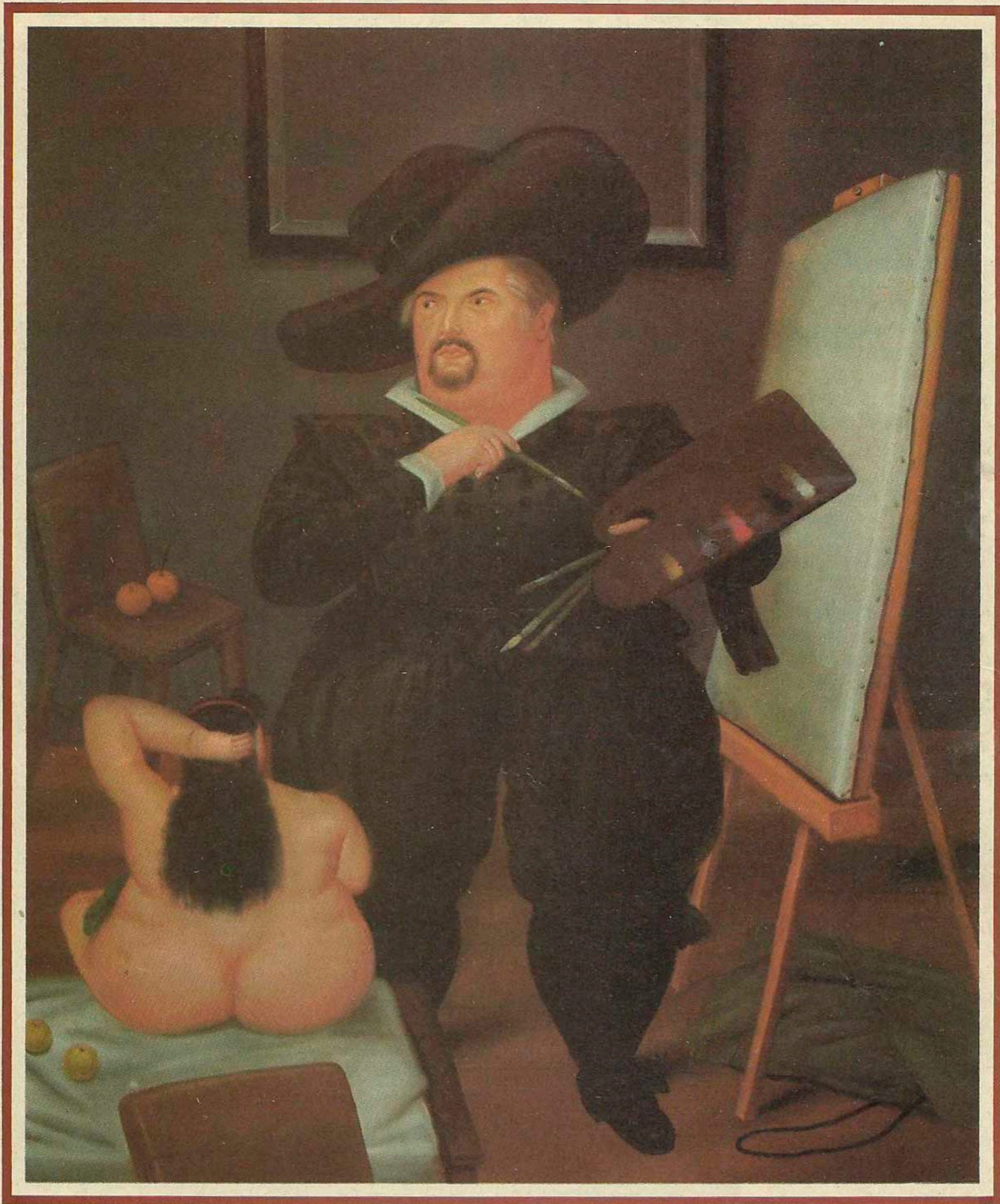


Diario 16

Semanal

Domingo 21 de junio de 1987

Número 300



«Disfrazado de Velázquez», 1986 (218 x 175 cm.), óleo sobre lienzo.

BOTERO SE AUTORRETRATA

«El estilo es un estado de locura»

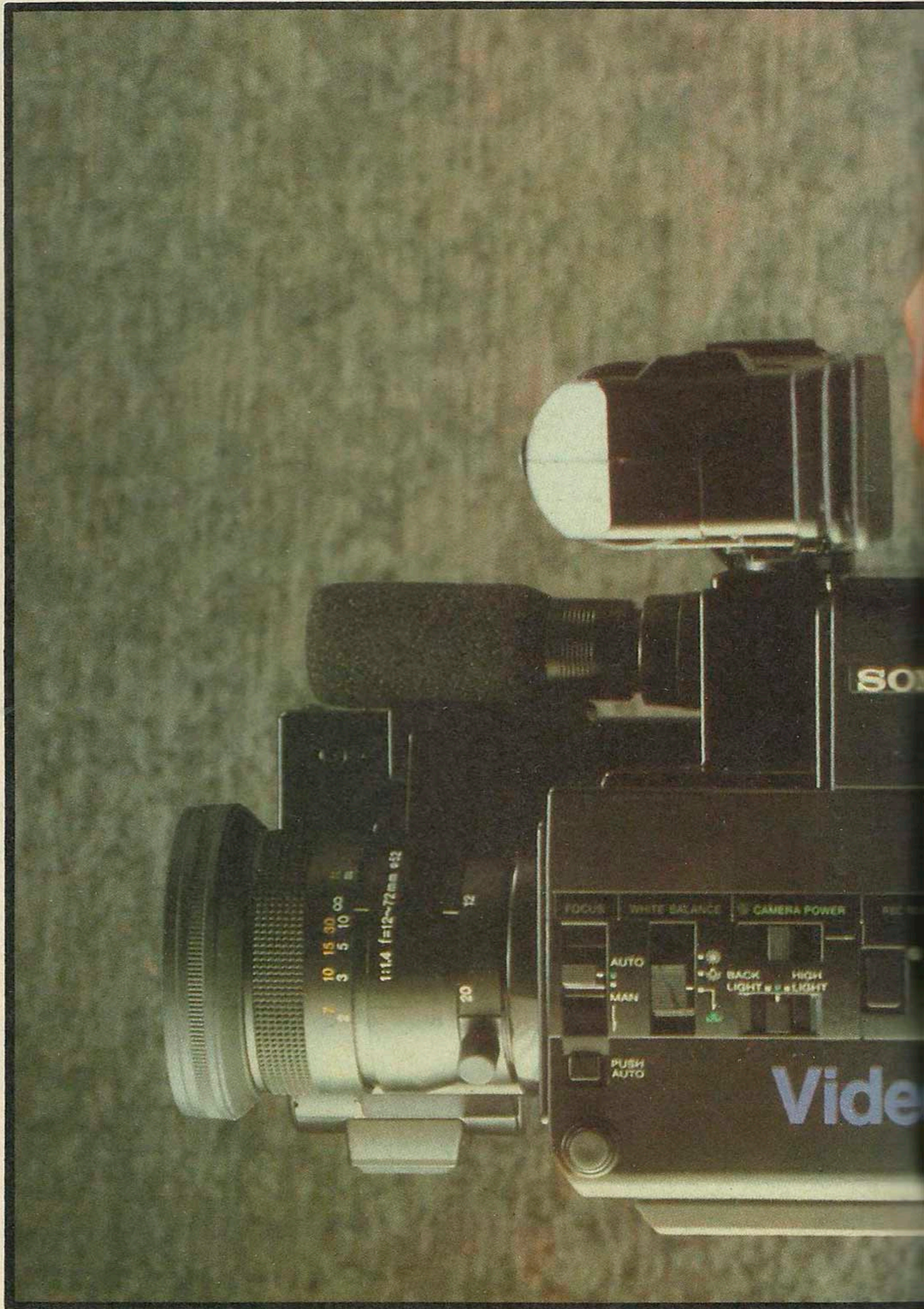
VIDEO CAMARA CCD-V8 AF

LEA ATENTAMENTE

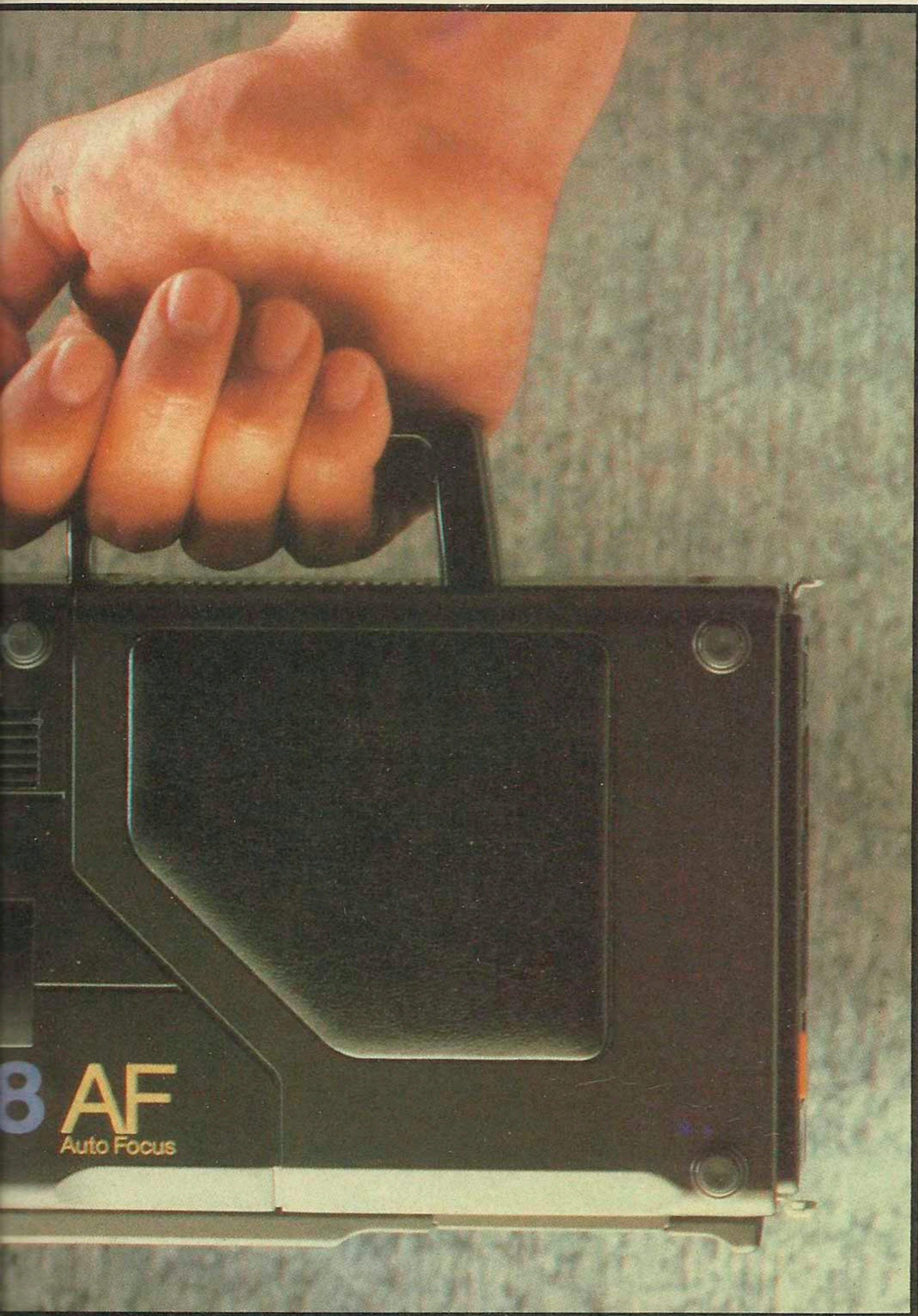
INSTRUCCIONES

Introduzca una batería cargada, ponga en marcha la video cámara y coloque una cinta de video. Sitúe todas las funciones en automático e inicie la grabación. Así de fácil es grabar desde el primer momento.

Además en posición manual, usted dispone de una cámara casi profesional para darle un toque propio a sus producciones. La CCD V8 AF de Sony es una cámara con video grabador reproductor incorporado con muchas, muchas prestaciones.



LAS PRESTACIONES



P R E S T A C I O N E S

COMO CAMARA:

Tener la V8 AF a mano no le supondrá un gran peso. Pero le proporcionará muchas satisfacciones.

Para empezar, se sorprenderá de lo que son capaces las pequeñas cintas de tan solo 8 mm. Ofrecen una calidad de imagen y sonido digna de los profesionales. Con cintas de hasta tres horas de duración.

Siga sorprendiéndose porque cuando tenga todo a punto para grabar, sólo tendrá que apretar un botón. La cámara hace todo lo demás. Enfoca automáticamente con su sistema Autofocus por infrarrojos. Abre y cierra el diafragma automáticamente, adaptándose por sí sola a las condiciones de la luz. El balance de blancos también es automático. Lo único que depende de usted es ajustar el zoom motorizado de seis aumentos al encuadre que desee.

Ahora grabe. Luego revise el resultado con la misma cámara en el mismo lugar. A través del diminuto monitor que hay dentro del visor verá inmediatamente la escena grabada y localizará el punto donde iniciar una nueva grabación.

Con la V8 AF Sony no hay límite a sus posibilidades. Exteriores o interiores. Con un sol radiante o a la luz de una cerilla. Siempre con una extraordinaria calidad de imagen gracias a su exclusivo sensor CCD. Con igual calidad de sonido en alta fidelidad.

Vaya conociendo la V8 AF de Sony en su faceta de cámara.

Enseguida la tendrá por la mano y descubrirá que cualquier día es bueno para grabar.

COMO VIDEO, REPRODUCE Y GRABA

Aquí donde la ve, esta cámara también es un video. Con las mismas funciones que un video convencional. Puede reproducir imágenes directamente a su televisor.

Tiene búsqueda rápida de imagen y funciones de edición. Dispone de tomas para auriculares y control remoto. Y por si todo esto fuera poco, el video 8 SONY CCD-V8 AF dispone de display con indicador digital, conexión directa a TV o monitor, y entrada audio/video que le permitirá copiar a 8 mm. sus cintas preferidas o grabar sus programas favoritos de TV (utilizando otro video de cualquier formato o el sintonizador TT-V8 opcional).

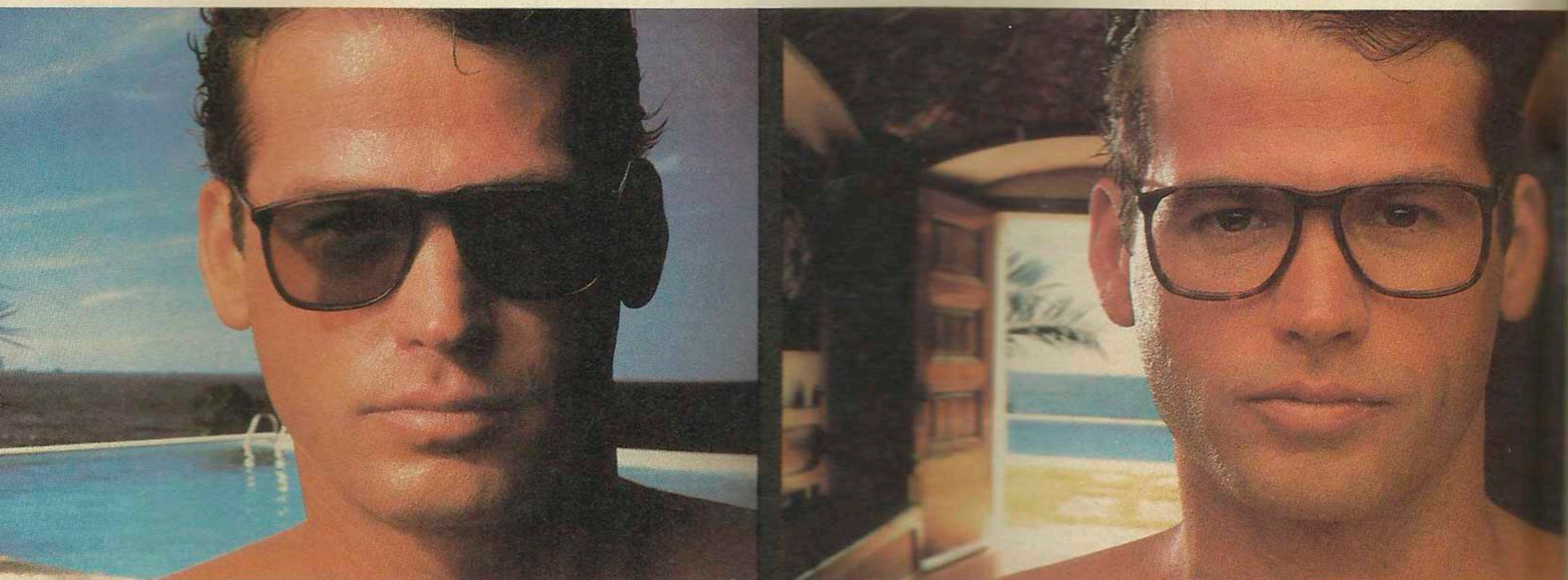
Conozca a fondo la CCD-V8 AF de Sony en su faceta de cámara y video grabador-reproductor. Combinado con otro video y acoplándole los muchos accesorios de que dispone, la V8 AF puede convertirse en un auténtico centro de producción de video, donde usted sólo pone las imágenes.

GARANTIA 2 AÑOS

¡Le parecen pocas prestaciones!

SONY®

GRADÚATE LA LUZ



SI UTILIZAS GAFAS Y LOS CAMBIOS BRUSCOS DE LUZ TE CAUSAN MOLESTIAS... MIRA.

INDO/CROMIC NO SÓLO TE GRADÚA LA INTENSIDAD DE LA LUZ, SINO QUE, ADE-

MÁS, LO HACE RÁPIDO Y GRADUALMENTE, SIN CAMBIOS BRUSCOS. ES DECIR, A

PLENA LUZ SE OSCURECEN COMO UNAS GAFAS DE SOL; Y DE NOCHE, O EN UN

INTERIOR, SE VUELVEN TOTALMENTE TRANSPARENTES. INDO/CROMIC SE ADAPTA

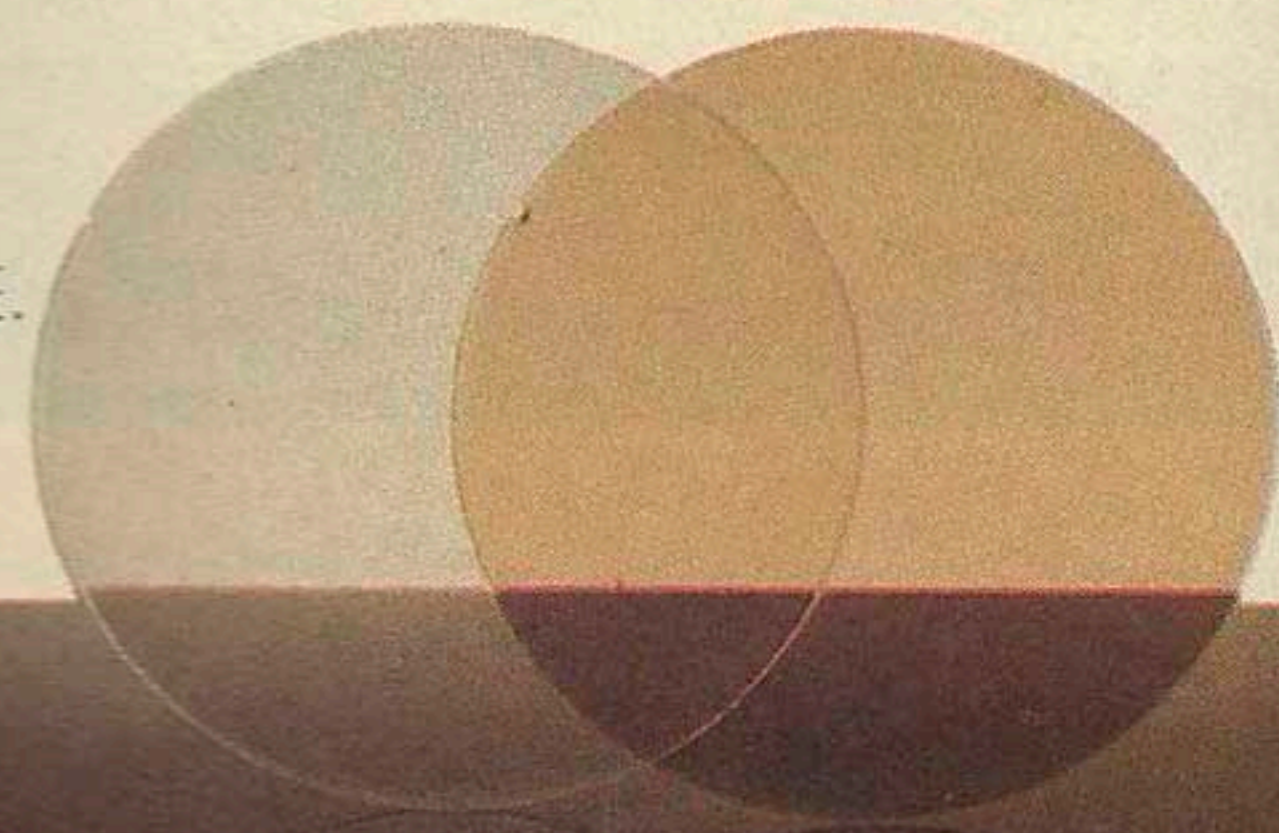
A CUALQUIER TIPO DE GRADUACIÓN, INCLUSO A LENTES BIFOCALES. CONSÚL-

TALO A TU ÓPTICO. LAS LENTES INDO/CROMIC ESTÁN AVALADAS POR LA

MARCA © INDO, DISCRETAMENTE GRABADA EN LALENTE.

INDO
Calidad en óptica

50
Aniversario





«ANTES DEL
PASEO», 1984
(200 x 271,8
cm.), óleo sobre
lienzo.

El aviso de Botero. Con el pintor colombiano Fernando Botero siempre se empieza como no se debe. He ahí una fórmula, socorrida y templada, para decir que conocí a Botero en París, hacia 1968, en casa de una vasca hospitalaria, musa previa de Blas de Otero y Gabriel García Márquez, exiliada, feliz, comprometida y a la sazón casada con un pacífico ingeniero ruso. Hasta hoy, ni volverlo a ver. Pero sí en pintura, donde de plano cabe en permanencia aquello mismo que ya era al paso: alguien capaz de torear con lo deforme (sin desembellecerlo) de toda fiesta o drama nacional. Su diminuto aviso moral —su firma, su estocada— coincide con el de Belmonte: «Si quieres torear bien, olvídate que tienes cuerpo.»

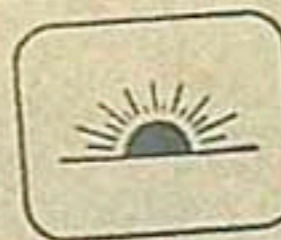
José-Miguel Ullán

Ocaso Asistencia

A 130 millas dentro del Atlántico,
salvamos la vida de un asegurado.

Esta es la seguridad que le ofrecemos.





OCASO, S. A.
Seguros y Reaseguros

OCASO ASISTENCIA

D. IGNACIO DIAZ GRANDA
P.D.L. 235427 - SOC. MÁLAGA
T.F. 1952/326250



Bastó una llamada, a través de una emisora de radio, a nuestro teléfono de urgencia 24 horas. Inmediatamente un helicóptero U.V.I. se puso en vuelo con un médico de Ocaso Asistencia a bordo. A las doce y media estábamos en la vertical del Victoria II, en pleno océano, para atender a uno de nuestros asegurados, un marino malherido. Para salvarlo.

Una intervención quirúrgica de emergencia se realizó sobre el propio barco. Y, esa misma tarde, el paciente ingresó en un hospital de La Coruña. Ocaso Asistencia se encargó también de avisar a la familia y de trasladar a la esposa, en avión, desde Málaga, al lado de su marido. Veintidós días después nuestro asegurado fue dado de alta.



Con un completo equipo de urgencias instalado en su interior y uno de nuestros médicos a bordo.

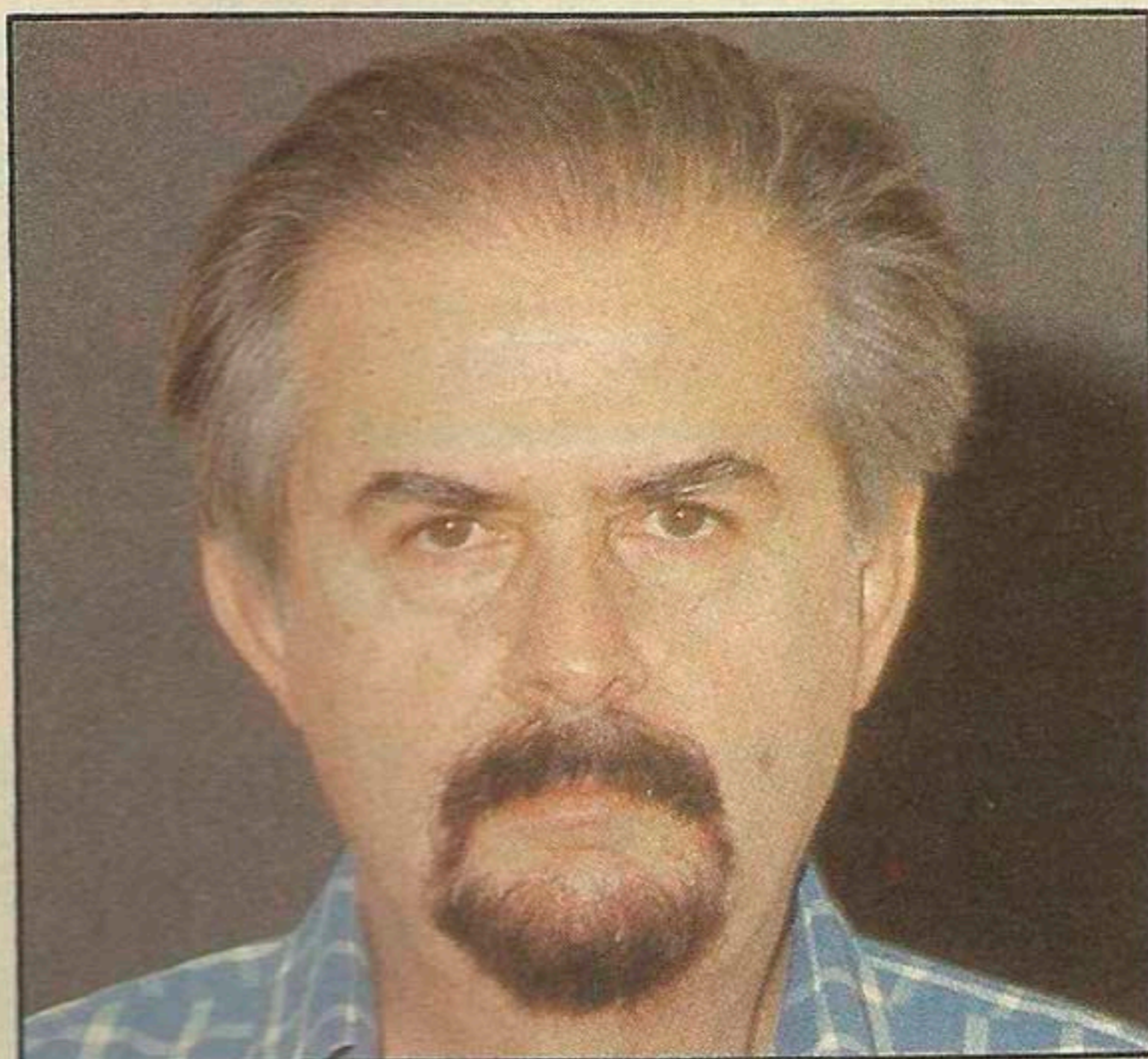
Esta es la seguridad que le ofrecemos: una asistencia sin límites para usted y su familia.

Infórmese, llámenos o venga a vernos a cualquiera de las oficinas de Ocaso. Asegúrese con nosotros.

Quizá no nos necesite nunca. Pero, si un día ocurre, Ocaso Asistencia estará a su lado, para ayudarle en todo. Sea en donde sea. Puede estar seguro.



**Lo han
hecho
por mí,
lo harán por usted.**



FERNANDO BOTERO

Un pintor redondo

Por J. Rubio Navarro Fotos: Avelino Estévez

LA cotización de sus cuadros alcanza cifras desorbitadas. Las más importantes galerías del mundo comercializan sus obras. Sus pinturas están presentes en las mejores colecciones y museos. En su patria es un héroe nacional. Se llama Fernando Botero y nació en Medellín, Colombia, en 1932. Al adolescente que allí empezó a pintar nadie le enseñó cómo. Más tarde decidió completar su formación y se vino a Europa. La pintura florentina del Cuatrocientos cambió el rumbo de su vida. Su estilo se ha hecho inconfundible a contracorriente de las modas. Hace clásico, gordo y colombiano. Es un pintor redondo. Pasa su tiempo entre la Toscana, Nueva York y París. En esta ciudad tiene su estudio en los antiguos locales de la Academie Julian, por la que pasaron muchos maestros del arte moderno. Allí hablamos con él a propósito de su exposición retrospectiva que, organizada por el Ministerio de Cultura, el lunes día 22 se inaugura en el Centro Reina Sofía, de Madrid.

Fernando Botero, en su estudio parisiense de la rue du Dragon, junto a uno de sus últimos cuadros. Se titula «El zurdo y su cuadrilla» y mide 260 por 210 cm. Los temas taurinos forman la mayor parte de su producción reciente.



NO es flaco, pero su gordura sólo alcanza el punto exacto para no dejar en mal lugar a sus personajes. Lleva perilla y las canas han ploteado su pelo negro. Desde muy niño quiso ser pintor en el ambiente provinciano de su ciudad natal.

—¿Cómo surge una vocación tan decidida como la suya en un lugar como Medellín?

—Decir que uno quería ser pintor en Medellín era lo mismo que decir que uno se quería morir de hambre. Había algún pintor local que se ganaba la vida dando clases. Pero quien tiene vocación por la pintura no se detiene en esas consideraciones. Es como meterse a cura o a torero, uno no piensa en las consecuencias que puede traerle. En mi familia nunca nadie fue pintor, ni siquiera intelectual.

Empecé a pintar dibujando toros. Mi tío Joaquín era un apasionado de los toros que me llevaba a las corridas de niño. Luego, en el colegio, me pasaba el día dibujando lo que había visto en la plaza. Así empecé a sentir por el dibujo mayor interés que el resto de los niños. Hasta que un día se me ocurrió pintar una naturaleza muerta o un paisaje. En el momento en que uno trata no sólo de dibujar, sino de

hacer arte, se vuelve artista. Empecé a pintar en serio a los catorce años. Pronto participé en exposiciones colectivas en la única galería de Bogotá. A los quince años hacía los dibujos de un periódico de Medellín, «El Colombiano», y así empecé a ganar algún dinero.

El pintor no entra en los datos más dramáticos de su biografía, como que quedó huérfano a los cuatro años. Su tío Joaquín quiso que fuese torero, pero no lo consiguió. En poco tiempo se convirtió en un pintor laureado y de fama local. Pero eso no le bastaba.

«Tuve una iniciación extraña, heterodoxa. Decidí estudiar cuando ya había hecho exposiciones y ganado un premio

nacional en Colombia. Mis primeras exposiciones en Bogotá tuvieron mucho éxito. Uno comunica a la gente su entusiasmo y compensa la ignorancia con vocación y atrevimiento. Llegó un momento en que pensé que si quería dedicarme con seriedad al oficio de pintor tenía que tener una formación académica, conocer el oficio y la historia del arte. Por eso me marché a Europa con el ánimo de alcanzar una formación.»

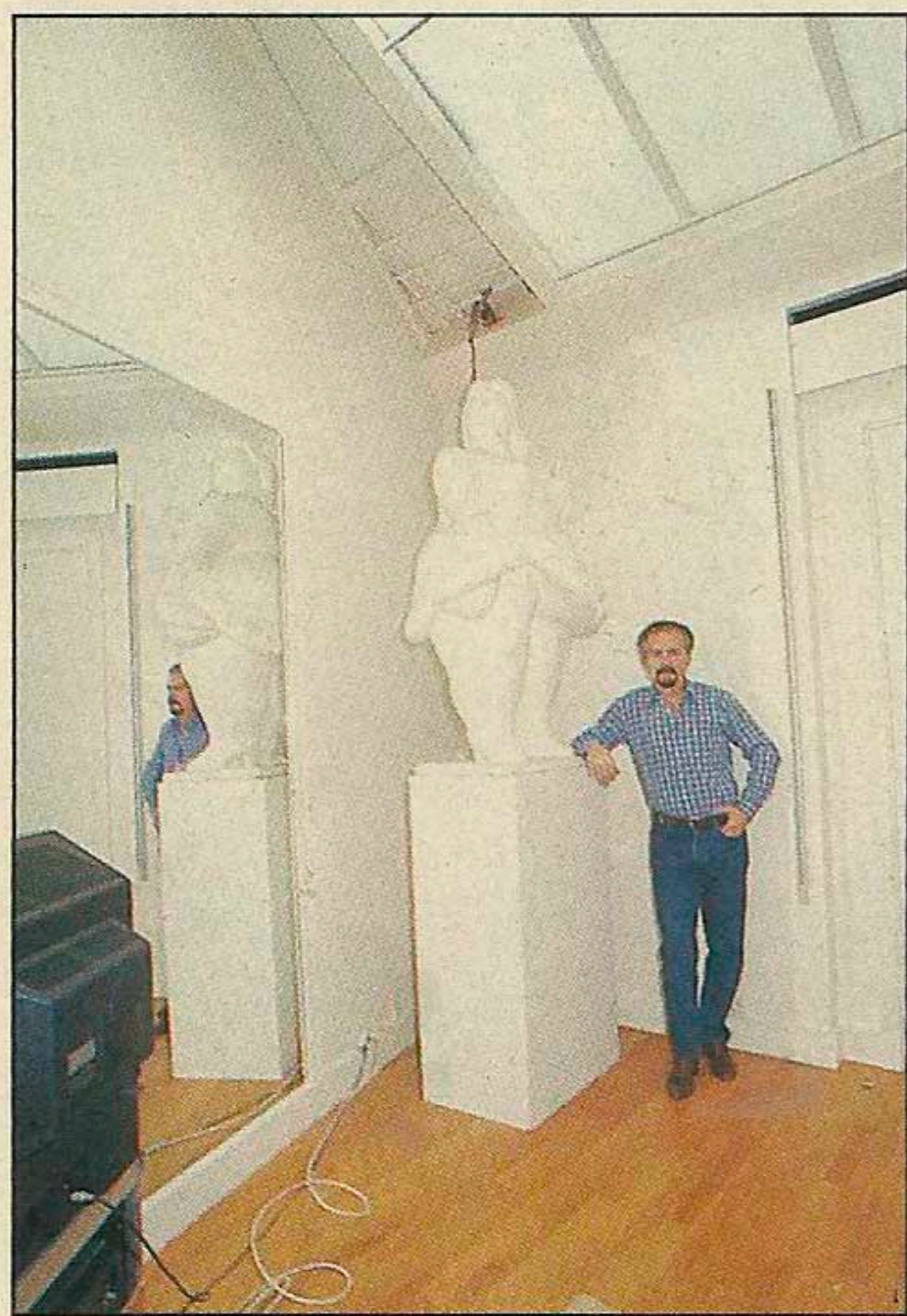
Llegó a Barcelona en la tercera clase de un barco. Luego pasó a Madrid, donde se matriculó en la Academia de Bellas Artes de San Fernando.

«Estuve un año estudiando en Madrid... Bueno, eso de estudiar hay que matizarlo, porque en aquella época los profesores no iban nunca por clase. Estudié sin profesor. Era alumno de don Julio Moisés, pero no lo vi nunca. Luego, en Italia, tampoco vi al profesor. En realidad, he seguido siendo un pintor autodidacto. En Madrid iba a la academia todos los días, trabajaba con una modelo e iba al Museo del Prado. Luego estuve unos meses en París y después me marché a Italia. Allí estudié las técnicas del fresco, asistí a conferencias, vi exposiciones. En fin, en esos años tuve una formación que ha sido muy importante para mí.»

Italia, Florencia, fueron decisivas en su formación. Las conferencias de Roberto Longhi y los ensayos de Berenson, los grandes frescos de los primitivos florentinos cambiaron los esquemas del joven pintor. Luego volvió a Colombia...

«Sí. Estuve allí unos meses. Hice una exposición que no tuvo ningún éxito. Todo el mundo debió pensar que había perdido la emoción y la espontaneidad y que hacía unos cuadros helados. Lo cual, posiblemente, era cierto. Luego estuve dos años en México y más tarde marché a Nueva York. Allí estuve entre mil novecientos sesenta y mil novecientos setenta y tres. Todavía era el gran momento del expresionismo abstracto, una pintura muy seductora y atractiva que creaba muchos problemas a quienes estaban empezando a afirmar su personalidad. La historia de mi vida es ésa, nunca he hecho las cosas como los demás, se diría que tengo vocación de ser diferente. No hago las cosas de un modo convencional...»

Pronto alguien reparó en ello. En 1961, el Museo de Arte Moderno de Nueva York tomó una decisión polémica, adquirir una obra, figurativa, de Botero. El veterano Alfred H. Barr declaró: «¿Quién puede mirar esta obra



El pintor, en el dormitorio de su estudio, al lado de una de sus esculturas en mármol. Las realiza en su estudio de Pietrasanta, en la Toscana.

«Decir que uno quería ser pintor en Medellín era lo mismo que decir que uno quería morir de hambre»

Botero



La pintura de Velázquez ha tenido gran influencia en la formación del estilo de Fernando Botero. Aquí lo vemos con una versión suya del retrato de la infanta Margarita de Velázquez al fondo.

inquietante sin tomar postura?» Pero todavía no había sonado para él la hora del triunfo. La ciudad de los rasca-cielos no estaba aún preparada para su pintura. Su primera exposición individual en Nueva York obtuvo críticas durísimas. Hasta 1966, el «Time» no le dedicó una buena crítica. En 1972 hizo su primera exposición con la galería Marlborough, una de las más importantes del mundo.

La mayor parte de sus temas provienen del mundo de su infancia...

«Un pintor siempre trata de pintar lo que mejor conoce. Viví dieciocho años en Medellín, una provincia de Colombia. Esos primeros años de la vida marcan profundamente. A esa edad se es lo que se va a ser, uno queda marcado espiritual y físicamente. El mar, por ejemplo, no podría pintarlo porque lo conocí a los dieciocho años. Creo que no hay ni uno solo de mis cuadros don-

de aparezca el mar. Me interesa más el tema de la montaña.»

—El suyo es un universo gordo, ¿por que?

—La pregunta que me hacen habitualmente es por qué pinto mujeres gordas, pero la verdad es que pinto todo gordo: mujeres, animales, montañas, frutas, todo. La razón es bien sencilla. Creo mucho en la exaltación de la forma, en la plenitud formal como parte del placer cuando se mira un cuadro. En la historia de la pintura hay toda una tradición de pintura gorda. El primero que comunicó gordura a la pintura fue Giotto. En la época bizantina, la pintura era flaca y Giotto revolucionó el arte introduciendo la gordura. Luego siguió engordando con Masaccio, Piero della Francesca, Miguel Angel, Rubens, Ingres, etcétera. Hay toda una tendencia a hacer arte redondo. También en el arte griego, las formas del si- ▷

Botero

«Al principio me dolía no vender, porque necesitaba mucho el dinero. Hoy guardo la mayor parte de mis obras»

▷ glo V son más llenas que las del III. Siento placer al mirar esas formas plenas. Uno pinta como cocina, poniendo los ingredientes necesarios para que el plato sepa como a uno le gusta. Así, pongo en el cuadro todo lo necesario para que me guste. Soy el juez del cuadro y primero me tiene que gustar a mí.

«En el arte del pasado había un mayor compromiso con la realidad. El pintor era cronista y debía mantenerse dentro de unos límites. Hoy no tenemos ese problema porque existe la fotografía. La pintura se ha independizado de la realidad. Aunque la pintura sea figurativa, es una realidad completamente independiente. En el arte moderno se hace extremo lo que antes sólo estaba insinuado. Se habla de los grandes coloristas del XIX, como Delacroix, pero son coloristas tímidos si los comparamos con Matisse. El pintor, sin esa obligación de cronista, tiende a hacer una pintura imaginaria, mental. Eso puede explicar mi tendencia a hacer gordo. Me he interesado de una forma tan desorbitada por esa tendencia que, al final, lo que hago puede resultar agresivo para otros. Para mí, como soy eso y vivo en ello, es completamente normal. El estilo es una cierta deformación mental, una pequeña locura. La persona que tiene estilo, en cierto modo, está loca, siente y ve las cosas de un modo al mismo tiempo absurdo y fascinante. El estilo es un estado de locura suave, atemperada.»

—Se ha retratado con Ingres y Piero della Francesca, ¿supone esto una ma-

yor afinidad con lo que estos pintores significan en la historia del arte?

—La pintura es un gran cóctel, una mezcla de influencias que producen algo distinto. En mi trabajo hay influencias de la pintura española, de la italiana, del arte popular y colonial. Mi temática ha sido siempre la realidad latinoamericana. Desde el punto de vista del estilo, el pintor que más me ha influido es Piero della Francesca. Lo siento más contemporáneo que a otros pintores que admiro. Somos del siglo XX y nos entusiasma la forma en que Piero della Francesca utiliza el color, sin sombras, con un mismo tono local de un extremo a otro del cuadro, como en la pintura moderna. Hasta cierto punto, nuestro problema es similar al del Cuatrocientos, conseguir que el color y la forma se vuelvan una misma cosa. Roberto Longhi llama a esa solución la síntesis de perspectiva, forma, color, la capacidad de crear la forma y el volumen con la línea sin utilizar la sombra. Es una manera de describir la realidad sin poner los elementos antipictóricos de la realidad. Al menos es así desde mi punto de vista.»

Fernando Botero adquirió en París, hace unos años, los locales donde estuvo la Academie Julian. A ella asistieron para aprender los rudimentos de su oficio muchos pintores que hoy ocupan un lugar importante en la historia del arte. Como Matisse, uno de cuyos dibujos está hoy colgado de estas paredes, al lado de otros de Balthus y Léger.

—¿Qué atractivo tiene para usted París?

—El atractivo romántico que tiene para todos los pintores del mundo. Hay mucha historia de la pintura y de la cultura concentrada en esta capital. Además, su luz es extraordinaria. La gente piensa que eso de la luz es un cuento, pero para un pintor esta luz fría y gris es extraordinaria. En Nueva York la luz es dura, violenta. Hasta el punto de que hoy me cuesta mucho pintar allí. Cuando estoy en Nueva York, sólo dibujo. La luz de París tiene una delicadeza extraordinaria.

—¿Cómo pinta? ¿Qué proceso sigue?

—Cuando algo me pasa por la cabeza, hago bocetos muy rápidos, insinúo temas. Cuando me dispongo a empezar una obra, miro esos cuadernos y encuentro algún dibujo que me atrae de una forma especial. A partir de ese boceto, pongo líneas sobre la tela y empiezo a pintar sin saber muy bien todavía qué es lo que resultará. Empiezo sa-

Sobre la mesa reposan varias de sus esculturas en bronce. Las modela en barro, luego se saca un molde en yeso y, posteriormente, se funden en el metal. El artista es el editor de sus esculturas. Tira entre tres y seis ejemplares de cada una.

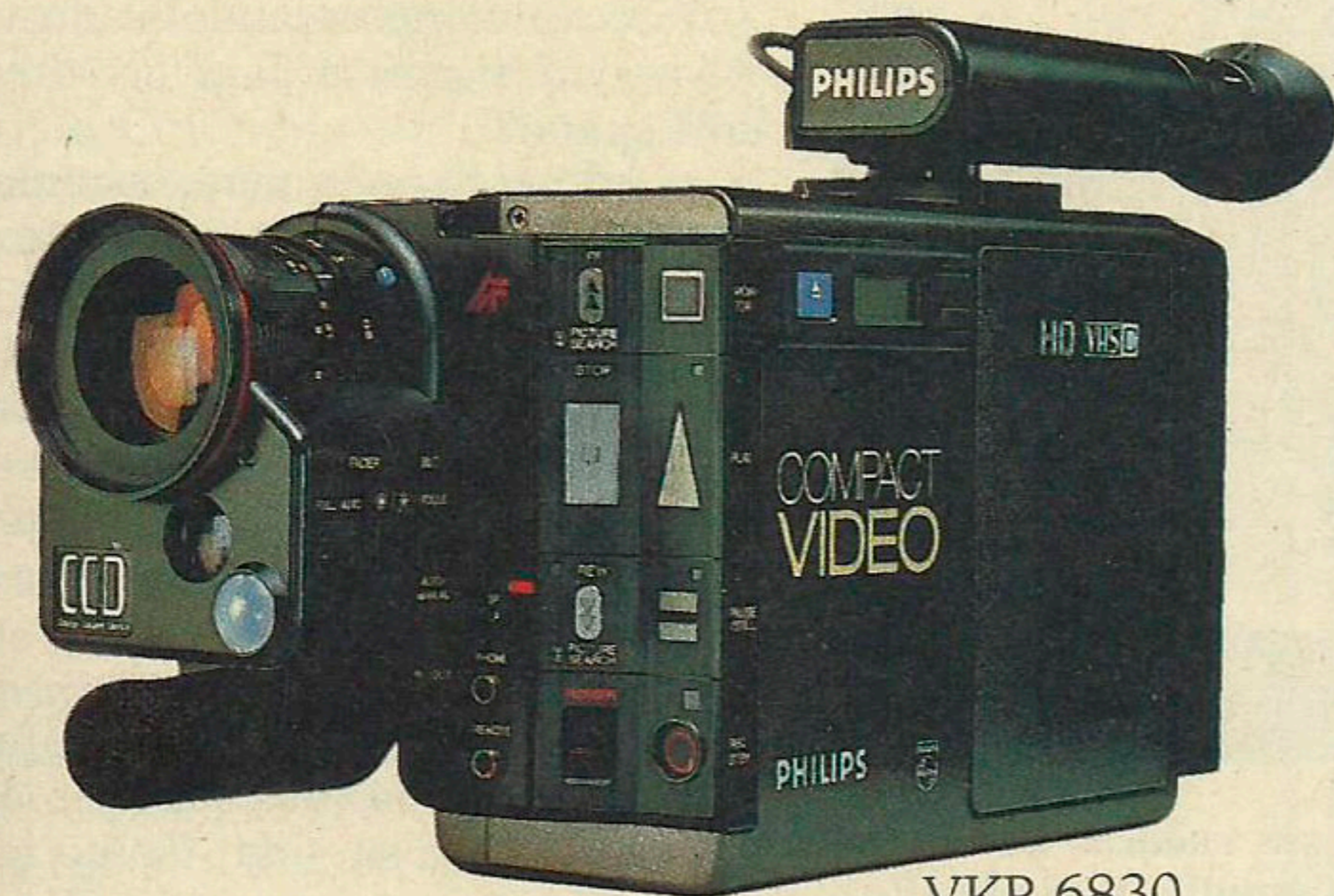


LAS VIDEOCAMARAS PHILIPS REFLEJAN TU ESTILO DE VIDA.



VKR 6820

Un estilo de vida muy profesional: la VHS Movie de Philips utiliza el formato VHS convencional. Su robustez y autonomía convierten esta cámara en un perfecto aliado para resolver cualquier tipo de grabación, aún en las condiciones más extremas de luz.



VKR 6830

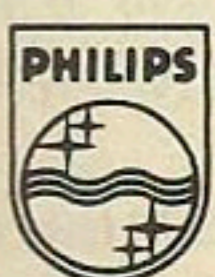
Un estilo de vida que se lleva muy bien. Porque la videocámara Philips VHS Compact pesa solamente 1,4 Kg. Se maneja con una sola mano y es totalmente automática. Sólo tienes que encuadrar. El resto lo hace ella sola. Gracias a su autofocus, a su alta sensibilidad y a su macrozoom.

Además, el formato VHS Compact es totalmente compatible con cualquier vídeo VHS.

Y además, ambas videocámaras pueden ser utilizadas como un vídeo normal.

Así son las videocámaras Philips. El reflejo de la tecnología Philips.

El reflejo de tu estilo de vida.



PHILIPS

Servicio de información al cliente: Tel. (91) 469 65 12.

▷ biendo aproximadamente un veinte por ciento de lo que va a ser el cuadro. Mientras pinto, invento el resto. Pinto sobre telas preparadas con una base de color asalmonado, gris o verde. Esbozo con tiza blanca porque el carbón termina por ensuciar los colores. Y no pinto sobre la tela blanca porque me produce una sensación desagradable, como la de la hoja en blanco de Mallarmé. En cambio, cuando pinto sobre una tela coloreada tengo la sensación de que el cuadro ya está empezado y no hay más que ir añadiendo cosas. Además, con la tela blanca, los colores quedan acuarelados, les falta entraña. Empiezo con tonos muy claros para insinuar la armonía que quiero alcanzar, y con la tela blanca ese efecto es mucho más débil. Con la coloreada se producen muchas más resonancias. Luego trabajo a lo clásico, añadiendo capas superpuestas hasta alcanzar el grado deseado, ajustando los diversos detalles de composición y dibujo.

—¿Rectifica mucho?

—Sí, hasta el punto de que en ocasiones he de suprimir elementos que al principio creía importantes. El cuadro tiene una lógica, pero no se resuelve hasta que uno hace algo dramático, como suprimir un color que creía que iba a ser fundamental, imprescindible. El cuadro tiene tendencia a dispersarse. Empieza a estar terminado cuando se van uniendo sus distintas partes y en su interior empieza a reinar una cierta calma. Desde ese momento, todo está allí, nada se puede tocar. Es el síntoma de que el cuadro está acabado.

—¿Pinta varios cuadros a la vez?

—Sí. En primer lugar por una necesidad técnica. Pinto al óleo, y le lleva tiempo secarse. También porque da una cierta perspectiva, cierta distancia que permite analizar mejor el cuadro.

—¿Se le quedan muchos cuadros inacabados?

—Termino todos los cuadros. Muy pocas veces no veo la forma de salvar un cuadro. Es falta de oficio y de disciplina echarse atrás, ceder a la tentación de abandonar. Cuando un cuadro me plantea problemas, mi entusiasmo aumenta.

—¿Por eso se ha llamado el Antonio Ordóñez de la pintura?

—Sí (se ríe). Después de tantos años de trabajo, uno le hace faena a todos los cuadros, a todos les saco partido. Cosa distinta es que los exponga. Sólo se debe exponer aquello con lo que uno está plenamente satisfecho.

Calcula el artista que en sus casi cua-

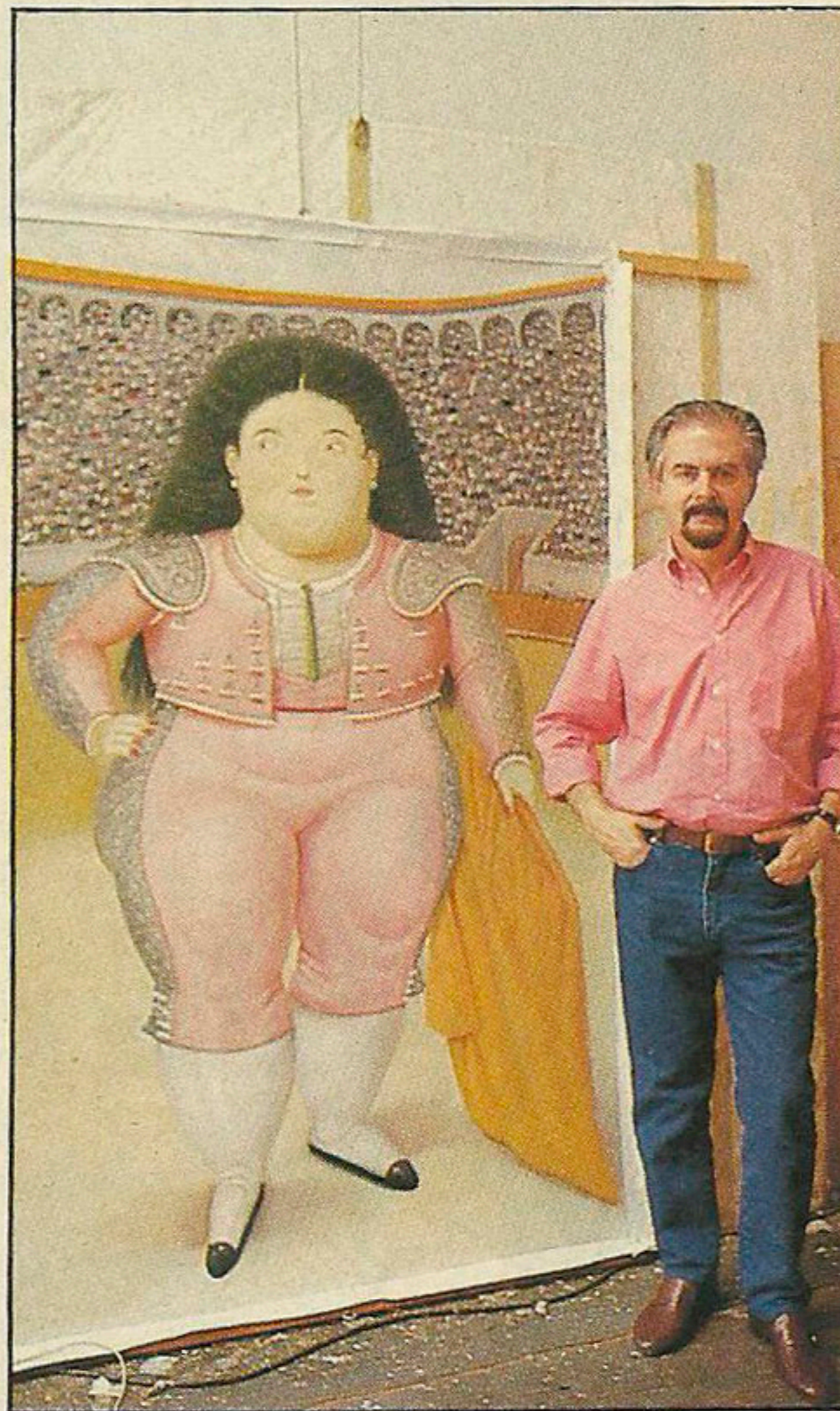
renta años de trabajo habrá pintado más de dos mil obras. Entre ellas, un centenar de esculturas. El precio de sus cuadros es hoy muy elevado, superó hace algún tiempo la barrera de los 200.000 dólares.

—¿Le duele vender sus obras?

—Al principio me dolía no vender, porque necesitaba mucho el dinero, y no vender me producía un dolor insoportable. Hoy guardo la mayor parte de mis obras.

—Usted trabaja con algunas de las galerías más importantes del mundo, ¿qué tipo de contrato tiene?

—Ninguno. Soy, ante todo, amigo personal de mis marchantes y no tengo compromisos legales con ellos. En Nueva York, por ejemplo, tengo una especial amistad con Pierre Lavai, de la galería Marlborough. Cuando hay que hacer una exposición, llego a un acuerdo con él sobre las obras que se necesitan para esa exposición concreta, que son las que se ponen a la venta. En Europa trabajo con la galería Beyeler, de Suiza, y el trato es similar. Aparte de al-



«Pegado» a otro de sus cuadros que todavía no ha salido de su estudio. Se titula «Encarnación Vargas» y mide 210 por 140 cm. En esta fotografía puede verse cómo trabaja el pintor sobre la tela. No utiliza caballete. Por medio de una polea se aproxima a la zona del cuadro en la que va a pintar. Una vez terminado, el lienzo se monta sobre el bastidor.

gún otro marchand con el que me une una fuerte amistad, ellos comercializan mi obra.

—En esta habitación hay obras de artistas importantes, ¿cómo es su colección privada?

—Tengo una colección importante de otros artistas, pero está en Nueva York. Tengo cuadros de Bonnard, Picasso, Vuillard, Dubuffet, Max Ernst, un pastel y una escultura de Degas, esculturas de Henry Moore... De Balthus sólo tengo esos dos dibujos. No es la colección ideal, porque la mayor parte de las obras de esa colección ideal es inalcanzable. Colecciono lo que puedo. Si hiciera mi museo imaginario, lo haría distinto.

—Usted viaja mucho, ¿qué hace cuando está de viaje?, ¿qué museos visita?

—Siempre que viajo procuro que sea a lugares en los que pueda ver cosas de interés cultural. Mis viajes de placer siempre van asociados a ese interés. No soy capaz, por ejemplo, de irme a las islas Vírgenes a pasarme ocho horas en la playa. Voy a la playa en Italia, porque al lado están Luca, Pisa y Florencia. Puedo estar dos horas en la playa y luego visitar catedrales y museos. Me interesan sobre todo los de arte antiguo. En Madrid, el Prado. Aquí, el Louvre...

—¿Dónde tiene más clientes? ¿En Estados Unidos o en Europa?

—He expuesto más veces en Estados Unidos. Allí es donde más vendo. En Europa, en Alemania. Afortunadamente, mis cuadros se venden en todas partes. Hasta en Sudáfrica...

Y se ríe como escandalizado.

—¿Qué significa para usted exponer en España?

—Adoro España y me encanta exponer allí. Me resulta emocionante volver. Estudié un año en la Academia de San Fernando. La pintura española —Velázquez, Goya, Zurbarán, etcétera— ha tenido una gran influencia en mi obra. Todo eso hace que sea muy importante para mí exponer en España, que la gente conozca mi trabajo.

Se diría que elude los temas personales, que habla sólo como profesional. También España fue escenario de sucesos trágicos en su vida. Como la muerte en accidente de su hijo Pedro, en 1974, a la edad de cuatro años. Es comprensible que no quiera recordarlo.

En mil novecientos sesenta y ocho ya expuso en Madrid. Creo que no le fue muy bien.

«Exacto. Tuve ese año una exposi-

ción en Madrid y desafortunadamente no tuvo ningún éxito. Ni de crítica ni de ventas.»

El Museo de Arte Contemporáneo estuvo a punto de comprarle un cuadro...

«Sí, quisieron comprarme un cuadro, pero a los seis meses lo devolvieron... Pero bueno, qué importa. Mi entusiasmo por España no se ha visto influido por esas cosas.»

La exposición fue en la Galería Juana Mordó. El Museo de Arte Contemporáneo devolvió el cuadro que aspiraba a comprar porque no pudo reunir los mil dólares que le pedían por él. La rentabilidad que hubiera tenido aquella inversión salta a la vista.

—¿Está contento con la exposición que se ha preparado para Madrid?

—Sí, es una exposición bastante comprensiva. Abarca desde un cuadro del cincuenta y nueve hasta otro pintado este mismo año. Me hubiera encantado llevar más cuadros sobre la corrida, sobre toros, pero por distintos problemas no ha sido posible. A finales de este año está prevista una exposición en el palacio Sforzesco, de Milán, patrocinada por Italtel. Estará dedicada íntegramente al tema de la corrida. También este año saldrá un libro en Skira, con texto de Jean Cau, dedicado a todo lo que he pintado sobre ese tema.

Se ve que el mundo de los toros le acapara hoy. Se diría que, ya que no por sus pases, querría ser recordado en el mundo del toro por sus cuadros.

Este pintor colombiano de cincuenta y cinco años, pudiéndolo vender todo, sólo vende una mínima parte de su producción. Pasa su tiempo entre París, Nueva York y la Toscana. Para ver toros viaja a Colombia o a España, donde tiene buenos amigos y, es de esperar, más tendrá después de su exposición. Se tiene por hombre de izquierdas, pero ello no le impide tener buena amistad con personas como Vargas Llosa, autor de uno de los mejores textos sobre su obra, o Jean Cau. Dice que no se ve mucho con pintores por miedo a que le influyan sus ideas. Es un excelente conversador que no entra fácilmente en los temas personales. Tiene las ideas claras y le preocupa el deterioro de su español al estar todo el día hablando en inglés o francés. Aunque sea una rima fácil, se llama Fernando Botero y estuvo a punto de ser torero. Colombia y el mundo ganó un pintor incomparable. Ha sabido mostrarnos el mundo de su infancia con los ojos de un primitivo florentino. ●

Belleza interior y arte. Las dos claves del éxito. Como las del rosado navarro Gran Feudo. Arte en su color y aroma y la belleza interior de su afrutado sabor.

ANGELA MOLINA - Actriz

Angela Molina



“Gran Feudo, la belleza de su afrutado sabor.”

Julián Chivite

—La bodega más antigua de Navarra—

En sus casi cuarenta años de oficio, Botero ha realizado dos mil obras. Hemos agrupado una selección representativa de ellas. El texto de Mario Vargas Llosa argumenta la inserción del pintor en la tradición. Antonio Caballero, a quien le une con el artista suficiente amistad como para permitirse, resalta su perfil más frívolo. Alberto Moravia analiza la dimensión cultural de su estilo.



A la izquierda, «Cena con Ingres y Piero della Francesca», 1972 (163 x 188 cm.), carbón sobre tela. A la derecha, «Alof de Vignancourt» (según Caravaggio), 1974 (254 x 190,5 cm.), óleo sobre tela.

UN LATINOAMERICANO ENTRE LOS CLASICOS

MARIO VARGAS LLOSA

AMÉRICA Latina es, culturalmente, parte o negación de Occidente? Se trata de una vieja polémica que nunca se resolverá teóricamente, pues es un círculo vicioso, en el que los argumentos a favor o en contra de cada tesis pueden revertirse como un guante. Pero en la obra de sus grandes creadores —poetas, plásticos, músicos, prosistas— a diario descubrimos que culturalmente América Latina es y no es Europa y que no puede ser otra cosa que hermafrodita. No es Europa ya que América es también lo prehistórico y lo africano que se han fundido o conviven en ella con lo que nos llegó de Europa, los mestizajes que han suscitado. Pero lo es porque de Europa vinieron a América las lenguas que le integraron al resto del mundo, las religiones y creencias que le organizaron la vida y la muerte, las instituciones que —buenas o malas, bien o mal aplicadas— regulan sus sociedades y son las coordenadas dentro de las cuales los lati-

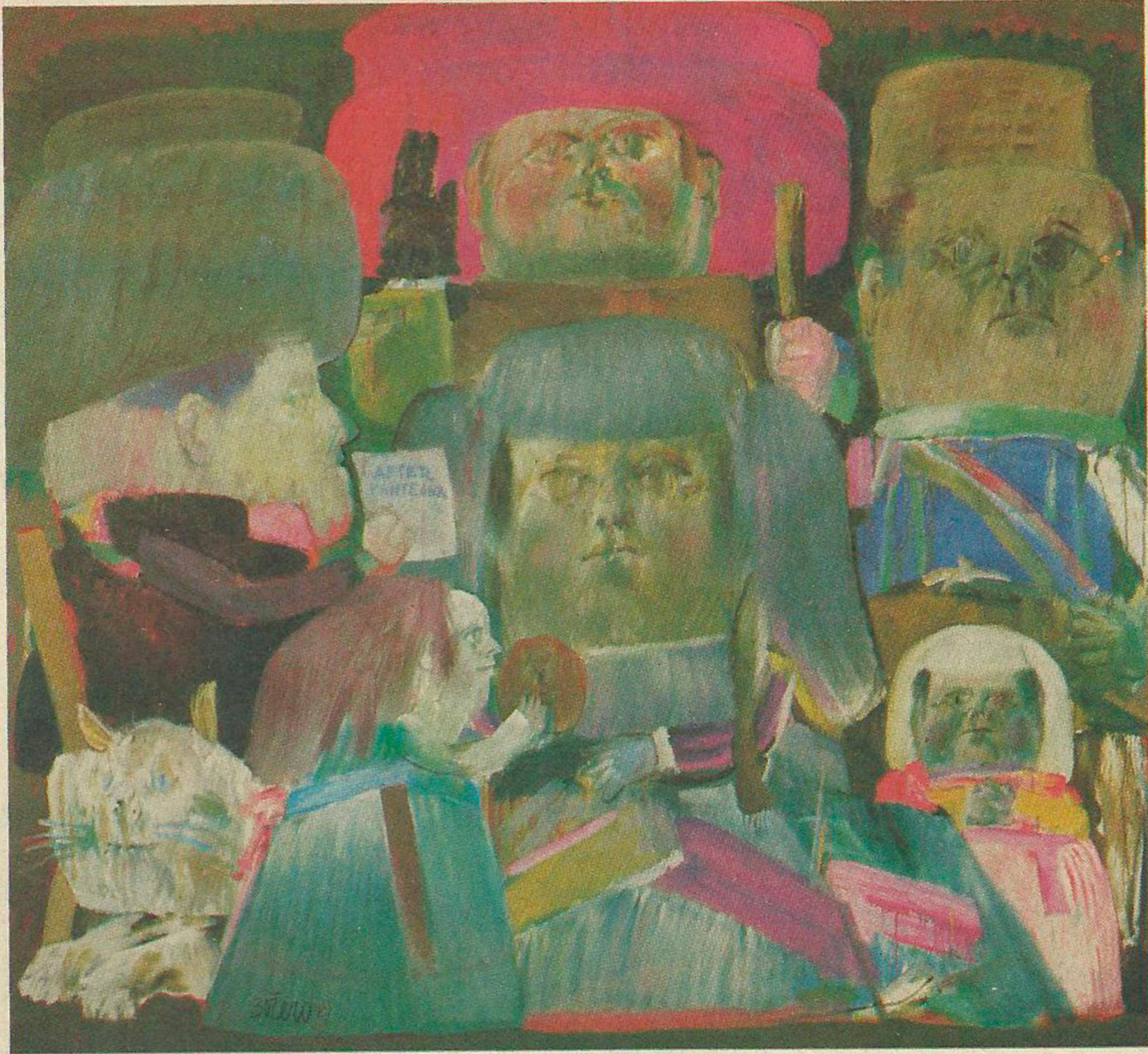
noamericanos piensan, actúan, gozan o sufren. También llegaron de Europa las ideas y un sistema de valores que constituyen el contexto cultural a partir del cual deben afirmar su identidad —su diferencia— cuando inventan, meditan, escriben o pintan. La negación radical de lo «europeo» ha dado siempre en América Latina productos chabacanos, sin vuelo creativo; por otra parte, su imitación beata ha dado obras afectadas y sin vida propia, como buena parte de nuestra pintura y literatura del periodo romántico. En cambio, todo cuanto América Latina ha producido de durable en el ámbito artístico se halla en una curiosa relación de atracción/rechazo con lo europeo: se vale de esa tradición para otros fines o introduce en ella unas formas, unos motivos, unas ideas, que la cuestionan o ponen en tela de juicio sin negarla.

En pocos artistas contemporáneos se advierte mejor esta ambigüedad latinoamericana —ser y no ser Occidente— que en Fernando Botero. La profunda filiación latinoamericana de su arte se debe también, además de la explotación de lo propio, a una inmersión profunda, deliberada, lúcida, en



LOS CLASICOS. La formación de Botero fue heterodoxa. Sus auténticos maestros fueron los cuadros clásicos. Copiándolos encontró su estilo.

Botero



«Camera degli Sposi (homenaje a Mantegna)», 1961 (231,7 x 259,8 cm.), óleo sobre lienzo.

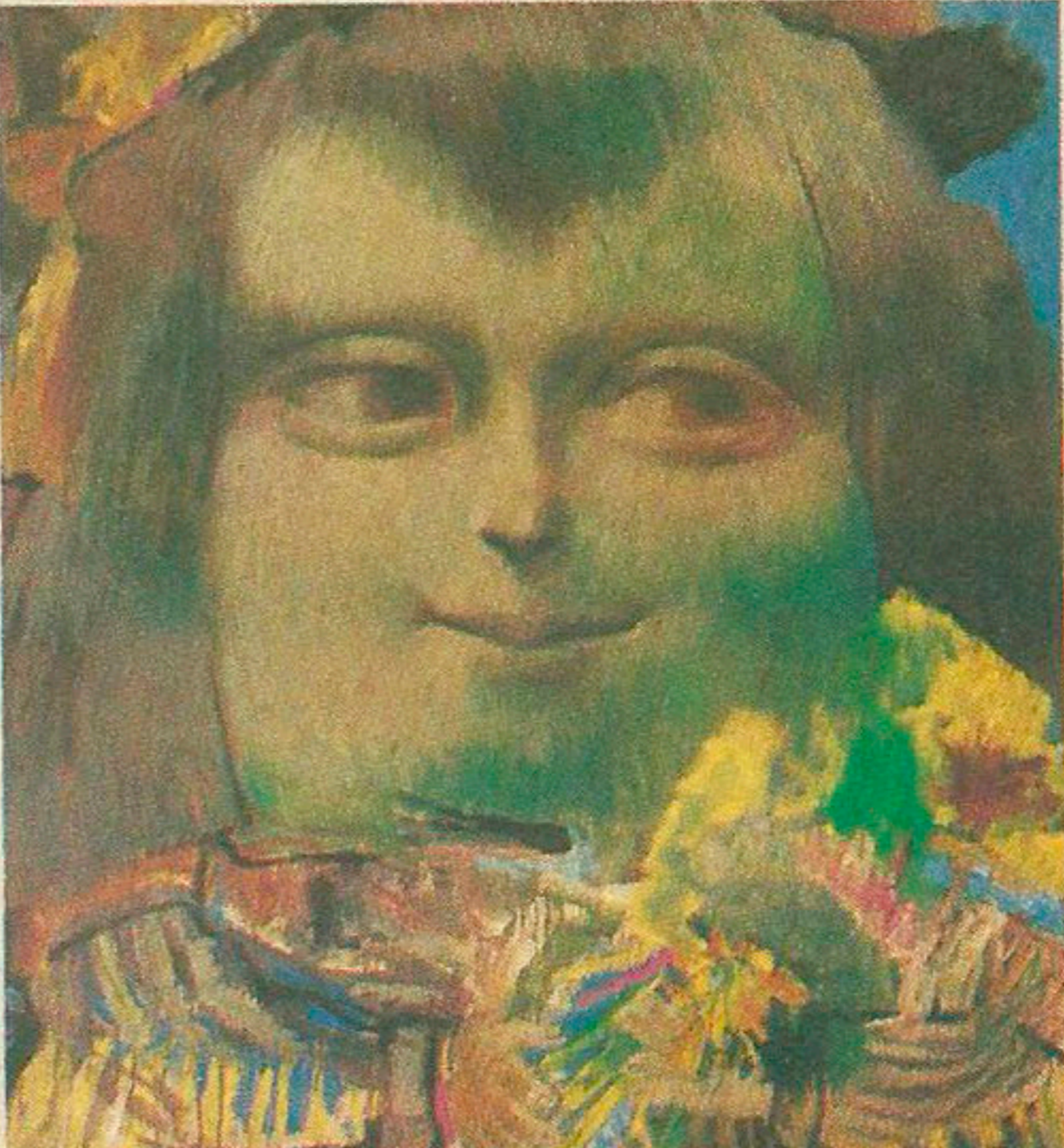
INCIPIENTE ESTILO. En las «glosas» de los cuadros de Mantegna y de Leonardo, que realizó en Nueva York, se puede ver ya el que será su estilo de madurez.

una tradición artística que el pintor ha hecho suya, sin el menor complejo, con la tranquila convicción de que al hacerlo ejercía un derecho. Europa ha ayudado a Botero extraordinariamente a ser Botero, a expresar, a través de su pintura, ese matiz del Occidente que es Latinoamérica.

En un célebre ensayo contra las veleidades nacionalistas en el orden cultural, Jorge Luis Borges escribió: «Creo que nuestra tradición es toda la cultura occidental y creo también que tenemos derecho a esa tradición, mayor que el que pueden tener los habitantes de una u otra nación occidental... Creo que los... sudamericanos... podemos manejar todos los temas europeos, manejarlos sin supersticiones, con una irreverencia que puede tener, y ya tiene, consecuencias afortunadas.» La obra de Botero es una de esas afortunadas conse-

cuencias. Su pintura es una excepcional prueba de cómo un artista latinoamericano puede hallarse a sí mismo —y expresar, por tanto, su mundo— estableciendo un diálogo creativo con Europa, nutriéndose en sus fuentes, estudiando sus técnicas, emulando sus patrones artísticos.

Sus primeras influencias, allá en Medellín y Bogotá, parecen haber sido los muralistas mexicanos, y en especial Orozco, de quien se advierten huellas en algunas de las acuarelas que exhibe en su primera exposición, en la galería Arte-Foto Estudio Leo Matiz, en Bogotá, en junio de 1951. Luego de esta exposición, y con lo que obtiene de ella, Botero se instala en un pequeño poblado de la costa caribe de su país —Tolú— y pasa allí unos meses, entregado —¿siguiendo el ejemplo de Gauguin?— a pintar el mundo de los nativos y los pai-



«Mona Lisa a la edad de 12 años», 1959 (211 x 195,5 cm.), óleo sobre lienzo.

«Obispo»,
1982 (235 x
135 cm.),
óleo sobre
lienzo.



«Paseo por
la montaña»,
1977 (190 x
103 cm.),
óleo sobre
lienzo.



ECLESIASTICOS. *Son parte importantísima en el tejido social de su patria. Los eligió como uno de sus temas por su condición medieval al mismo tiempo que actual.*

sajes marinos del golfo de Morrosquillo (Tolú, Coveñas, las islas de San Bernardo). En mayo de 1952 expone, en la misma galería de Leo Matiz, el resultado de esos meses de trabajo en el aislamiento del litoral. Uno de esos cuadros —*Frente al mar*—, que gana un premio en el IX Salón Anual de Artistas Colombianos, desarrolla una escena dramática: dos hombres llevan, atado de pies y manos, a dos varas de madera —como se cuelgan los grandes animales cazados en el bosque— a un hombre que mira angustiosamente. Ni el patetismo de la anécdota, ni el movimiento coreográfico con que están dibujadas las figuras, ni el «realismo» de la escena en la pintura, tienen mucho que ver con lo que será el estilo Botero.

Con el dinero que gana en esta exposición parte a Europa, donde permanece cerca de tres años. Este periodo en el que, en vez de pintar obras originales, se dedica a copiar obras clásicas, a ver y reflexionar, transforma al joven pintor inquieto, con grandes disposiciones y una vocación avasalladora, en un artista consciente de la complejidad del hecho artístico y convencido de la necesidad del aprendizaje metódico, del esfuerzo continuo y del conocimiento como cimientos de la intuición y la inspiración para lograr una auténtica originalidad.

Botero permanece unos días en Barcelona, luego unos meses en Madrid, donde toma un curso de la Academia de San Fernando —pero dedica lo mejor de su tiempo a copiar los Goyas y los Ve-

lázquez del Prado—, luego unos meses en París, donde siente un rechazo visceral contra la pintura contemporánea que se exhibe en las galerías, y por fin se instala en Florencia. Allí, aprendiendo la técnica del fresco en la Academia de San Marco, escuchando las conferencias universitarias del crítico Roberto Longhi, y, sobre todo, copiando a los pintores del Renacimiento y, entre ellos, principalmente, a los maestros del Cuatrocientos —Masaccio, Mantegna, Andrea del Castagno, Paolo Uccello, Piero della Francesca— completa su formación. En un doble sentido: aprende o refina ciertas técnicas y decide qué clase de pintor quiere ser.

Esta última elección tiene consecuencias trascendentales para su pintura. Una elección clarísima: a favor de los clásicos y contra la vanguardia; a favor de la tradición y contra los estetismos modernos. Esa actitud, aparentemente conservadora, era en verdad inconformista. Consistía en dar la espalda a los convencionalismos que la crítica y el público habían entronizado, al frenesí experimentalista —el conformismo del momento— para buscar, en los maestros que fundaron la sensibilidad plástica moderna, los recursos formales y artesanales con que emprender, en nuestros días, una obra que tuviera la solidez, la ambición, la novedad y la permanencia que ellos lograron en las suyas.

En un dibujo de 1972 —*La cena con Ingres y Piero della Francesca*—, Botero se ha retratado,

HACIENDA "SIMPLIFICA" LA DECLARACION

Este año la gran mayoría de los contribuyentes puede hacer su declaración con el modelo SIMPLIFICADO.

- Trabajadores por cuenta ajena, sin límite de cantidad. (Incluidos los pensionistas, por jubilación, viudedad, orfandad, etc.).
- Propietarios de hasta 3 viviendas.
- Rendimientos de capital mobiliario (Intereses-Bancarios, de la Deuda Pública, de Obligaciones... dividendos, etc.) hasta 500.000 Ptas.
- Pensiones entre cónyuges y anualidades por alimentos, satisfechas por decisión judicial.

Y este año, además

- Empresarios y Agricultores que en 1985 facturaron menos de 5.778.000 pts. y tuvieron en nómina hasta dos trabajadores.

EMPRESARIOS AGRICULTORES PROFESIONALES Y ARTISTAS

Si sus ventas o servicios superan las 500.000 pts. anuales,

**RECUERDE QUE TIENE
QUE PRESENTAR
SU DECLARACION.**

Si está obligado, presente también su Declaración de Patrimonio.

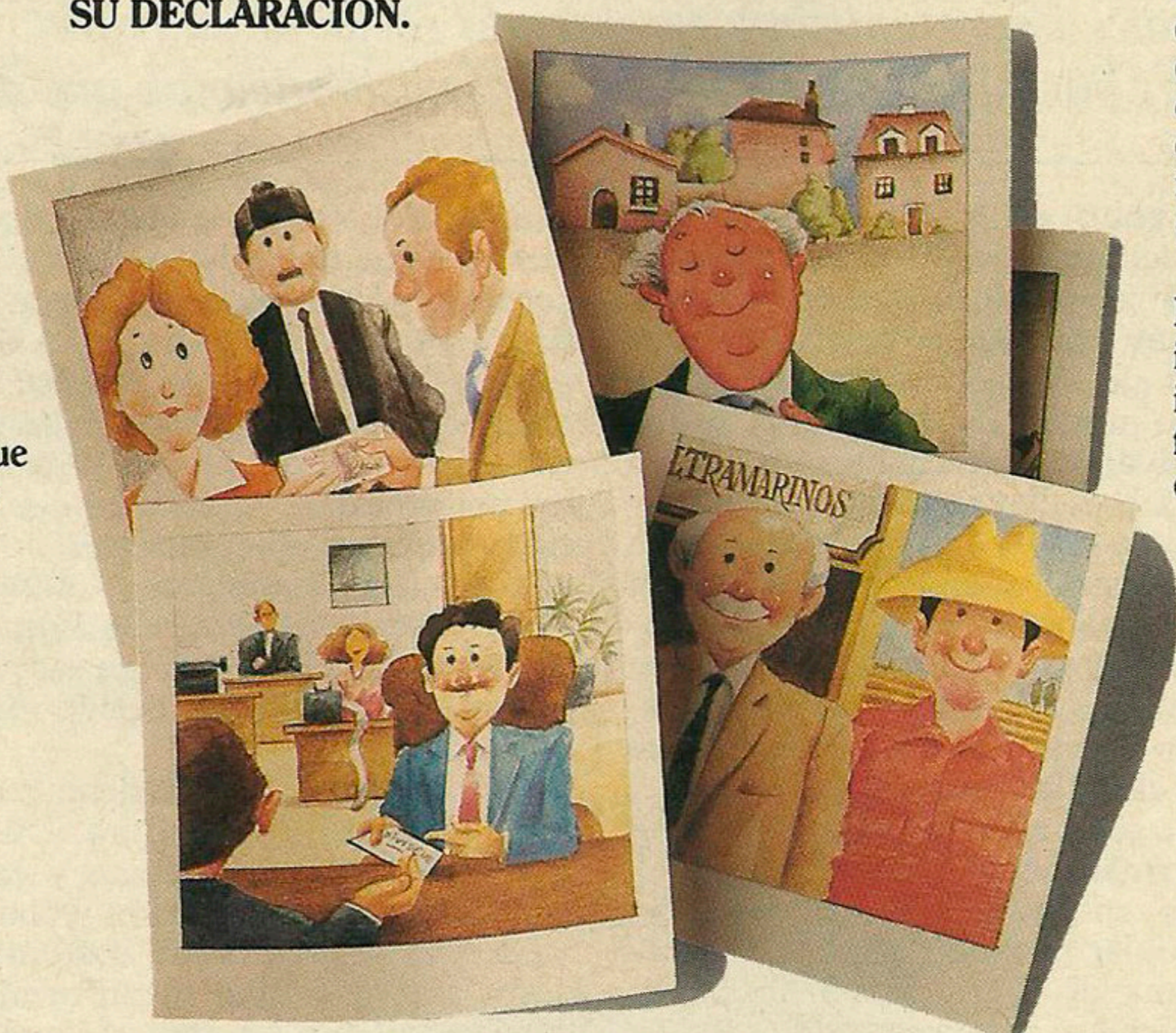
DECLARACIONES POSITIVAS

(Hasta el 20 de Junio). Para su comodidad, presente su declaración en Bancos y Cajas de Ahorros.

DECLARACIONES CON DERECHO A DEVOLUCION

(Hasta el 30 de Junio). Si tiene derecho a devolución, utilice el sistema más rápido, cómodo y eficaz: la transferencia bancaria. Documentos que debe adjuntar: certificado original de retenciones de trabajo personal, certificados originales del capital mobiliario o comunicaciones de Bancos o Cajas de Ahorros, cartas de pago de los ingresos a cuenta fraccionados. (Modelo 130).

No olvide pegar su etiqueta identificativa. Si no la tiene incorpore a su declaración fotocopia de su D.N.I. y el de su cónyuge.



SI TODOS DECLARAMOS PAGAREMOS MENOS.



Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas.

MINISTERIO DE ECONOMIA Y HACIENDA



MILICOS. Otro de los ingredientes imprescindibles de la realidad latinoamericana son los militares. El pintor ha dado buena cuenta de ellos en sus cuadros.

alrededor de una mesa, departiendo informalmente con esos dos maestros que admira y a los que ha dedicado glosas y homenajes. Acaban de concluir la cena y una doncella va a servirles el café. Las actitudes son relajadas. Aunque los tres personajes tengan la indumentaria y la rigidez habituales en el mundo de Botero, la impresión que se desprende del cuadro no deja lugar a dudas: una amable reunión entre seres que, por encima de las barreras del tiempo —bien dibujadas en los respectivos atavíos— dialogan porque tienen algo en común. ¿Qué es lo que comparten el muralista del Borgo San Sepolcro, que vivió en el siglo XV, el impecable retratista del XIX francés y el colombiano de nuestros días? Está admirablemente dicho, sin palabras, con líneas y sombras, en la perfección del dibujo, en el cuidadoso acabado de los menores detalles, en el equilibrio geométrico de la composición en la que ningún trazo es accidental, anárquico, sino todo, por el contrario, está premeditado según un orden a la vez estético y conceptual, y en la frialdad estatuaría con que sus objetos y personas se ofrecen a nuestro placer. La belleza del cuadro no está sólo en su factura; está también en su carácter simbólico, en esa reivindicación de una manera de concebir y practicar la pintura, entendida como una continuidad a través del tiempo y del espacio. El arte como maestría

formal y como culto de la elegancia y el refinamiento, como racionalidad antes que sentimiento o instinto, como dominio del mundo material y exterior —el que los sentidos captan y del que los sentidos gozan— sobre el de la intimidad (la reflexión o el delirio). Esta es una de las ramas, acaso la que con más justicia puede reivindicar el nombre de «clásica», de la rica tradición artística de Occidente. Viene directamente de Grecia y Roma hasta el Renacimiento, saltando sobre la Edad Media, y se opone a la de los visionarios, espiritualistas e irracionales que reivindicará más tarde el surrealismo, su continuador: Hieronimus Bosch, Brueghel, Arcimboldo, el Goya de los grabados y de la Quinta del Sordo o un William Blake en Inglaterra. En esta rama, clásica entre los clásicos, se inscribe la obra de Botero, como eslabón que en nuestros días mantiene viva la tradición.

Porque, con su limpio dibujo, su orden académico y su esteticismo, *La cena con Ingres y Piero della Francesca* es inconfundiblemente un Botero, un cuadro en el que reconocemos de inmediato su estilo, sus temas, sus formas, sus manías, su atmósfera. La varita mágica de su arte ha sometido a los tres amigos y a la doncella que los atiende a la característica hinchazón y aligeramiento, a la vez que reducía las dimensiones del lugar en que

«Retrato de la Junta Militar», 1971 (174 x 218 cm.), óleo sobre lienzo.



FRANCO. Al cumplirse el cincuenta aniversario de la sublevación de Franco contra la República, «Cambio 16» encargó al pintor un retrato del «Generalísimo». Lo clavó.

«Franco», 1986 (226 x 168), óleo sobre lienzo.

se hallan, de modo que sentimos a los personaje —siempre es así en su cuadros— como encorsetados en el espacio. Los cubiertos que manipulan y los vasos en que beben son demasiado pequeños para su corpulencia, de modo que aumenta la dificultad y la torpeza de sus gestos. Además, la congelación que paraliza ha sido sobre ellos y los deja pasmados. En este homenaje, de respeto y defensa de una tradición, Botero ha tomado a la vez sus distancias con ella, apropiándose, es decir, metabolizándola en algo que ya no es recreación sino creación propia. Sin salir del lenguaje pictórico, operando sólo con líneas, blancos y sombras, este dibujo es también un manifiesto: el pintor muestra la tradición que ha hecho suya y lo que aporta a esa tradición, el río en que está sumergido y su propio ser artístico, distinto de la corriente que lo arrastra.

Europa, el Cuatrocientos italiano, los grandes maestros del pasado, no sólo enseñaron a Botero a conocer las técnicas, los temas y las formas del arte occidental. Le enseñaron, sobre todo, a conocerse a sí mismo, a descubrir sus propias técnicas, temas y formas. Cuando durante su fecunda estancia en la Toscana, Botero peregrina en moto para ver los frescos de la *Leyenda de la Vera Cruz*, de Piero della Francesca, en Arezzo, o los de la *Camera degli Sposi*, en Mantua, y visita todas las capillas, conventos, palacios y ciudades del norte de Italia que guardan huellas del arte renacentista, aprende, en verdad, a identificar, por afinidad o rechazo —simpatía o antipatía—, sus predispo-

siciones íntimas, las motivaciones personales en que encontrará fuerza y convicción para crear. Sensibilidad era algo que tenía desde niño, sin duda; pero ante esas riquezas del pasado que ahora analiza, trata de entender y reproduce, entre las piedras ocres de Florencia, esa sensibilidad se hace consciente de sí misma.

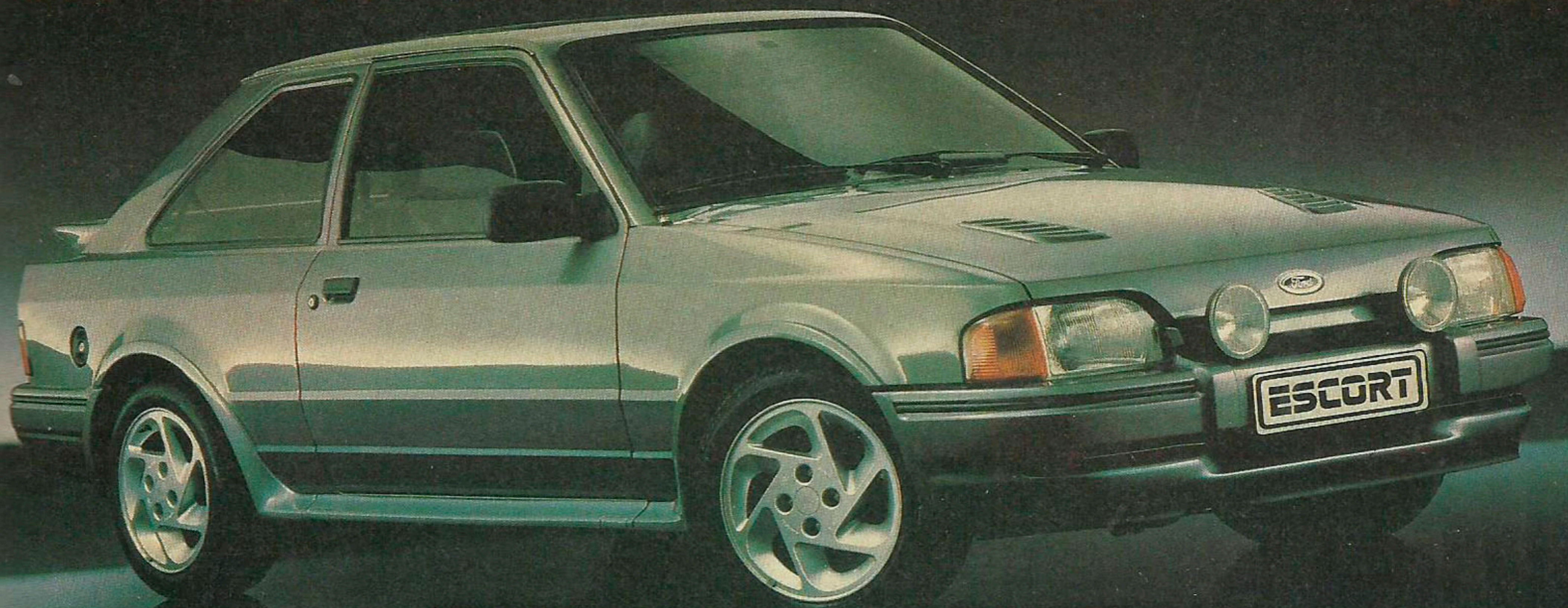
En una época de iconoclastia, generalizada en el terreno del arte, Botero alcanza su mayoría de edad artística con una profesión de fe a favor de la tradición y de los clásicos. Dentro de este pasado, el periodo al que dedica su atención y fervor es justamente aquel que, como señala René Huyghe, representó el paso de la abstracción medieval al realismo, primero, y, luego, al materialismo. El Cuatrocientos selló definitivamente el ascenso de la clase media y de la cultura urbana sobre la de los señores feudales y los intereses aristocráticos. Inspirado por la clase comerciante que ahora lo subvenciona, el arte resultante, según Huyghe, «dio preferencia en todas los terrenos a lo concreto y lo preciso, es decir, a la cantidad más que a la cualidad que había inspirado al hombre medieval...» El «realismo» será la obsesión del artista del siglo XV. No es, pues, casual, la opción que asume Botero al llegar a Europa. Su fascinación por el Cuatrocientos no debió sólo a la munificencia artística que ella ofrecía a su admiración; también, a que a través de aquella riqueza ajena, descubría —y valorizaba— una riqueza propia. Es decir: una disposición profunda para el «realismo» y contra la abstracción; para «lo concreto» y «lo preciso»; para un mundo en el que la «cantidad» tendría un papel significativo y cuyos asuntos y motivos constituirían una mitología cuya filiación y raíces son típicamente de clase media. Hasta en un terreno tan circunscrito como el de los temas religiosos —santas, cristos, cardenales, obispos,

sacerdotes— el Renacimiento permitió a Botero identificar una predilección personal y asumirla. «No soy religioso —ha declarado—, pero la religión es parte de la tradición en arte»; y, en otra ocasión: «La religión en América Latina, como en todas partes, es parte de la escena visual.» Y en otra: «La razón por la que pintaba curas es muy clara: estaba totalmente prendado y subyugado por el Cuatrocientos. Pero por supuesto no podía pintar ahora los personajes del Cuatrocientos. Los curas eran contemporáneos pero salidos de la Edad Media.» Como sus maestros renacentistas, Botero ha poblado sus cuadros de eclesiásticos por razones más visuales que espirituales y, al hacerlo, a la vez que vinculaba su trabajo al de aquellos mentores, representaba un mundo en el que, en efecto, como en la Italia de las ciudades-estado, la Iglesia es omnipresente.



«Sin título», 1978 (89 x 110 cm.), óleo sobre lienzo.

132 c.v. turbo



De 0 a 100 en 8.7"

Sienta la potencia elevada a turbo. Estrene una nueva sensación de poder con 132 CV.

Viva la reacción de un turbo rápido de reflejos, que le lleva a 206 Km/h. Con motor 1.6i de 4 cilindros en línea con turbocompresor Garret con "intercooler" e inyección electrónica KE-Jetronic por microprocesador. Todo un modelo de fuerza. Entre en un Escort RS turbo. Descubrirá el poder.

Equipado con sistema de frenos antibloqueo, tracción delantera con diferencial autoblocante, llantas de aleación ligera 15" x 6", neumáticos de perfil bajo 195/50 VR 15. Todo de serie. Además, asientos Recaro y los detalles más sofisticados que usted pueda desear como equipamiento disponible.

2.012.700 Pts.

incluido IVA y transporte

Escort RS turbo



Diseño y Calidad

Es sabido el papel que ha desempeñado París en la cultura latinoamericana. Ha sido, en innumerables casos, el mirador que permitió a los artistas del nuevo continente descubrir su propio paisaje, su propia realidad, su propia lengua. El caso más célebre es el de Rubén Darío, el mayor de nuestros afrancesados, que en París fundó nuestra poesía moderna, asumiendo su condición de hombre de América. Función parecida ha cumplido Europa en la obra de Botero, dotándola de un instrumental que le asegurase la mayor eficacia e induciéndolo a ser genuino, es decir, leal con sus fuentes y ancestros.

Uno de los aspectos más ricos de la obra de Botero está hecho de paráfrasis y versiones de obras clásicas y de retratos —reales o imaginarios— de pintores que admira. Tengo entendido que la más antigua de estas glosas es su gran lienzo de 1958, *Camera degli Sposi* (Homenaje a Mantegna), que ganó el primer premio en el *XI Salón Anual de Artistas Colombianos*. El cuadro reúne, en una superficie sin fondo, a seis personajes y a una fiera tomados de los frescos que pintó Andrea Mantegna en el Palacio Ducal de Mantua. Desde entonces

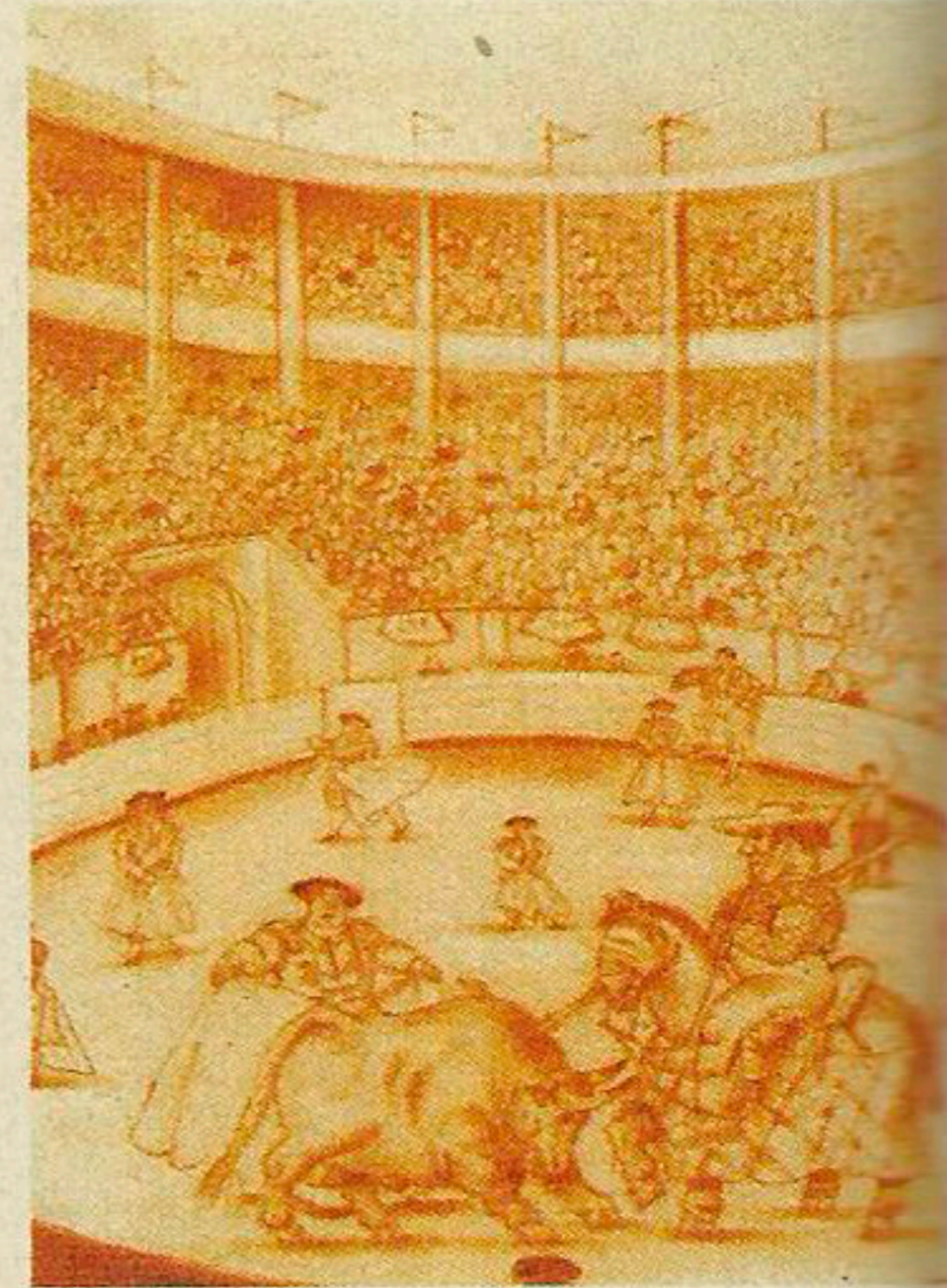
un pintor célebre, formo parte de la misma tradición. Estoy diciendo que soy igual al artista que primero pintó ese cuadro.»

Las expresiones «paráfrasis», «versiones», «glosas», no acaban de hacer justicia a esas obras porque ellas parecen recortarles originalidad, reducir las a la condición de copias logradas. En verdad, en ellas Botero hace gala de tanta o mayor imaginación que en el resto de su obra y el esfuerzo y cuidado formal que delatan son a menudo extraordinarios. Algo muy personal, que no es sólo su saber artesanal vuelca en estas obras en las que, como en *La cena con Ingres y Piero della Francesca*, suele introducirse él mismo, muy serio, pequeño y discreto, al pie del personaje (*Autorretrato con Madame Pompadour*, 1969).

Lo que nos impresiona instantáneamente en estos cuadros no es lo que toman de los modelos sino lo que les agregan o restan, transformándolos de tal modo que sin dejar de ser ellos mismos —ser y no ser, naturalezas hermafroditas— son otra cosa. Es decir: Boteros. Podríamos decir, también, que los deseuropeizan y los aclimatan en América Latina. No se trata sólo de la mágica hin-



«Pase natural», 1986 (172 x 183 cm.), óleo sobre lienzo.



«El quite», 1986 (51 x 36 cm.), sanguina.

LA CORRIDA. *Estuvo a punto de ser torero. Pero en lugar de aprender a mandar y templar con la capa lo hizo con el lápiz. Aunque por otra parte, llegará al Cossío.*

ces, Botero ha realizado decenas y acaso centenas de pinturas y dibujos con temas o figuras tomados de Velázquez, Leonardo da Vinci, Masaccio, Rubens, Jan Van Eyck, Caravaggio —su versión de *Alof de Vignacourt*, de 1974, es una obra maestra de virtuosismo—, Durero, Ingres, Monet, Bonnard y muchos otros. Es importante subrayar que estas obras están lejos de ser meros ejercicios de estilo, entretenimientos o proezas técnicas. Son, por un lado, una manera de renovar, periódicamente, esa adhesión a una manera de concebir y ejercer la pintura y, por otro lado, un medio de hacer suyo un legado artístico: «Si pinto un cuadro que tiene el mismo tema que ha utilizado

chazón que los alisa, redondea, aligera y trueca en globos humanoides, ni tampoco de la petrificación que sufren ni del éxtasis facial en que quedan fijados, sino, asimismo, de las alteraciones que experimentan sus colores originales. A veces desaparecen y, en otros, se metamorfosean sutilmente hasta adquirir la nitidez, frescura y vivacidad típicas de la paleta de Botero.

Cada una de estas pinturas y dibujos es un acto de magia simpatética, como los que Frazer, según cuenta en *La rama dorada*, descubrió en muchas culturas primitivas. Repetir las formas exteriores de un fenómeno es obligar a éste a repetirse, es decir, una manera de domesticarlo y someterlo. Lo



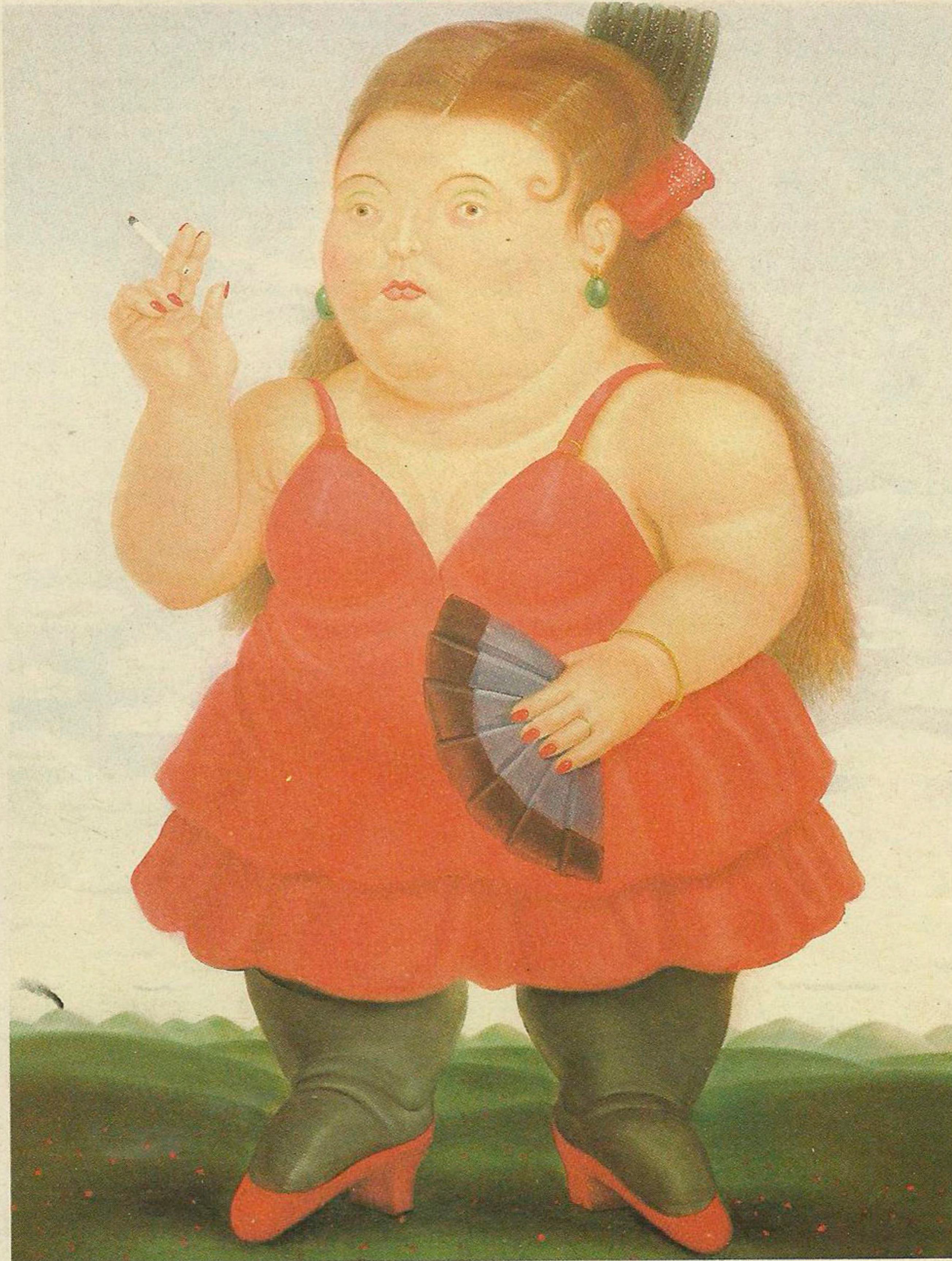
«Picador»,
1985 (169 x
123 cm.),
óleo sobre
lienzo.

que Botero domestica y somete, imitando los grandes temas de la tradición artística de Occidente, es, por encima de las manifestaciones externas, las obras particulares recreadas, el «fenómeno» que está detrás de ellas, el espíritu vivificante que las hizo posibles, una manera de sentir, de pensar, de creer y de crear, a la cual debe la humanidad esos admirables logros. Se trata de un acto creador y de un acto de fe: reivindica algo a lo que muchos vuelven hoy la espalda porque lo consideran caduco e incompatible con la modernidad, y muestra cómo ese legado no es arqueológico, contexto histórico, arte fosilizado, sino fuerza viva, tonificante, que puede operar sobre el presente.

La apropiación creadora o canibalización del arte europeo, aspecto crucial de la metodología de Botero, no es siempre explícita ni se reduce a sus reinterpretaciones de cuadros famosos. A menu-

do está oculta y casi subliminal; está en la luz, en el perfil, en la línea, en el *trazo* de color, en motivos insignificantes. Un ejemplo, entre muchos. Obsérvese los árboles de los paisajes de Botero, esos árboles de los que, habitualmente, sólo se ven los troncos, pues las copas y las ramas han quedado «fuera» del marco. Conforman siempre una rigurosa geografía de paralelas y vectores, una geometría. ¿Vienen de la memoria de los bosques de Antioquía? Sin duda. Pero vienen, también, de los bosques de lanzas de las tres batallas de San Romano que pintó Paolo Uccello para el Palacio de los Médicis, de los que tienen el entrecruzamiento extraño y estricto y la misteriosa inconclusión. Como este pequeño motivo, muchos otros podrían ser analizados y mostrarían hasta qué punto las fuentes clásicas han presidido la génesis de su obra.

Botero



«Española», 1985
(173 x 117 cm.),
óleo sobre lienzo.

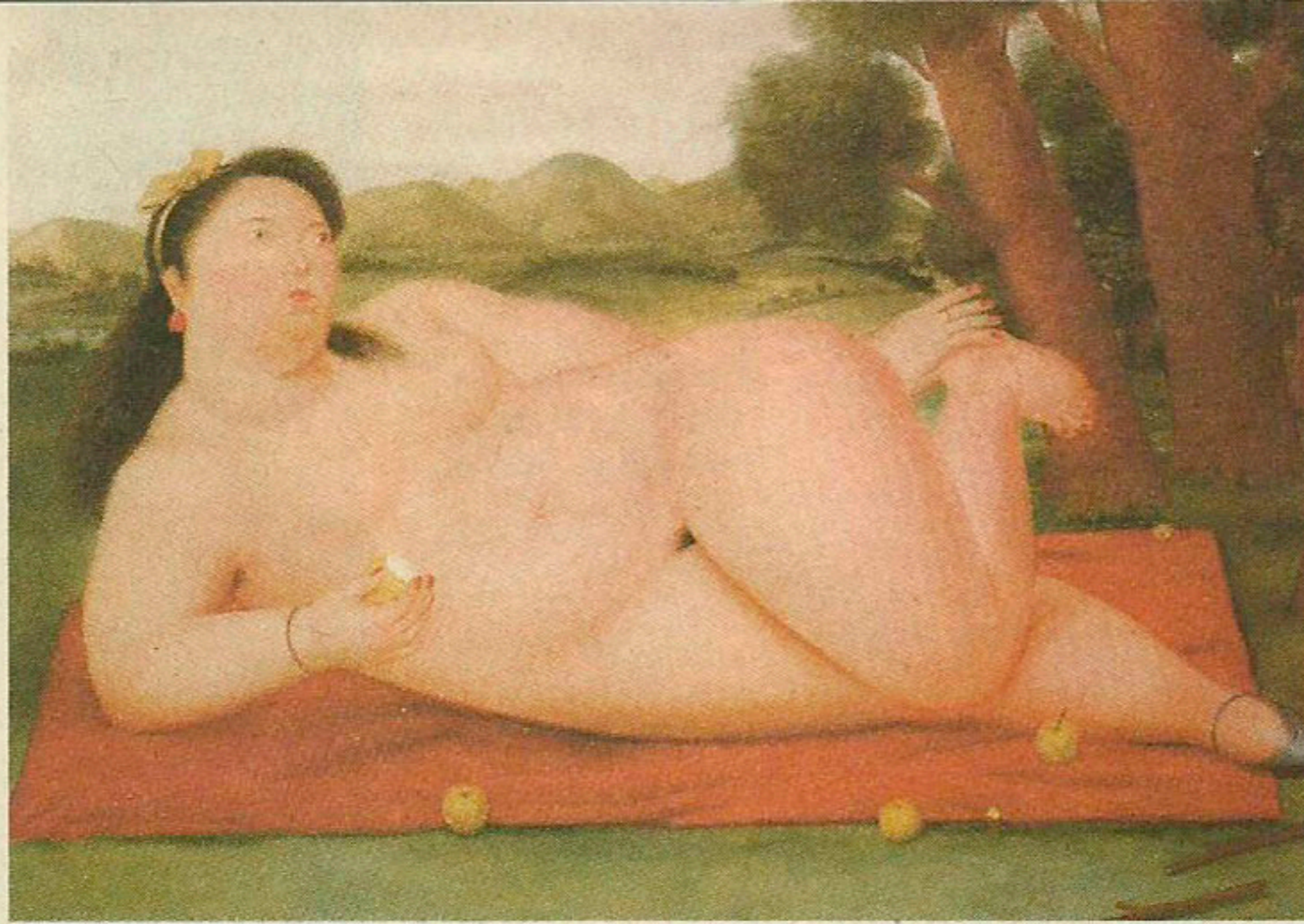
UN ARTISTA MUNDANO

ANTONIO CABALLERO

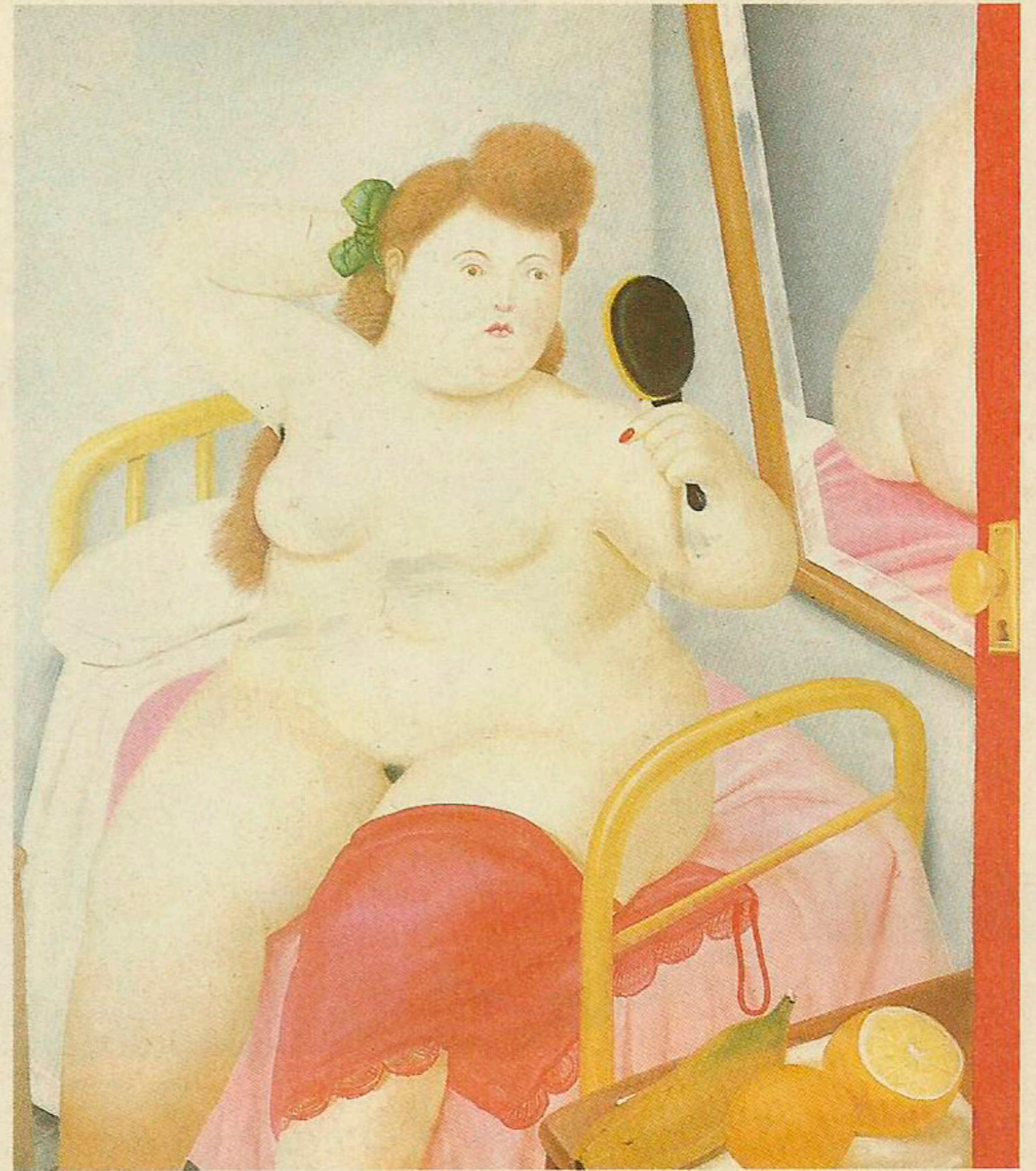
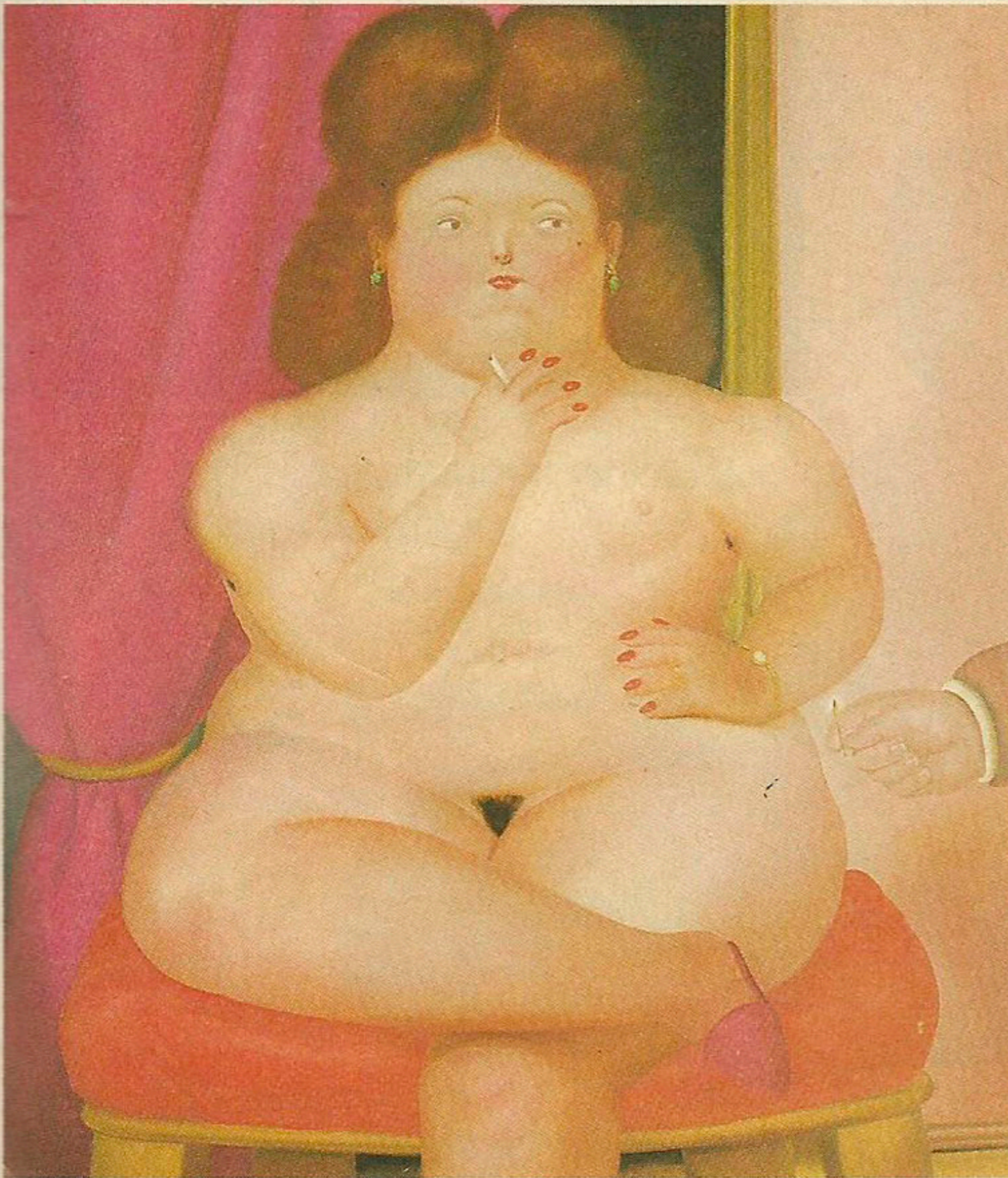
LA pintura de Fernando Botero se defiende sola. Basta con ir a verla en la exposición retrospectiva del Centro Reina Sofía. Pero en Botero, fuera de la pintura, hay otra cosa: el éxito mundano. Arrollador, monumental como las propias figuras de sus cuadros, voluminoso y rotundo como sus peras o sus torsos de bronce. Botero es un artista que ha obtenido, apenas rebasados los cincuenta años de vida, un reconocimiento social que registra muy pocos precedentes en la historia del arte. Habría que ir a buscar paralelos en Rubens o en Vasari. Y ni siquiera en ellos, cuya considerable «superficie» en la vida social de su época debía mucho a factores extraños a la pura frivolidad desnuda, como la protección política o los tejemanejes di-

plomáticos. Para hallar un artista que haya tenido tanto éxito en las fiestas de su tiempo como Fernando Botero es necesario, tal vez, mencionar al mismísimo Leonardo. O por lo menos a Mariano Fortuny.

Lo dicen los datos. Sobre Botero se escribe no sólo en las más prestigiosas revistas de arte y en las secciones culturales de los periódicos de medio mundo, sino también en los semanarios del corazón de circulación masiva y en las notas de farándula de la Prensá frívola. Si sabemos que cuando pasa unos días en su estudio de Nueva York va a las fiestas en Rolls Royce es porque eso se publica en la columna de chismes del «New York Post». Y si conocemos el detalle de que el otro Rolls Royce que duerme al pie de su piso en París es blanco, es porque así lo ha informado «France Soir». En su villa



«Colombiana»,
1986
(144 x 199 cm.),
óleo sobre lienzo.



LA CARNE: La gordura de sus personajes alcanza su punto esplendoroso en sus retratos femeninos. Sus «señoritas» inspiran una ternura sin límites.

«Mujer
sentada»,
1976
(193 x 152
cm.), óleo
sobre lienzo.

de Pietrasanta, en cambio, cerca a Forte de Marmi, sobre el mar Ligur, el artista prefiere andar en Vespa. O eso, al menos, lo que informa «Art News». En su nativa Colombia, donde cada año la «temporada Botero» constituye el cenit de la vida social, la revista especializada «Cromos» dedica muchas páginas por semana a publicar las fotografías de las comidas cenadas y desayunos que se dan en honor del pintor o que él mismo organiza en su finca Tucurínca, en la sabana de Bogotá. «Vogue-France» da cuenta por su parte, también con muchas fotos, de las cenas privadas para 80 personas que da Botero «Chez Reinge», o de las fiestas de debutantes que organizan para él reyes destronados o duquesas proustianas. La misma «Vogue» publica en ocasiones cosas más serias de Botero: su pintura. Pero se trata entonces de cuadros que ilustran diseños de alta costura de Ungaro o de Yves Saint-Laurent. Botero sale tam-

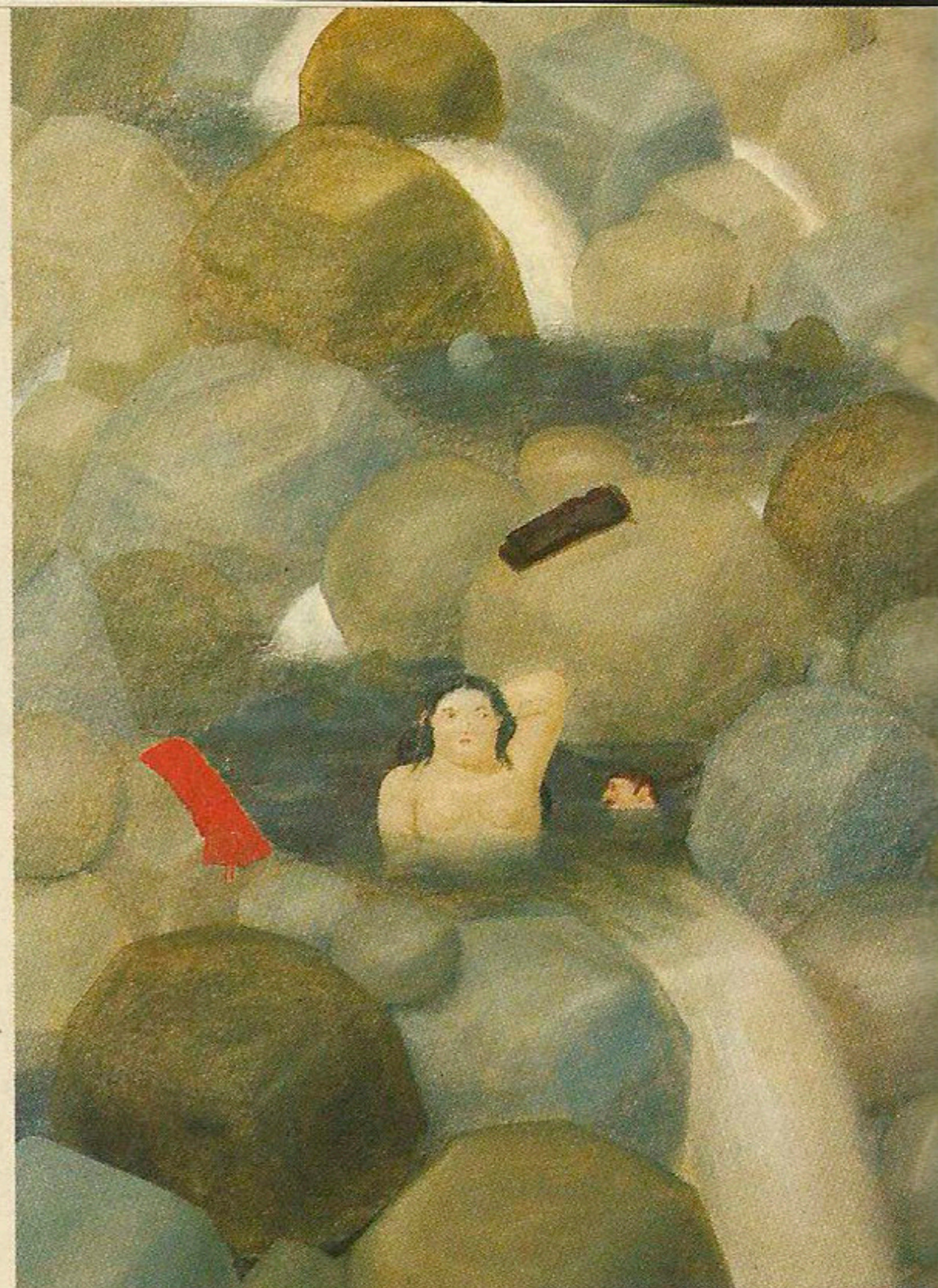
bién en «¡Hola!», la Biblia de la vida mundana, esa revista que leen desde lady Diana de Gales hasta las porteras, pasando por Raissa Gorbachev. Y ha llegado a la «cumbre» de «¡Hola!»: No es Botero el que sale allí directamente, sino que aparece por procuración, mencionado en la boda de uno de sus hijos.

Y eso no es todo. En estos diez años, sobre Fernando Botero se han publicado por lo menos quince libros: en español, en inglés, en alemán, en francés. Libros fastuosos, de esos que se llaman «de mesa» pues se usan para adornar las mesas de centro de los salones de lujo, y que para ser hojeados requieren un atril. Pesadas páginas de *papier couché*, con reproducciones cuya separación de colores se ha hecho con rayos láser, con prólogos y textos de las firmas más caras, directores de museo, novelistas de éxito, figuras del toreo. No se sabe si tales libros se venden, o si son tan costosos que solamente se

«La toilette»,
1982
(143 x 119
cm.), óleo
sobre lienzo.

Botero

«La cascada», 1982
(167 x 112 cm.),
óleo sobre lienzo.



«Muchacha con
lazo», 1982
(72 x 79,5 x
71 cm.), bronce.



BAÑISTAS. Como no conoció hasta los dieciocho años el mar, el artista piensa que no es capaz de pintar un vacío tan enorme. Por eso, sus bañistas son de río.

regalan. Pero algo semejante sucede con los cuadros de Botero. Los que se venden alcanzan precios de cien o doscientos mil dólares. Pero la mayoría no llegan al mercado: los colecciona el propio artista, o los dona directamente a los museos de arte contemporáneo del Japón, de Colombia, de los Países Bajos.

La causa de este fenómeno reside en que, siendo Botero un gran pintor, un pintor para los más refinados paladares críticos, es también al mismo tiempo un pintor para todos. Un pintor universal, podría decirse, si la palabra no tuviera en España connotaciones reservadas para los famosos de provincia: Ecijano universal, pamplonica universal. Botero lo es de veras, en el sentido de que es un pintor no sólo universalmente conocido, sino universalmente recibido. Recibido por los coleccionistas suizos o californianos, y por los camioneros de las montañas de Colombia. Hay cuadros suyos colgados en las más refinadas mansiones de Nueva York y de Milán, y reproducciones suyas (pues con

las cifras mencionadas es obvio que la universalidad no llega hasta los precios) en los hoteles de paso de Medellín, su ciudad natal. Y es además universal en el sentido de que su pintura ofrece un registro total. En este siglo más bien dado a las especializaciones, Botero pinta de todo, desde cafeteras hasta juntas militares, desde burdeles hasta arzobispos, pasando por lechugas y retratos de familia de sus coleccionistas y homenajes a los grandes maestros del Renacimiento.

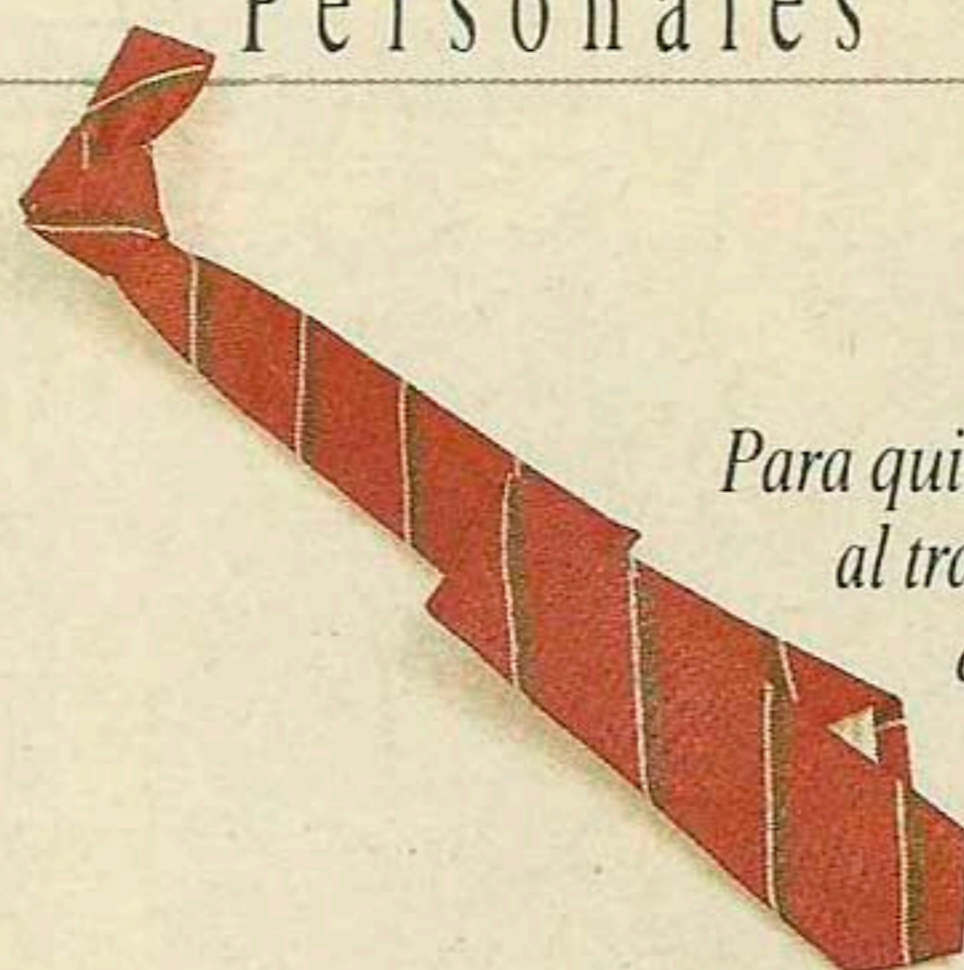
De cuando en cuando, Botero pinta también autorretratos: Botero dormido en su estudio de pintor, Botero pintando un monumental Luis XIV de Rigaud, Botero haciendo su primera comunión. Pero para dar una visión completa del personaje sería necesario que fueran más numerosos: Botero dando un almuerzo campestre en Tucurínca, Botero corriendo en moto por las calles de Pietrasanta, Botero bailando en una discoteca de Nueva York con la duquesa de Guermantes.

Un Seguro para Cada Uno.

En su vocación de servir las necesidades individuales de cada persona, La Estrella ofrece seguros únicos e intransferibles. Seguros diseñados exclusivamente para Ud., a través de la más alta tecnología informática fortalecida por su asociación con AETNA, L & C, la Compañía norteamericana líder en Seguros Personales.

La Estrella
S.A. de Seguros
Grupo Banco Hispano Americano

Seguros muy Personales



Para quienes al partir cada mañana al trabajo, necesitan saber que dejan a su familia a cubierto de preocupaciones, el Seguro Temporal de Vida T.R.A.

Para los que tienen que viajar con frecuencia, seguros de accidentes cubriendo todos sus riesgos



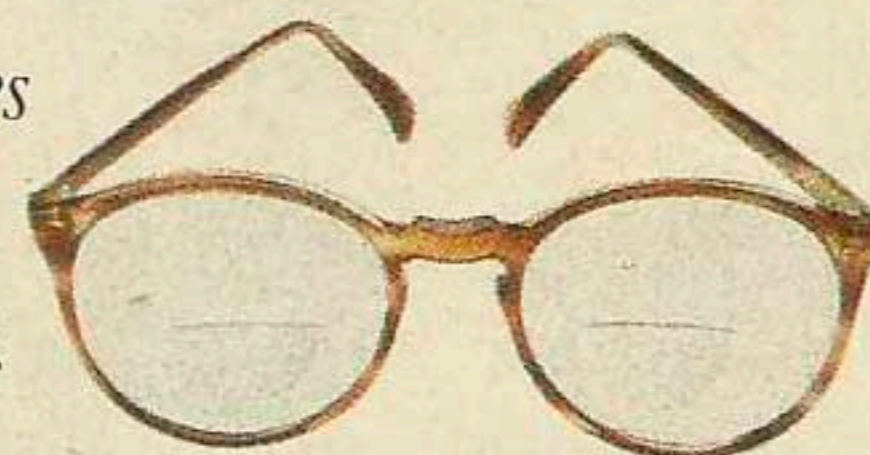
Para disfrutar de su tiempo libre o los deportes con toda seguridad, la cobertura de sus propios accidentes y de los que pueda causar a otros.

Para que todos los miembros de la familia estén muy seguros, Plan de Hospitalización.



Para las señoras de quienes dependen miembros más vulnerables de la familia, el Seguro Amas de Casa.

Para poder disfrutar los placeres de la vida con máxima seguridad después de la jubilación, el Plan de Pensiones P.S.P.



Para las jóvenes promesas de la familia, con ese estilo de vida tan de hoy, un seguro para sus riesgos imprevisibles.

Botero

DESCUBRIRSE A SI MISMO

ALBERTO MORAVIA

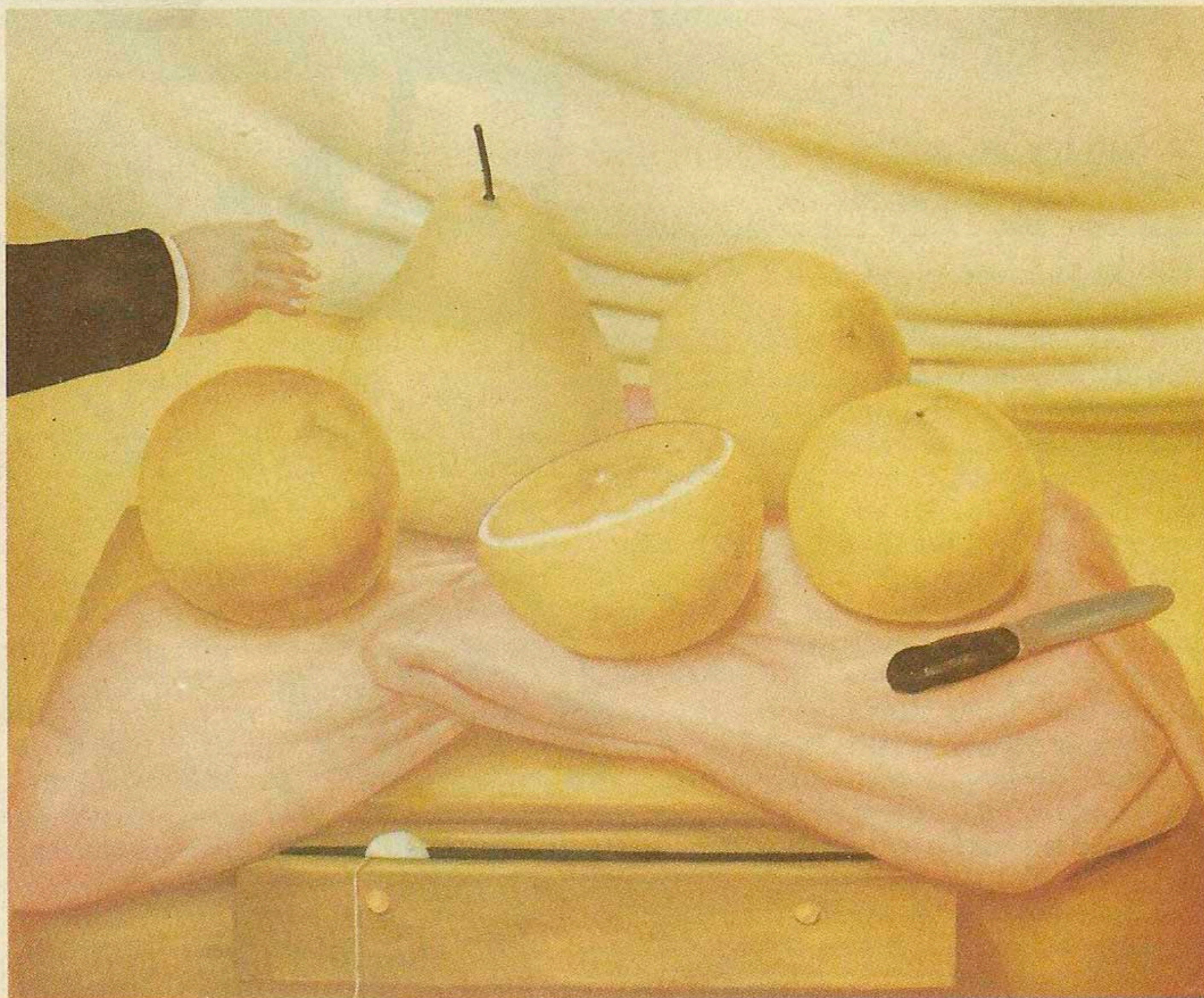
«Retrato de familia», 1983
(135 x 160 cm.),
óleo sobre lienzo.



EL camino seguido por Botero para llegar a la deformación por la que es universalmente conocido es instructivo en su tortuosidad y oblicuidad. Al inspirarse en la pintura popular, en los exvotos, en las ilustraciones de los murales mexicanos, el pintor habría podido llegar directa e inmediatamente a una especie de estilo *naïf*, convirtiéndose en el aduanero Rousseau de la América Latina. Sin embargo, preocupado como estaba por resolver en primer lugar los problemas fundamentales de la pintura, Botero llegó a la deformación obesa a través del estudio, el *pastiche* y la imitación de los clásicos (Velázquez, Goya, Rubens, Durero, Mantegna, Piero della Francesca, Giorgione, Caravaggio, etcétera, y también Manet, Ingres, Courbert, Bonnard, Renoir, etcétera), lo que le permitió finalmente formular su original idea del volumen y del espacio, del dibujo y del color. De este modo, lo que podía limitarse a ser una simple ocurrencia se convirtió en una conquista. En otras palabras, Botero no inventó un estilo, se descubrió a sí mismo.

(De «Los elefantes sonrientes»).

BODEGON. Las frutas de sus naturalezas muertas son como las que, en los cuadros de Poussin, traen los expedicionarios de la tierra prometida. Enormes.



«Naturaleza muerta con frutas», 1978 (176 x 191 cm.), óleo sobre lienzo.

**AHORA LOS GITANES
SE HACEN RUBIOS**



ENCIENDA UNA PASION

**Vivir
es inventar un
juego nuevo.**





Llegó un día en que los coches se hicieron tan inteligentes, tan humanos, que devolvieron al espacio su dimensión de convivencia.

Desde entonces los hombres vivieron un poco mejor. Y los coches también.

RENAULT

*Coches llenos
de vida*

Más de 1.450 puntos de asistencia en toda España. Su Renault con Renault Financiación. Hasta cuatro años.



CUPON VIDEO

«Dulce pájaro de juventud»

NOMBRE Y APELLIDOS

DIRECCION

CIUDAD

D.P. PROVINCIA

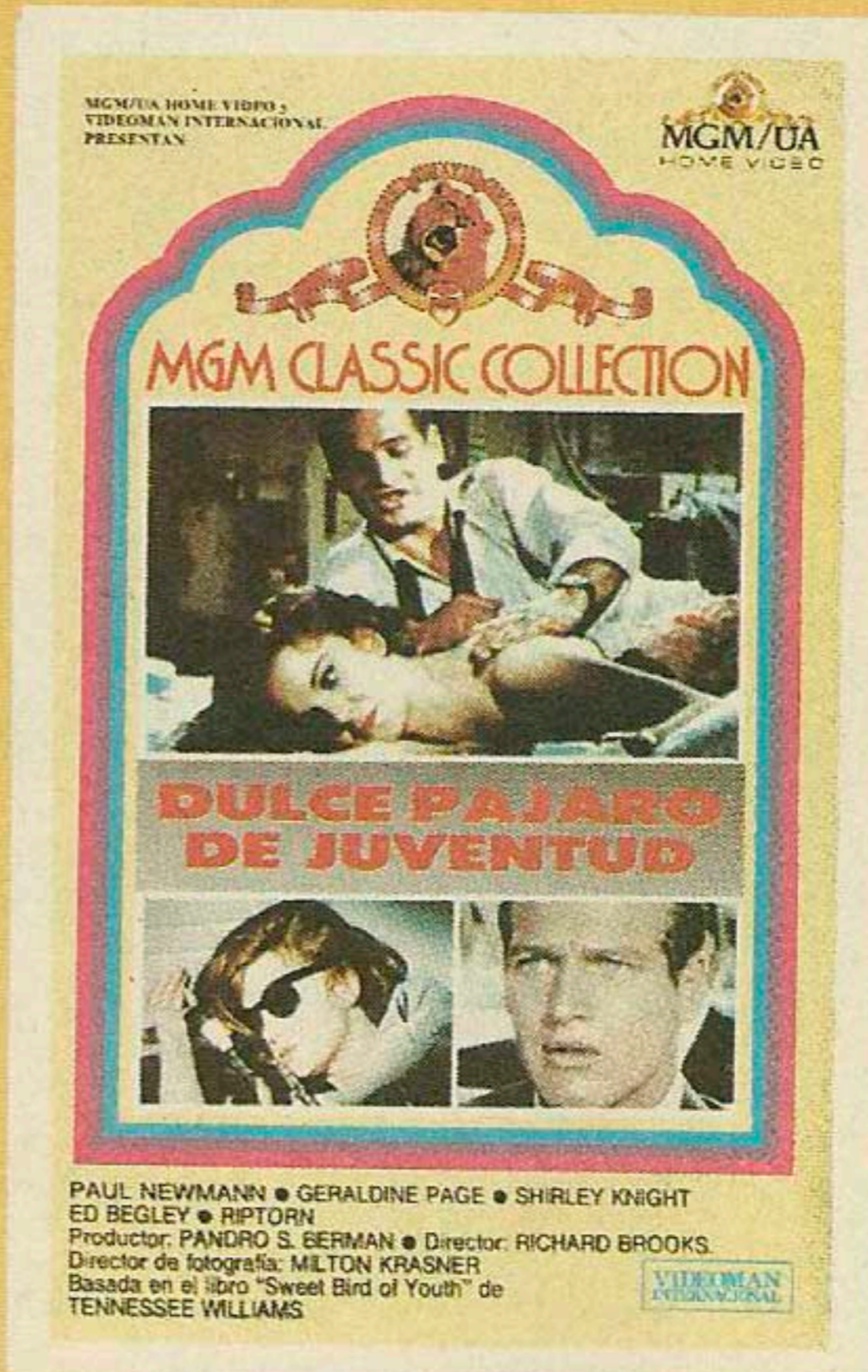
Envíe un solo cupón
en cada sobre a
«SORTEO VIDEOPELICULAS»
DIARIO 16,
APARTADO DE CORREOS
35.116
28080 MADRID

SISTEMA VHS
 BETA
 2000

Ponga una X en la casilla correspondiente a su sistema.

Diario 16

REGALA A SUS LECTORES 50 VIDEOPELICULAS
A LA SEMANA Y 1 MAGNETOSCOPIO AL MES



ESTA SEMANA

«DULCE PAJARO DE JUVENTUD»

de Richard Brooks

El drama de Tennessee Williams que relata la complicada relación humana de una pareja. Con Paul Newman, Geraldine Page y Shirley Knight.

Con la colaboración de



SONY

CUPON TAPAS/FASCICULOS

NOMBRE Y APELLIDOS

DIRECCION

CIUDADD. P.

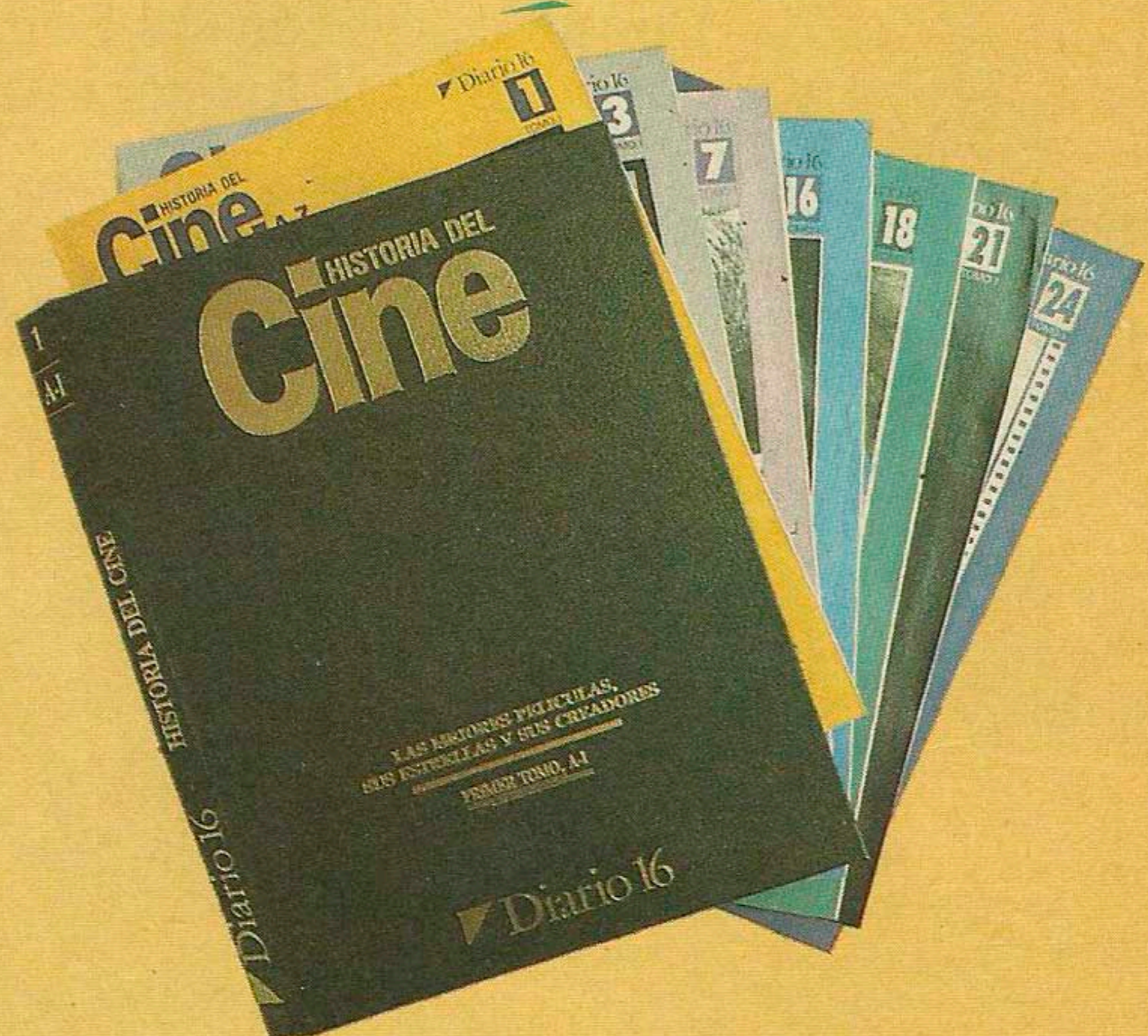
PROVINCIA

TELEFONO

DESEA RECIBIR CONTRA REEMBOLSO

Las tapas del primer volumen de la «Historia del cine» (al precio de 350 pesetas, más gastos de envío).

Los capítulos números de la «Historia del cine» (al precio de 100 pesetas cada uno, más gastos de envío).



COLECCIONISTA: Si todavía no ha adquirido las tapas del primer tomo o le falta algún fascículo para completar su colección, puede solicitarlos enviando este cupón a Diario 16. Apartado de Correos 35116, 28080 Madrid. Ponga en el sobre: «Tapas/Fascículos Historia del Cine».

¿Qué te llevarías a una isla desierta?



ron Bacardí, limón y una buena compañía.

BACARDI Y LA FIGURA DEL MURCIELAGO SON MARCAS REGISTRADAS DE BACARDI & COMPANY LIMITED. SCHWEPES ES UNA MARCA REGISTRADA DE SCHWEPES INTERNATIONAL LTD.



Traje negro en viscosa y algodón, 46.800 ptas.; camisa en algodón, 18.940 ptas. Traje príncipe de Gales en rayón y viscosa, 56.900 ptas.; camisa, 17.880 ptas. Diseños de Marcé. Traje en rayas diplomáticas de Pastiac, 34.000 ptas.; camisa, 8.100 ptas.

EL HOMBRE DE MODA

Con tacto natural

Realiza: **María Serrano**

Fotos: **Daniel Gluckmann**

Esta temporada la moda sigue tendencias clásicas y tranquilas. Para los trajes vuelven el Príncipe de Gales y las rayas diplomáticas. La fantasía queda para la ropa sport, que introduce, sobre tonos lisos, detalles y remates de diferentes colores, preferentemente en los pantalones de corte italiano, amplios en las caderas y en ocasiones con pliegues profundos. Las camisas con rayas muy marcadas y polos de todos los colores, combinados con rayas y grecas.

Los tonos predominantes son los tierras y ocres, también el azul marino, sin olvidar al rey de todos ellos, que sigue siendo el negro.

Entre los complementos destacan los cinturones, que

van adornados con remaches y hebillas metálicas labradas. Igualmente, tirantes de diferentes materiales y colores.

Los trajes de baño se hacen más sofisticados en el detalle. Cinturas altas, cordones, bolsillos y vueltas en bañadores de todos los largos, hasta por debajo de la rodilla.

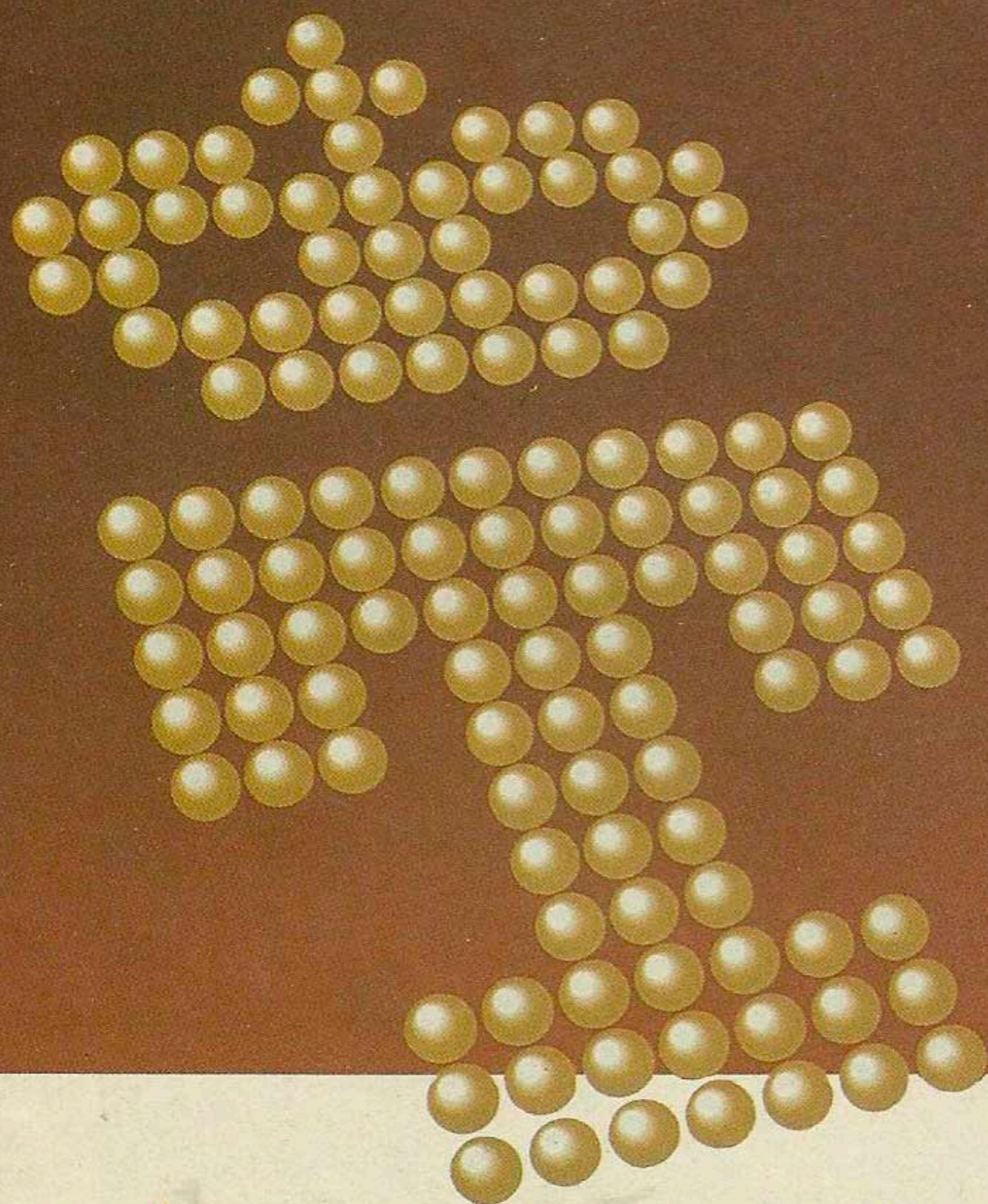
Se puede decir que la exigencia por las fibras naturales es una constante en la moda actual. Tejidos de algodón ciento por ciento, rayón, viscosa, lino y lanas frías son los preferidos.

En definitiva, el diseño, la calidad de la terminación, la textura de las fibras y la composición de los tejidos son factores determinantes a la hora de renovar el vestuario para el hombre de hoy.



Arriba y abajo, resaltando la personalidad. Pantalón con vuelta a cuadros y corte italiano, precio: 10.000 ptas., de Green Laces. Polo rojo, de Over Boocking, precio: 5.150 pesetas. Pantalón negro en algodón, precio: 8.075 pesetas. Polo Shedo a rayas horizontales, precio: 5.460 pesetas, D'Aquino.

SELECCIONE CON EL TESORO PUBLICO SU MEJOR INVERSION.



El Tesoro Público le ofrece tres diferentes fórmulas para invertir sus ahorros. Siempre con la total garantía del Estado. Conozca sus ventajas y seleccione la que mejor responda a sus necesidades de inversión.

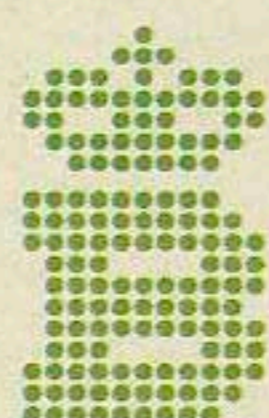


PAGARES DEL TESORO

La inversión a corto plazo con interés instantáneo, porque se descuenta del precio en el momento de la compra.

- Inversión mínima: 500.000 ptas.
- Amortización: A los 18 meses.
- Fiscalidad: Sus rendimientos están sujetos a los impuestos personales, pero están exentos de retención.

Los Pagares del Tesoro son tan rápidos como seguros.



BONOS DEL ESTADO

La inversión perfecta a medio plazo para sus ahorros.

- Inversión Mínima: 10.000 ptas. (ó 500.000 si se suscriben en las subastas que se celebran mensualmente).
- Interés anual: Abonado por semestres vencidos.
- Amortización: A medio plazo. Entre dos y cinco años.

Los Bonos del Estado son dinero siempre a mano.



OBLIGACIONES DEL ESTADO

La inversión a largo plazo para que su dinero crezca durante años.

- Inversión mínima: 10.000 ptas.
- Interés anual: Abonado por semestres vencidos.
- Amortización: Hasta un máximo de quince años.

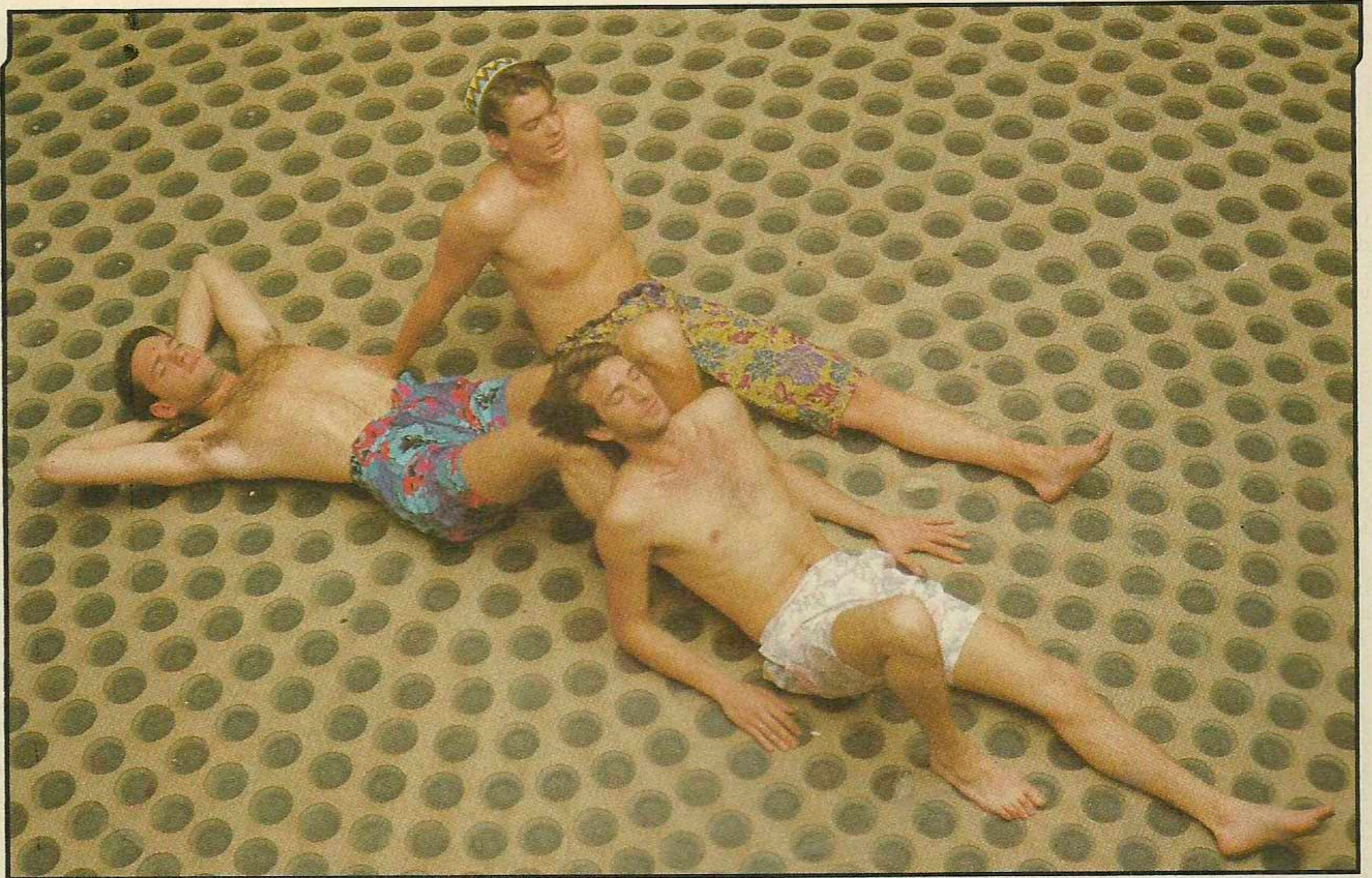
Con las Obligaciones del Estado el tiempo juega a su favor.

*La **liquidez** de su inversión está garantizada, porque todas las emisiones del Tesoro Público se pueden vender en cualquier momento, y también comprar, en Bolsa.*

Infórmese en Bancos, Cajas, Caja Postal, otros Intermediarios Financieros y en el apartado 50 de Madrid.



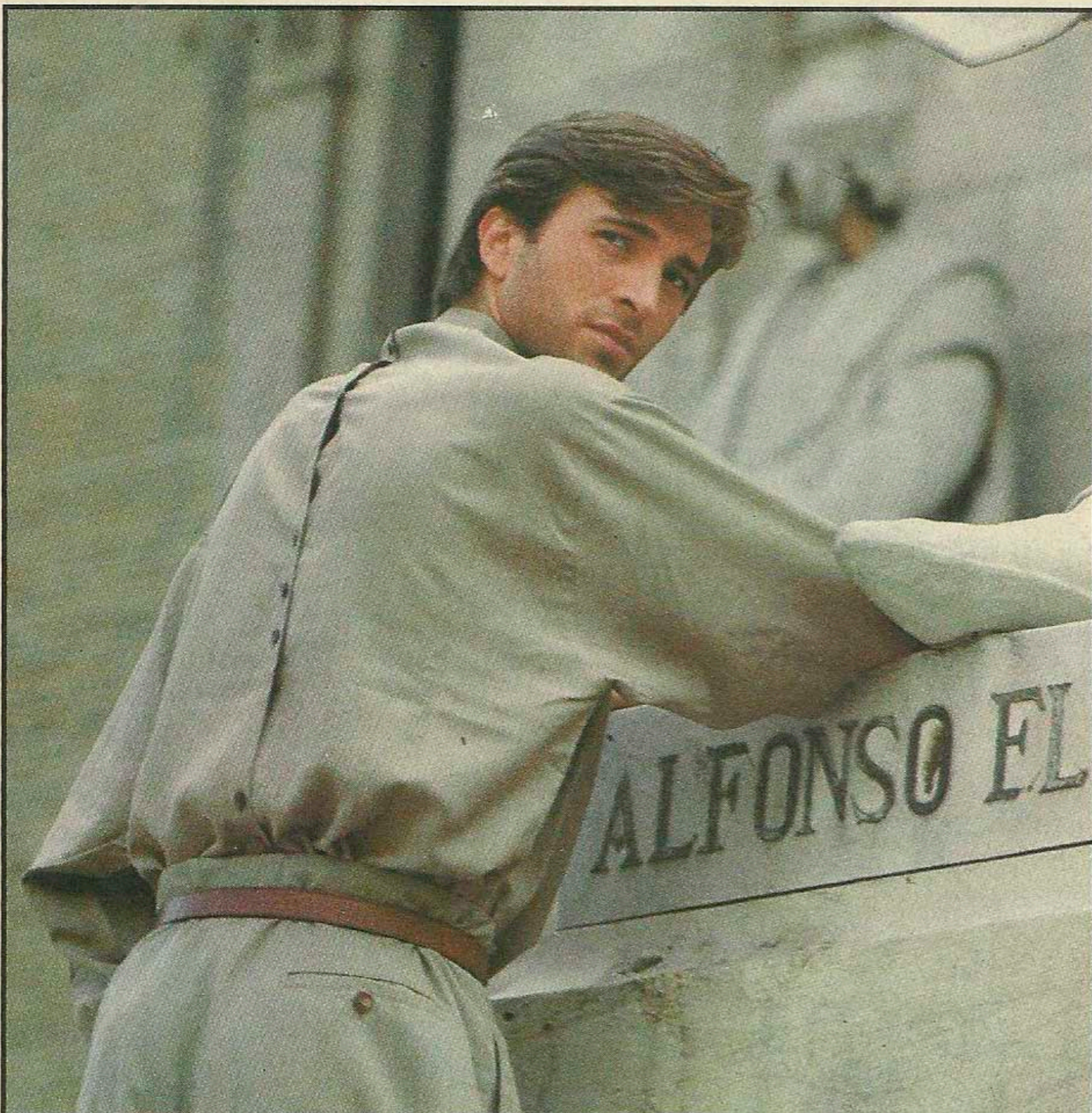
Los agujeros negros del espacio cobran vida y color con los bañadores de Lias Pastiac. Modelo Cuba en tonos fucsia y algodón italiano, precio: 7.530 ptas. Azores, algodón italiano y largo a la rodilla, precio: 7.730 pesetas. Malta, largo por debajo de la rodilla, precio: 8.030 ptas.



EL HOMBRE DE MODA

Bañadores modelo Azores en algodón tratado y colores brillantes, precio: 5.737 pesetas.



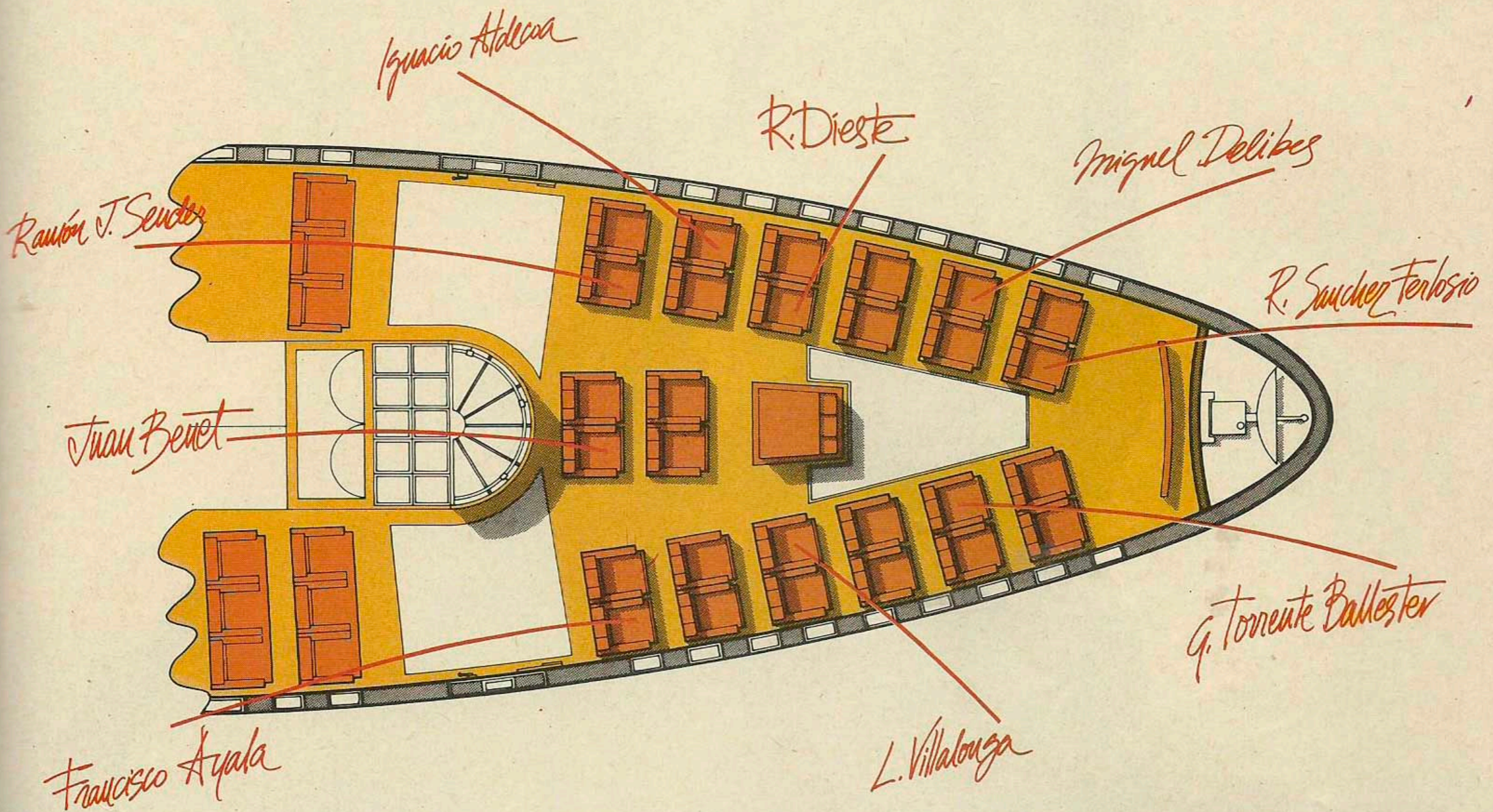


Bermudas de Lias Pastiac. En azul liso, 7.625 ptas.; camisa, 7.845 ptas.; A cuadros en tonos lilas, 9.185 ptas. Polo Shedo, 7.140 ptas. En cuadros azules y tostados, 9.040 ptas..

EL HOMBRE DE MODA

Sabio e innovador es este coordinado de Roser Marcé. Camisa de rayón y viscosa terminada con faldones en pico, 15.975 ptas. Pantalón de lana fría, 19.150.

DISEÑOS DE:
Lias Pastiac.
Roser Marcé.
Shedo.
D'Aquino.
Green Leaf.
Over Boocking.
PUNTO DE VENTA
Hotel Cairo,
c/ Almirante,
núm. 18. Madrid.



ELIJA COMPAÑERO DE VIAJE.

Biblioteca a bordo de Iberia.



Delibes, Torrente Ballester, Sender, Sánchez Ferlosio, Aldecoa, Benet, Dieste, Francisco Ayala y Villalonga. Forman la Biblioteca a Bordo de Iberia. Una iniciativa que, a través de lo mejor de nuestra Literatura Contemporánea, le hará descubrir que leer es otra forma de volar.

La Biblioteca a Bordo de Iberia, es un nuevo capítulo en nuestro esfuerzo por llegar a su altura.

IBERIA 
 LINEAS AEREAS DE ESPAÑA
 GRUPO IAT



Aproxima

Desde lejos ya te parecía un gran coche. Te acercaste y comenzaste a pensar que se trataba de algo único. Cuando estabas a su lado empezaste a comprenderlo de verdad. Y ya en su interior... nada ni nadie hubiera sido capaz de hacerte cambiar de idea. Tu coche. El Golf. Rozar los 200 Kms.

Versiones: Golf GTI (112 CV., 0/100 Kms/h. en 9 seg., 5,7l. cada 100 Kms.), Golf CL (75 CV., 5,3l. cada 100 Kms.), Golf Diesel



ción al Golf

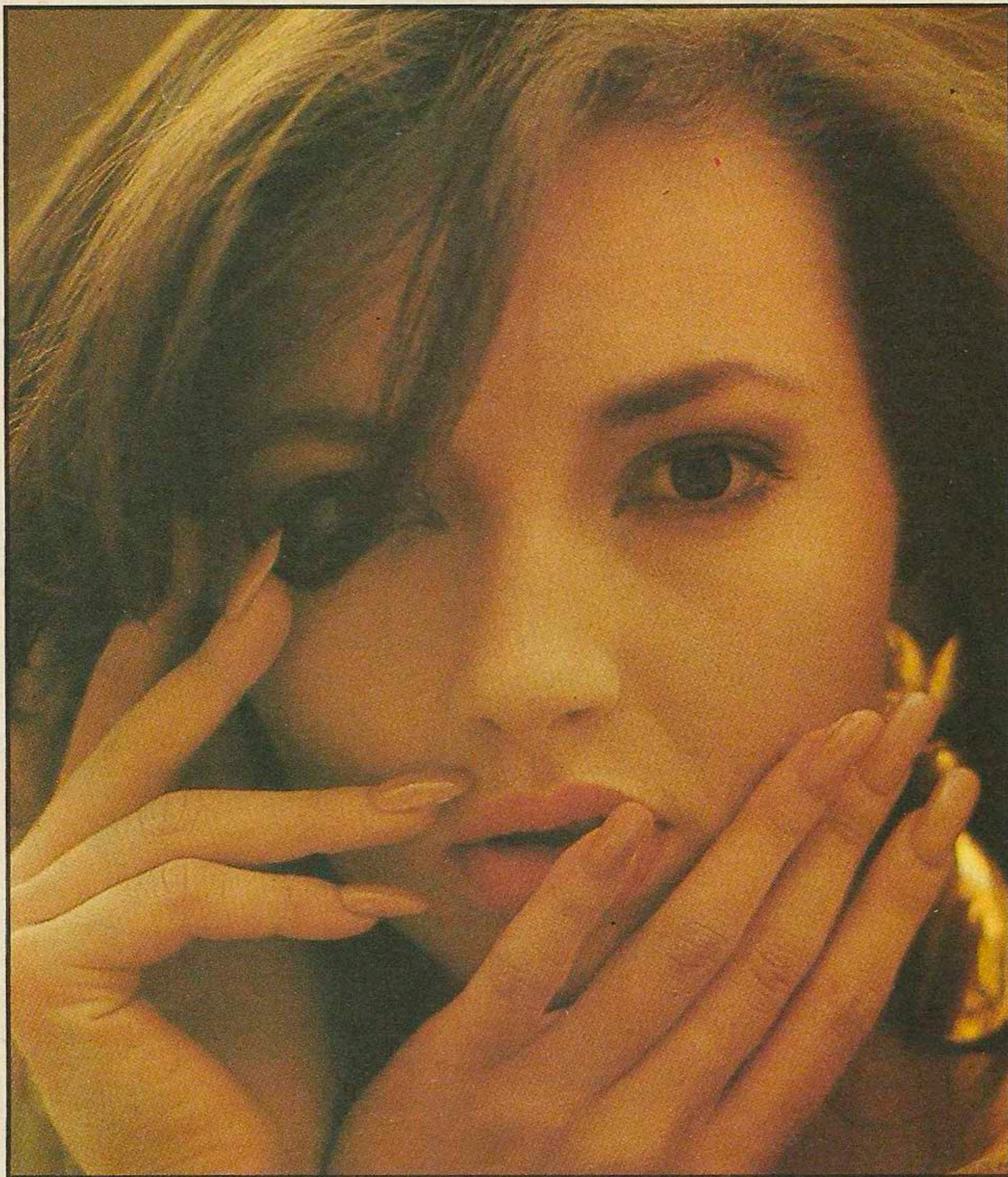
a la hora es una emoción que sólo deseas vivir en un Golf. Más allá de sus 112 CV. Más allá del espacio. O del tiempo. Te has aproximado. Y acabas de confirmar que estáis hechos el uno para el otro.



Volkswagen.
Se sabe
lo que se tiene.

(70 CV., 4,3 l. cada 100 Kms.).

Desde 1.250.000 ptas. (P.F.F.).



Por su fácil colocación, las uñas postizas pueden cambiarse en segundos, a discreción.

LA SEDUCCION DE LAS MANOS UÑAS DE QUITA Y PON

Por **Lola Burgos.** Fotos: **Juan Echeverría.**

LARGAS, firmes, realizadas por un toque de color y un buen trabajo de manicura, las uñas son el mejor adorno para las manos. Los dedos adquieren una nueva dimensión. Sin embargo, presentar a dia-

rio uñas y manos de ensueño, de bailarina hindú, es prácticamente imposible. La mujer trabaja en la oficina y en el hogar. Para una gran mayoría, la máquina de escribir, el agua y los detergentes constituyen los principales e inevitables enemigos de su belleza. Pero no hay que desesperar. A finales del siglo en que vivimos, casi todos los problemas de estética tienen solución.

Acaban de aparecer unas uñas postizas ya pintadas que se pueden recortar o cambiar de forma según el gusto individual. Mediante un adhesivo de papel se colocan sobre la

uña propia y se fijan automáticamente. Juan José Gussoni —director de la fábrica que en nuestro país, en exclusiva, elabora este tipo de uñas— asegura que no se caen o despegan a no ser por voluntad propia. Incluso puede tocar el piano.

Para que la uña natural respire y debajo se conserve sana, Gussoni aconseja despegarlas a las cuarenta y ocho horas. En cincuenta minutos pueden colocarse de nuevo. Estas uñas vienen preparadas en paquetes con veinte unidades en cada uno y cuarenta adhesivos. El precio es de mil seiscientas pesetas. De mo-

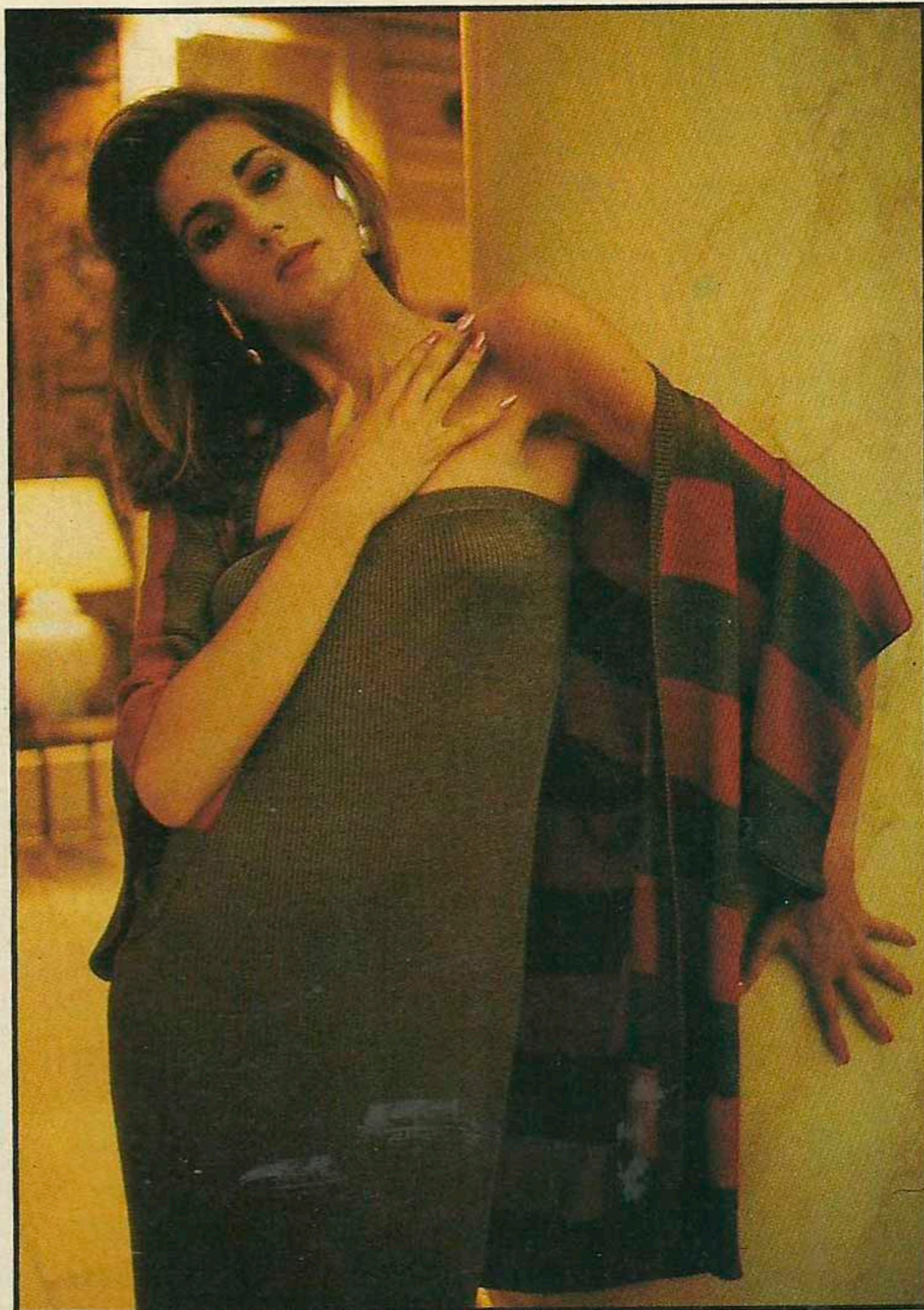
mento se fabrican en diecinueve colores. Distintos tonos para coordinar con cualquier tejido. Ideal para cambiar de uñas en un instante. Lo último consiste en llevarlas a tono con la barra de labios o, por el contrario, en contraste.

PUNTOS DE VENTA

En perfumerías especializadas y grandes almacenes. Vestuario: Alfredo Caral. Serrano, 34. Madrid.



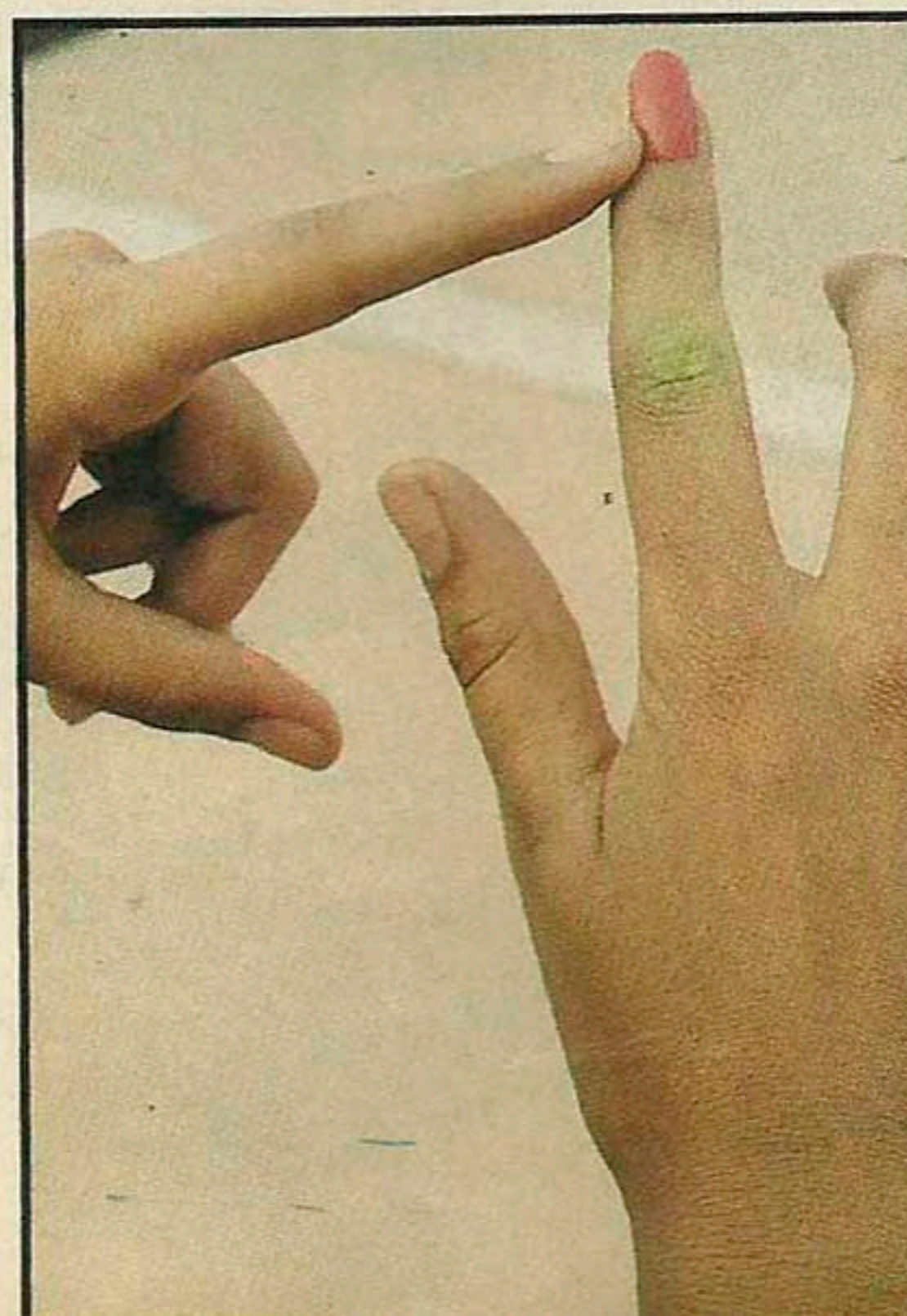
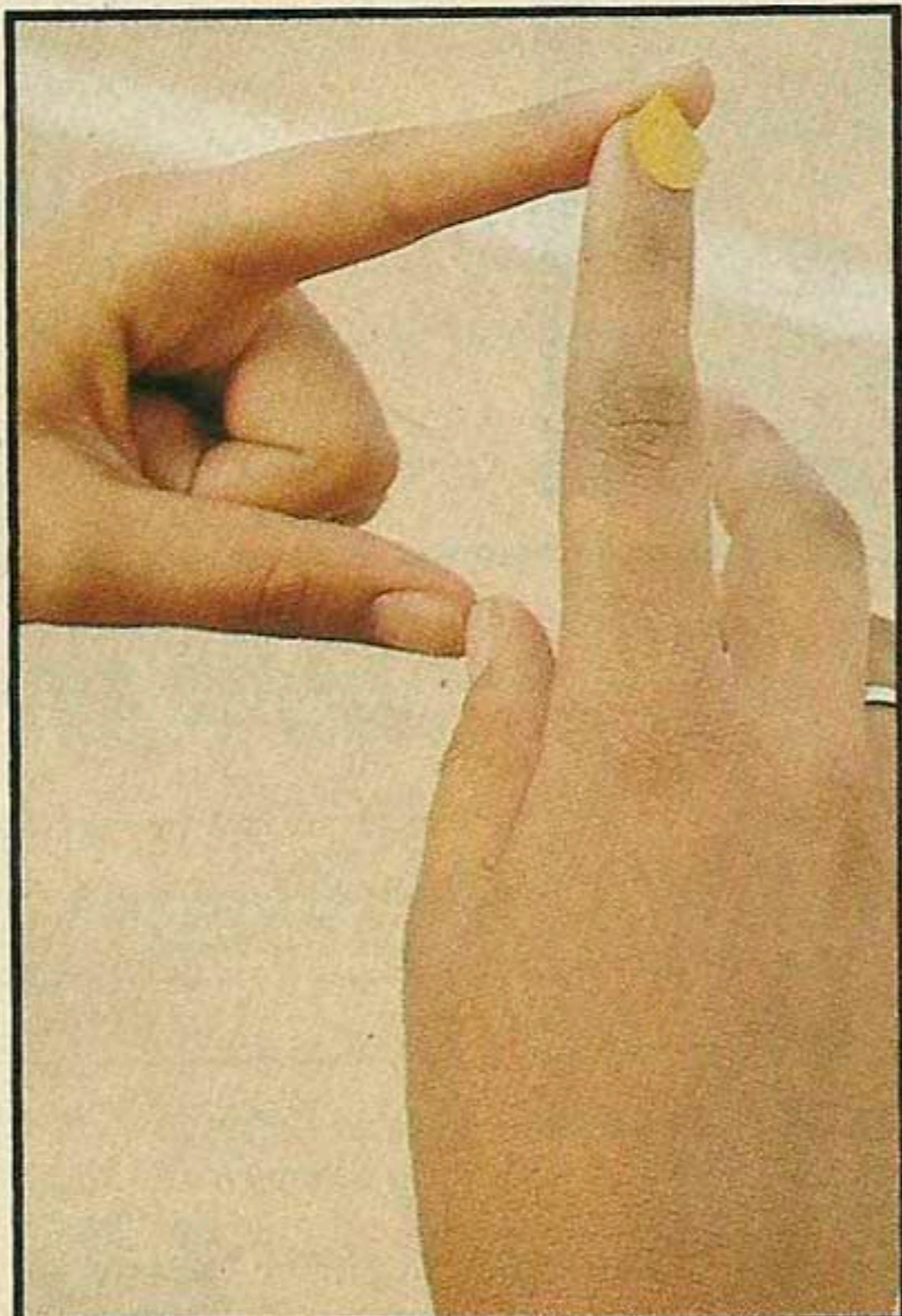
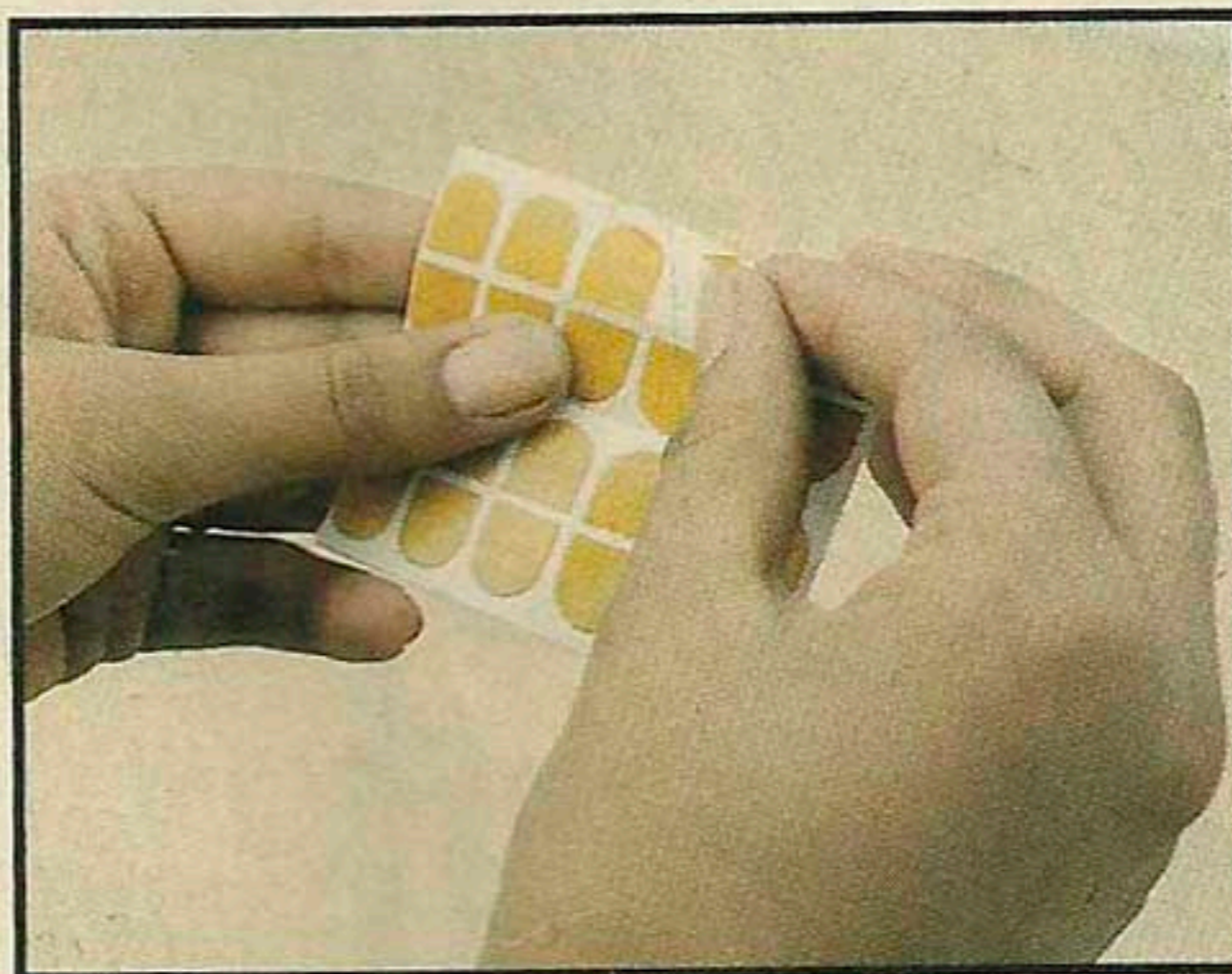
A juego con los labios, manos que hablan por sí mismas.



En tono rosa fuerte. Tonalidad sofisticada en las uñas.

Cuestión de minutos

El paquete de veinte uñas viene provisto de cuarenta adhesivos. Sobre las mismas se colocan con suavidad éstos, en los diez dedos de la mano. Las uñas postizas se pegan automáticamente a los adhesivos de papel. De inmediato, las manos pueden introducirse en agua, coger objetos y actuar con normalidad.



LA GUERRA CIVIL

La otra cara de la guerra,
vista por Historia 16.



historia¹⁶
325 PTAS.

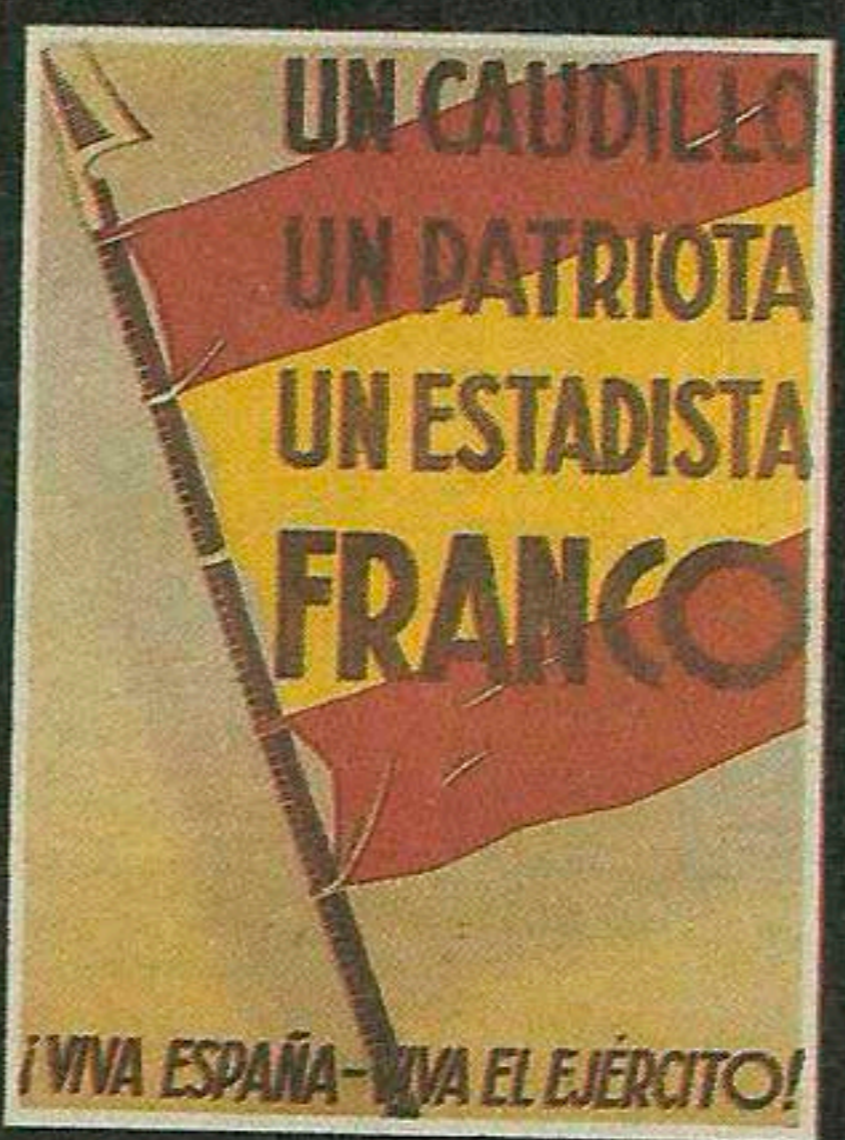
LA GUERRA CIVIL

15

LAS DOS ZONAS

(Mayo-diciembre 1937)

*Javier Tusell
Octavio Ruiz Manjón
Abdón Mateos
Javier Paniagua
Santos Juliá*



UN CAUDILLO
UN PATRIOTA
UN ESTADISTA
FRANCO

I VIVA ESPAÑA - VIVA EL EJÉRCITO!

- 24 tomos de aparición mensual, al precio de 300 pesetas el tomo.
- El primer estudio global, sobre la Guerra Civil Española, con la perspectiva de 50 años.
- Un equipo de más de 100 colaboradores, dirigidos por los más prestigiosos historiadores españoles: Manuel Tuñón de Lara, Javier Tusell, Julio Aróstegui, Gabriel Cardona, Albert Balcells y Angel Viñas.
- Todos los aspectos sociales, políticos, culturales e incluso cotidianos, del crucial período 1936-1939, con entrevistas a líderes y protagonistas, que aportan su otra versión de la contienda.

Este mes en su quiosco
Tomo 15

"LAS DOS ZONAS"

Coleccione los 24 tomos de aparición mensual al precio de 300 pts/tomo.
O suscríbese a toda la colección por sólo 6.200 pts. y recibirá, además, un gran libro: "Armas y pertrechos de la Guerra Civil Española"

D. _____

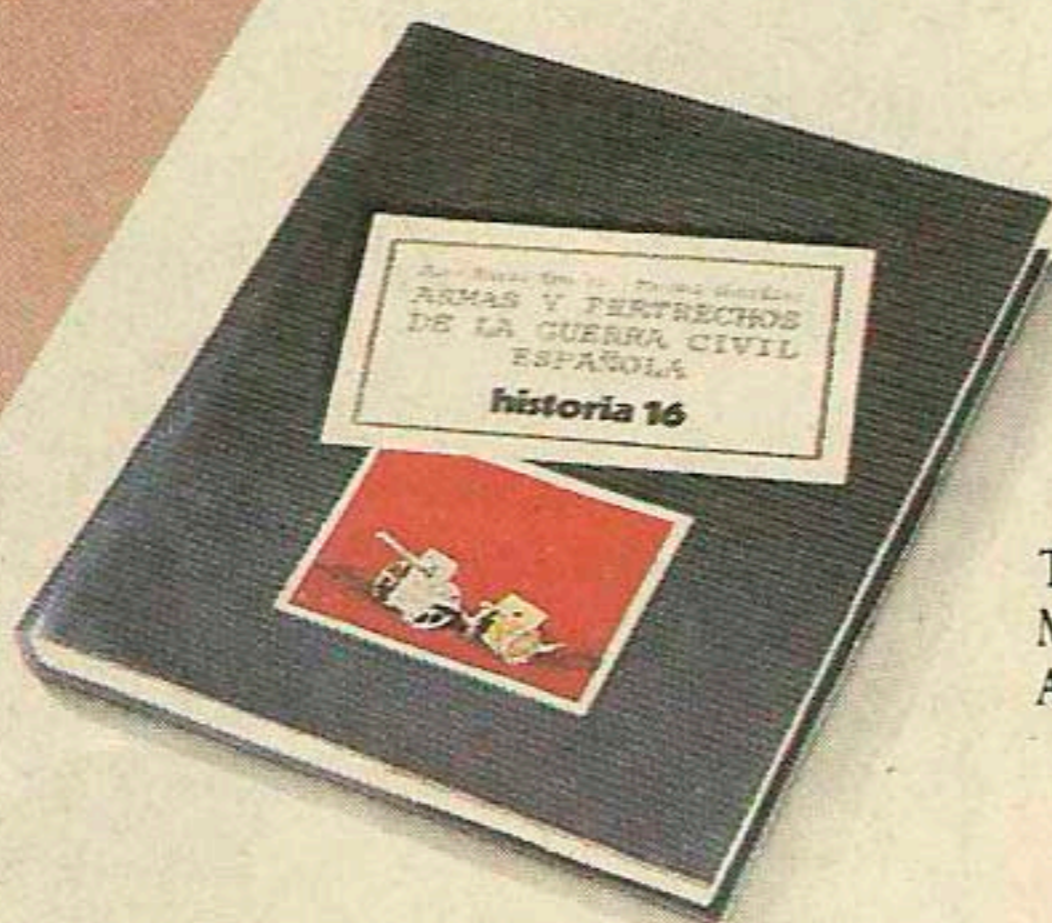
Domicilio _____

Localidad _____ C.P. _____

Teléfono _____

Enviar a Información y Revistas: Hermanos García Noblejas, 41-28037 Madrid.
Tarifas de suscripciones para el extranjero: Portugal, 6.920 pts. Europa, Argelia, Marruecos y Túnez, 8.720 pts.
América, 10.880 pts. Resto, 14.240 pts.

historia 16



50 CAMPEONATO

DE MUS PARA PUBLICITARIOS

▶ Grupo 16

Palacio de Congresos
y Exposiciones de Madrid.

Del 22 al 26 de Junio.

Entrega de premios en
Scala Madrid, el día 26-6-87.

FIRMAS COLABORADORAS

- RENFE
- IBERRAIL
- VIAJES MARSANS
- AVIACO
- TRANSCANTABRICO
- DOMECCQ
- CASTILLO DE SANTA CLARA
- AQUASTAR
- AMSTRAD
- VESPA
- EDUE
- BOSE
- POLAROID
- ESTEE LAUDER
- AVON
- PLATA MENESES
- IMECA

▶ **Grupo 16**

ANA MARZOA

Todos los premios, el premio

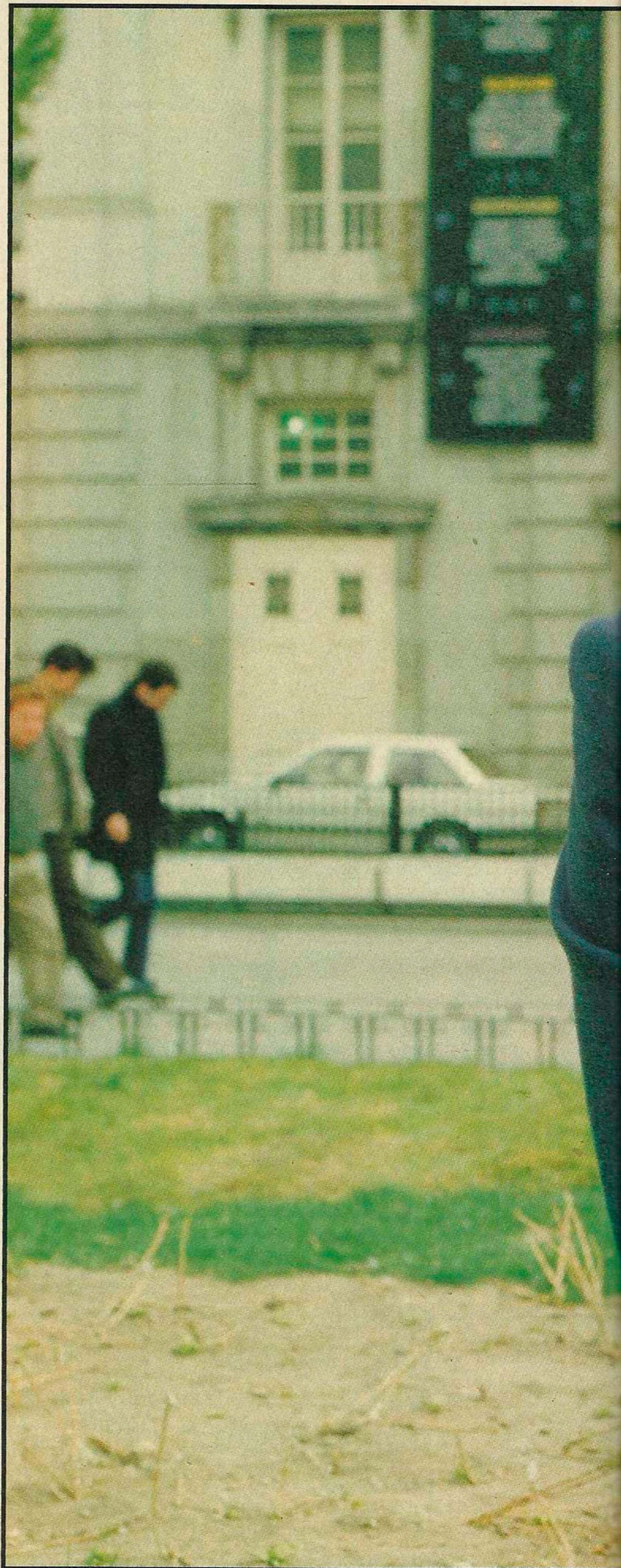
Por: J. M. Plaza (texto y fotos)

Es una de nuestras mejores, y menos populares, actrices. Nacida en Argentina, lleva en España desde 1972, en donde ha sido Rosaura en «La vida es sueño» o Casandra en «El castigo sin venganza», dirigida por Miguel Narros. Obtuvo —junto a Miguel Narros, precisamente— el Premio Nacional de Teatro, un reconocimiento que culmina una temporada afortunada y llena de premios.

HA sido en menos de un año. En mayo de 1986, el Ayuntamiento de Madrid le otorgaba el premio María Guerrero por su interpretación en «El castigo sin venganza», de Lope de Vega, obra con la que participarían en el marco Europalia de Bruselas: Meses después, obtenía el Miguel Mihura por su papel en «El concierto de San Ovidio». Continuó con el premio «El espectador y la crítica», junto a María Fernanda d'Ocón. Culminó, en marzo de 1987, con el premio por ex-

celencia y con mayúscula, el Nacional de Teatro, compartido con Miguel Narros. Y a esta carrera de obstáculos —a piñón fijo— hay que añadir que Ana Marzoa fue la finalista del último premio Mayte, que se llevaría José Luis Alonso de Santos.

El pie en el muro. Y un título cortaciano —«todos los premios, el Premio»—, para una actriz argentina que nada más sentarse, y si saber muy bien por qué, ha empezado a hablar de música, una de sus grandes aficiones, para enre-





«Para mí es más importante leer un libro que ver una obra de teatro, porque es muy difícil encontrar un buen espectáculo»

darnos en los nombres de Thomas Mann y Aldous Huxley —«La isla»—, tras la referencia oportuna y cortés al autor de «Rayuela». Luego ya se vuelve al tema más puntual y urgente, el tema de los premios y Ana Marzoa con una dúctil familiaridad comienza a hablar tras el café con leche matinal del mediodía.

«No soy competitiva, y supongo que los premios hay que tomárselos con mucha filosofía. No modifican nada tu vida, pues si se te premia por algo que has hecho, ya lo has hecho; y a pesar de ser la beneficiada, tengo que reconocer que en sus fallos hay un margen de subjetividad considerable. Yo no me siento mejor actriz ahora por conseguir un premio. Sigo siendo la misma persona. No modifica en nada lo esencial.»

«Todos los que tenemos como vocación las artes interpretativas, tenemos necesidad de trascender con la obra, de transmitir algo propio. Eso es la base de nuestro trabajo: que te realizas con tu vocación. Mis interpretaciones no son algo accidental, sino lo esencial. Y si se emociona al espectador, me da una gran alegría, una sensación de plenitud mayor que cualquier premio. Sales a un espacio iluminado, e instintivamente tienes que entrar en un personaje, éste es el verdadero juego y el desafío.»

Habla de la seguridad consigo misma, de la libertad tremenda a la hora de enfrentarse a un personaje, del no autocensurarse lo más mínimo y del estímulo que supone, al acabar la representación, sentir que lo has hecho bien. Para ella esa sensación —digamos que higiénica— de seguridad y de libertad, la da el tiempo y la da la técnica. No ha de extrañarnos, por tanto, que entremos en el tema de las escuelas.

«Yo creo en las escuelas teatrales, en donde puedes aprender y experimentar, las



escuelas facilitan mucho el camino, aunque no son exclusivas. Pues si quitas la escuela, es la práctica la que te proporciona esa experiencia y esos conocimientos. Yo creo que la cultura en un actor es fundamental, la cultura entendida como ese conocimiento asimilado que te hace tener una visión más amplia como ser humano.»

«Cuando un actor está muy en contacto con la literatura, esto le permite ampliar su espectro interpretativo, conocer, querer y entender mejor la obra que va a representar. Por eso es muy importante la cultura, pero la cultura no es instrucción ni títulos. Yo creo en la conducta artística en la vida.»

Y los grandes artistas —convenimos— no son inspiración, no son sólo inspiración. «Los grandes artistas eran trabajadores infatigables», afirma con rotundidad Ana. Y uno no sabe por qué ha puesto la frase en pasado, porque ese desesperanzador «eran». Quizá es que el tiempo no es lo que era. Y Ana Marzoa se explica varias frases después.

«Para mí el tiempo no es eso cronológico que comúnmente entendemos, sino presencia muy viva, que te marca y te conduce, y que yo lo

«No soy popular, porque sobre todo he hecho teatro y al teatro va poca gente.»

ANA MARZOA

entiendo de un modo muy particular en la literatura y en la música. Yo me siento más cerca de un músico que se murió hace dos siglos que de un cantante de ahora.»

Y ahora hay que explicar que Ana Marzoa, que sale poco de casa, se levanta con la música —clásica— de Radio 2. Y que tanto la música

—quiso ser bailarina— como la literatura son dos de las cosas más importantes de su vida quizá también convendría hacer unos rápidos arreglos, o apuntes musicales, para situar a esta actriz «con aspecto de universitaria aplicada».

De familia gallega, nació en Argentina, país del que salió en 1972 con una beca para estudiar dramatización en Italia, aunque se quedó en España; primero en la compañía de Antonio Guirau, luego en el teatro comercial con obras como «Harold y Maud» y «El día que me quieras». Pasó después a los teatros públicos, en donde ha realizado sus grandes interpretaciones por las que ha sido galardonada: «La vida es sueño», «La Dorothea», «Cuentos de los bosques de Viena», «El castigo sin venganza» y «El concierto de San Ovidio». Su último trabajo —que da un giro a su interpretación y la pone en contacto con su afición de la danza— ha sido la comedia musical «Paso a paso», de Richard Harris.

«Para mí es más importante leer un libro que ver una obra de teatro, porque es muy difícil encontrar un buen espectáculo teatral. Es difícil que exista una conjunción alta. Se da la calidad alta individual, pero que todos los elementos están a la misma altura es raro contemplarlo.»

«En España siempre ha habido individualidades. Hay autores, pero nunca se ha tenido una compañía con tradición, como la Comedia Francesa o la Comedia del Arte en Italia. Aquí nunca ha habido tradición ni equipo, y no sólo en teatro, sino que esto se ve también en la música o en la danza.»

Si se le pregunta por un músico, Ana Marzoa no concretiza. Señala que no podría hablar de menos de diez, y lo mismo sucede con los actores, por lo que entramos en un terreno más personal y menos profesional, circundado por los mitos cinematográficos.

Tu cuerpo
te la aplaudirá



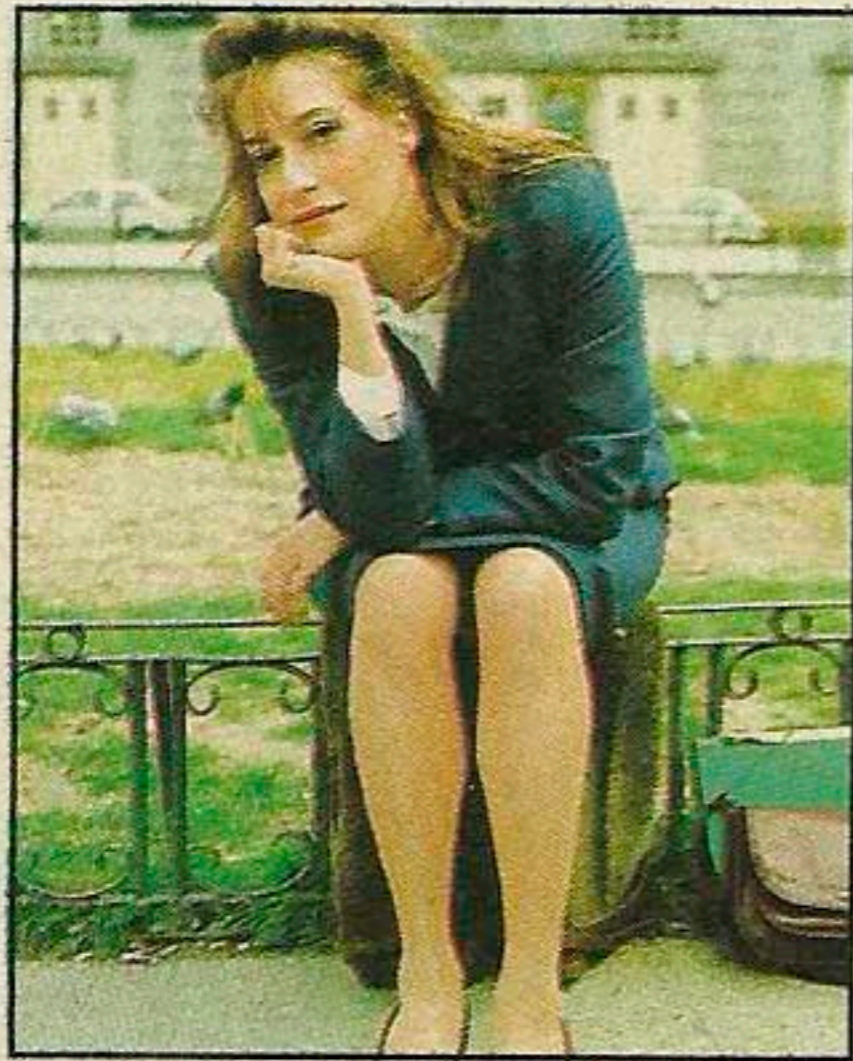
CERVEZAS
Cruzcampo

«Soy una persona que se realiza mucho en la pareja y con mi gente, y salir sin ellos me parece una pérdida de tiempo»

«En esto siempre hay que recurrir a la infancia, que es lo que te marca. Yo no tuve ningún ideal masculino ni fui una niña de póster en mi cuarto, pero hay un actor francés, Gerard Philippe, al que siempre he tenido un cariño especial. «En Buenos Aires, de niña, entré en el Instituto de Orientación Vocacional Infantil, en la rama musical. Quería bailar, la música me provocaba una emoción muy fuerte. Y por el baile llegué a la conclusión de que me gustaba el teatro.»

Y en el teatro se rompió el menisco. Fue un año poco afortunado en el que, acostumbrada a vivir en pareja, compartió su soledad, y su pierna rota, con un perro y compañero. Pero aquello quedó atrás.

«En el Teatro Español todo el mundo se rompe algo: José Luis Gómez se rompió



ANA MARZOA

una pierna; Angel González, otra; Charo Soriano se cayó por una trampilla; yo me rompí el menisco y Manolo Tejada, la mano. Parece un escenario maldito.»

Esta mujer ahora vive tranquilamente en pareja, y apenas si sale de casa. No es que no sea una persona sociable, ya que en su trabajo, y estando con ella, resulta cordial, sino que no le apetece salir ni hacer una vida social o pública.

«Soy una persona que se realiza mucho en la pareja y con mi gente. Y creo que salir sin mi pareja es como una infidelidad, como una pérdida de tiempo más exactamente. Tengo una gran disposición para quedarme en casa.»

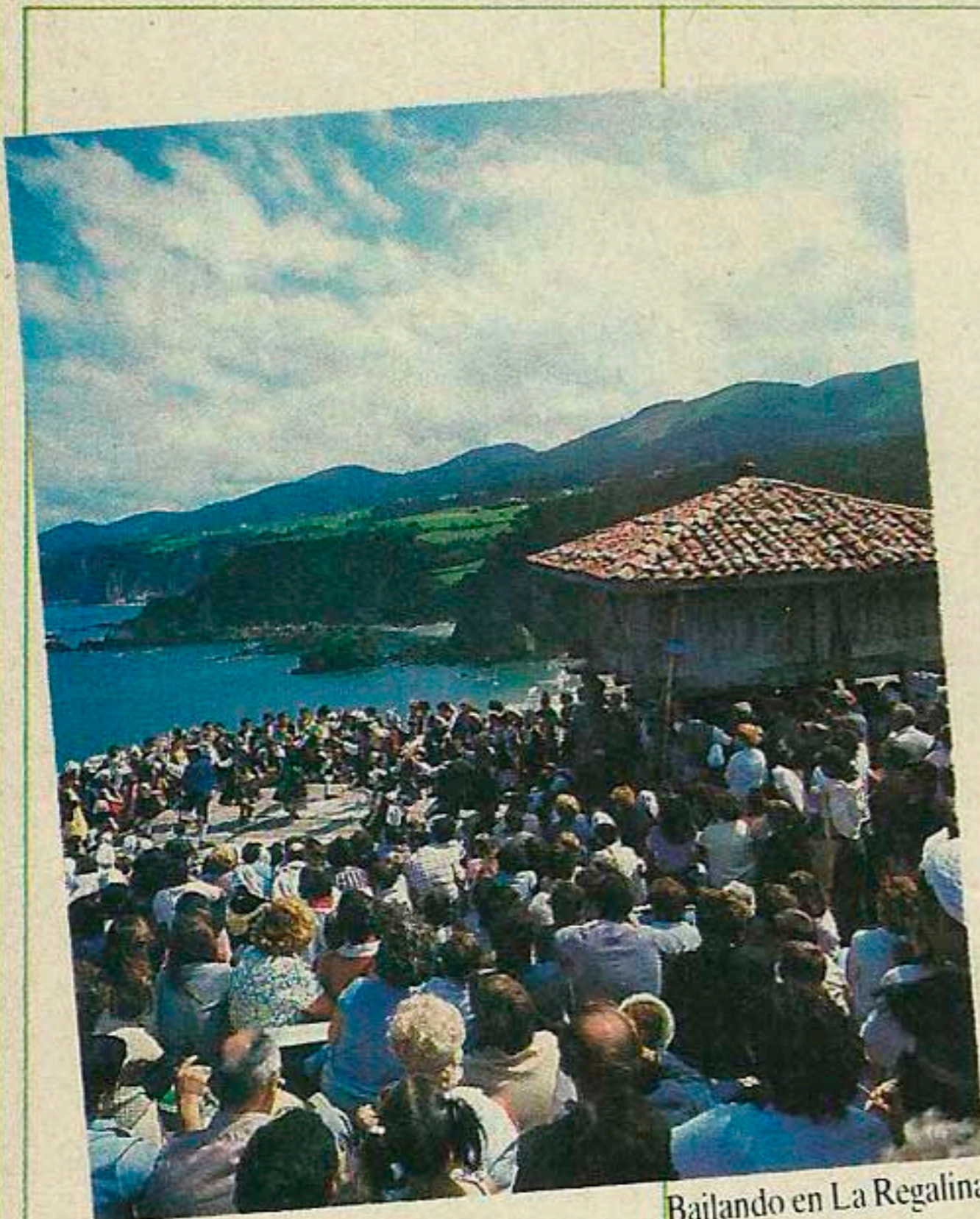
Tal vez por este carácter emparejado, volcado en su vida privada y ajena al mundanal ruido, Ana Marzoa no sea una actriz tan conocida por el

público como su calidad y sus galardones merecen. Pero a ella no le importan. Y fue lógicamente la televisión —en «La huella del crimen» y su papel de profesor en «Segunda enseñanza»— los que familiarizaron su rostro.

«No soy popular, porque sobre todo he hecho teatro, y al teatro va poca gente. Por otra parte, no me interesa ser popular en esta época tan curiosa, en donde la persona más popular es alguien que no hace nada específico, salvo salir en las revistas. Si esto es así, es mejor no ser popular. La popularidad puede ser gratificante cuando se establece una relación fugaz de amistad con alguien al que has dado placer, porque algo que tú has hecho le ha gustado; pero la otra popularidad, que es la que más abunda, esa de “mira, la de la tele”, no me interesa.»

De Asturias,

sus gentes.



Bailando en La Regalina

Hay tres Asturias sobre la faz de Asturias. Una por cada modo de vida creada en su larga evolución histórica. Una por cada entorno, natural o transformado, de sus habitantes. Las tres forman el pequeño universo de nuestra región, el inigualable mundo de sus habitantes.

Habitantes de un mundo que construyen y transforman, que los acoge y calienta, que los enardece y desalienta... Gentes que han aprendido de todo ello el trato fácil, sincero y confiado, con aquellos semejantes que no han tenido la oportunidad de reunir en un solo mundo y pueblo, la cambiante variedad de la región asturiana.



Asturias,
paraíso natural



PARA ESTAR EN FORMA EN NUEVE SEMANAS Y MEDIA



JOGGING- AEROBIC

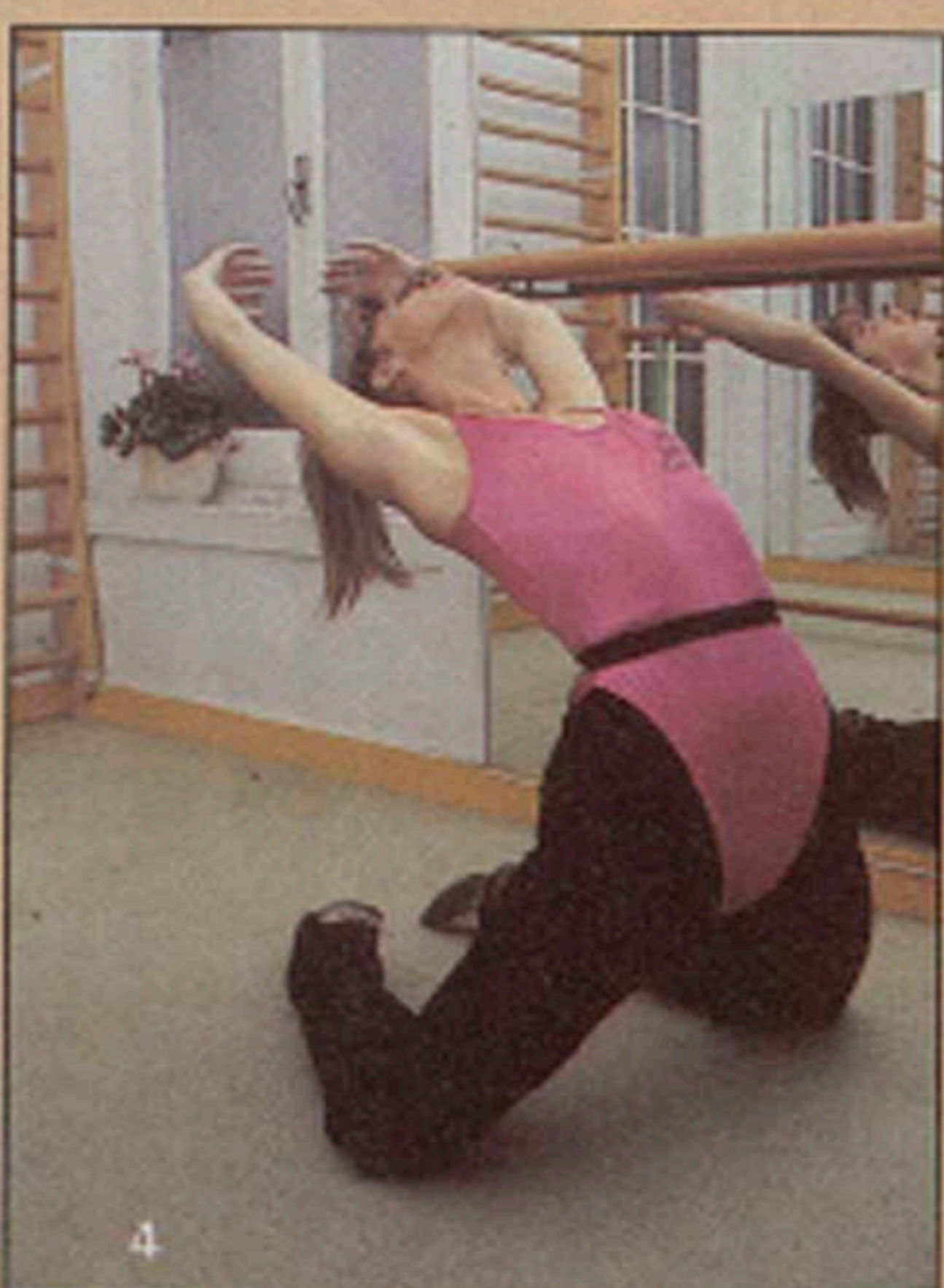
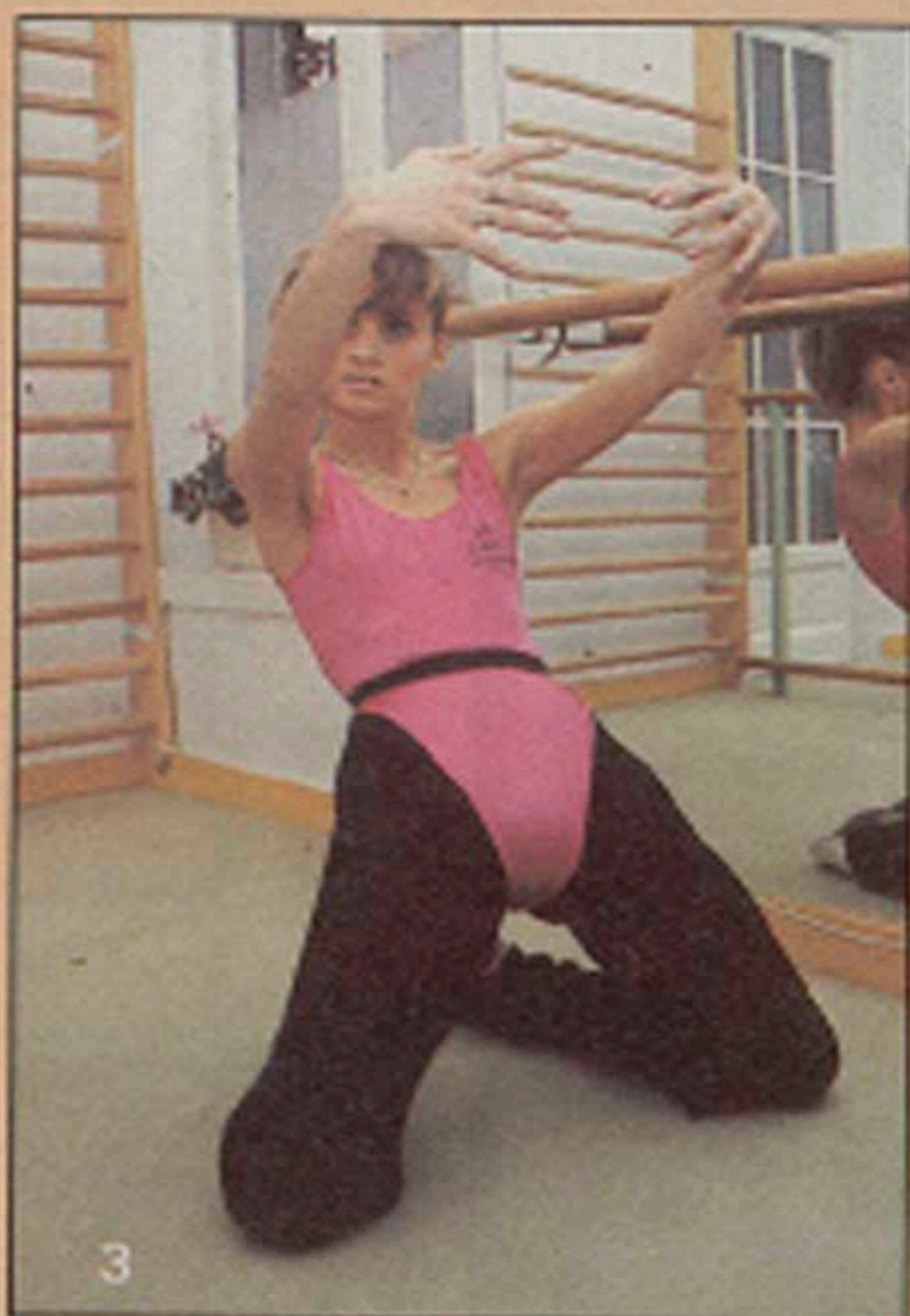
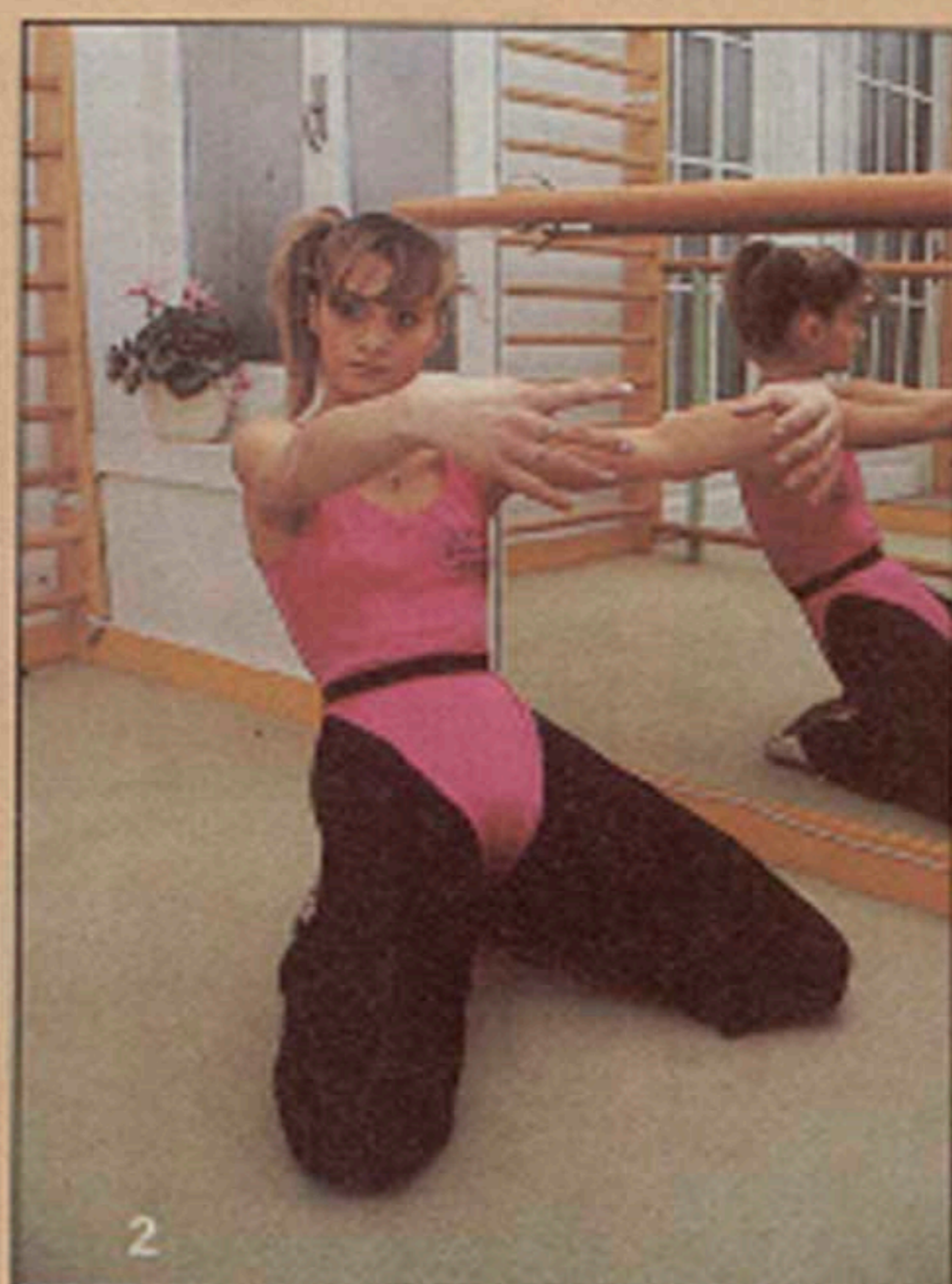
El correr o el saltar ocasiona el acortamiento del sóleo, estos ejercicios consiguen que se alargue.



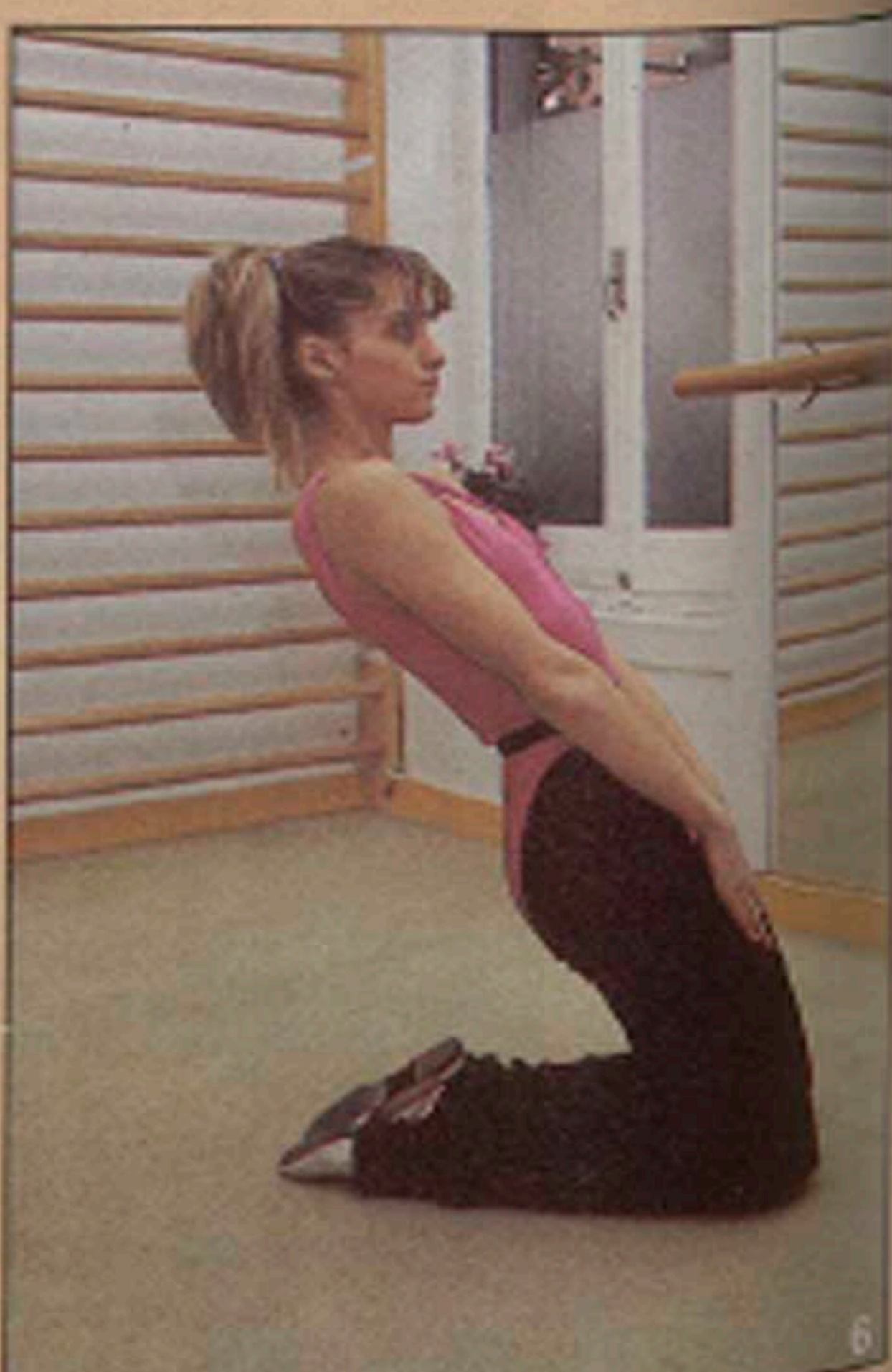
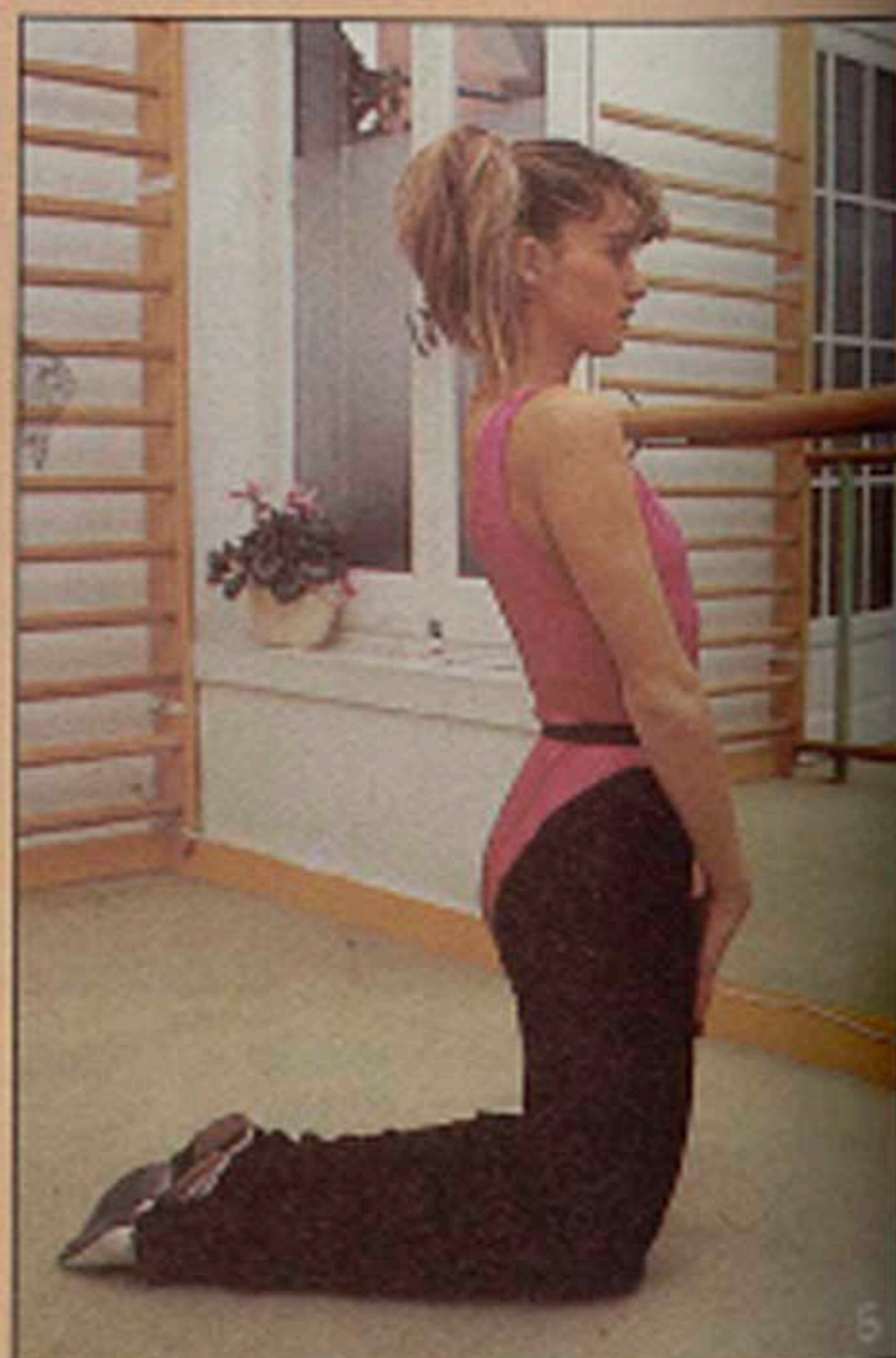
EJERCICIO 1 (foto 1). —De pie, con la pierna derecha delante y la izquierda detrás y los dos pies en línea. Flexionar la pierna de atrás, al mismo tiempo transportar el peso del cuerpo hacia atrás, de manera que la columna caiga perpendicular al suelo, como (foto 2). (Foto 3). —Iniciar una rotación de pelvis hacia adelante, sin que la postura se afecte en absoluto, y muy lentamente mantener el hueso púbico hacia el frente (foto 4). Mantener el estiramiento hasta contar 20. Se sentirá un estiramiento profundo en la pierna de atrás. Importante que el talón no se desprenda del suelo.

PRE-ESQUI, PRE-SURFING

Desarrolle la potencia del cuádriceps y adelgace los muslos con exceso de grasa.



NOTA
Y llegamos al final. Con este capítulo termina la serie «Para estar en forma», que ustedes habrán coleccionado. Si quieren tener una buena figura y encontrarse ágiles sigan practicando estas tablas.



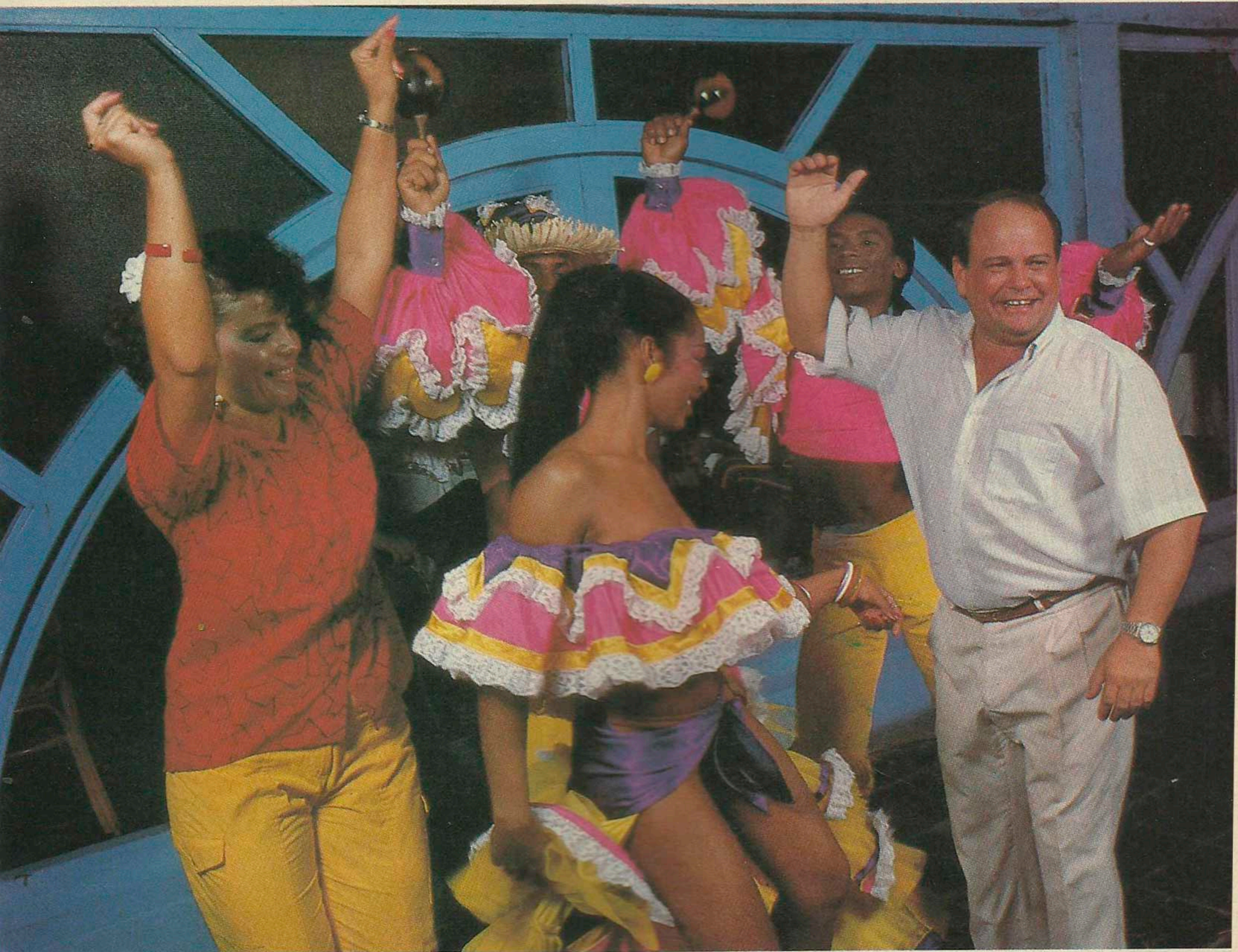
△ **EJERCICIO 1** (foto 1). — Sentado, con las rodillas abiertas y los pies casi tocándose, el glúteo reposando en los talones, realizar una rotación de pelvis hacia adelante.

(Foto 2). — Levantar el glúteo del suelo dejando el tronco hacia atrás.

(Foto 3). — Llegar con los muslos casi a la vertical y (foto 4) ponerse de rodillas, dejando el peso del cuerpo y la cabeza atrás. Repetir cinco veces.

EJERCICIO 2 (foto 5). — De rodillas, con las manos colocadas sobre el muslo, ▷ dejar caer el peso del cuerpo hacia atrás, manteniendo la espalda recta (foto 6). Mantener contando hasta 20.

Esto, en Cuba, no sólo se ve



se baila

¿Sabes que en La Habana sólo duerme el sol?
Cuando veas que la noche se enciende, cuando
empiece la música, despierta tus sentidos.

Para tí, Cuba se viste de fiesta bajo las estrellas.
Ritmo, vida y calor en las calles, los bares, las terrazas...
¡Tropicana te deslumbrará! Alegría de vivir en Cuba.
El cierre perfecto para tus días de luz.

¡Baila con nosotros! ¿No sabes?... ¡Te enseñaremos!


cuba
Alegre como su sol



Disfrute cada minuto con Radio 16.



En Madrid, la diferencia entre oír música y noticias en la radio, y escuchar la música viva y las noticias calientes de Radio Minuto-Radio 16, está en el 91 de su dial.

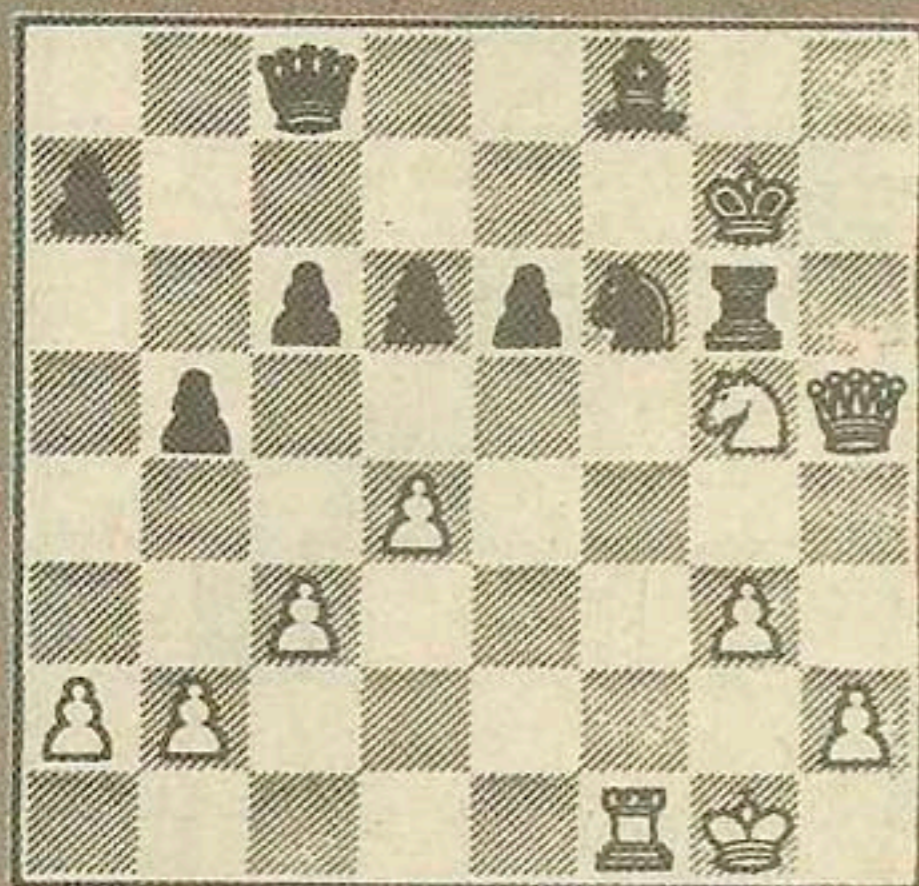
No le dé más vueltas a la radio y disfrute cada minuto con Radio 16.

RADIO 16
MINUTO
la radio al minuto

Radio 16
La Radio del 91.

por Raúl Zlut

MANIOBRAS

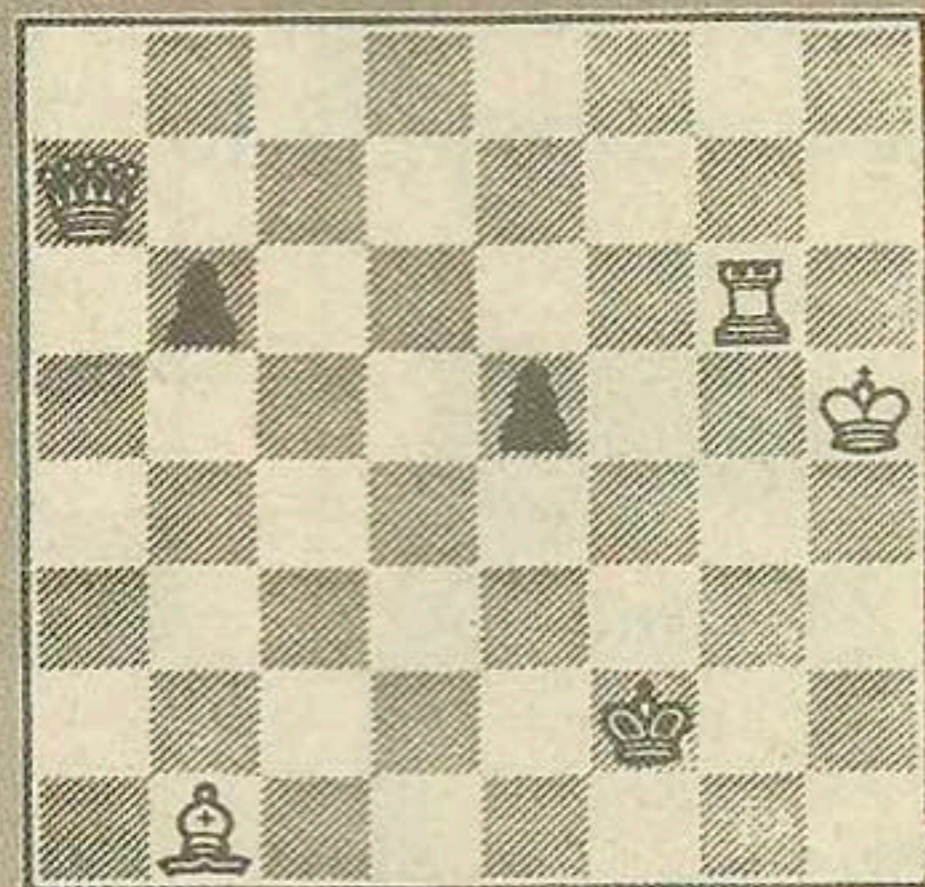


¿COMO SE GANA?

Dificultad ♦♦

Blancas juegan y ganan

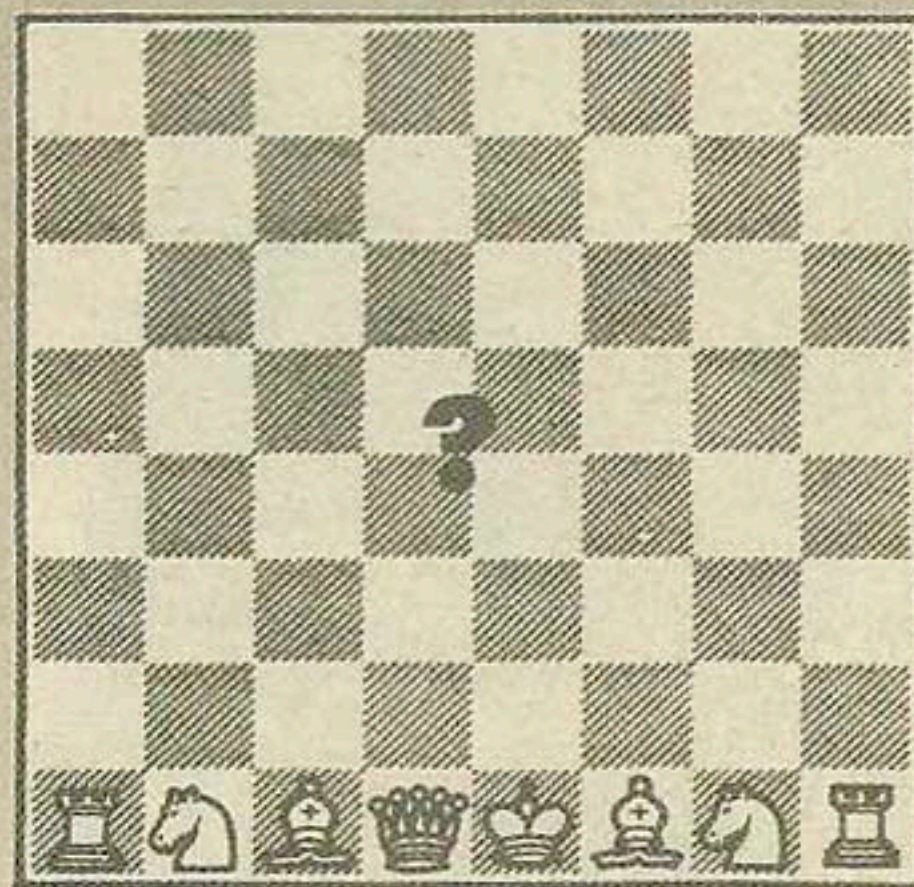
La pieza extra no exime de riesgo al rey con su escasez de ropa. Aunque «la inmediata» hizo crecer la ventaja, «el binomio más efectivo» lo dejó rápido sin seguridad física ni mental.



TEMA DE MATE

Dificultad ♦♦♦

Las blancas juegan y dan jaque mate en tres jugadas.



LO INSOLITO

Dificultad ♦♦♦

Coloque en el tablero las ocho piezas blancas de modo que alcancen la máxima libertad de acción. Intente encontrar una posición en la cual puedan efectuarse 100 jugadas posibles.

MATE UN AS

ANDAR RECTO

Maestro: Siegbert Tarrasch (1862-1934)

Tanto por su fuerza ajedrecística, como por sus escritos, ha sido una de las personalidades más sobresalientes del tablero en la época que le tocó vivir. Nació en Breslau, patria de Anderssen, y vino al mundo con un pie defectuoso, pero esto no le impidió patinar sobre el río Oder cuando estaba helado. Excelente estudiante, destacó en todo, excepto matemáticas. A los veintitrés años obtuvo el título de doctor en medicina. Sus trabajos publicados sobre ajedrez eran claros y amenos. En esencia prefería el ágil y eficiente desarrollo de piezas sin cuidar la sólida estructura de peones. Su rígido dogmatismo lo hizo caer en errores. Innumerables experiencias y perfeccionamiento de variantes han demolido algunas afirmaciones suyas, pero otras quedaron en pie. Defendió la existencia de «jugadas liberadoras» en las aperturas. Esto quedó reflejado en la defensa que lleva su nombre frente al peligroso gambito de dama. Le disputó el título mundial a Lasker en 1908. Ganó importantísimos torneos. Entre todos destaca: Viena 1898, con veinte participantes de primera línea y a doble vuelta. En esta prueba colosal Tarrasch quedó campeón. Sus enseñanzas fueron eficaces y Lasker dijo de él que «era hijo directo del éxito».

Semmering, 1926
Blancas: Treybal (1)
Negras: Tarrasch (0)

- | | |
|---------|------|
| 1. P4R | P3AD |
| 2. P4D | P4D |
| 3. P×P | P×P |
| 4. A3D | C3AR |
| 5. P3AD | C3A |
| 6. A4AR | A5C |
| 7. C3A | ... |

- | | |
|----------|------|
| 18. ... | T1AD |
| 19. P3CD | 0-0 |
| 20. P3C | D2R |

- | | |
|-----------|------|
| 21. TR.1R | R2T |
| 22. ■ ■ | T1CR |
| 23. D5T | T2A |
| 24. P4CR | P×P |
| 25. ■ ■ | ... |

(No aplaza ni un segundo su deseo de reventarlo. El «lance» es: Si 25. ..., P×P; 26. A×P, A×A; 27. D×A+, R×D; 28. T×P+ ... y mate a la siguiente).

- | | |
|-----------|-----|
| 25. ... | A1A |
| 26. T×PC | T3C |
| 27. T3-3C | D1R |
| 28. T4T | T×T |

Captura casi forzada. (Si 28. ..., P4A; 29. P×P (AP) ...) La amenaza blanca era: 29. A×P, A×A; 30. T×T, P×T; 31. D×A+, ..., con rápido mate. Se señala que si 29. ..., T×A; 30. D5C, ..., lo funde. Ahora el rey negro «gotea» sobre la recta TR; que de inmediato siente las mandíbulas de dama y torre.

(Es más enérgica: 7. D3C, C4TD; 8. D4T+, A2D; 9. D2A, D3C; 10.

P4TD, ..., mejora introducida por Bobby Fischer.)

7. ... P3CR

(Es más aconsejable 7. P3R.)

- | | |
|----------|------|
| 8. P3TR | A4A |
| 9. A×A | P×A |
| 10. CD2D | A2C |
| 11. C5R | C5R |
| 12. ■ ■ | C3×C |
| 13. P×C | C×C |

(Las negras deben buscar una simplificación material dada la sensibilidad de su flanco rey. Si hubieran jugado: 13, ..., 0-0; 14. C3C, ..., que arrastra la idea: 15. P3A, ..., 16. C4D, ..., con presión posicional.)

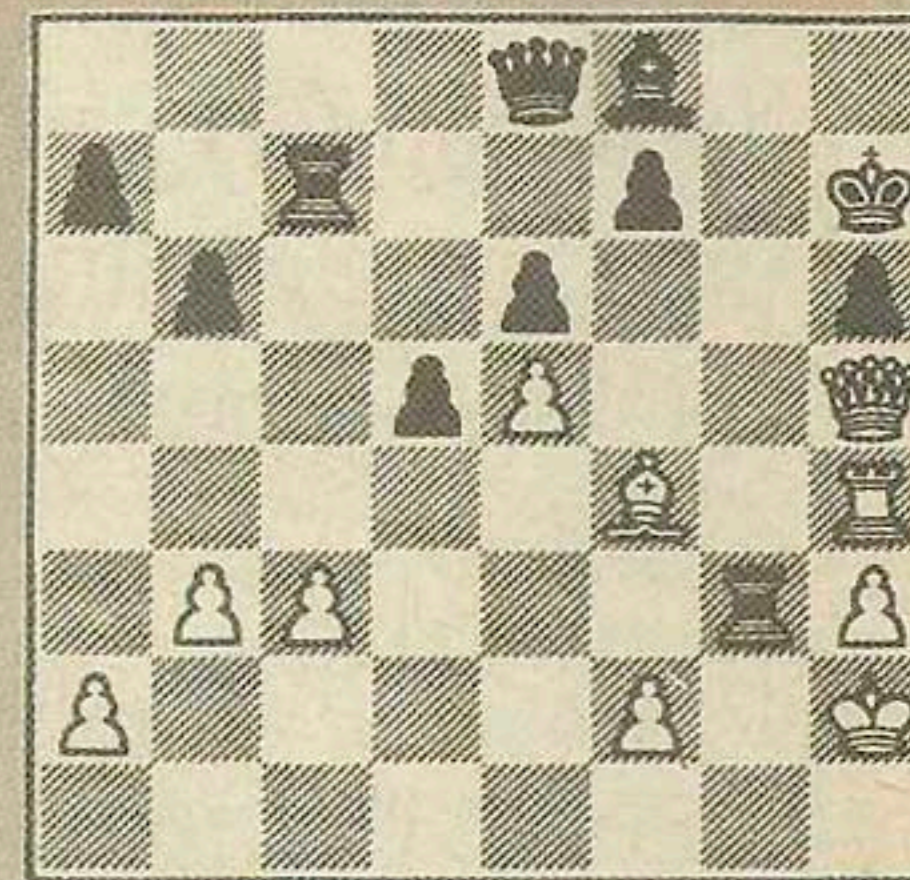
- | | |
|---------|-----|
| 14. D×C | P3R |
| 15. D3R | D5T |

(Ahora era dudoso enrocar. Si 15. ..., 0-0; 16. A5C, D2A; 17. A6A, ..., con molestias en el sector.)

- | | |
|-----------|------|
| 16. TD.1D | P3TR |
|-----------|------|

(Este avance contiene un posible sondeo del fraile en 5C; pero deja frágil al reclusón.)

- | | |
|---------|-----|
| 17. R2T | P3C |
| 18. D3A | ... |



(La maga se vuelve potencialmente peligrosa. Amenaza 19. P4A, ..., pero básicamente controla 5TR; que ocupará después de la expulsión de la otra.)

En esta sección se reproduce una partida que perdió un gran maestro de amplia relevancia, frente a un adversario «teóricamente más débil».

Se inserta una doble característica:

a) Algunas jugadas del vencedor no están transcritas. Son de singular importancia y esperan ser reveladas por el lector. (Ante duda consulte la solución.)

b) La partida se corta pocas jugadas antes de la rendición. La labor consiste en identificarse con quien remata la lucha.

SOLUCIONES

Lo insólito
Posición posible: R2D D3CD T5CR - T7AD - A4R A4D - C6D C4AR.

¿Cómo se gana?
1. T×C, R×T; 2. D3A+, ...; 3. D7A+, ...; 4. D7T+, ...; 5. D4T+, ...; 6. D4T+, ...; 7. D4T+, ...; 8. D4T+, ...; 9. D4T+, ...; 10. D4T+, ...; 11. D4T+, ...; 12. D4T+, ...; 13. D4T+, ...; 14. D4T+, ...; 15. D4T+, ...; 16. D4T+, ...; 17. D4T+, ...; 18. D4T+, ...; 19. D4T+, ...; 20. D4T+, ...; 21. D4T+, ...; 22. D4T+, ...; 23. D4T+, ...; 24. D4T+, ...; 25. D4T+, ...; 26. D4T+, ...; 27. D4T+, ...; 28. D4T+, ...; 29. D4T+, ...; 30. D4T+, ...; 31. D4T+, ...; 32. D4T+, ...; 33. D4T+, ...; 34. D4T+, ...; 35. D4T+, ...; 36. D4T+, ...; 37. D4T+, ...; 38. D4T+, ...; 39. D4T+, ...; 40. D4T+, ...; 41. D4T+, ...; 42. D4T+, ...; 43. D4T+, ...; 44. D4T+, ...; 45. D4T+, ...; 46. D4T+, ...; 47. D4T+, ...; 48. D4T+, ...; 49. D4T+, ...; 50. D4T+, ...; 51. D4T+, ...; 52. D4T+, ...; 53. D4T+, ...; 54. D4T+, ...; 55. D4T+, ...; 56. D4T+, ...; 57. D4T+, ...; 58. D4T+, ...; 59. D4T+, ...; 60. D4T+, ...; 61. D4T+, ...; 62. D4T+, ...; 63. D4T+, ...; 64. D4T+, ...; 65. D4T+, ...; 66. D4T+, ...; 67. D4T+, ...; 68. D4T+, ...; 69. D4T+, ...; 70. D4T+, ...; 71. D4T+, ...; 72. D4T+, ...; 73. D4T+, ...; 74. D4T+, ...; 75. D4T+, ...; 76. D4T+, ...; 77. D4T+, ...; 78. D4T+, ...; 79. D4T+, ...; 80. D4T+, ...; 81. D4T+, ...; 82. D4T+, ...; 83. D4T+, ...; 84. D4T+, ...; 85. D4T+, ...; 86. D4T+, ...; 87. D4T+, ...; 88. D4T+, ...; 89. D4T+, ...; 90. D4T+, ...; 91. D4T+, ...; 92. D4T+, ...; 93. D4T+, ...; 94. D4T+, ...; 95. D4T+, ...; 96. D4T+, ...; 97. D4T+, ...; 98. D4T+, ...; 99. D4T+, ...; 100. D4T+, ...

Tema de mate
1. T×P y a cualquier jugada; 2. T2C.

Maniobras
P×T, ..., y no existe defensa contra la entrada de dama. R1D: 4. D4A+, R2: 5. D7A+, ..., y queda con pieza y peón de ventaja.

Definición final
Jugada n.º 12. 0-0. Jugada n.º 22. T3D. Jugada n.º 25. T1CR.

Mate un as
Ajedrez (solución a los ejercicios) Mate un as



Julián Besteiro: morir en la cárcel.

Septiembre de 1939: Julián Besteiro, ex-diputado y presidente del Partido Socialista, muere en la cárcel de Carmona. Su sobrina, Carmen Zulueta, reconstruye para Historia 16 los últimos días de Besteiro a través de la correspondencia inédita a su esposa.

También este mes, en Historia 16, tres especialistas de la talla de Antonio Domínguez Ortiz, Juan J. Luna y José Manuel Pita Andrade, elaboran un informe exhaustivo sobre El Greco. Su vida, su obra y la sociedad que le rodeó.

Y, además, dos grandes temas tratados en profundidad: "El descubrimiento del Amazonas" y "Guinea Ecuatorial: el lastre de una dictadura".

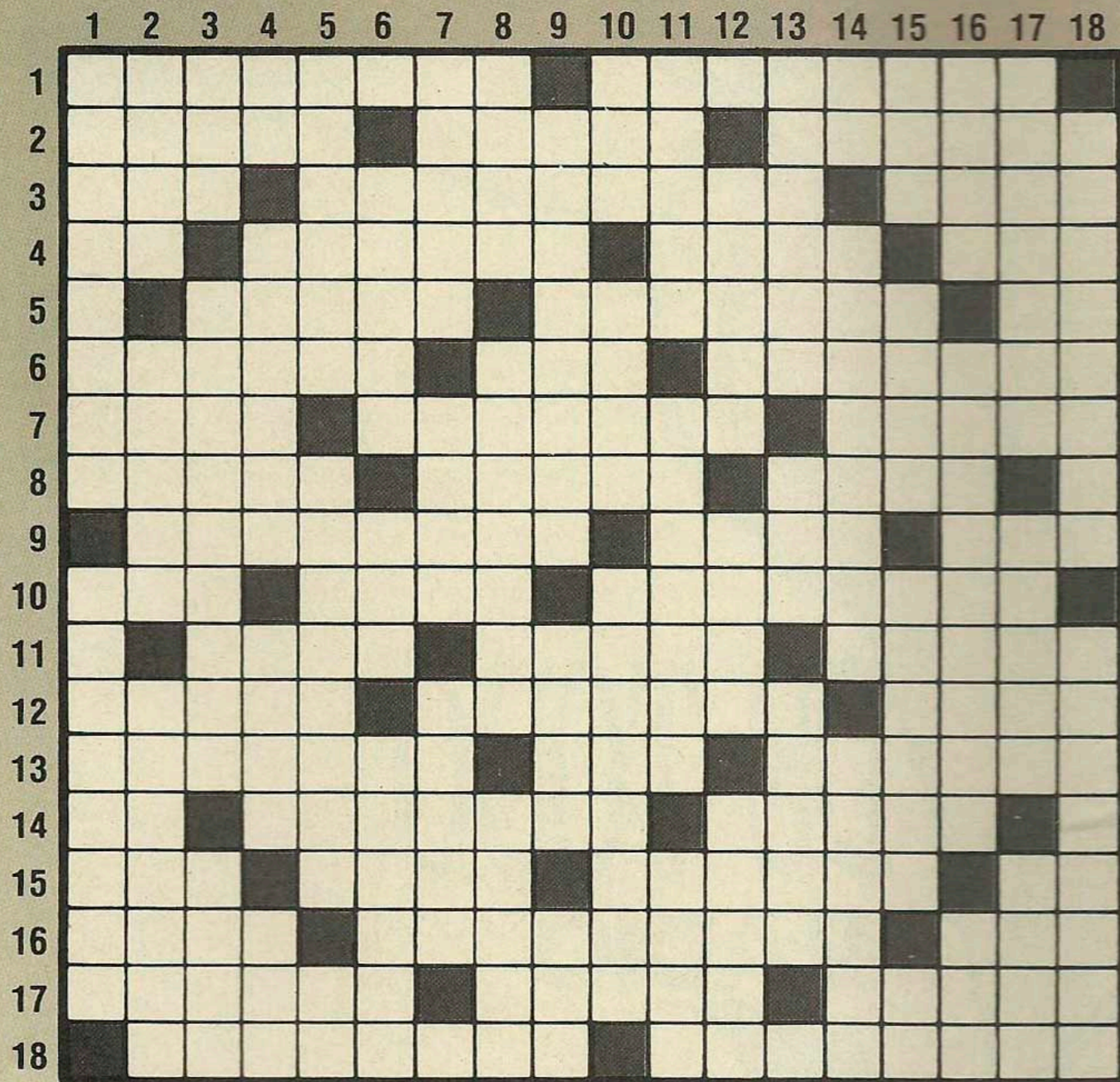
historia 16

La Historia es noticia.



LETRAS

por Efraín Escala



HORIZONTALES

1: Característica hereditaria que no se manifiesta en el fenotipo/Zancudas parecidas a la garza, de cabeza negra.—**2:** Planeta distante del Sol 19 veces más que la Tierra/Pato/En la milicia, ayudante de campo.—**3:** Taza grande y sin asa/Que sirven de prólogo a una nueva situación/Tiene gusto una cosa.—**4:** A vosotros/Muy cariñosa/Divinidad griega de la guerra/Al revés, favor grande que despierta un fenómeno de masas.—**5:** Consonante/Alturas, metas/Viejos y anticuados/Símbolo del lutecio.—**6:** Quienes carecen de ideas propias lo hacen/Molécula gramo/Solana.—**7:** En el año 202 a. de C., allí fue derrotado Aníbal/Arabe/Persecución sin tregua.—**8:** Evoca lugares que echa de menos/Casualidad, suceso imprevisto/En algunos

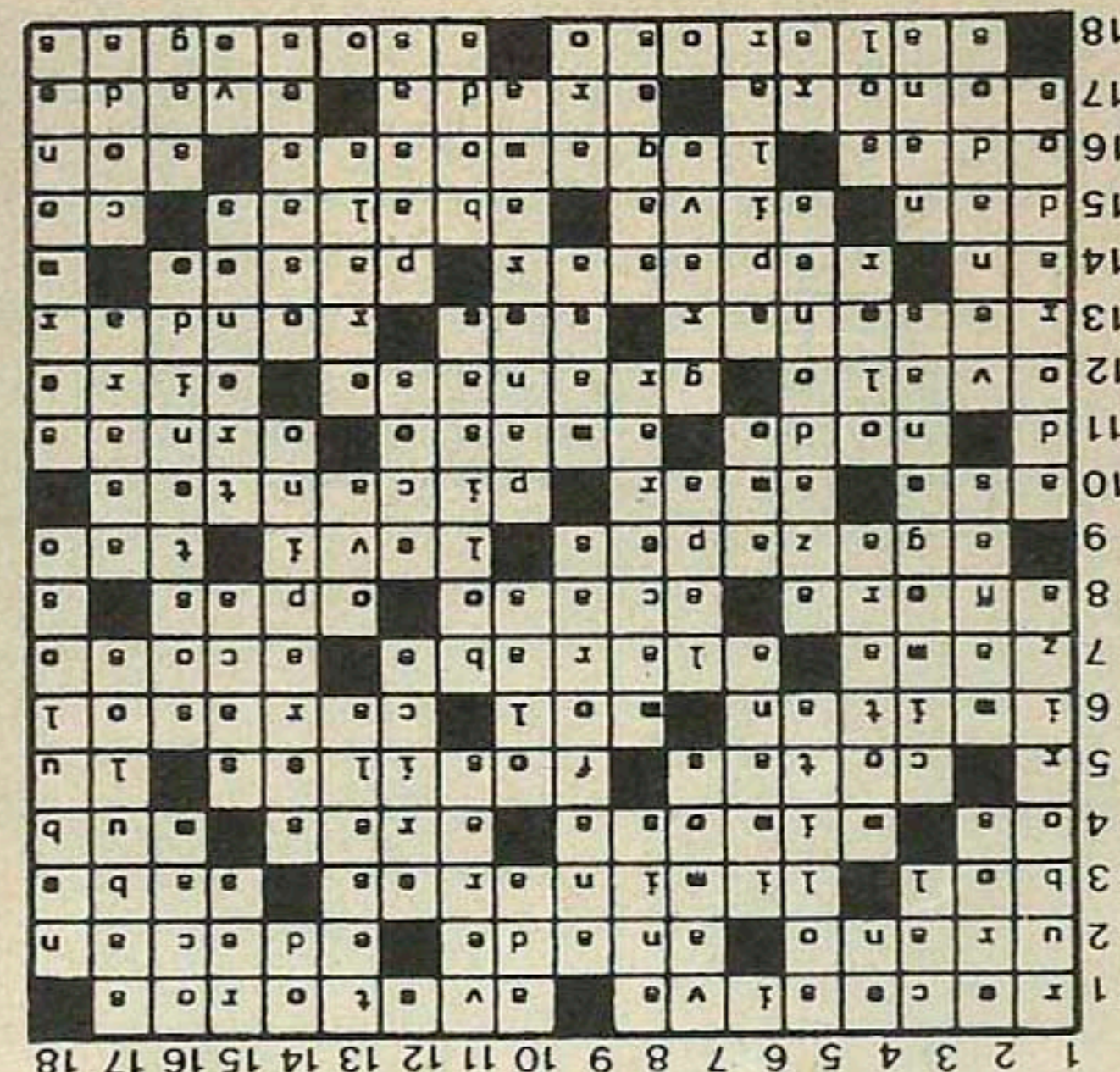
países de América, tontos/Decimoctava consonante.—**9:** Prendas a uno/Patriarca hebreo/Principio supremo, en la antigua China.—**10:** Coge/Sentir afecto estrecho por otro/Chiste de tono subido, plural.—**11:** Consonante/Tumor de los huesos y tendones/Acumulo/Engalanas.—**12:** Curva cerrada convexa hacia afuera/Creciese el grano, diese fruto/Irlanda.—**13:** Retumbar/Voz de auxilio/Merodear cerca de un sitio.—**14:** Prefijo que significa «privación»/Volver a comprobar/Distancia corta que se recorre con brevedad/Consonante.—**15:** Entregan/Dios hindú/Zarandeas, agitas/Símbolo del cobalto.—**16:** Poemas de gran elevación/Llenas de lodo/Aire musical.—**17:** Ruidosa/Labrada/Elude los impuestos.—**18:** Garboso/Tranquilizas.

VERTICALES

1: Causa vergüenza y enciende el rostro/Queridos sin reservas.—**2:** Amor/Habilidades, destrezas/Reses de caza mayor.—**3:** Usada para blanquear las paredes/Bacterias que generan las fermentaciones/Canción de cuna.—**4:**

Preposición/Hurtara/Aroma/Hace los días.—**5:** Que se suele hacer ordinariamente/Herramienta de labranza, plural/Símbolo químico del renio.—**6:** Uno/Magnetiza un cuerpo/Dueño/Poner una cosa sobre otra.—**7:** Voz para apresurar a uno/Molusco que vive pegado a las rocas costeras/Dícese de lo que pesa/Vocal.—**8:** Licor/Mortificar la carne con disciplinas/Adivinas y maléficas.—**9:** En retórica, repeticiones/Muchedumbre amorfa/Juguete.—**10:** Lenguaje de programación/También son de frío o de calor/Visión amplia de las cosas.—**11:** Realidad, verdad en las cosas que se dicen/Pavesas/Himeneo.—**12:** Vocal/Ponga los pelos de punta/Propagación de un acontecimiento, plural/Transcurre.—**13:** Pieza cúbica que compone los pavimentos de mosaico/Alga de agua dulce/Res vacuna entre uno y dos años/Vocal.—**14:** Al revés, nota musical/Resina gomosa usada en medicina como antiespasmódico/Emprendieses audazmente una empresa.—**15:** Cabeza de ganado/Bolsa grande de tela basta/Ritmo alto de vida, plural/Marcha.—**16:** Al revés, malo, bellaco/Sustentado/Al revés, lo hay de ciudad y de los pantanos.—**17:** Arenas gruesas/Tostara/Repetición final de una pieza bailable.—**18:** Confuso/Homilias.

SOLUCION



A giraffe with a yellow and orange spotted pattern is wearing large blue headphones. It is looking down towards a town of blue-roofed houses at the bottom of the page. The giraffe's neck is long and extends from the top of the frame down to the town.

MUSICA POR ENCIMA DE TODO

Porque vemos la Radio con el mejor sentido de las distancias.

Y a estas alturas, sabemos perfectamente lo que sobresale del montón. Y a eso vamos: somos muy selectivos.

Tenemos la cabeza muy por encima y los pies en el suelo.

Por eso, nuestro sonido es estereofónico. A la altura de los más exigentes.

Y vamos por la música tranquilamente, acompañando y entreteniendo. Sin prisas pero con pasos de gigante.

Nos reconocerás enseguida. No tenemos pérdida. Radio 80. Serie Oro.

RADIO

80

*Serie
Oro*

UNICA EN SU ESPECIE

HOROSCOPO

Semana del 21 al 27 de junio

por Amauta



ARIES

Primer decanato: Del 21 al 31 de marzo. Para los próximos días te sentirás enérgicamente bajo y tus tareas habituales te parecerán más duras de lo normal, asimismo este es un periodo difícil para las iniciativas. **Segundo decanato:** Del 1 al 10 de abril. Tu actividad intelectual entra en un periodo de mucha intensidad y fuerza, aunque estás inclinado a querer ser excesivamente analítico e interferir de una forma negativa en tus emociones. **Tercer decanato:** Del 11 al 21 de abril. Periodo de gratificaciones favorables para todo tipo de impulsos que te lleven a una ampliación de tu capacidad profesional y económica.



TAURO

Primer decanato: Del 22 de abril al 1 de mayo. Tus conflictos emocionales pueden somatizarse y crearte, sobre todo, problemáticas de tipo nervioso; puedes evitar esto si haces un esfuerzo y expresas tus emociones de forma plena. **Segundo decanato:** Del 2 al 11 de mayo. Este es un momento adecuado para poner orden en tus ideas y proyectos profesionales. A nivel afectivo tendrás una semana tranquila y llena de satisfacciones. **Tercer decanato:** Del 12 al 21 de mayo. Entrás en un periodo en que la realidad te obligará a postergar algunos de tus proyectos o deseos más acariciados y deseados por ti.



GEMINIS

Primer decanato: Del 22 de mayo al 1 de junio. Los astros te siguen favoreciendo en el terreno económico, aunque existe un peligro con respecto a que no controles de forma racional tus gastos. **Segundo decanato:** Del 2 al 11 de junio. Entrás en un periodo favorable para manifestar todo tipo de sentimientos y para acercarte a los demás con un cierto éxito. **Tercer decanato:** Del 12 al 21 de junio. En este periodo estás inclinado a acumular tensiones y a explotar de una forma inesperada y sorpresiva tomando decisiones un tanto radicales. Semana llena de sorpresas o acontecimientos inesperados.



CANCER

Primer decanato: Del 22 de junio al 2 de julio. Tenderás a luchar mucho para hacer realidad tus sueños y fantasías, aunque fundamentalmente encontrarás obstáculos vinculados al ámbito familiar. **Segundo decanato:** Del 3 al 12 de julio. Entrás en un momento propenso para las tensiones y peleas con las personas que te rodean, ya que tu agresividad está en un momento crítico y hay tendencia a las explosiones de cólera. **Tercer decanato:** Del 13 al 22 de julio. Favorable momento para todo lo relacionado con la vida profesional y la lucha por la subsistencia, en cambio en el terreno afectivo pueden aparecer conflictos.



LEO

Primer decanato: Del 23 de julio al 2 de agosto. Emocionalmente entrás en un periodo profundo no excluido de problemas, pero que a la larga te darán sensación de plenitud en cuanto a la vida afectiva. **Segundo decanato:** Del 3 al 13 de agosto. Semana favorable para todo tipo de relaciones, sobre todo para aquellas en que haya algún interés concreto de por medio, ya que las cosas que recibirás te serán totalmente satisfactorias. **Tercer decanato:** Del 14 al 22 de agosto. Necesitas canalizar tus impulsos e iniciativas de una forma más constructiva, evitando dispersarte en un sinfín de planes y proyectos.



VIRGO

Primer decanato: Del 23 de agosto al 2 de septiembre. Para los próximos días sentirás con mayor intensidad tus necesidades de calor y afecto, y, si no las tienes a mano, esto te puede producir un periodo de insatisfacción y soledad. **Segundo decanato:** Del 3 al 13 de septiembre. Si quieres evitarte problemas debes de actuar de la forma más realista y prudentemente posible, ya que éste no es un momento para tomar decisiones alocadas. **Tercer decanato:** Del 14 al 22 de septiembre. Acontecimientos inesperados en el ámbito de las relaciones pueden producir cambios importantes en tu vida, si es positivo o negativo depende de tu ca-



LIBRA

Primer decanato: Del 28 de septiembre al 3 de octubre. Tiempo favorable para las relaciones de tipo familiar y para profundizar o conocer más a las personas que tienes a tu entorno. **Segundo decanato:** Del 4 al 13 de octubre. Periodo de intensa actividad mental favorable para todo tipo de trabajo que requiera de una capacidad de concentración y de análisis, te encontrarás mucho más lúcido y claro de ideas. **Tercer decanato:** Del 14 al 23 de octubre. Entrás en un periodo de mucha necesidad de actividad y de objetivos concretos por donde canalizar esa gran energía que te invadirá para los próximos días.



ESCORPION

Primer decanato: Del 24 de octubre al 2 de noviembre. En el terreno profesional estás en un momento muy favorable para empezar a construirte un nivel mucho más sólido y elevado que el actual. **Segundo decanato:** Del 3 al 13 de noviembre. Estás propenso a los malos entendidos, sobre todo en tus relaciones amistosas, y quizá lo más adecuado es que no tomes ninguna actitud hasta que pasen estos días de confusión. **Tercer decanato:** Del 14 al 22 de noviembre. Ten cuidado de exagerar tus posibilidades, sobre todo en el terreno afectivo, porque esto te puede llevar a crearte vanas ilusiones.



SAGITARIO

Primer decanato: Del 23 de noviembre al 2 de diciembre. Excelente periodo para las relaciones sociales y para estrechar tus contactos de tipo personal. En el lado negativo puedes comportarte de una manera excesivamente superficial. **Segundo decanato:** Del 3 al 12 de diciembre. Este periodo es, sobre todo, importante para tu madurez, y lo que te exige la realidad es un comportamiento más adulto y responsable. **Tercer decanato:** Del 13 al 22 de diciembre. Probablemente sientas mucha inestabilidad en tu vida y, sobre todo, para los próximos días; lo único que puedes hacer es vivir el momento y esperar momentos más favorables.



CAPRICORNIO

Primer decanato: Del 23 de diciembre al 2 de enero. Aunque tus ideas son confusas, la intuición y los sentimientos pueden ayudarte a resolver todos tus problemas. En el terreno de la salud debes de tener cuidado con los estimulantes. **Segundo decanato:** Del 3 al 11 de enero. Tu vida de pareja entra en un periodo que exigirá tomar decisiones para seguir adelante, pero con cierto peligro de tensiones e incomprensiones. **Tercer decanato:** Del 12 al 20 de enero. Favorable momento para los viajes o cualquier tipo de desplazamiento; asimismo, puedes tener muchas satisfacciones a través de contactos con personas extranjeras.



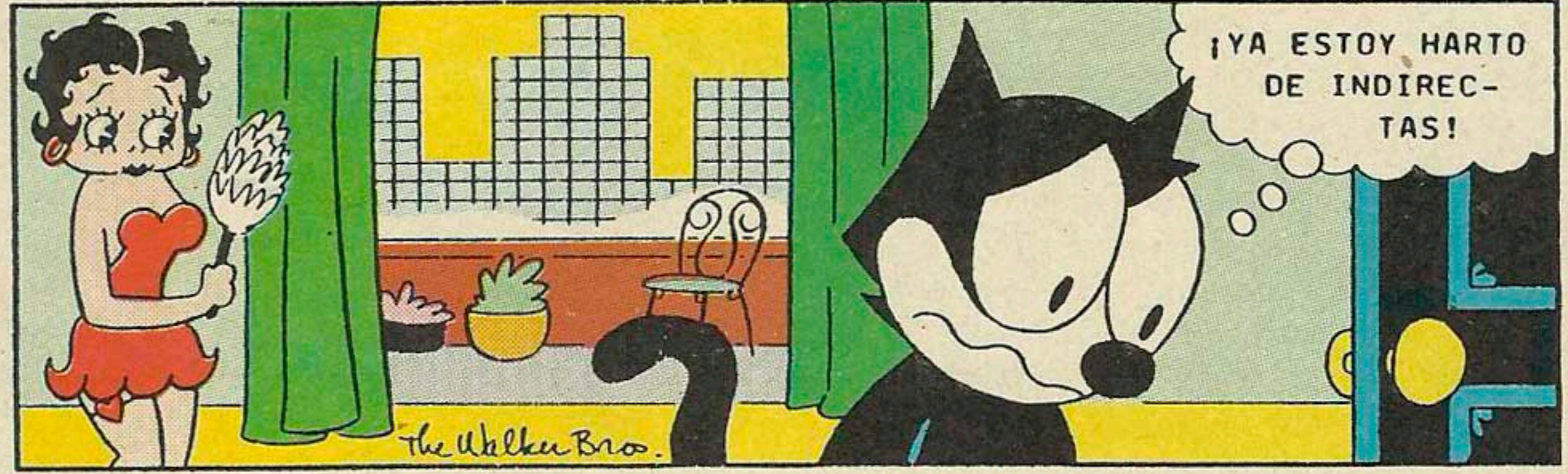
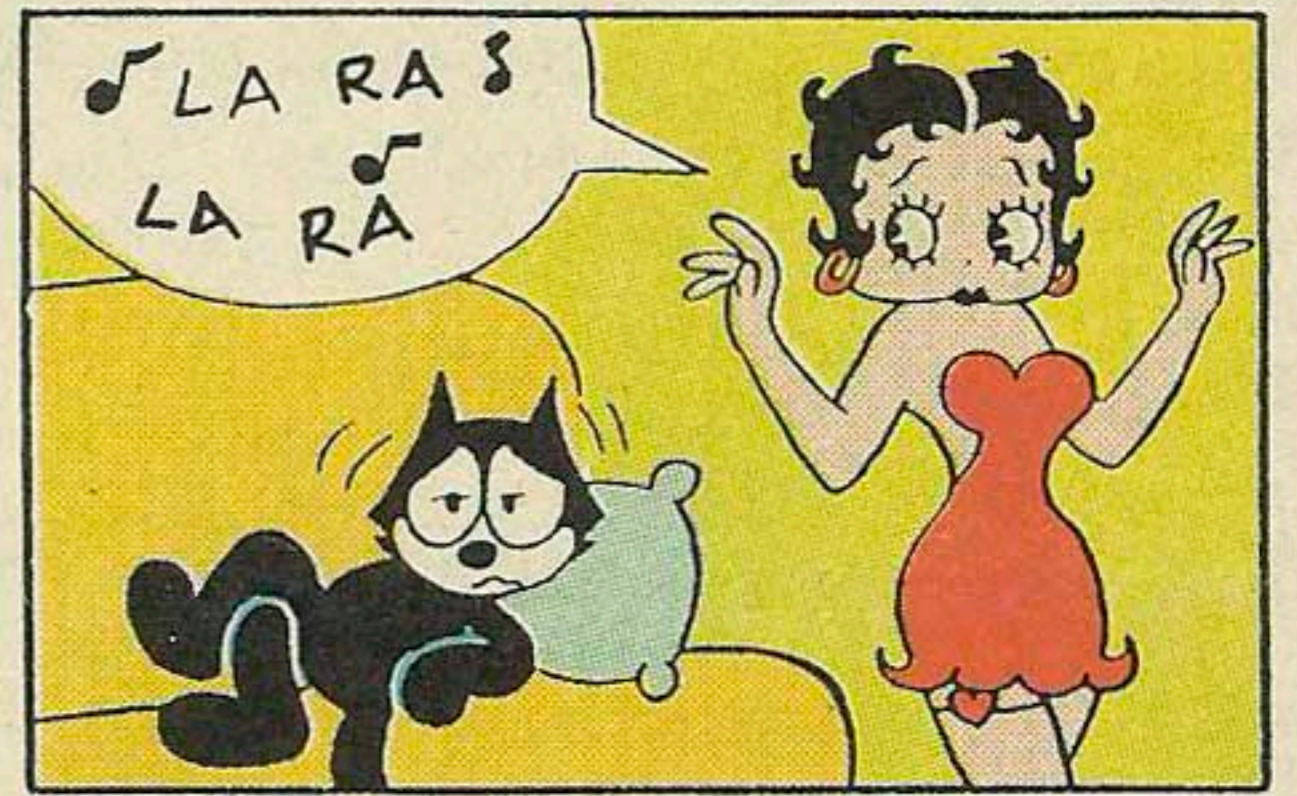
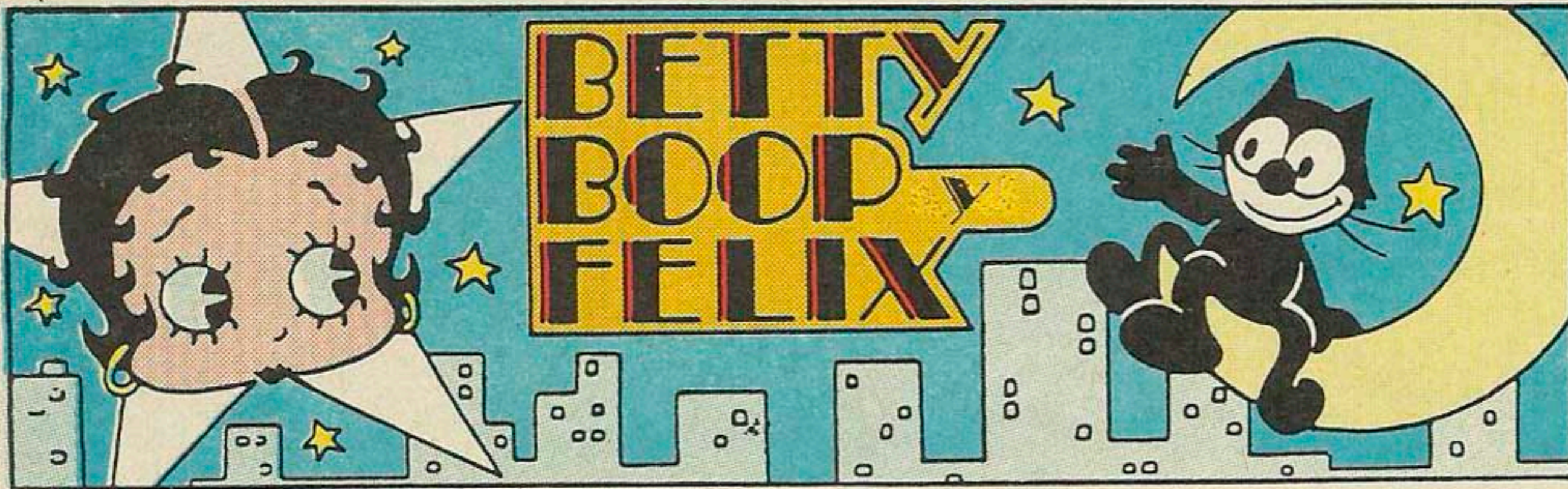
ACUARIO

Primer decanato: Del 21 al 31 de enero. Este es un periodo en que debes de cuidar más de tu salud y hacer tu vida más sana y equilibrada. En el terreno profesional encontrarás un ambiente excesivamente competitivo. **Segundo decanato:** Del 1 al 10 de febrero. Tu capacidad de inventiva te ayudará mucho a resolver en la vida intelectual y cultural. **Tercer decanato:** Del 11 al 19 de febrero. Te sentirás muy estimulado a través de los contactos y relaciones con personas del sexo opuesto; es muy posible que tengas sorpresas positivas en el terreno económico.

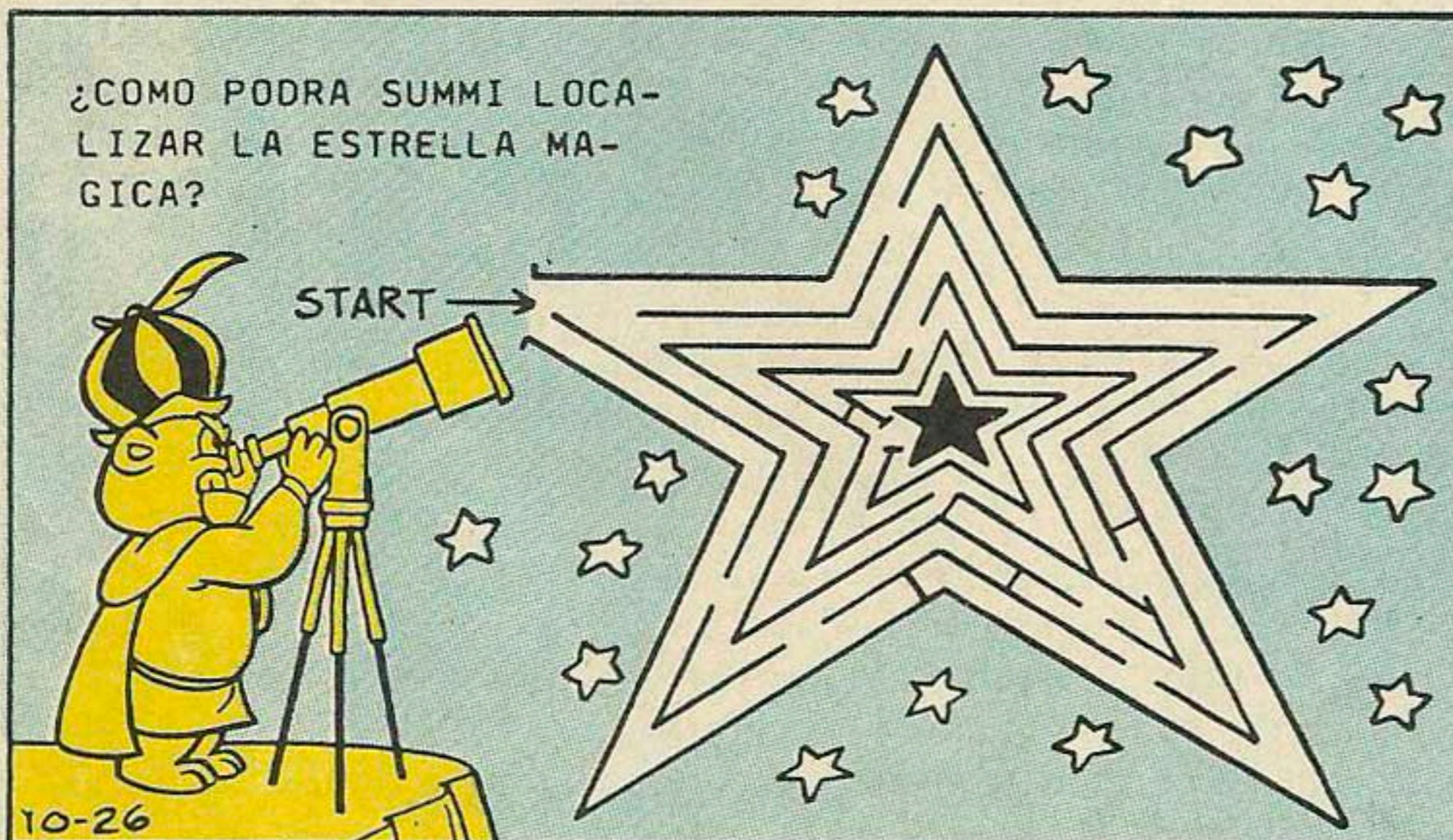


PISCIS

Primer decanato: Del 20 de febrero al 1 de marzo. El área afectiva será lo más importante para ti y te centrarás tu atención en la necesidad de consolidar tus relaciones. **Segundo decanato:** Del 2 al 11 de marzo. Semana tranquila y equilibrada, favorable para disfrutar de los momentos libres con mayor intensidad de lo habitual, también para ampliar tus intereses de tipo cultural. **Tercer decanato:** Del 12 al 20 de marzo. Debes de cuidar de forma especial tus relaciones en el trabajo, ya que hay una tendencia a que se creen malos entendidos y situaciones algo tensas, que podrás evitar si actúas de forma clara y transparente.

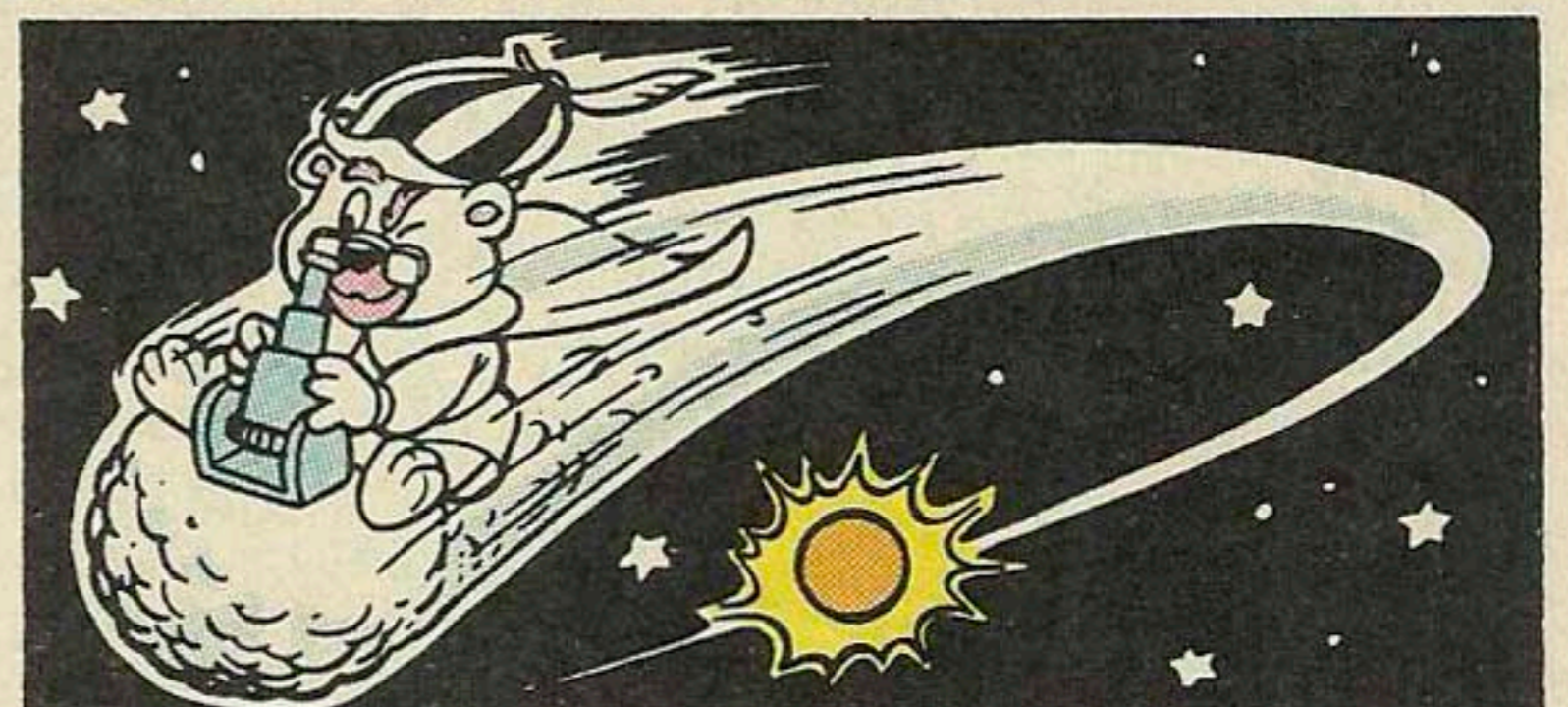


OSOS GOMMI



OSETERIAS

LOS COMETAS SE COMPONEN DE GASES CONGELADOS, POLVO Y TROZOS DE ROCA, Y SE MUEVEN A GRAN VELOCIDAD ALREDEDOR DEL SOL.



TV

Por
Fernando Villa

ORSON Welles necesitaba dinero y distraerse de su pasión por una italiana que le engañaba con un técnico del equipo de «Otelo». Recreó su cínico personaje, corrigió los diálogos y dirigió sin ser el director. Perdió aquel amor y ganó menos de lo pensado, pero se dejó consolar por los cabarets, que le recibían con el leit motiv de este hermoso film. (Lunes 22. Cine Club. «El tercer hombre», 21,15. II.)

**Semana del
21 al 27 de junio**

EN DIRECTO

MOTOCROS

«Estudio Estadio», domingo 21, a las 12,00 horas, Segunda Cadena. Campeonato del Mundo, desde Jastrebarsko (Yugoslavia).

PELOTA

«Estudio Estadio», domingo 21, a las 12,00 horas, Segunda Cadena. Final Open de España, desde Logroño.

RUGBY

«Estadio 2», sábado 27, a las 15,00 horas, Segunda Cadena. Copa del Mundo: Final.

AUTOMOVILISMO

«Estudio Estadio», domingo 21, a las 22,45 horas, Primera Cadena. Gran Premio de Automovilismo USA.

GOLF

«Estudio Estadio», domingo 21, a las 22,45 horas, Primera Cadena. Open USA.

BALONCESTO

Jueves 25, a las 19,45 horas, Segunda Cadena. Encuentro Estrellas NBA, desde el Pabellón Pisuerga (Valladolid).

MOTOCICLISMO

«Estadio 2», sábado 27, a las 15,00 horas, Segunda Cadena. Gran Premio de Holanda, desde Assen.

ATLETISMO

«Estadio 2», sábado 27, a las 15,00 horas, Segunda Cadena. Final Copa de Europa A Hombres, desde Praga. Final Copa Europa C Mujeres, desde Maia (Portugal).

GIMNASIA

«Estadio 2», sábado 27, a las 15,00 horas, Segunda Cadena. Campeonato de España: Individuales Rítmica, desde Palma de Mallorca.

FUTBOL

Sábado 27, a las 20,25 horas, Segunda Cadena. Final Copa del Rey, desde el estadio de La Romareda (Zaragoza).



DOMINGO 21: **BETTE DAVIS**, cien cigarrillos diarios, pésima salud de hierro y legendario mal genio, en el papel de la madre de una predicadora. El monstruo sagrado deja, sumisamente, que se luzca una brava discípula: Faye Dunaway. («Estrenos TV». «La desaparición de Aimée». 18,45, I.)



LUNES 22: **MARTIRIO** salió de lo colectivo y fue ella misma burlándose con ternura de sus propios insomnios. Pero antes bregó con Jarcha, el grupo de la transición que puso el hombro para que este Diario 16 pujara por una «Libertad sin ira». («Vivir cada día». 23,40. II.)



MARTES 23: **MIGUEL RÍOS** sabe lo que quiere del pasado y lo consigue con estilo de notable showman, conciliando los guateques con la movida del presente. Hoy con el misterioso y frustrado talento de Micky. A su lado, Los Tonys y Los Sirex. («Qué noche la de aquel año». 21,15, I.)



MIÉRCOLES 24: **CAPITOLIO** al frente de los folletines USA. Familias que se tienen grima y coquetean con cuerpitos UVA, subyugantes siliconas por escotes y camas cinco tenedores, rumbo al poder. Ambiciones de papel maché para decorar el interior del imperio. («Capitolio». 19,00, II.)



JUEVES 25: **ESPERANZA ROY** deshoja el lento morir de una mujer que se resiste a romper su sórdida memoria, hecha de fracaso y soledad. Un amargo monólogo dominado por esta actriz que es lo opuesto: espectacular vitalidad sin fronteras. («Jueves Cine», «Vida perra». 22,15, II.)



VIERNES 26: **ROBERT DE NIRO** conoce el brío de sus orígenes rusos, baila, caza, y hasta anda desnudo por las calles. Después tendrá un Vietnam de espanto y, ya al final, el eco de la guerra: un Dios Salve a América con el tufo de la desesperanza. («Viernes cine». «El cazador», 22,30, I.)



SABADO 27: **LOS MARX** contra todos los límites sociales y a favor del carcajearse de uno mismo. Loco vodevil que tiene una guinda: la presentación de la criatura más triste y apetecible de la historia del cine: Marilyn Monroe. («Primera Sesión», «Amor en conserva», 16,05, I.)

«Los últimos días de Pompeya»

(«Sesión de tarde». Domingo 21, a las 17 horas. Segunda Cadena.) Dirección: Mario Bonnard. Nacionalidad: Coproducción italo-española. Autor: Bulwer Lyton. Guión: Concini-Corbuzzi-Tessari-Leone. Intérpretes: Steve Reeves y Christine Kaufman. Duración: **92 minutos**. Roma, bajo el emperador Tito. Un centurión —Glucio Leto— regresa de Jerusalén, donde ha servido a las órdenes del pretor Poncio Pilato, a su casa. Encuentra allí un cuadro desolador: su padre que ha sido asesinado y su casa desmantelada por una banda de forajidos que se hacen llamar cristianos. Es un hecho que se viene repitiendo entre las familias nobles de la ciudad. **Peplum.** (★)

«La zorra»

(«Domingo cine». Domingo 21, a las 22,45 horas. Segunda Cadena.) Dirección: Mark Rydell. Nacionalidad: Británica, 1967. Autor: D. H. Lawrence. Guión: L. J. Carlino-H. Koch. Intérpretes: Anne Heywood y Sandy Dennis. Duración: **106 minutos**. Helen y Jill, amigas de la infancia y que han seguido juntas estudios universitarios, intentan buscar una pequeña granja avícola que apenas les da para vivir. Está complicando las cosas la presencia de un zorro, que les arrasa los gallineros y al que es muy difícil dar caza. En Helen pesa, además de la soledad, una sensación de aislamiento angustioso que no consigue superar. **Melodrama.** (★)

«El tercer hombre»

(«Cine-club». Lunes 22, a las 21,15 horas. Segunda Cadena.) Dirección: Carol Reed. Nacionalidad: Norteamericana, 1950. Guión: Graham Greene. Intérpretes: Orson Welles y Joseph Cotten. Duración: **100 minutos**. Un escritor inglés, especializado en novelas baratas del Oeste, viaja a Viena, aún bajo la ocupación de las tropas aliadas, para llevar a cabo un trabajo que le ha ofrecido un amigo suyo, Harry Lime. Pero al llegar encuentra que Harry ha muerto, víctima de un extraño accidente. El novelista no ve claro lo ocurrido, especialmente al saber que el Servicio Secreto tiene sospechas de que Lime pueda estar aún vivo, dedicándose al tráfico ilegal de antibióticos adulterados. **Intriga.** (★ ★ ★ ★)

«Los Barrett de Wimpole Street»

(«Sesión de noche». Martes 23, a las 22,20 horas. Primera Cadena.) Dirección: Sidney Franklin. Nacionalidad: Norteamericana, 1956. Guión: John Dighton. Intérpretes: Jennifer Jones y John Gielgud. Duración: **101 minutos**. Un padre tiránico intenta impedir las relaciones entre su hija, la delicada y enferma poetisa Elizabeth Barrett, y el también joven poeta Robert Brow-

VIENA, VIETNAM, BILBAO

Francisco Marinero

EL tercer hombre», dirigida por Carol Reed a fines de los años cuarenta, y «El cazador», dirigida por Michael Cimino a fines de los setenta, son dos películas históricas que tratan de forma completamente distinta temas similares: la amistad y los efectos de la guerra sobre la personalidad de sus protagonistas.

Ambas resumen el estado de ánimo y, más ejemplarmente, la concepción del cine de sus respectivas épocas. «El tercer hombre» es una obra maestra del tradicional cine de producción cuya virtud principal es la de haber sabido aunar equilibradamente elementos dispares. Partiendo de una novela corta de Graham Greene, muy inferior a la película, se logró un resultado memorable por la perfecta fotografía; por la presencia de Orson Welles, que encarnó y escenificó la maldad ambigua y fascinante, y de Alida Valli y Joseph Cotten; por un tema musical tan pegadizo como ajustado, y por las imágenes entre neorrealistas y expresionistas de una ciudad arrasada. De todo esto salió, por azar o necesidad, una obra romántica y melancólica que se sigue viendo con regusto sentimental por encima de sus pretensiones doctrinales.

«El cazador» es una película mucho más espectacular, y da lástima imaginarla en la pantalla ruin de los televisores y en la rutina doméstica, que despliega medios ostensibles, que cuenta con uno de los operadores más cotizados de Estados Unidos y que discurre a lo largo de tres horas. Pero es un cine de autor y no de productor. Es una película de Michael Cimino más que una reunión de talentos. Con «Apocalypse now», y por encima de «Platoon», «El cazador» es la mejor película norteamericana con el tema de Vietnam como marco. Contada en pocas y muy prolongadas escenas, que nos presentan a tres amigos antes de la guerra, en la guerra y después de la guerra. «El cazador» se integra por derecho propio en el género más difícil y noble, la tragedia. Michael Cimino hizo una obra que no debe nada a la casualidad y en la que el talento ajeno (desde el del operador Vilmos Zsigmond al de actores como Robert de Niro, Christopher Walken o Meryl Streep, ésta en su única actuación realmente buena hasta la fecha) está a su servicio. Cualitativamente, es comparable a «Los mejores años de nuestra vida» y a «El tercer hombre», pero no deja lugar al final feliz o la reconfortante autocompasión. Es genuinamente desolada e impresionante cuando es necesario.

Estas dos películas, sobre todo «El cazador», podrían anular una programación donde hay que destacar dos películas españolas, y no sólo por españolas. Una es «Vida perra», ejercicio de virtuosismo de Esperanza Roy, la gran actriz que domina uno de los recursos más ignorados por sus colegas nacionales: la voz. A fuerza de expresividad y espontaneidad, Esperanza Roy consigue sobreponerse a la artificiosidad de una película que registra el largo monólogo de una solterona y darle humor y tristeza. La otra es «Bilbao», de Bigas Luna, una escabrosa historia de pasión turbia entre personajes marginales que reveló a un director cuyo talento y, por supuesto, cuya personalidad se evidencia incluso en sus fallos. Es una buena película para la claridestinidad del sábado: es, de verdad, sórdida y morbosa, y verosímil en su rareza.

ning, cuyo amor, sin embargo, está obrando una inesperada y espectacular recuperación en la desdichada muchacha. **Melodrama.** (★ ★)

«Vida perra»

(«Jueves cine». Jueves 25, a las 22,15 horas. Segunda Cadena.) Dirección y guión: Javier Aguirre. Nacionalidad: Española, 1981. Autor: Angel Vázquez. Intérprete: Esperanza Roy. Duración: **92 minutos**. Juanita, de la distinguida familia de los Narboni, habitante de un soberbio caserón en una ciudad costera del norte de España, se ha quedado sola. Murieron sus padres, su hermana Elena se fugó con un valenciano, años atrás, y hasta la criada de toda la vida también ha desaparecido. Muchas de sus amigas son ya respetadas matronas; otros se han muerto, de viejos o de la enfermedad de la tristeza. Aquellos que están ya muy lejos son los que siempre tenemos más cerca. **Melodrama.** (★)

«El cazador»

(«Viernes cine». Viernes 26, a las 22,30 horas. Primera Cadena.) Dirección: Michael Cimino. Nacionalidad: Norteamericana, 1978. Guión: Deric Washburn. Intérpretes: Robert de Niro y John Cazale. Duración: **177 minutos**. En una pequeña localidad de Pensilvania, donde existe un importante complejo industrial —una fundición—, un grupo de amigos, aficionados a la caza, trabajadores de la empresa y compañeros de juega desde la infancia, asisten a la boda de uno de ellos. **Drama.** (★ ★ ★ ★)

«Amor en conserva»

(«Primera sesión». Sábado 27, a las 16,05 horas. Primera Cadena.) Dirección: David Miller. Nacionalidad: Norteamericana, 1949. Autor: Harpo Marx. Guión: B. Hecht, F. Tashlin, M. Benoff. Intérpretes: Hermanos Marx y Marilyn Monroe. Duración: **82 minutos**. Un fabuloso collar de diamantes, que perteneció a la familia imperial rusa, viaja ilegalmente desde Europa a Estados Unidos camuflado en una lata de sardinas. Espera su llegada madame Eguelichy, reputada aventurera internacional. **Comedia** (★)

«Bilbao»

(«Cine de medianoche». Sábado 27, a las 1,10 horas. Primera Cadena.) Dirección y guión: Bigas Luna. Nacionalidad: Española, 1978. Intérpretes: Angel Jove y María Martín. Duración: **92 minutos**. La Bilbao es una prostituta que ejerce su oficio —fiscalizada por el correspondiente chulo— en la barcelonesa calle Robadors. Allí, en una esquina, sigue muy de cerca sus pasos Leo, un joven de la alta burguesía catalana que ha hecho de Bilbao su fetiche. La observa, la estudia, archiva, colecciona todos aquellos objetos que ve, supone, adivina sobre su piel, en sus manos.

DOMINGO 21

1.ª CADENA

- 8,45: Carta de ajuste.
 9,00: Informe semanal. Repetición.
 10,00: El día del Señor. Santa misa.
 11,00: Concierto. «Claudio Arrau en Chile» (III).
 11,55: Pueblo de Dios.
 12,25: El triunfo de Occidente. «India: ironías del Imperio».
 13,20: Curro Jiménez. «El fuego encendido».
 14,30: Siete días.
 15,00: Telediario 1.
 15,35: El inspector Gadget. «Operación granja».
 16,00: Parada de postas. «El premio».
 16,55: Capitales culturales de Europa. «Praga». (Corazón agitado de Europa.)
 18,00: El mismo día a la misma hora.
 18,45: Estrenos TV. «La desaparición de Aimée» (1976) (97 minutos), de Anthony Harvey. Intérpretes: Faye Dunaway y Bette Davis.
 20,30: Telediario 2.
 21,05: Verano del 36. Nueva coproducción hispano-francesa de dos capítulos, basada en un la novela de Bertrand Poirot-Delpech, sobre las primeras vacaciones pagadas para los trabajadores en la Francia del 36.
 22,45: Estudio estadio.
 0,30: Despedida y cierre.

2.ª CADENA

- 10,45: Carta de ajuste.
 11,00: El domingo es nuestro.
 12,00: Estudio estadio.
 17,00: Sesión de tarde. «Los últimos días de Pompeya».
 18,45: Documental.
 19,00: La buena música.
 20,00: Los diminutos. «Receta para el desastre».
 20,45: Como el perro y el gato. «Tequila sunrise».
 21,40: Muy personal. «Antonio Saura». Entrevista con el pintor y reportajes: «Museo imaginario» y «Arte y compromiso».
 22,45: Domingo cine. «La zorra».
 0,45: Despedida y cierre.

LUNES 22

1.ª CADENA

- 7,15: Carta de ajuste.
 7,30: Buenos días.
 9,00: Por la mañana. De 9,05 a 9,30: «Follow me»; 9,35 a 10,00: «Los ricos también lloran» y 11,35 a 12,35: «Rituales».
 13,00: Abrete Sésamo.
 13,30: Programación regional.
 15,00: Telediario 1.
 15,35: Starman. «Los mejores amigos».
 16,30: La tarde. La presentación del programa correrá a cargo, esta semana, de Alaska.
 17,55: Avance Telediario.
 18,00: Barrio Sésamo.

- 18,30: A media tarde.
 19,00: Mister Belvedere. «Lo que hice por amor».
 19,30: De película.
 20,30: Telediario 2.
 21,15: Un, dos, tres. «La Astro-nomía».
 23,00: ¿Y usted qué opina?
 24,00: En portada. «Los pobres de la Tierra».
 0,25: Telediario 3.
 0,55: Despedida y cierre.

2.ª CADENA

- 18,45: Carta de ajuste.
 19,00: Capitolio.
 19,30: Elegir una profesión. «Turismo por España». Panorama de las distintas posibilidades para disfrutar de las vacaciones, una vez finalizado el curso escolar.
 19,45: Follow Through.
 20,00: Agenda informativa.
 20,30: Los alemanes en la segunda guerra mundial. Episodio 6. La sangrienta campaña del frente del Este termina con la derrota de Hitler e incontables pérdidas humanas y materiales.
 21,15: Cine club. Ciclo: Orson Welles. «El tercer hombre».
 23,10: Últimas preguntas.
 23,40: Vivir cada día. «Memoria sin ira».
 0,35: Despedida y cierre.

MARTES 23

1.ª CADENA

- 7,15: Carta de ajuste.
 7,30: Buenos días.
 9,00: Por la mañana.
 13,00: Abrete Sésamo.
 13,30: Programa regional.
 15,00: Telediario 1.
 15,35: Starman. «Secretos».
 16,30: La tarde.
 17,55: Avance Telediario.
 18,00: Barrio Sésamo. «Jugando con palabras».
 18,30: Los electroduendes. Último programa.
 19,00: La cuarta parte. Último programa.
 19,30: Las chicas de oro. Episodio 31. Dorothy está de vacaciones forzosas en el instituto y acepta cualquier empleo.
 20,00: La hora del lector.
 20,30: Telediario 2.
 21,15: Qué noche la de aquel año. Año 1964 de la música pop en España. Actúan Micky y Los Tons y Los Sirex.
 22,30: Sesión de noche. Ciclo: Jennifer Jones. «Los Barret de Wimpele Street».
 0,10: Telediario 3.
 0,40: Testimonio.
 0,45: Despedida y cierre.

2.ª CADENA

- 18,45: Carta de ajuste.
 19,00: Capitolio.
 19,30: Musiquísimos.
 19,45: Follow Through.
 20,00: Agenda informativa.
 20,30: Música y músicos.
 21,00: El mundo es un escenario. «Los misterios». Pese a la inicial prohibición eclesiástica, el teatro

- va resucitando, primero en los templos, luego en las calles y con el tiempo se hace laico: nace la Comedia dell'Arte.
 21,55: El tiempo es oro.
 22,50: El ojo de cristal. «La copa del mundo».
 0,45: Despedida y cierre.

MIÉRCOLES 24

1.ª CADENA

- 7,15: Carta de ajuste.
 7,30: Buenos días.
 9,00: Por la mañana.
 13,00: Abrete, Sésamo.
 13,30: Programación regional.
 15,00: Telediario 1.
 15,35: Starman. «Uno para la carretera».
 16,30: La tarde.
 17,55: Avance telediario.
 18,00: Barrio Sésamo.
 18,30: La vuelta al mundo de Willy Fog. «Rigodón cae en la trampa».
 19,10: Así fue, así lo cuenta. «Velocidad inadecuada».
 19,30: A tope. Con Sangre Azul, David and David, German Capini y Orquesta Mondragón.
 20,30: Telediario 2.
 21,15: El edén. Invitados: Sinicos, Hernesto Montenegro, Tania Doris y Pepe Rubianes.
 22,20: Vísperas. Episodio 4. «La Rondeña».
 23,20: España en guerra (1936-1939). «Guadalajara». La batalla de Guadalajara y sus consecuencias políticas.
 0,15: Telediario 3.
 0,45: Despedida y cierre.

2.ª CADENA

- 18,45: Carta de ajuste.
 19,00: Capitolio. Episodio 3.
 19,30: Hábitat. «El ruido».
 19,45: Follow Through.
 20,00: Agenda informativa.
 20,30: Consumo. «Tiempo de verano».
 21,00: El pulso de Hollywood. «Chicas, chicas, chicas».
 21,50: Fin de siglo.
 23,20: Tendido cero.
 23,50: Tiempo de creer.
 0,05: Despedida y cierre.

JUEVES 25

1.ª CADENA

- 7,15: Carta de ajuste.
 7,30: Buenos días.
 9,00: Por la mañana.
 13,00: Los pequeñecos. «Según los libros».
 13,30: Programación regional.
 15,00: Telediario 1.
 15,35: Starman.
 16,30: La tarde.
 17,55: Avance Telediario.
 18,00: Barrio Sésamo. «Manos en la masa».
 18,30: El kiosco.
 19,00: El bigote de Babel. «Soy un bote de sopa».
 19,30: Con las manos en la masa. «Chukchukara», Dinhora Huidobro y Elena Santoja preparan «Chukchukara».

- 20,00: Carol Burnett. Nuevos episodios de este conocido show televisivo protagonizado por Carol Burnett.
 20,30: Telediario 2.
 21,15: Mi prima Raquel. Episodio 2. La aversión que Philip sentía por Raquel, creyéndola responsable de la muerte de su primo, se va convirtiendo, poco a poco, en admiración.
 22,15: Debate.
 23,45: A media voz. «Eduardo Negri».
 0,10: Telediario 3.
 0,40: Despedida y cierre.

2.ª CADENA

- 18,45: Carta de ajuste.
 19,00: Capitolio. Episodio 4.
 19,30: Follow Through.
 19,45: Baloncesto. Encuentro estrella NBA.
 21,15: La estación de Perpiñán. «The Strangers» (II).
 22,15: Jueves cine: «Vida perra».
 0,00: Metrópolis. «Documental».
 0,30: Despedida y cierre.

VIERNES 26

1.ª CADENA

- 7,15: Carta de ajuste.
 7,30: Buenos días.
 9,00: Por la mañana.
 13,00: Los pequeñecos. «El deseo de los Pequeñecos».
 13,30: Programación regional.
 15,00: Telediario 1.
 15,35: Starman.
 16,30: La tarde.
 17,55: Avance Telediario.
 18,00: La aldea de Arce. «El dibujo de Diana».
 18,30: Mundo Disney. «Música para todos».
 19,30: Más vale prevenir. «Salud dental».
 20,00: La hora de Bill Cosby. «El deseo de Clair». Clair decide invitar a Cliff a cenar con motivo de su aniversario. Reta a Cliff, a ver quién resulta más elegante y deciden hacer un concurso en el que el jurado serán sus propios hijos.
 20,30: Telediario 2.
 21,15: En familia.
 22,30: Viernes cine. «El cazador».
 1,45: Telediario 3.
 2,15: Jazz entre amigos. «Mike Mainieri. Entrevista a Pat Metheny».
 3,10: Despedida y cierre.

2.ª CADENA

- 18,45: Carta de ajuste.
 19,00: Capitolio. Episodio 5.
 19,30: Los viejos amigos. Episodio 2.
 19,45: Follow through.
 20,00: Agenda informativa.
 20,30: El plumier. «La llama en el espejo».
 21,00: Las cuentas claras. «La franquicia: otra forma de vender».
 21,30: El arte de vivir.

Simón Estes, Lisbeth Balslev, Matti Salminen. Con la Orquesta y Coro del Festival de Bayreuth. Dirección: Woldemar Nelsson. Opera en tres actos con texto del propio compositor basado en la obra de Heine.

0,20: Tiempos modernos.
1,15: Despedida y cierre.

SABADO 27

1.ª CADENA

8,45: Carta de ajuste.
9,00: Un, dos tres. Repetición.

10,35: Don Quijote de la Mancha. «La aventura con los yangüeses».
11,00: Gente joven.
11,55: La bola de cristal.
13,15: Lotería Nacional.
13,30: Objetivo 92. «Atletismo».
14,30: Por la mañana... Esta semana.
15,00: Telediario 1.
15,35: Daniel el travieso.
16,05: Primera sesión. «Amor en conserva».
17,40: Dibujos animados.
18,00: Número 1.
18,30: El valle secreto. «Trabajo resbaladizo».
19,00: Las aventuras de los osos Gummy.

19,35: El equipo «A». «Recompensa».
20,30: Telediario 2.
21,05: Informe semanal.
22,20: Sábado noche.
23,50: Misterio. «La difunta señora Irving». Intérpretes: Christina Raines y Marius Goring. Una famosa jugadora de golf, Nancy Irving, llega a un acuerdo con su novio para suspender su circuito internacional y celebrar su boda. Pero cuando Nancy regresa desde el aeropuerto de Londres presencia un accidente de automóvil; este hecho cambiará toda su vida.

1,10: Cine Ce medianoche. «Bilbao».
2,45: Despedida y cierre.

2.ª CADENA

14,15: Carta de ajuste.
14,35: David el Gnomo. «Viaje a Australia».
15,00: Estadio 2.
20,25: Fútbol. Final Copa del Rey.
23,30: Diálogos con la música. Entrevista a los intérpretes Jesús Villa-Rojo (clarinetista) y Luis Rego (pianista). Programa: «Sonata n.º 1 para clarinete y piano», de Johannes Brahms.
0,00: Despedida y cierre.



Diumenge/21 12,25: Matinal a TV3. **14,00:** Olímpics en acció. **15,00:** Telenotícies. **15,30:** Fèlix el gat. **16,00:** No passa res. **17,00:** La gran vall. **18,00:** Vida salvatge. **18,30:** Retrat. «Rostropovitx». **19,30:** La ruta de la seda. **20,30:** Telenotícies. **21,00:** 30 minuts. **21,30:** A cor obert. **22,30:** Gol a gol.

Dilluns/22 13,30: TV3, segona vegada. **14,30:** Avanç informatiu. **14,32:** Migdia. **15,00:** Telenotícies. **15,30:** Magnum. **16,15:** La dona Biònica. **17,15:** Digui, digui. **17,35:** Music box. **18,00:** Caputxeta de pics. **18,30:** Avanç informatiu. **18,32:** Fes flash. **19,00:** Simbad. **19,20:** Els Cavallers de Déu. **19,45:** Filiprim. **20,30:** Telenotícies. **21,00:** Informatiu cinema. **21,30:** Cinema 3. «Contrasexe» (Controsesso), 1964. D: Franco Rossi; Marco Ferreri; Renato Castellani. **23,30:** Telenotícies.

Dimarts/23 13,10: Servei d'informació agrària. **13,30:** TV3, segona vegada. **14,00:** Informatiu Cinema. **14,30:** Avanç informatiu. **14,32:** Migdia. **15,00:** Telenotícies.

15,30: Magnum. **16,15:** La dona Biònica. «Tots per un». **17,15:** Music box. **18,00:** Caputxeta de pics. **18,30:** Avanç informatiu. **18,32:** Fes flash. **8,55:** Simbad. **19,15:** Filiprim. **20,00:** Fútbol: Inter de Milà-F. C. Barcelona. **20,45:** Telenotícies. **21,00:** Fútbol. **22,00:** Perry Mason. **23,00:** Telenotícies. **23,45:** Revetlla de Sant Joan.

Dimecres/24 13,10: Servei d'informació agrària. **13,30:** TV3, segona vegada. **14,00:** Joc de ciència. **14,30:** Avanç informatiu. **14,32:** Migdia. **15,00:** Telenotícies. **15,30:** Magnum. **16,15:** La dona Biònica. **17,15:** Music box. **18,00:** Caputxeta de pics. **18,30:** Avanç informatiu. **18,32:** Fes flash. **19,00:** Simbad. **19,20:** Els Cavallers de Déu. **19,45:** Filiprim. **20,30:** Telenotícies. **21,00:** Simon i Simon. **22,00:** Angel Casas show. **23,30:** Arsenal. **0,15:** Telenotícies.

Dijous/25 13,10: Servei d'informació agrària. **13,30:** TV3, segona vegada. **14,30:** Avanç informatiu. **14,32:** Migdia. **15,00:** Telenotícies. **15,30:** Magnum. **16,15:** La dona Biònica. **17,15:** Music box. **18,00:** Caputxeta de pics. **18,30:** Avanç informatiu. **18,32:** Fes flash. **18,55:** Simbad. **19,15:** Filiprim. **20,00:** Telenotícies. **20,30:** Vos-

tè jutja. **22,00:** Fútbol. Paris Saint Germain-F. C. Barcelona. **24,00:** Telenotícies.

Divendres/26 13,30: TV3, segona vegada. **14,30:** Avanç informatiu. **14,32:** Migdia. **15,00:** Telenotícies. **15,30:** Magnum. **16,15:** La dona Biònica. **17,15:** Botó flux. **17,50:** Digui, digui... **18,00:** Caputxeta de pics. **18,30:** Avanç informatiu. **18,32:** Fes flash. **19,00:** Fes vídeo flash. **19,30:** Els Cavallers de Déu. **19,45:** Filiprim. **20,30:** Telenotícies. **21,00:** No passa res. **22,00:** Debat. **23,30:** Trossos. **0,00:** Telenotícies. **0,15:** Les golfes de TV3. «Emmanuelle». 1974. 92 m. Director: Just Jackin. Intèrprets: Sylvia Kristel, Alain Cuny, Marika Green.

Dissabte/27 13,23: Sardanes. **13,53:** Avanç informatiu. **13,55:** Maya. **14,20:** Divulgatiu. **15,00:** Telenotícies. **15,30:** Els barrufets. **16,00:** Els germans Hardy i la Nancy Drew. **16,50:** Olímpics en acció. **17,50:** Digui, digui... **18,10:** Horitzó **19,00:** Fletxa negra. **19,30:** Botó flux. **20,00:** Fútbol: Oporto-F. C. Barcelona. **22,00:** Telenotícies. **22,30:** Pel·lícula: «No es bueno que el hombre esté solo». 1973. 91 m. Director: Pedro Olea. Intèrprets: José Luis López Vázquez, Carmen Sevilla, Máximo Valverde. **23,45:** El món del cinema.



EUSKAL TELEBISTA

Ellery queen. **18,30:** Txoria dut maite. **19,15:** Zinea. «Karla». **21,00:** Gaur egun. **21,20:** Futbola: Sestao-Celta. **23,00:** Kirolez kirol.

ETB/2 18,30: Videoteca II: «El rey del Kung Fu». **21,55:** Cine II: «Un tiro por la espalda».

Astlehena/22 12,30: Pottokiak. **12,55:** Kirolez kirol. **14,00:** Albiste aurrerapena. **14,05:** Kirolez kirol. **14,30:** Teleberri. **15,00:** Zinea: «Etsaien lurraldean». **18,20:** Haur kirolak. **19,45:** Izarretako gerlariak. **20,10:** Lukan. **21,00:** Gaur egun. **21,30:** Bakearen arbola. «Luis Pastor». **22,00:** Saskibaloia. **23,25:** Ez klip ez klop. **23,55:** Gaur egun.

ETB/2 15,00: Telenovela. **20,35:** Pottokiak. **21,30:** Vascos comunicantes: «Yo soy Pello Kirten». **22,00:** Concierto para la noche. **23,10:** Enamorada.

Astearte/23 13,30: Music box. **14,00:** Albiste aurrerapena. **14,05:** Izarretako gerlariak. **14,30:** Teleberri. **15,00:** Zinea: «Chinatown-eko gauak». **18,15:** Music box.

rua. **23,40:** Bai lehen ministroa. **0,10:** Gaur egun.

ETB/2 15,00: Telenovela. **19,10:** Xagu Ausarta. Dibujos animados. **20,05:** Penmarric. **21,30:** Adivina quién viene esta noche. **22,45:** Enamorada.

Asteazkena/24 13,25: Music box. **13,55:** Albiste aurrerapena. **14,00:** Bruffiren mundu majikoa. **14,30:** Teleberri. **15,00:** La traka. **15,10:** Zinea: «Karla». **16,55:** Gaztexpres. **17,55:** Music box. **18,25:** Felix Katua. **18,50:** Saskibaloia. **20,15:** Lapikoka. **21,00:** Gaur egun. **21,30:** Bakearen arbola. «Pablo Guerrero». **22,00:** Gaueko pelikula: «Jokoaren Maltzurkeria». **23,55:** Gaur egun.

ETB/2 15,00: Telenovela. **18,40:** Tarzán. Dibujos animados. **19,03:** Emakume Bionikoa. **19,50:** Superman. Dibujos animados. **20,10:** Todas las criaturas de la tierra. **21,30:** Cine 2: «Noche en el tren del terror». **23,30:** Enamorada.

Osteguna/25 13,30: Music box. **14,00:** Albiste aurrerapena. **14,05:** Felix Katua. **14,30:** Teleberri. **15,00:** Zinea: «Bizitza ederra da». **16,45:** Aurrez aurre. **18,35:** Music box. **19,00:** Flannery eta bere astakiloak. **19,35:** Dokumentala: «Arma ezutuak». **20,20:** Euskal herriko mito eta ipuinak zaharrak. **20,30:** Gaztexpres. **18,45:** Bruffiren mundu majikoa. **19,10:** Zinea. «Bizitza ederra da». **21,00:** Gaur egun. **21,30:** Bakearen arbola. «Viceversa». **22,00:** St. Elsewhere. **22,45:** Mahai ingu-

21,00: Gaur egun. **21,30:** Bakearen arbola. «Rufus». **22,00:** Kirolak munduan. **22,30:** Munduan zehar. **23,15:** Dokumentala: «Euskadi 1936». **0,20:** Gaur egun. **0,25:** Fede giroan.

ETB/2 21,00: Iñigo, en directo. **23,15:** Enamorada.

Ostirala/26 13,25: Music box. **13,55:** Albiste aurrerapena. **14,00:** Flannery eta bere astakiloak. **14,30:** Teleberri. **15,00:** Zinea: «Jokoaren maltzurkeria». **16,40:** Munduan zehar. **18,40:** Music box. **19,10:** Herkules indartsua. **19,35:** Winnetou. **20,00:** Lehen Planoak. **20,30:** Arkupe. **21,00:** Gaur egun. **21,30:** Bakearen arbola. «Imanol». **21,55:** Gaueko pelikula: «Tximistargia». **23,15:** Kirolez kirol. **23,45:** Gaur egun.

ETB/2 15,00: Telenovela. **20,30:** Reginald Perrin. **21,30:** El club de la aventura. **23,15:** Enamorada.

Larunbata/27 10,15: Arturo Erregea. **10,40:** Bihurriren ibilaldiak. **11,05:** Gezi beltza. **11,30:** Don don kiki-likon. **12,25:** Lukan. **13,15:** Lapikoka. **14,00:** Arkupe. **14,30:** Teleberri. **15,05:** Herkules indartsua. **15,30:** Pinotxo. **15,55:** Switch. **16,45:** Borroka libre. **18,00:** Allo allo. **18,25:** Hardytar mutilak. **19,10:** Mikroordenadoreak. **19,35:** Sport auto. **20,05:** Snackers. **20,30:** Oztopoak gaindituz. **21,00:** Gaur egun. Abistegia. **21,30:** Bakearen arbola. «Abeskari Guztiak». **23,00:** Gaueko pelikula: «Gizon Oihanean». **0,45:** Ilunabar aldea. **ETB/2 20,00:** Videoteca 2: «El robot de las estrellas». **22,00:** Cine 2: «Dinero maldito».



Televisión de Galicia

18,30: Debuxos animados. **19,00:** Pendente de confirmar. **20,00:** Xornada deportiva. **21,00:** Telexorna seran. **21,30:** Cincinnati. **22,00:** En xogo. **23,00:** Historias de hospital.

Luns/22 13,30: Adiando TX. **13,32:** Entre nos. **14,05:** A terra. **14,30:** Telexornal mediodía. **15,00:** Telenovela. **19,00:** Adiando TX. **19,05:** Rapaces. **20,00:** Cabezas e caudas. **20,15:** O monacato en Galicia. **20,35:** Entre lusco e fusco. **21,00:** Telexornal seran. **21,30:** En xogo.

22,00: Encontros. **23,40:** Telexornal noite. **23,55:** Poesía na noite.

Martes/23 13,30: Adiando TX. **13,32:** Entre nos. **14,30:** Telexornal mediodía. **15,00:** Telenovela. **19,00:** Adiando TX. **19,05:** Rapaces. **20,05:** O mar. **20,35:** Entre lusco e fusco. **21,00:** Telexornal seran. **21,30:** Xuntos. **22,30:** Magnum. **23,15:** A duas bandas. **23,45:** Telexornal noite.

Mercres/24 13,30: Adiando TX. **13,32:** Entre nos. **14,30:** Telexornal mediodía. **15,00:** Telenovela. **19,00:** Adiando TX. **19,05:** Rapaces. **20,05:** Cancioneiro. **20,35:** Entre lusco e fusco. **21,00:** Telexornal seran. **21,30:** Sesión continua: «A letra escarlata». **23,10:** A trabe de ouro. **23,40:** Telexornal noite. **23,55:** Poesía na noite.

Xoves/25 13,30: Adiando TX. **13,32:** Entre nos. **14,30:** Telexornal mediodía. **15,00:** Telenovela. **19,00:**

Adiando TX. **19,05:** Rapaces. **20,05:** Saude. **20,35:** Entre lusco e fusco. **21,00:** Telexornal seran. **21,30:** Lua nova. **23,10:** Misterio. **23,40:** Telexornal noite. **23,55:** Poesía na noite.

Venres/26 13,30: Adiando TX. **13,32:** Entre nos. **14,30:** Telexornal mediodía. **15,00:** Telenovela. **19,00:** Adiando TX. **19,05:** Rapaces. **20,05:** Sky Channel. **20,35:** Entre lusco e fusco. **21,00:** Telexornal seran. **21,30:** Outra xeira. **22,15:** Jerico. **23,15:** Telexornal noite. **23,30:** Poesía na noite. **23,35:** Sky Channel.

Sábado/27 12,00: Sky Channel. **13,15:** Magnum. **14,00:** Parlamento. **14,30:** Telexornal mediodía. **15,00:** Frbuxos. **15,30:** Longametraxe: «A fuga de Tarzan». **17,00:** Sky Channel. **18,30:** Debuxos animados. **19,00:** En xogo. **21,00:** Telexornal seran. **21,30:** O mellor. **22,30:** Telectinema: «Héroes». **0,00:** Sky Channel.

Hay tiempo para todo.



Jose del Rio Montis



AQUASTAR
INSTRUMENTS DE
ESPAÑA, S.A.

Gran Vía, 15, 1º - 28013 Madrid
Tels. 479 14 62 - 479 15 11





KAHLÚA
EL MÁS
EXCITANTE TABU

An aerial photograph of a Swiss valley, showing a large lake in the foreground, a town in the middle ground, and majestic mountains in the background. The sky is clear and blue.

Diario 16

ESPECIAL

21 - junio - 1987

Texto: Carmen ALLUE
y Daniel BOLLAG

SUIZA

Nación de voluntad

SUIZA es un país pequeño. Su superficie de 41.293 kilómetros cuadrados cabría una docena de veces en el territorio español: es decir, la extensión de Suiza corresponde más o menos a la de Extremadura. Suiza cuenta con seis millones y medio de habitantes, igual que, por ejemplo, Andalucía. Imaginémosnos, pues, un país de las dimensiones geográficas de Extremadura con una población como la de An-

PREPARADA... LISTA...



¡BRONCEADA!

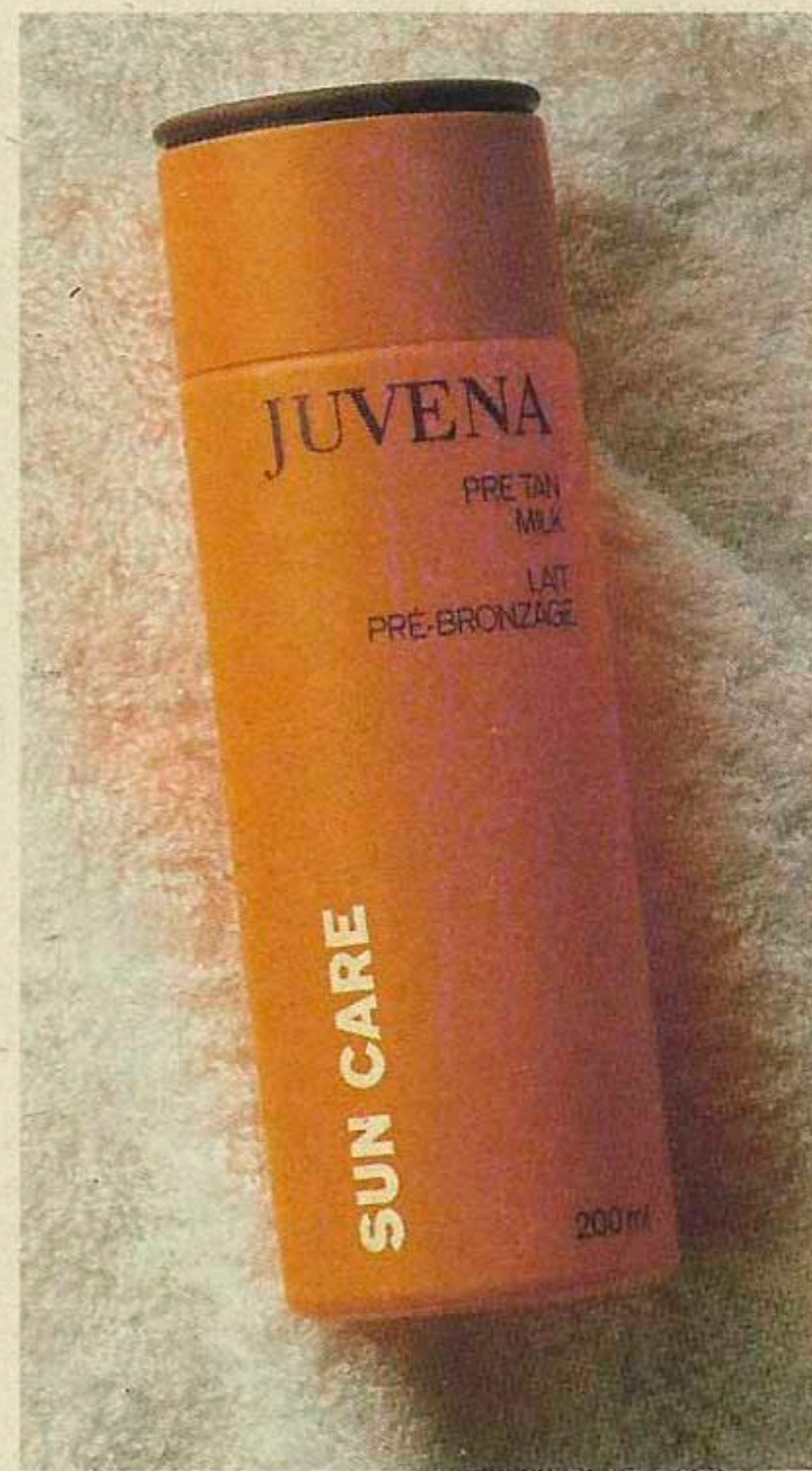


Bronceado profundo ¡más rápido que nunca!

Juvena Sun Care con Unitan. Acelera el proceso natural de bronceado y proporciona a tu piel un bronceado intenso y más duradero. Un rápido bronceado es la forma más segura y agradable de protección solar. Juvena Sun Care da a tu piel este bronceado y más rápido que nunca. Juvena Sun Care te ofrece una gama completa: bronceado intenso - protección solar en distintos grados para distintos tipos de piel - para después del sol - y bronceado sin sol para todo el año.

PRE TAN MILK

Antes del primer baño solar, debes aplicarla durante una semana. Obtendrás un bronceado más intenso con menos horas de exposición al sol.



JUVENA
OF SWITZERLAND

THE HOUSE OF SKIN CARE

Viene de la pág. I

dalucía, dividida en veintiséis Estados.

Porque Estados son, en el fondo, los veintiséis cantones de la Confederación Helvética, que fue fundada en el año 1291 por los habitantes de los poblados de Uri, Schwyz y Unterwalden, a los que, en el curso de los siglos, se adhirieron voluntariamente los demás cantones; este proceso explica, por cierto, por qué para los suizos la palabra «federalismo» significa unión, y no división, como para muchos españoles.

La aún hoy día vigente Constitución suiza de 1848 transformó la hasta entonces no muy unida confederación de Estados en un moderno Estado confederado. Este Estado confederado asume en exclusiva competencias como las relaciones exteriores, las aduanas, el sistema monetario, el correo, las telecomunicaciones y la defensa militar del país. Pero los cantones, que tienen cada uno su propia Constitución, siguen disfrutando de una muy amplia autonomía, y los suizos los consideran, efectivamente, Estados.

El municipio, sorprendente autonomía

Ginebra, por ejemplo, manifiesta este hecho hasta con su nombre «République et Canton de Genève». Los impuestos que cobran los cantones se denominan formalmente «impuestos de Estado» (mientras los muchísimos menores impuestos que cobra la Administración central suiza son los «impuestos federales»). El ente que llama al ciudadano suizo a filas —a las filas del Ejército suizo, por supuesto— es su cantón de residencia. Y no hay, en todo el país, ninguna oficina federal que pueda expedir un pasaporte: es esto también única y exclusivamente competencia de los cantones.

Así las cosas, ya no nos pue-

Los habitantes de los poblados de Uri, Schwyz y Unterwalden fundaron la Confederación Helvética en el año 1291.



de extrañar que no sea en absoluto la Administración federal quien decide sobre la petición de un extranjero que quiere nacionalizarse suizo. Aunque la Confederación establece unos requisitos mínimos y los cantones otros (que pueden variar bastan-

te), no es ni aquélla ni son éstos los que deciden. La palabra la tiene siempre el municipio.

Únicamente el municipio puede conceder la ciudadanía, y a quien el municipio se la concede se convierte automáticamente en ciudadano tanto del cantón correspondiente como de la Confederación. En el pasaporte suizo no figura el lugar de nacimiento, sino el lugar de esta ciudadanía que es hereditaria de padres a hijos, nietos, bisnietos, etcétera.

La importancia que le corresponde ya no al cantón, sino al

«El Soberano» —como los suizos denominan en el lenguaje político al pueblo— decide todo con su voto.

municipio, en la vida política suiza, es fundamental para entender el país. Hay más de tres mil pueblos y ciudades —de los cuales solamente unos cien tienen más de diez mil habitantes— que gozan de una sorprendente libertad de acción política. El municipio es quien, en el ordenamiento suizo, más impuestos recauda de cada ciudadano y más servicios públicos le presta a cambio.

Control del dinero

En este sistema, el contribuyente ve desde muy cerca cómo se gasta su dinero, y por consiguiente se siente en condiciones de controlar. Sobre todo porque en Suiza se somete a referéndum una increíble cantidad de asuntos, hasta a nivel municipal.

El ciudadano decide con su voto sobre la construcción de calles, carreteras y puentes. Ningún hospital, ningún colegio, ningún edificio administrativo

Para los suizos, la palabra «federalismo» significa unión, y no división, como para muchos españoles.

Pasa a la pág. VI

INGENIERIA PARA EMPRESAS DE PRIMERA CLASE

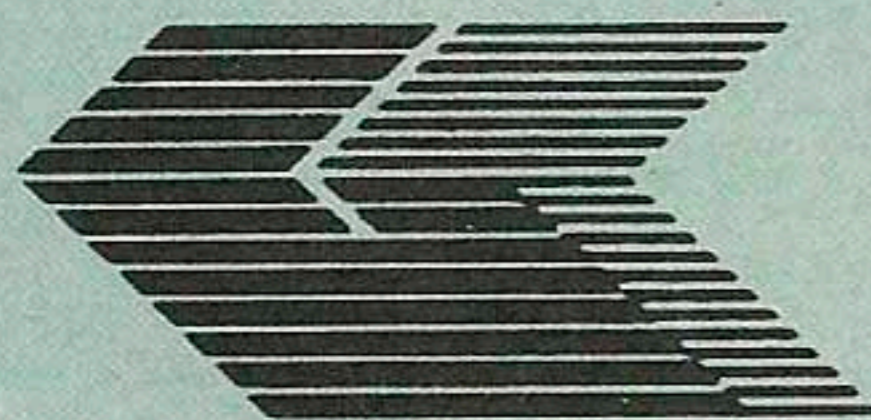
Generalconsult, S. A. integra los servicios de Arquitectura, Ingeniería Civil e Ingeniería de Instalaciones, Dirección de Obra y Control de Coste, para Proyectos de Plantas Industriales, edificios Administrativos, Hipermercados, Complejos Turísticos, etc., en toda España.

Generalconsult, S. A. includes the following services: Architecture, civil engineering, mechanical and electrical engineering, field supervision and cost control for projects like manufacturing plants, real estate developments for tourism, shopping centers, office buildings etc., in Spain.

Generalconsult, S. A. umfasst folgende Dienstleistungen: Architektur, Bauingenieurwesen, Haustechnik, Bauleitung und Kostenkontrolle für Projekte auf dem Gebiet von Industriebauten, Einkaufszentren, Verwaltungsgebäuden, Tourismus, usw. in ganz Spanien.

José Lázaro Galdiano, 6
28036 Madrid
Telf. 250 55 07
Telex 44764 ICGC
Fax 457 87 26

Travesia de Gracia, 18-20
08021 Barcelona
Telf. 200 90 11
Telex 99531 GPO
Fax 200 22 54



BDF ●●●●

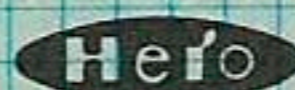
BEIERSDORF ESPAÑOLA, S. A. (Nivea)



BROWN BOVERI DE ESPAÑA



C & A MODAS

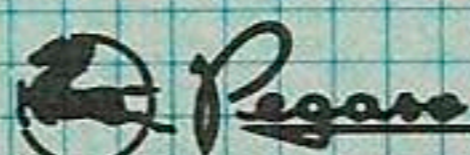


CONSERVAS HERO



Elida Gibbs

ELIDA GIBBS (LEVER IBERICA)



EMP. NACIONAL DE AUTOCAMIONES



HIPERMERCADOS CONTINENTE



INTER. FLAVOURS & FRAGRANCES

KANFORT
AMERICA.S.A.

KANFORT AMERICA, S. A.

karry

KARRY ESPAÑOLA, S. A.

makro

MAKRO AUTOSERV. MAYORISTA, S. A.



RELOJES ROLEX

3M

3M ESPAÑA, S. A.



UNION BANCOS SUIZOS

HIPERMERCADO
ALCAMPO

HIPERMERCADOS ALCAMPO, S. A.

IBER-SWISS
catering

COCINAS DE VUELO IBERIA-SWISSAIR

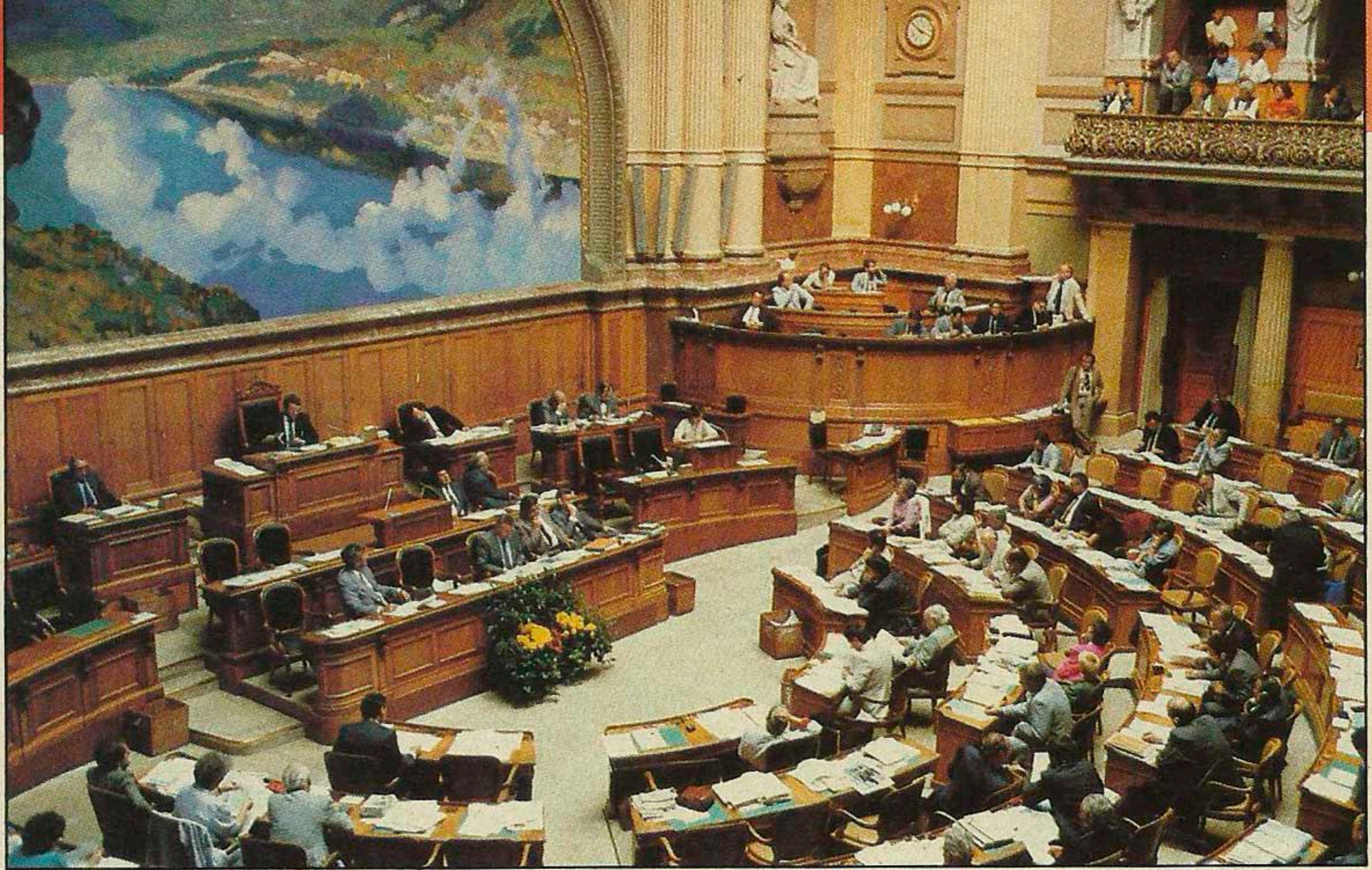
SIEMENS

SIEMENS, S. A.

digital

DIGITAL EQUIPMENT CORP. ESPAÑA, S.A.

generalconsult s.a.
ingenieros consultores madrid - barcelona - zürich



Viene de la pág. IV

ni ningún teatro se erige, si «El Soberano» —como los suizos denominan en el lenguaje político al pueblo— no lo decide así.

En las elecciones municipales se elige no solamente al alcalde y a los concejales —siempre en listas abiertas que permiten tanto quitar como añadir candidatos—, sino también a los jueces de paz y a los consejos escolares (la casi totalidad de los niños suizos va a colegios públicos). Hasta hay cantones en los cuales los mismos maestros se tienen que presentar en sus correspondientes municipios a elección popular y, además, cada cuatro años a la reelección.

A todos los niveles del Estado los poderes del ciudadano son extensos. Basta, por ejemplo, que un mínimo de cien mil suizos con derecho al voto proponga mediante su firma una modificación de la Constitución, para que ésta sea obligatoriamente sometida a sufragio popular. Asimismo, todas las modificaciones constitucionales decididas por el Parlamento tienen que ser refrendadas por el pueblo y su aprobación requiere una mayoría de votos tanto de los ciudadanos como de los cantones.

Hasta las leyes de rango inferior, una vez aprobadas por el Parlamento, serán sometidas a escrutinio popular, si así lo exigen cincuenta mil ciudadanos u ocho cantones. Y mecanismos parecidos a éstos de la Confederación rigen a nivel de los cantones.

Cada diputado habla su idioma

La imagen de los suizos hablando todos y cada uno varios idiomas es errónea, aunque generalmente la escuela pone mucho hincapié en el aprendizaje de por lo menos una segunda lengua oficial de la Confederación.

Dos terceras partes de los suizos tienen el alemán como lengua materna. Un veinte por 100 —en el oeste del país— es francófono. Al sur de los Alpes vive el diez por 100 de los suizos de habla italiana. Y sólo un 1 por 100, finalmente, habla el retorromano, un idioma que se deriva directamente del latín y está en peligro de desaparición.

El retorromano no es lengua oficial de la Confederación, pe-



Símbolo de la independencia de los suizos, el monumento a Guillermo Tell en Altdorf.

ro en aquellas partes del cantón de los Grisones donde se habla, figura como único idioma, tanto en las señales de tráfico como en los rótulos de los edificios públicos (hasta en las mismas oficinas de Correos). Y todos los billetes de banco suizos llevan sus inscripciones también en retorromano.

El alemán, el francés y el italiano son los tres idiomas oficiales de la Administración federal. Todos los documentos oficiales se redactan en las tres lenguas, y en el Parlamento cada diputa-

Los parlamentarios suizos no son políticos profesionales, compaginan esta función con su trabajo.

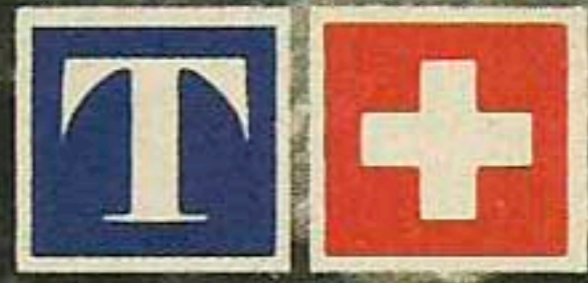
do habla la suya, sin discriminación alguna.

Dos religiones

Mientras los idiomas en Suiza y las correspondientes diferencias culturales tienen unas bien definidas fronteras geográficas, las dos religiones mayoritarias se distribuyen por toda la Confederación, aunque existen varios cantones con claro predominio de una u otra fe. Casi la mitad de los suizos son católicos, casi la otra mitad son protestantes (y el pequeño resto profesa otras religiones). Las cuestiones religiosas ya no tienen hoy día tanta importancia en la vida social del país, que —en cambio— en los siglos XVI y XVII se vio sacudido por violentas y sangrientas guerras de religión.

Los suizos no tienen ni religión, ni idioma, ni cultura en común, es decir, ninguna de las cosas que normalmente definen una nación. ¿Qué es, entonces, lo que les une por encima de sus diferencias lingüísticas, culturales y religiosas? Al parecer es su inquebrantable voluntad política de mantener su libertad e independencia, dentro de su peculiar sistema institucional de democracia directa y federalista, único en el mundo y con profundas raíces históricas. Suiza, vista así, es una nación de voluntad.

Los suizos no tienen ni idioma, ni cultura, ni religión en común, nada de lo que normalmente define a una nación.



TISSOT



ROCKWATCH™

...y el granito descubrió el tiempo.

Un reloj semejante a una escultura,
inspirada al artista por la gama infinita de colores
y la estructura del granito.
Cada Rockwatch es único. Individual como sus huellas
dactilares, personal como su firma.

SMH ESPAÑA, S. A.
Núñez de Balboa, 51. 28001 Madrid

SIEMPRE que la climatología lo permite, el suizo pasa su tiempo libre disfrutando de los bosques, lagos y montañas o practicando algún deporte al aire libre. Pero esta climatología dura le obliga a pasar más tiempo del que quizá quisiera en locales cerrados. El ocio del suizo también incluye la práctica del muy popular deporte nacional de la gastronomía.

Las estadísticas dicen que en Suiza existe un restaurante por cada cuatrocientos habitantes. Los expertos en gastronomía también han coincidido en señalar que el mejor restaurante del mundo está en Suiza: el regido por Frédy Girardet en Crissier cerca de Lausana. Pero sin necesidad de ir al mejor restaurante del mundo, la calidad de la cocina suiza nunca defrauda. El más sencillo plato de la cocina popular está elaborado con buenas materias primas y en su punto.

La gastronomía, un deporte nacional

En lo que no coinciden los expertos es en demostrar si existe o no una cocina suiza que sea común para toda la Confederación: parece ser que no. En este pequeño país la variedad de sus platos es casi como la de sus lenguas y la cocina es un conjunto de especialidades regionales. Aunque la influencia más generalizada es la de la cocina francesa por la utilización de vinos y salsas en la elaboración de los platos, no se come lo mismo en la Suiza alemana que en la francesa o la italiana.

La popular «rösti», sencillo plato de patatas que acompaña a la carne en la parte alemana de Suiza, no cruza la frontera lingüística y no se sirve en la parte francesa o italiana. A esta frontera simbólica se le conoce como el «abismo de la rösti», que separa a los suizos de habla alemana de los francófonos no solamente en gastronomía, sino

Una forma suiza de entretenimiento es su afición a formar infinidad de asociaciones. Cualquier excusa es buena para una reunión frente a una buena mesa.



Las diversiones de un pueblo «frío»

también en mentalidad. Las populares «fondues» y «raclettes» elaboradas con quesos del país serían las únicas especialidades que se podrían considerar comunes para la totalidad del país. Y, por supuesto, los riquísimos postres, con chocolate o sin él.

Para los suizos es normal desplazarse en un radio de veinte a treinta y cinco kilómetros para comer otras especialidades. En-

tre los habitantes de las ciudades, siempre en busca de lo rústico, son muy populares los «landgasthöfe», tradicionales restaurantes de comida casera, situados en zonas rurales y regidos generalmente por familias que atienden al cliente personalmente. Hay cientos de estos restaurantes, cada uno con características especiales que los hacen distintos entre sí, pero todos con el común denominador de la sencillez y la pulcritud. Suelen disponer también de habitaciones y casi todos sirven las verduras, aves y huevos de su propia granja.

Situado en el cruce de dos lenguas y dos culturas, visitamos el «landgasthof» Kreuz, cuyo propietario representa ya la quinta

generación de restauradores en el pintoresco pueblo de Gals, de 650 habitantes, cerca de los lagos de Biel/Bienne y de Neuchâtel. Pero si el padre era simplemente agricultor y patrón de restaurante, el hijo se ha educado en las mejores escuelas de hostelería del país. Su cocina difiere bastante de la que hacían sus antepasados, pues la gente ahora exige comidas más ligeras. En el comedor se mezclan los habitantes de la cercana zona de habla francesa y las asociaciones de agricultores del lugar, que celebran ruidosas reuniones de confraternización.

La mayoría de los restaurantes tiene un comedor formal, así como otro para la celebración de bodas y banquetes, además

La fondue es la única especialidad que se considera común para todo el país.

Quizá a primera vista se pueda pensar que los suizos son fríos y distantes o que sus formas de diversión son muy distintas a las nuestras mediterráneas, pero una vez que se conocen sus costumbres se ve que las diferencias no son tales.



En la Suiza rural se sigue practicando un buen número de deportes ancestrales.



Polo Hofer, un roquero que canta en dialecto suizo.

Las estadísticas dicen que en Suiza existe un restaurante para cada cuatrocientos habitantes.

de un comedor más popular, el «gaststube», en el que es corriente ver a los hombres —y mujeres, aunque menos— jugando al «jass», el juego de cartas nacional, frente a un vaso de vino del país o a una espumosa jarra de cerveza, dependiendo de nuevo de la región suiza en que nos hallemos.

Es corriente también que los restaurantes populares suizos tengan boleras en los sótanos y, aunque es más habitual entre las personas de edad, los jóvenes también dedican su ocio a la práctica de este tradicional «deporte» que se distingue un poco en su forma del juego de bolos de otros países.

Otra forma suiza de entretenimiento es la afición a formar in-

finidad de asociaciones, ya sean de aficionados a la cría de conejos, al tiro o a los bolos, ya sean de antiguos alumnos de escuelas y universidades o simplemente masas corales. Cualquier excusa es buena para las reuniones periódicas frente a una buena mesa.

Los suizos son muy dados a la música y una encuesta realizada por las autoridades federales en los años sesenta reveló que uno de cada cuatro suizos toca un instrumento.

Entre los jóvenes la música ocupa un destacado lugar entre sus actividades —además de la universal costumbre de asistir a discotecas— y sólo en la ciudad de Berna, con algo más de cien mil habitantes, se han contabilizado

más de cuatrocientos grupos formados por jóvenes de dieciséis a veinte años.

Música roquera en dialecto suizo

Su padre quería que tuviera un oficio y le obligó a que se hiciera litógrafo, pero en cuanto Polo Hofer dejó la escuela, se dedicó a lo que le gustaba, que era hacer canciones. Tras veinte años en la brecha, este cantautor, padre de un hijo que ya está en la «mili», demuestra una vez más que los viejos roqueros nunca mueren.

Un poco harto por la invasión anglófila en las listas de éxitos del país, formó su propia banda

hace ahora veinte años y comenzó a cantar en el dialecto alemán de su región. El primer éxito llegó en el 76 y, aunque nunca ha conseguido ser el número uno en los superventas, está orgulloso del segundo puesto que a veces ha alcanzado.

El tema de sus letras es más bien festivo, con un contenido de marcado carácter social y erótico. Tiene doce discos de larga duración y 32 singles. «El mercado suizo es demasiado pequeño y además a mí sólo se me conoce entre la población de habla alemana», nos dice mientras tomamos una copa en el restaurante brasileño situado en los bajos de su casa de Berna.

Su último éxito ha sido un disco advirtiendo sobre los peligros del SIDA que le fue encargado por la Administración federal suiza y que llegó a situarse en el número ocho del hit-parade. «Los jóvenes leen poca Prensa y por lo general están mal informados. Este disco se oye en todas las discotecas y los derechos van a parar a la Asociación de la Lucha contra el SIDA», nos dice Polo Hofer. Con ritmo bailón y discotequero, el estribillo de la canción recomienda «a todo ligón, como mínimo un condón».

Se considera un hombre satisfecho que gana el equivalente al sueldo de un profesor universitario, profesión considerada de sumo prestigio en Suiza. Aunque no celebra galas, casi todos los fines de semana toca en locales públicos. Con su nueva banda ha viajado por Austria y la República Democrática Alemana. La aprobación en Suiza de radios privadas de carácter local también ha ayudado mucho a que se popularizara la música roquera autóctona.

Polo Hofer dice que los músicos jóvenes ahora lo tienen todo más fácil. Disponen de dinero y de aparatos electrónicos carísimos, pero siguen reivindicando la creación de locales para sus ensayos y reuniones.

Aunque los jóvenes suizos están concienciados política y culturalmente y se manifiestan contra las armas nucleares, Polo Hofer se lamenta de que esta juventud es más convencional y consumista que la de su generación. «Ahora hasta se casan mucho más», dice con aire resignado.

FRENTE al Palacio Federal o mejor aún, la Casa Federal, como en alemán se denomina, hay una amplia explanada. Las flores están lejos del esplendor que alcanzarán una vez que llegue esta primavera suiza, tan tardía este año.

Después de anunciarnos a la entrada, pasamos sin más requisitos burocráticos a una sala en la que nos recibe un ujier, que viste levita con galones dorados y que contrasta con el entorno. Practica un poco la pronunciación de las palabras españolas que va a anunciar; y sin más preámbulos nos conduce por un pasillo hasta un despacho que él mismo abre con una llave.

La sala es grande y los muebles claros y funcionales. Sorprende la luminosidad de la estancia en contraste con el día gris que se vislumbra tras los cristales.

Una mujer de aspecto vivaz y sonrisa casi pícaro se acerca a saludarnos. Viste sencillamente y el corte de pelo juvenil la hace aparentar menos años de los cincuenta, que ya ha cumplido Elisabeth Kopp, la ministra suiza de Justicia y Policía.

Suiza es un país pequeño con un Gobierno pequeño. El Consejo Federal, la denominación oficial del Ejecutivo suizo, se compone solamente de siete miembros, y hasta ahora han fracasado todos los intentos por ampliar su número a por lo menos nueve ante la creciente carga de trabajo que soportan los ministros —hasta en hechos así se manifiesta la mentalidad austera del pueblo suizo—. No es, pues, de extrañar el suspiro casi quejumbroso del actual ministro suizo del Interior: «Las responsabilidades que llevo yo en la Confederación las comparten en otros países seis ministros y medio distintos.»

El Consejo Federal es además —por paradójico que parezca—

Un Gobierno con fórmula mágica

Berna no es una ciudad monumental sino más bien recoleta y austera. El ambiente es el normal de una capital de Estado, aunque hoy es lunes y las tiendas permanecerán cerradas durante la mañana. La gente camina bajo los soportales protegiéndose de la lluvia fina.

el Gobierno más reciente de los suizos. Antes de la entrada en vigor de la Constitución de 1848 existían en Suiza únicamente gobiernos cantonales y municipales, pero ninguno federal.

El federalismo suizo se manifiesta en la composición del Gobierno: no puede haber nunca dos ministros de un mismo cantón a la vez y las minorías lingüísticas están —por acuerdo tácito, que no escrito— siempre representadas con un mínimo de dos consejeros federales.

El Gobierno federal suizo es un ente sumamente estable. En los ciento cuarenta años de su existencia, la Confederación Helvética no ha «quemado» más que un total de cien Consejeros Federales.

Un hecho que a este Gobierno actualmente le proporciona mucha estabilidad —y tal vez también cierta inmovilidad— es lo que los suizos denominan su «fórmula mágica»: desde el año 1959, los cuatro partidos políticos más importantes, que conjuntamente representan un 80 por 100 del electorado, están siempre representados en el Gobierno federal suizo, desde el Socialdemócrata a la izquierda, hasta el conservador Partido Popular a la derecha; las tres formaciones más grandes tienen cada una a dos ministros en el Ejecutivo, y la cuarta a uno.

No hay presidente de Gobierno

Sin embargo, no se puede hablar de un Gobierno de coalición, puesto que los consejeros federales son elegidos por el Parlamento a título personal (a veces hasta contra la voluntad de la dirección de su propio partido) y una vez en su puesto de ministro, ya no están en absoluto sometidos a la disciplina de su partido. Se deben, como veremos, única y exclusivamente a la

solidaridad entre los distintos miembros del Gobierno.

Ningún consejero federal es elegido para dirigir un Ministerio concreto; los ministros deciden entre sí el reparto de los siete departamentos. Los Consejeros Federales toman además todas las decisiones gubernativas conjuntamente y comparten como colectivo la correspondiente responsabilidad. Cada uno se corresponsabiliza, concierna o no la decisión a su propio departamento, haya él o no estado de acuerdo con la decisión tomada a veces no unánimemente sino por mayoría.

Este sistema «colegiado», que encontramos en Suiza igual en los gobiernos cantonales y en muchos municipales, exige a los gobernantes bastante flexibilidad y notable capacidad de compromiso.

Cada uno de los siete ministros tiene los mismos derechos y no hay ningún presidente de Gobierno. El Consejero Federal al que corresponde la presidencia de la Confederación —por antigüedad en el cargo y siempre por un turno de un solo año— sigue dirigiendo su departamento y se

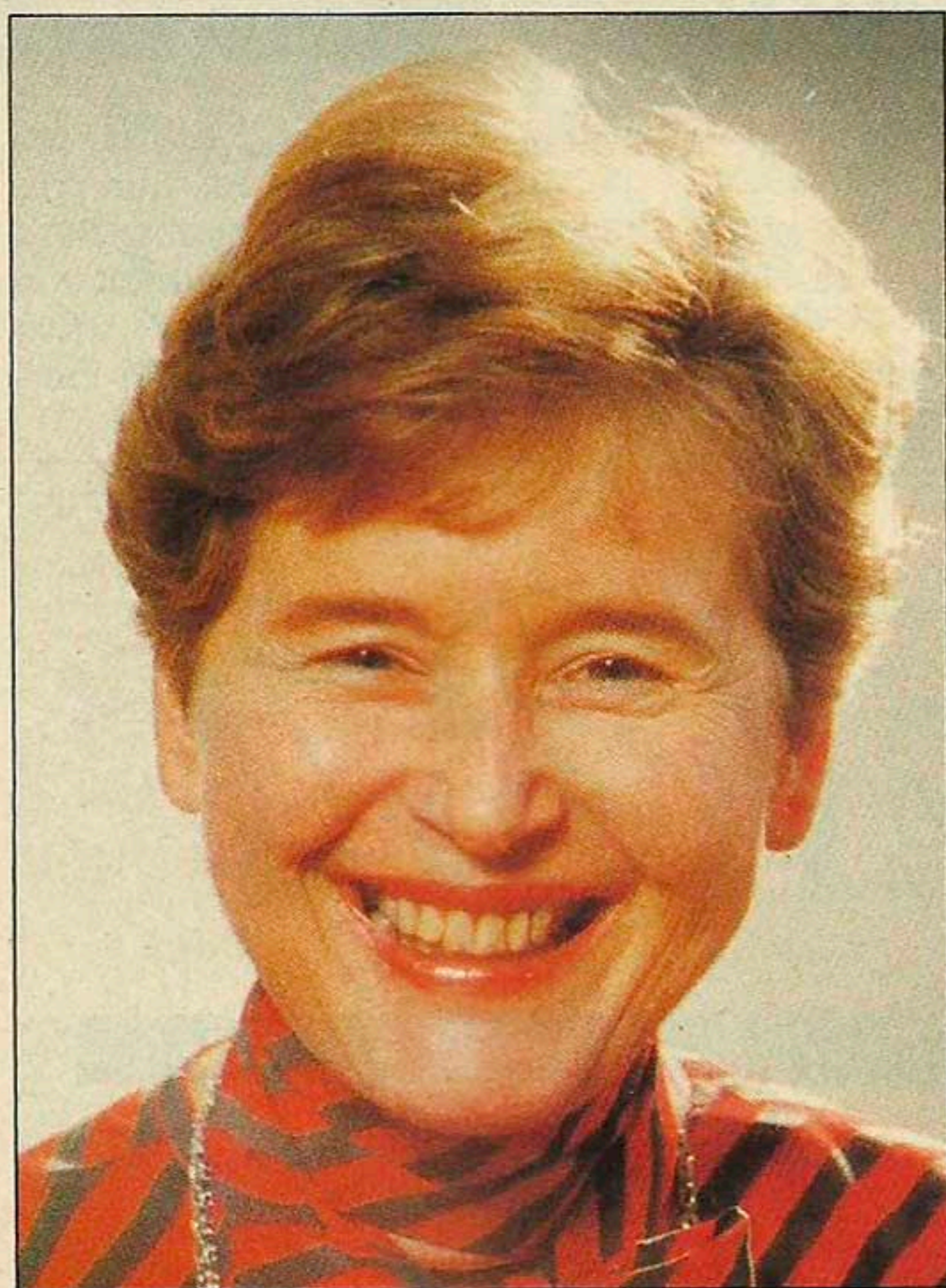
Desde 1959, los cuatro partidos políticos más importantes están siempre representados en el Gobierno federal suizo.

Un ministro suizo es generalmente un ser popular y, a veces, hasta querido.





La sede del Parlamento y del Gobierno suizo en Berna se denomina en alemán austeramente Casa Federal.



Una mujer menuda de aspecto vivaz: Elisabeth Kopp, la ministra suiza de Justicia y Policía.

distingue de sus compañeros únicamente por dirigir los debates y por asumir las funciones representativas de Estado, sin importancia política.

Hace poco, sin voto, hoy, ministra

Desde el año 1985, la Confederación Helvética cuenta por primera vez con una ministra, hecho considerable en un país en el cual las mujeres no votaron hasta hace poco. Hicieron falta tres rondas de votaciones hasta que los ciudadanos varones concedieron a sus compatriotas femeninas el derecho al voto a nivel federal en el año 1971. A ni-

veles inferiores, ya lo tenían en la mitad de los cantones y sólo en dos semicantones rurales siguen hasta hoy sin tenerlo.

Elisabeth Kopp valora su elección a ministra como un salto cualitativo en el proceso largo y difícil de la lucha por la igualdad de derechos para las mujeres. Porque ella no ocupa como algunas ministras de cultura o de familia en otras democracias occidentales un ministerio más bien simbólico o de escaparate, sino el bastante conflictivo Departamento Federal de Justicia y Policía, a parte de llevar —por el mencionado sistema suizo de gobierno colegiado— más del catorce por ciento de toda la res-

ponsabilidad gubernativa global.

Elisabeth Kopp, el segundo miembro más joven del actual Consejo Federal, ha hecho la carrera clásica de un político suizo. Empezó en 1970 como concejala en el Ayuntamiento de Zumikon (un pequeño municipio residencial en las afueras de Zurich) y en 1974 fue elegida ahí mismo la primera mujer alcalde de un municipio en el cantón de Zurich. En 1979 siguió su elección como diputada en el Parlamento (función que en Suiza no es un empleo, sino que lo cumplen personas que siguen trabajando en su profesión).

Elisabeth Kopp subraya el idealismo de los políticos suizos, desde el concejal de una aldea hasta el miembro del Gobierno federal: «Todos están dispuestos a contribuir con sacrificios personales al funcionamiento del país», nos dice. «Hasta los miembros del Gobierno ganaríamos todos bastante más en la empresa privada y además tendríamos una vida mucho más tranquila.»

Pero ahí está el contraste. La ministra de Justicia se lamenta, igual que la mayoría de los políticos, del creciente desinterés político del pueblo suizo, que se manifiesta cada vez más en las inquietantes cifras de abstención en elecciones y referéndums que se celebran tres o cuatro veces al año en el país. «La prosperidad —juzga Elisabeth Kopp— ha hecho del suizo un ser cada vez más egoísta y menos dispuesto a colaborar para el bien común».

Un ministro suizo es generalmente un ser popular y, a veces,

hasta querido. De las aproximadamente treinta cartas de ciudadanos que Elisabeth Kopp recibe a diario, la gran mayoría son positivas, a pesar de que su Ministerio lleva actualmente asuntos muy conflictivos.

Agasajos

«Qué suerte tenerle a usted en el Gobierno», le escribe un ciudadano. Alguien le manda un pañuelo en el que ha bordado cuidadosamente las iniciales E. K. Una mujer mayor hasta le ha tejido un par de aquellos calcetines gruesos que en los fríos inviernos suizos se ponen para dormir.

A la Consejera Federal Kopp le parece divertido que en Suiza un ente que invita a un ministro a dar una conferencia le aloje en un hotel que no dispone ni siquiera de teléfono en las habitaciones, y nos cuenta como en aquel mismo pueblo, cuando ella estaba comprando sus periódicos en un quiosco, se le acercó una mujer quejándose de una disposición legal en el derecho de familia. «No se preocupe», le quiso tranquilizar la jefa del Departamento Federal de Justicia y Policía: «Precisamente este aspecto va a cambiar en la nueva legislación que está a punto de entrar en vigor.» La ciudadana, sorprendida por la noticia, le pregunta seriamente a la ministra del ramo: «Pero, ¿está usted segura?»

La Consejera Federal Kopp se levanta cada mañana a las seis, para empezar a trabajar a las siete. A su despacho va a pie, un paseo de diez minutos por el casco viejo de Berna. Ella igual que los otros miembros del Gobierno federal suizo —quienes en parte utilizan el tranvía y el trolebús para sus desplazamientos— no lleva escolta.

La ministra se compra su lechuga

Queremos invitar a la ministra a tomar café en la calle para ver esta normalidad con que se mueve un miembro del Gobierno suizo por la calle. Pero ella no es amiga de ir a cafés. Sí que tiene necesidad de salir a hacer algunas compras para la cena,

Pasa a la pág. siguiente

Viene de la pág. anterior

que más tarde se preparará ella sola en su pequeño apartamento alquilado.

La chaqueta azul marino es de estilo marinero y el paraguas hace juego con los cuadros de la falda, todo ello de una marca conocida que se puede comprar en cualquier gran almacén.

El paseo por el centro de la ciudad hasta el puesto del vendedor ambulante de frutas y verduras es corto. Algunas personas la miran con aire de querer reconocer a alguien sin saber bien a quién. Los que la reconocen le saludan con amabilidad.

Espera pacientemente su turno, hasta que el vendedor despacha a otro cliente. Pide una lechuga, unas zanahorias y unas cuantas verduras más. Se lamenta de que no haya aguacates. «No es usted la primera que se ha quejado hoy de eso, señora Kopp», dice el vendedor de aspecto campesino.

Camino de vuelta a la oficina en la que seguirá trabajando hasta tarde, nos comenta lo di-



En unos pocos cantones, los hombres siguen votando a mano alzada en asambleas al aire libre.

fícil que es entender el federalismo suizo. Y nos lo explica con un chiste: Tres niñas —una francesa, una alemana y una suiza— discuten sobre de dónde vienen los niños. La alemana dice que a los niños los trae la ci-

güeña. La francesa insiste en que son los padres los que tras hacer el amor crean niños. Para zanjar la cuestión preguntan a la niña suiza, que contesta: «Eso en Suiza depende de cada cantón.»

ZOZKY



Suiza '87

Fin de semana en Ginebra o Zurich

Suiza a la carta

Suiza a su aire

Por Suiza en tren o en coche

Pequeño tour por Suiza (en autocar)

Suiza panorámica (en autocar)

Suiza alpina (en autocar)

Gran Tour por Suiza (en autocar)

Glacier Express (tren)

Golden Pass (tren)

PRECIO POR PERSONA —2 Noches— Desde Madrid

	GINEBRA	ZURICH
HOTEL TURISTA	53.550	66.050
HOTEL PRIMERA	59.250	68.850
HOTEL LUJO	66.250	71.200

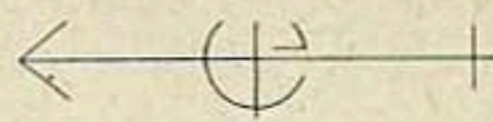
PARA MAS INFORMACION PIDA NUESTRO COMPLETISIMO FOLLETO "SUIZA-87" EN SU AGENCIA DE VIAJES PREFERIDA.

Venga a nuestra casa

Nacimos en Suiza, en Zurich, hace más de 80 años y a partir de ese momento comenzamos a organizar viajes y excursiones por todo el mundo. Suiza es nuestra casa, por eso la conocemos bien.

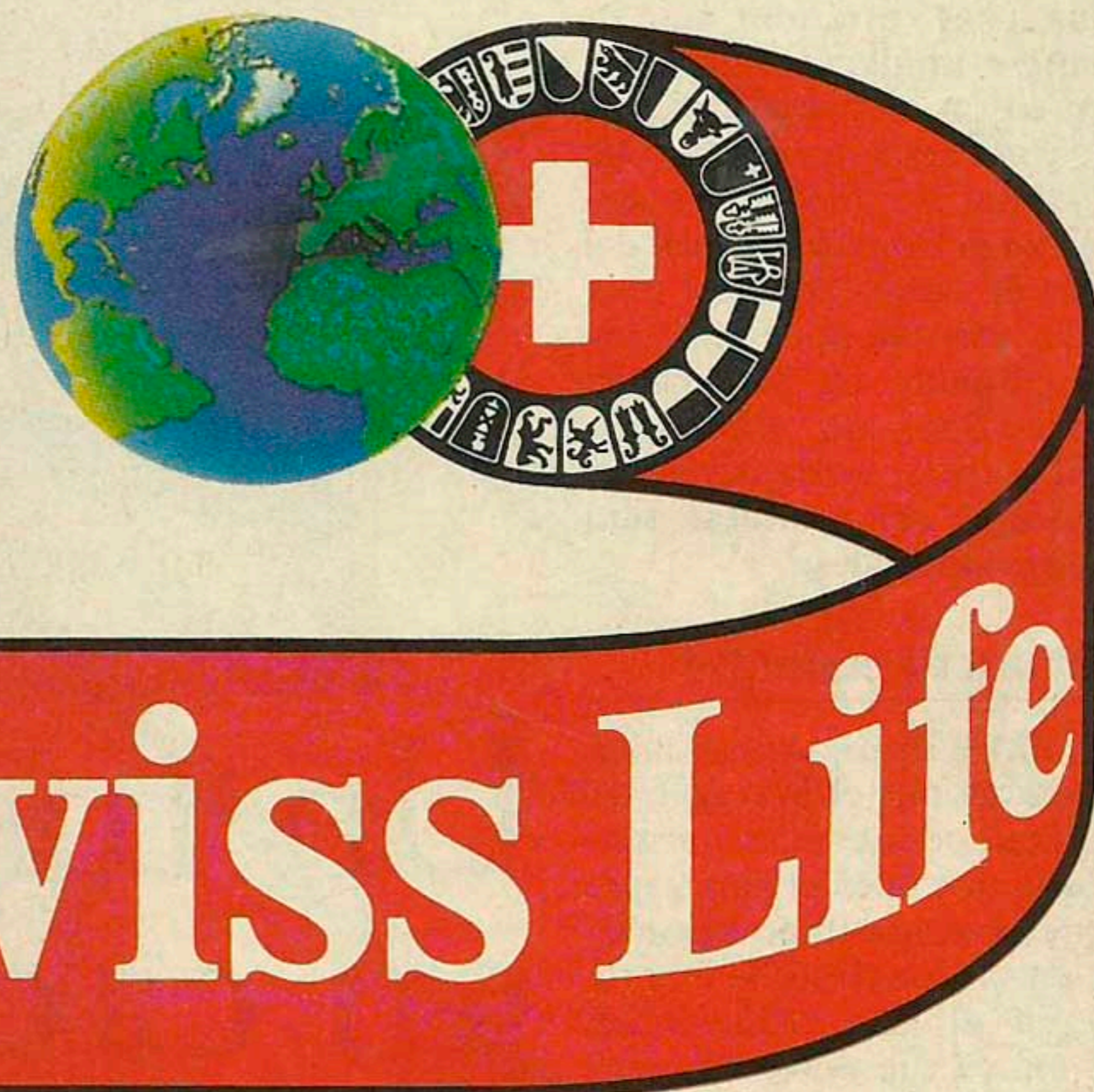
Seguro que le encanta nuestro paraíso. No exageramos, quizá nos quedamos cortos, pero al hablar de nuestra casa, todavía, y con más de 80 años, se nos suben los colores. La experiencia de este tiempo nos ha enseñado muchas cosas para hacerle más grata su visita, pero todavía no hemos aprendido a disimular nuestros sentimientos.

¡¡VENGA A VISITARNOS. ESTA NUESTRA CASA. SERA LA SUYA!!



SOLIDEZ ● EXPERIENCIA ● GARANTIA ●
UNIVERSALIDAD ● REDUCIDOS COSTES ●
ORGANIZACION ●

**Palabras clave
para la elección de
su Compañía de
SEGUROS DE
VIDA Y PLANES
DE PENSION**



LA CLAVE DE SUS SEGUROS

Swiss Life
(España)



Sociedad Anónima de Seguros

MADRID - (Nuevas oficinas) - C/ VELAZQUEZ, 50.
Tel. (91) 431 72 16 - Tlx. 43774. BARCELONA - C/
BALMES, 89/91 - Tel. (93) 323 06 36 - Tlx. 99323

CADA hombre suizo tiene su fusil de asalto en el armario. Este fusil —hoy día una metralleta— es parte de un equipo completo de soldado que vale casi medio millón de pesetas y que el ciudadano se lleva después de la escuela de reclutas a su casa. En el armario encontramos no solamente el uniforme y el fusil, sino también veinticuatro cartuchos de munición.

A los suizos esto no les parece nada extraño. Y puesto que ellos no son un pueblo muy pasional, no pasa nada. La gran mayoría de los poquísimos abusos del arma militar es puro folclore (por ejemplo, un trabajador que quiere presumir ante su compañero inmigrante pegando un tiro en un barranco). Si una persona amenaza a otra con su arma militar, se la confisca sencillamente la Policía. El fusil del Ejército es usado en unos muy contados casos de suicidios y excepcionalmente en un crimen pasional. Pero un «honrado» asesino suizo, evidentemente, no utiliza su arma militar para fines «profesionales».

Política de seguridad

La política de seguridad suiza se determina por el principio de neutralidad permanente y armada, por la que optó el país y que le fue reconocida internacionalmente en el Congreso de Paz de Viena en el año 1815. Suiza —que nunca fue potencia colonial— no puede, por consiguiente, ni inmiscuirse en conflictos ajenos ni pertenecer a ninguna alianza militar (a pesar de que se puede determinar claramente su situación internacional: como país rico en el grupo de los del «Norte», y por su sistema político y económico en el de los del «Oeste»).

Suiza está comprometida a pasar al acto militar solamente si es atacada. Defendería su libertad e independencia única y exclusivamente dentro de sus

Un fusil en cada armario

fronteras. O sea, el Ejército suizo tiene fines puramente defensivos. El objetivo primordial de las fuerzas armadas es mantener la paz y evitar la guerra. El principio consiste en disuadir a todo posible agresor de lanzar un ataque contra el país.

Para este fin, los suizos están dispuestos a dedicar parte tanto de su tiempo como de su dine-

ro. Un dos por ciento del Producto Nacional Bruto (que viene a ser una quinta parte del presupuesto de la Confederación) se destina al Ejército, cuya adquisición de material y armas decide el Parlamento.

Los suizos no «tienen» sino «son» su ejército

Es un auténtico ejército popular. De sus seiscientos mil hombres nada más que mil quinientos son profesionales: seiscientos oficiales y novecientos suboficiales quienes trabajan casi todos como instructores. Después de su formación militar inicial, que dura cuatro meses, los ciudadanos cumplen durante ocho

años tres semanas anuales adicionales de servicio militar, y vuelven más tarde otras cuatro veces por espacios de dos semanas a sus unidades. Los oficiales, quienes se eligen después de haber acabado la escuela de reclutas, comparten con los soldados rasos todos estos periodos de formación, pero acuden además a diversos cursos específicos de a veces larga duración.

Cuando cumplen cincuenta años (en caso de los oficiales, cincuenta y cinco) los suizos devuelven su equipo militar y pasan a la organización de protección civil, que a su vez también



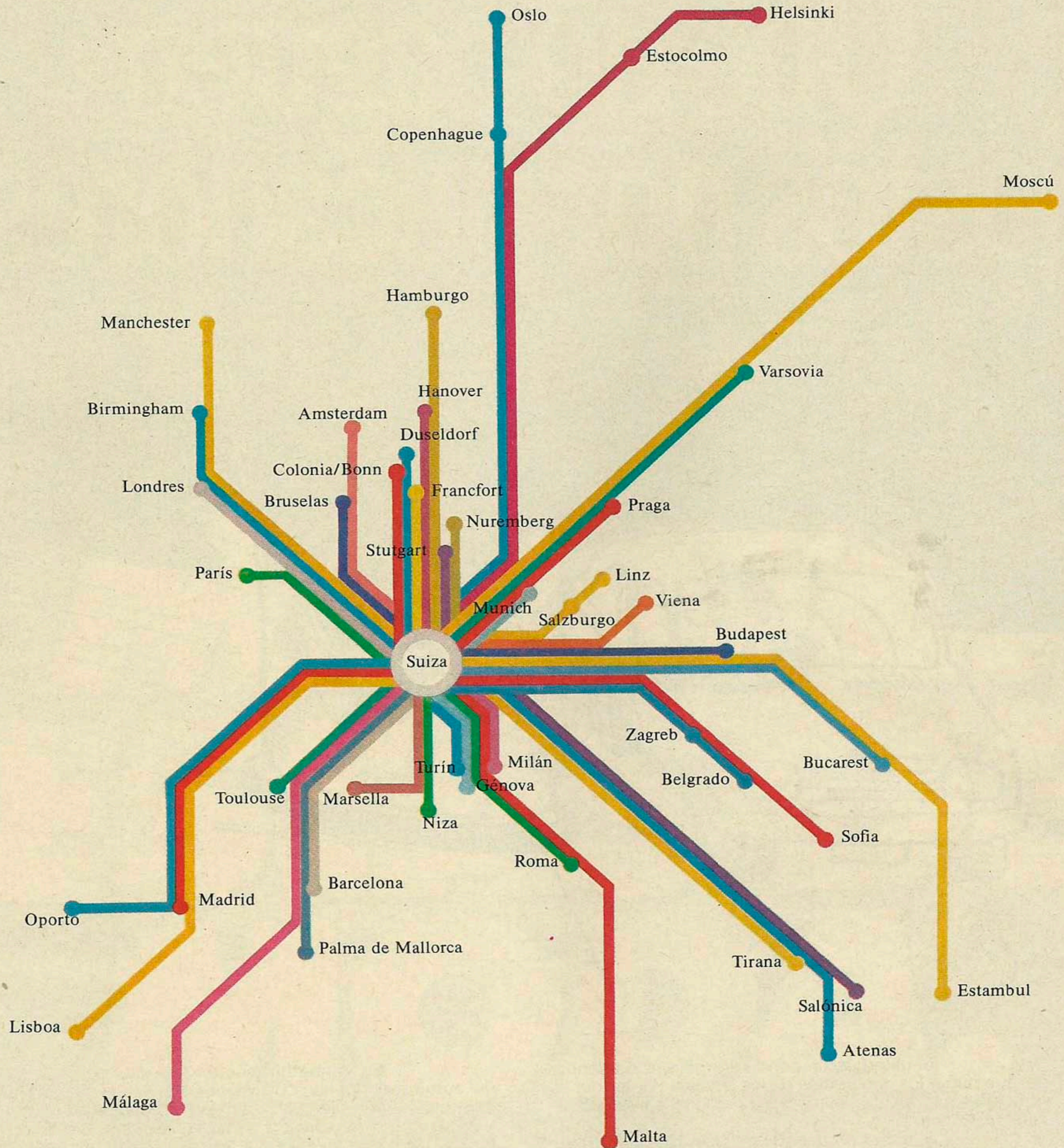
La política de seguridad suiza se determina por el principio de neutralidad permanente y armada.

Los suizos destinan la quinta parte del presupuesto de la Confederación al Ejército.

Los suizos están desde siempre muy decididos y preparados a defender su libertad e independencia. Cuentan con un ejército que se merece, sin duda, el adjetivo de «popular». La práctica totalidad de los varones entre los veinte y los cincuenta años, un diez por cien de la población, puede, en caso de necesidad, ser movilizado en menos de veinticuatro horas.

En el hogar del ciudadano suizo encontramos no solamente el uniforme y el fusil, sino también 24 cartuchos de munición

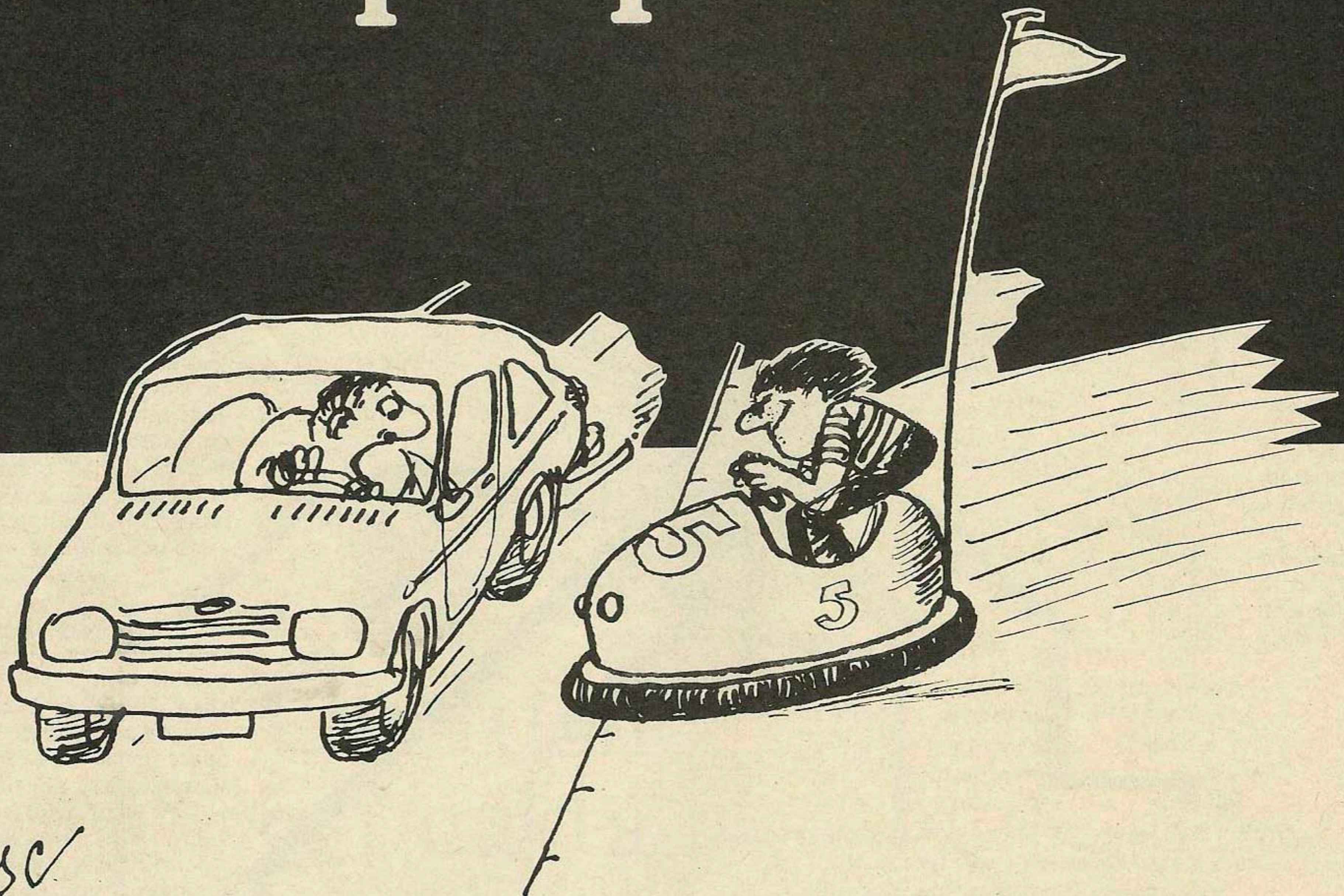
Sistema rápido de tránsito en Europa.



Aquí, en la confluencia de 50 ciudades europeas, se encuentra un medio de transporte local caracterizado por su rapidez y seguridad. Se llama Swissair y no se siente influido ni por los semáforos en rojo ni por las señales de tráfico. Se trata de un equipo muy moderno que ofrece First Class, Business Class y Economy Class. Enlaza los centros culturales y de negocios más importantes de Europa, con una frecuencia que facilita al máximo los enlaces establecidos. Si Vd. necesita hacer transbordo, le aconsejamos que lo haga en Suiza, corazón de Europa, y centro de la amplia red de vuelos de Swissair por todo el mundo.

swissair 

Que no paguen justos por pecadores.



Si usted es un conductor seguro no tiene porque pagar los accidentes de los demás. Winterthur le ofrece las mejores bonificaciones para los conductores sin accidentes.

Si usted no tiene la responsabilidad de un accidente no tiene porque pagar y luego reclamar (aunque sólo tenga un seguro a terceros). Winterthur efectúa la reclamación por usted y le adelanta el dinero de la reparación.

Además Winterthur le ofrece el pago fraccionado de su póliza.

Asegúrese de que en su compañía de seguros no pagan justos por pecadores.

En Winterthur somos expertos en seguros del automóvil, por eso conocemos sus necesidades y las cubrimos al completo con la máxima calidad de servicio y eficacia en toda nuestra gama de seguros. Desde el FLEXI CAR: la seguridad y el servicio Winterthur en la cobertura más flexible y sencilla, hasta el VIP CAR: con prestaciones absolutamente por encima de cualquier otro seguro de automóvil.

Pregunte a su agente o corredor de seguros por las ventajas de tener un seguro creado por expertos.

winterthur

seguros

Expertos en seguros del automóvil.



**MIRATE.
ESTAS DE
MODA.**

SEAT

MÁLAGA BRISA

Con otro aire.

La sensación del verano.

Un Málaga de impresión.

Motor System Porsche 1.5.

**Colores que favorecen:
blanco alpino, rojo tornado
y gris estaño.**

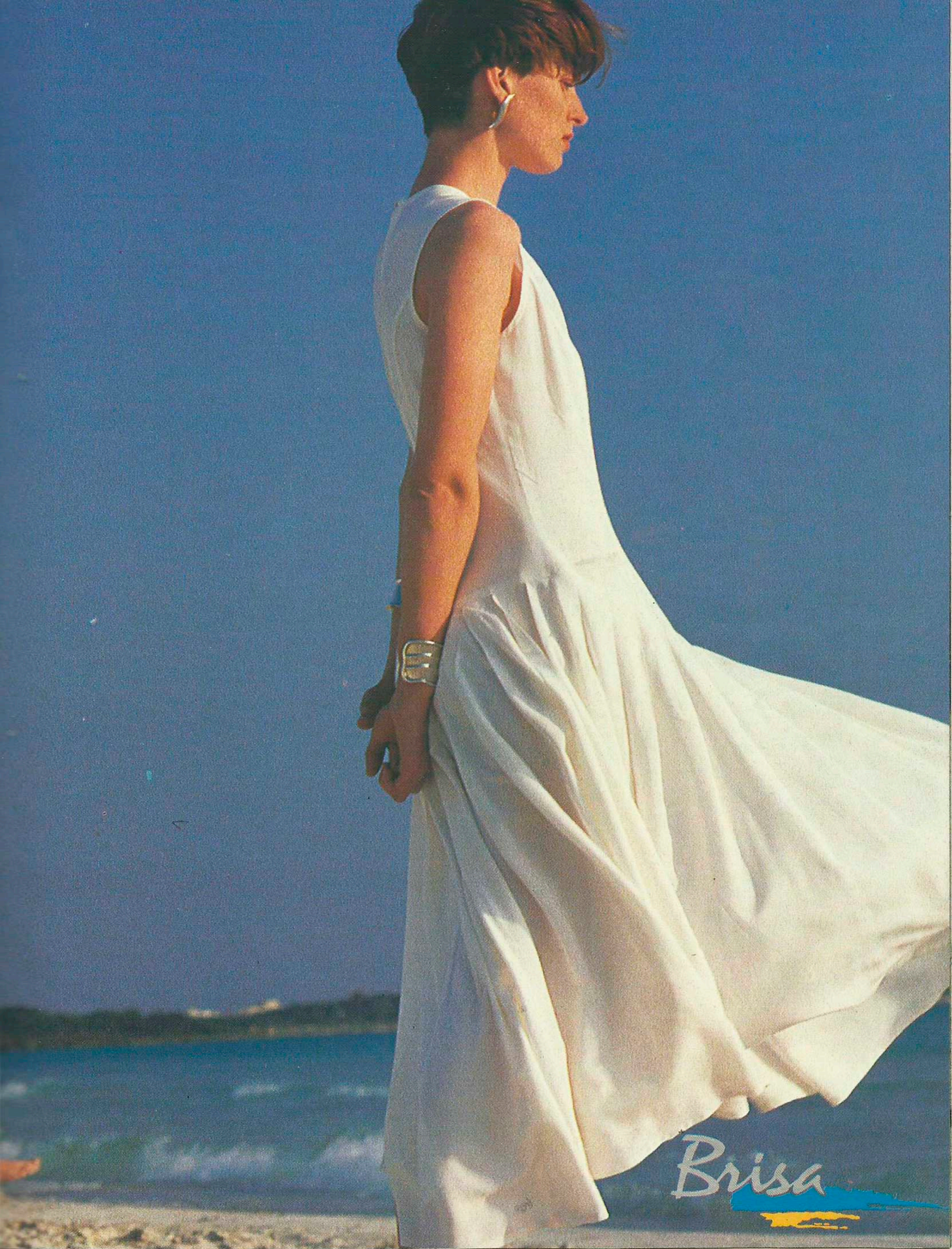
**En su interior, tapicerías a
juego, incluso en las puertas.**

**Un completo equipamiento,
radio, espacio... Se lleva lo
amplio.**

Precio: 1.310.117 Ptas.

(I.V.A. incluido)





Brisa

**Este verano, el blanco.
Como tú, Seat se viste de
blanco para celebrar el buen
tiempo.**

**Tres modelos exclusivos.
Series limitadas con carácter
propio. A tu estilo.**



IBIZA DEL SOL

**El blanco de todas
las miradas.**

**Motor: System Porsche
de 5 velocidades. Diseño:
Giugiaro. Formas puras. Blanco
hasta en los más mínimos
detalles. Los nuevos tapacubos
y spoilers integrados realzan
su línea.**

**La estética no le impide ser
práctico: techo solar, radio, un
tablero más completo... Un
equipamiento fuera de serie.
Exclusivo.**

**Precio: 1.151.182 Ptas.
(I.V.A. incluido)**



SOL



MARBELLA PLAYA

Tu playa de moda.

El blanco que más se lleva. Estilo joven, desenfadado, divertido, pero cuidando las formas: ¿te has fijado en las nuevas llantas? Detalles exclusivos y una nueva tapicería para un nuevo Marbella de punta en blanco.

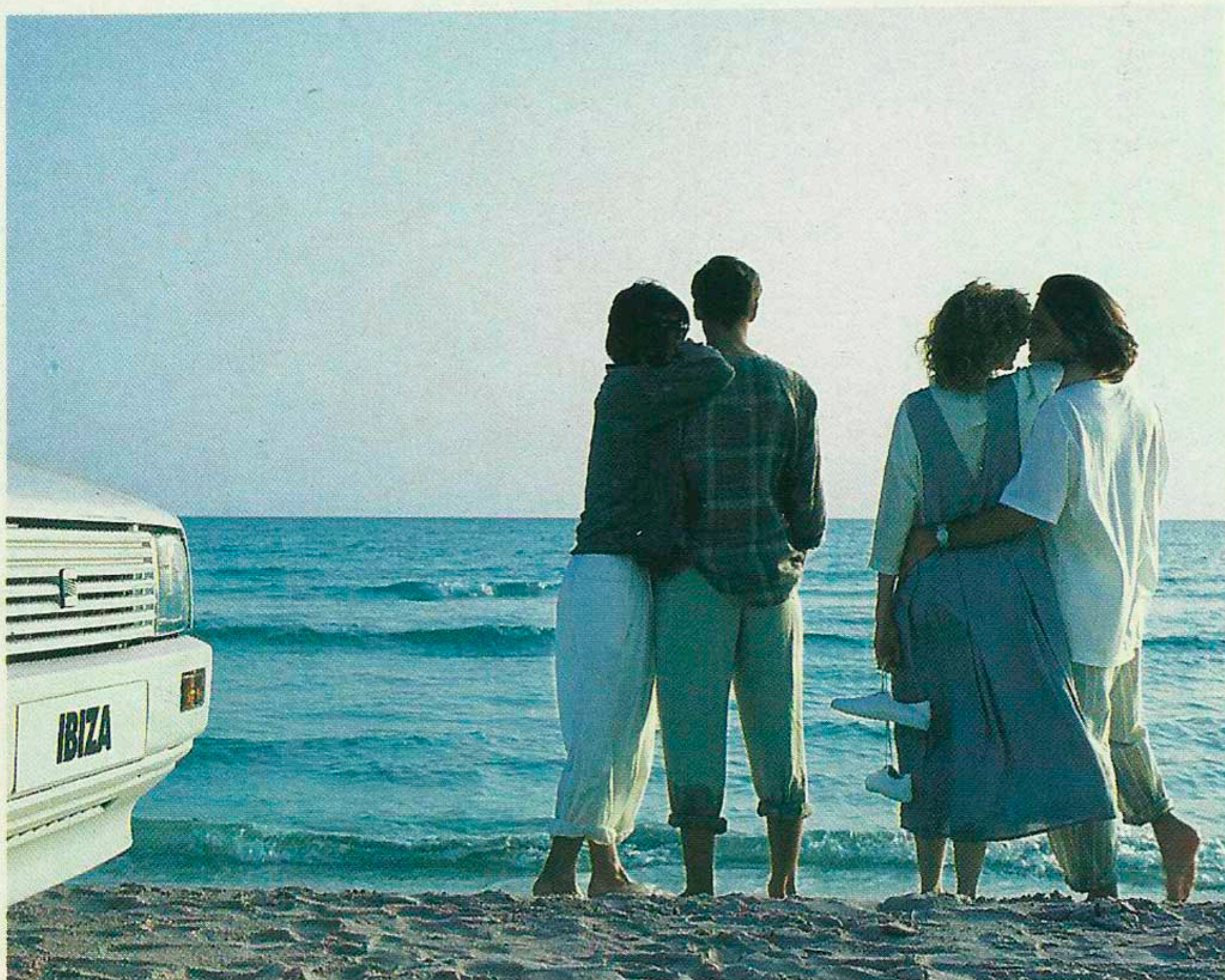
Tiene radio. Coge la marcha del verano con el coche de moda.

Este verano, Playa.


**Precio: 789.089 Ptas.
(I.V.A. incluido)**



Playa



Fotografía: Rod Westwood / Estilismo: Cecilia Wilke
Maquillaje: Gente / Dirección Artística: TAPSA/NW Ayer
Automóviles: SEAT

LOS NUEVOS SEAT 
A TU IMAGEN

Viene de la pag. XIV

está muy desarrollada, contando, por ejemplo, con refugios subterráneos de hormigón bien equipados para ya un ochenta por ciento de la población.

Suiza desconoce aún un servicio civil sustitutorio para objetores de conciencia. Quien acredita un auténtico problema de conciencia puede optar por un servicio militar sin armas (por ejemplo, como enfermero militar); los varios centenares de ciudadanos quienes por razones ideológicas o de religión se niegan a cumplir cualquier obligación militar, siguen siendo condenados por tribunales militares a varios meses de prisión.

El Ejército suizo es parte natural de la vida privada y pública de los suizos. El Ejército utiliza los conocimientos que los ciudadanos adquieren en su carrera profesional. Y la empresa privada, a su vez, aprovecha a menudo en la elección de sus cuadros ejecutivos la formación militar que los oficiales de milicia han recibido en la dirección de personal.

Los suizos, en fin, no se defienden con un ejército; ellos mismos son su ejército. Ellos hablan de la defensa global, dando a entender que en caso de guerra cada uno —inclusive los que por sexo, edad o enfermedad no están adscritos a las unidades de las fuerzas armadas— tiene su función en la defensa del país.

La imagen cualquier fin de se-



mana del ciudadano suizo montado en bicicleta con su fusil al ristre, camino de sus anuales ejercicios de tiro obligatorios, hace a veces pensar en una milicia un tanto folclórica. No es así. La preparación militar de los suizos —cuyo particular sistema defensivo fue adoptado por el Estado de Israel— es reconocida por los demás países como seria y creíble.

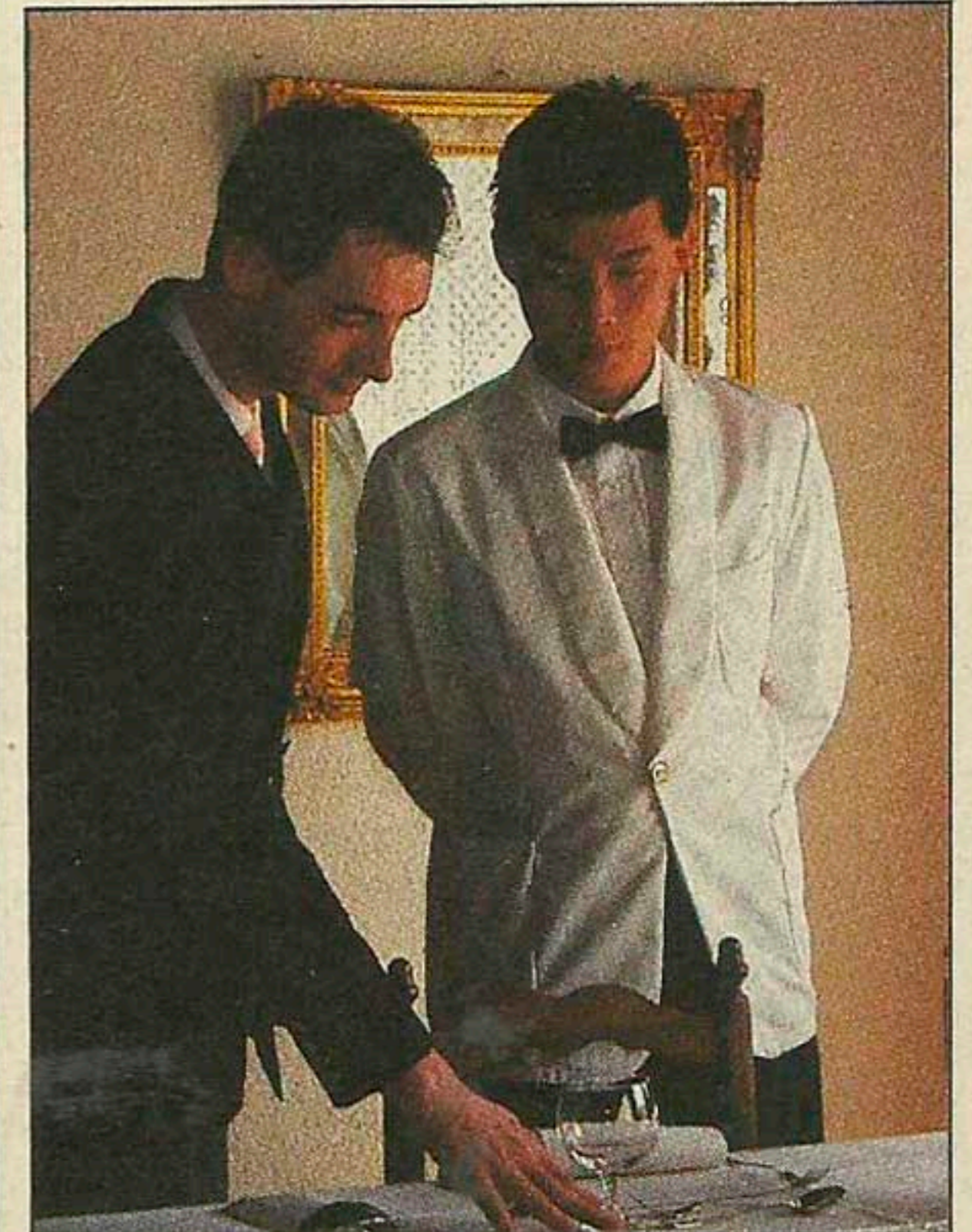
Y quienes vuelan, por ejemplo, los trescientos treinta modernos aviones de combate suizos con su compleja y avanzada alta tecnología electrónica, o sea, los pilotos militares suizos de los cuales dos terceras partes no son profesionales, se cuentan entre los mejores del mundo.

Las apariencias engañan: La preparación militar de los suizos es reconocida como seria y creíble.

Un país de la extensión geográfica de Extremadura que cuenta con trescientos treinta modernos aviones de combate.



En muchas cosas no le sorprenderá encontrar lo mejor en Suiza.



Nuestros alumnos benefician de la enseñanza tradicional suiza de Servicio, Venta y Arte Culinario, y de las más recientes técnicas de gestión hostelera de EE.UU.

Nuestro programa :

Un «Bachelor of Science Degree in Hotel & Resort» o «Travel Management» en la universidad americana Rochester Institute of Technology, estado de N.Y., después de haber obtenido :

- un diploma de restauración suizo «F & B» (2 años, incluyendo periodos remunerados de prácticas en establecimientos líderes), en la reputada estación alpina de Crans-Montana
- un diploma suizo de gestión hostelera «Hotel Management» (1 año), en St-Gingolph (lago de Ginebra).

y un año de estudios en R.I.T. (USA).

Si lo mejor le tienta...

Nuestros cursos, en inglés (con opción francés y/o alemán) comienzan el 13 de julio 1987. Pida su formulario de inscripción a :



INTERNATIONAL COLLEGE OF HOTEL MANAGEMENT - SWITZERLAND

ICHM - C.P. 12 - CH-3962 MONTANA

Tel. : 07-41/27/41 78 88

Telex : 473 502 ICHM CH

Fax : 07-41/27/41 19 14

ESTE país de topografía accidentada, con altas montañas y valles profundos, y cuya extensión ni alcanza a la de la región de Extremadura, está considerado como el país de vacaciones por excelencia y la cuna del turismo. En este año de 1987 se celebra el doscientos aniversario del turismo suizo, que comenzó realmente cuando se superó el miedo a las escaladas y se coronaron los picos por encima de los cuatro mil metros, generalmente por británicos acompañados de guías suizos.

La ventaja de vivir en un país pequeño es que se aprende a conocerlo bien. «Después de cada viaje por el extranjero, un viaje por el país», se recomienda a los suizos. Y parece que lo cumplen, pues la actividad de cualquier estación de transporte parece casi frenética.

Los transportes públicos

El deseo del suizo por llegar hasta el último y más remoto rincón de su país sea, quizá, la explicación de la enorme diversidad del transporte suizo, cuya red funciona con una precisión que poco tiene que envidiar a la mejor relojería suiza.

Carreteras, ferrocarriles, transportes urbanos, trenes turísticos, navegación por lagos y ríos, teleféricos y telesillas forman la red de transportes más densa de Europa.

A pesar de la increíble variedad en transportes públicos, lo que más sorprende al profano es comprobar que en realidad funciona como una unidad, ya que las líneas, los horarios y las tarifas están adaptados entre sí. En Interlaken, por ejemplo, los trenes se pueden combinar fácilmente con autobuses de línea, vehículos postales

y barcos de pasajeros. Desde esta estación podrá conectar también con un ferrocarril de cremallera —por cierto, inventado por un suizo en el siglo XIX— que le subirá hasta lo alto del Jungfrauoch, a 3.454 metros sobre el nivel del mar.

Obviamente, tanta coordinación no ocurre por casuali-

dad y el cálculo del horario causal ha sido concebido simétricamente. El cruce de trenes en las estaciones de empalme en los minutos seleccionados posibilita lo que se considera el «horario ideal» a nivel nacional, que, naturalmente, también se ha fijado técnicamente.

Las facilidades para utilizar los transportes públicos son muchas. Suba al trolebús en cualquier ciudad con su perro o llegue a todos los aeropuertos internacionales del país en tren —y sin maletas, pues ya las habrá facturado hacia su destino con anterioridad en cualquier estación ferroviaria—. Las ofertas en cuanto a abonos y precios especiales son muchas y muy variadas.

Los turistas también se benefician de ellas y pueden comprar un abono de vacaciones en su país de origen que les permitirá viajar por Suiza a su antojo.

Utilizar los transportes públicos ayuda a conocer al pueblo suizo. En el tren, los suizos aprenden idiomas, tejen jerseys o hablan con su vecino de asiento de todo lo habido y por haber. Y si usted se come un trozo de chocolate o un sandwich, seguro que alguien a su lado le va a desear «en guete».

Hay amores que matan

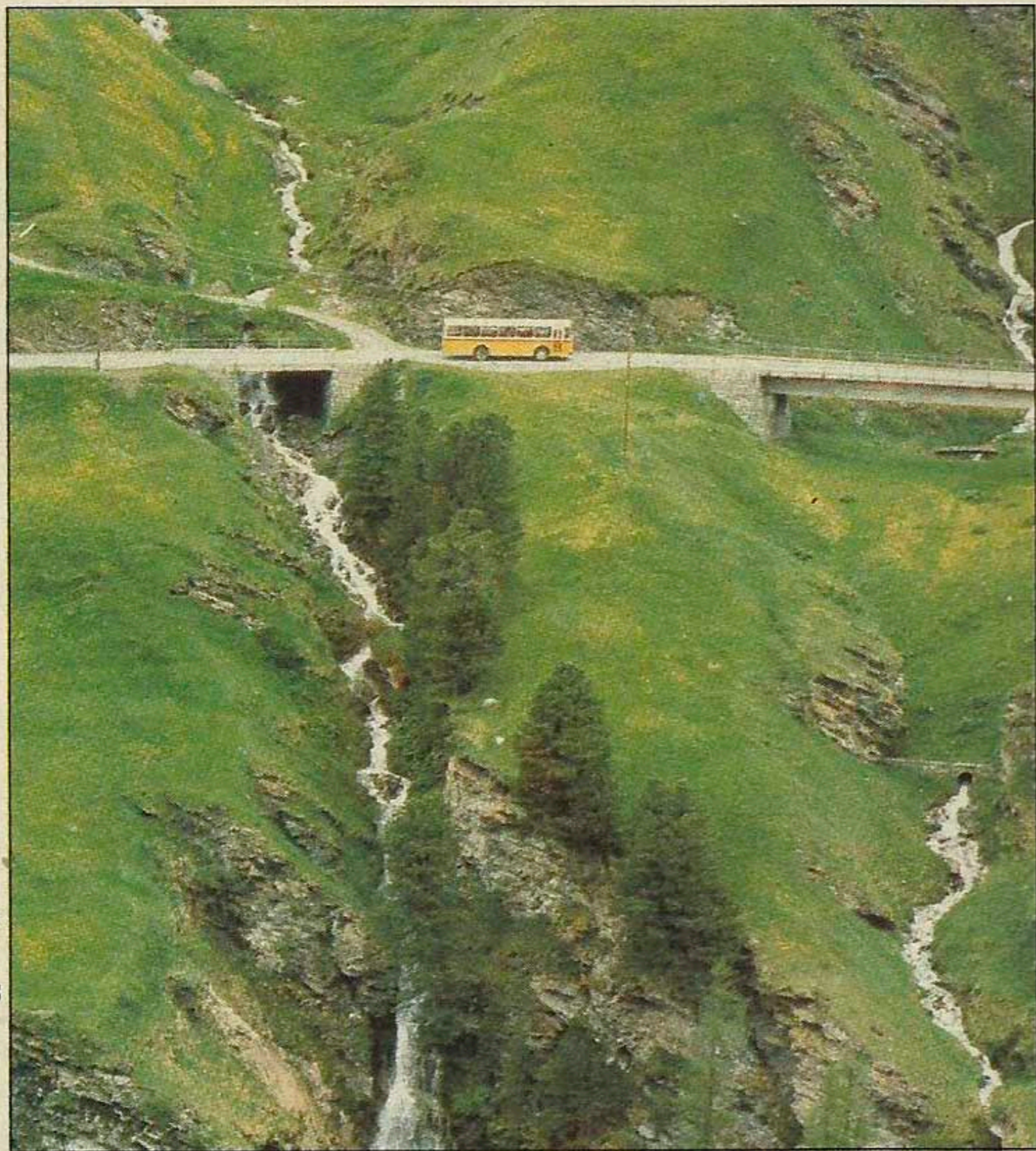
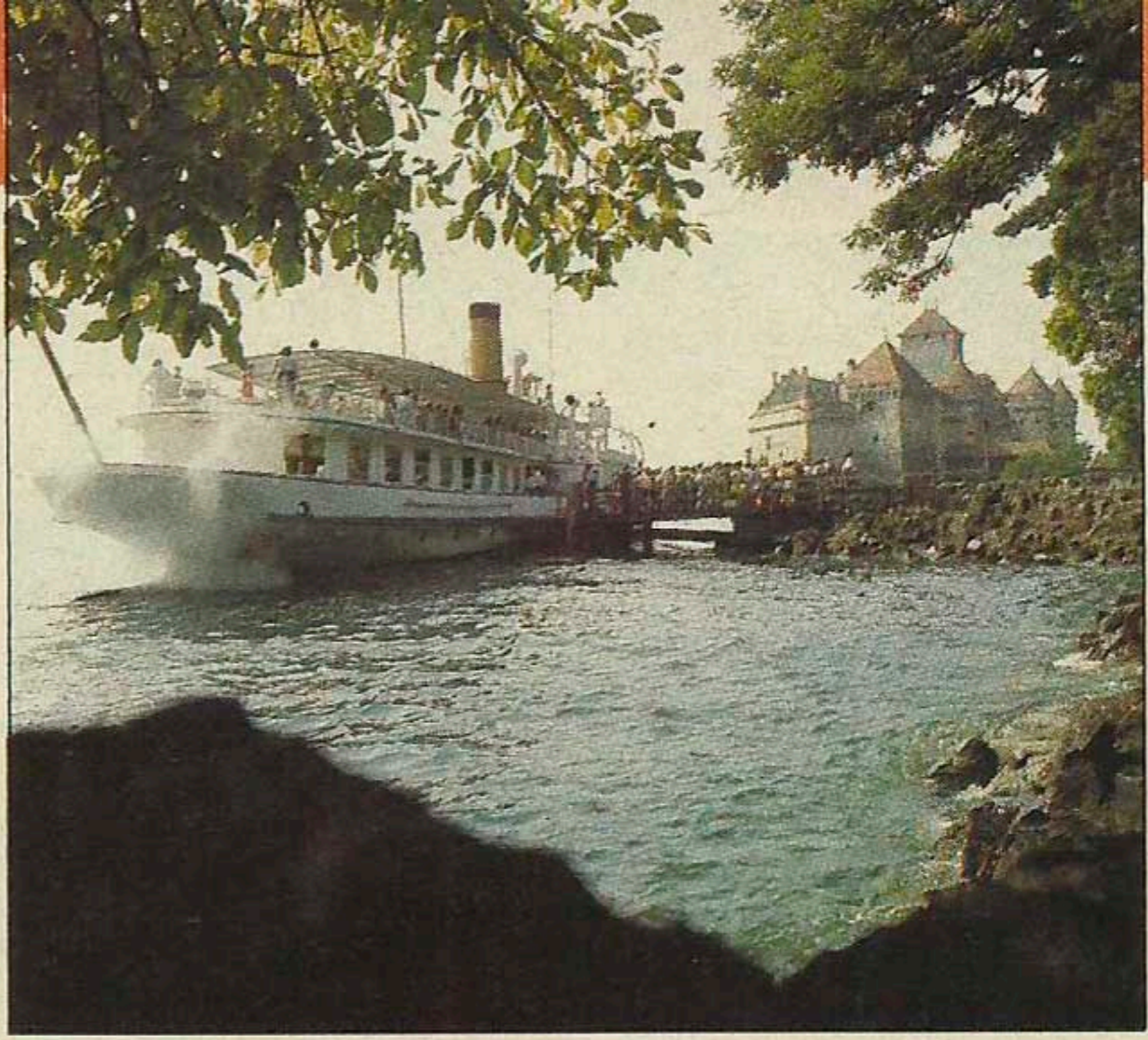
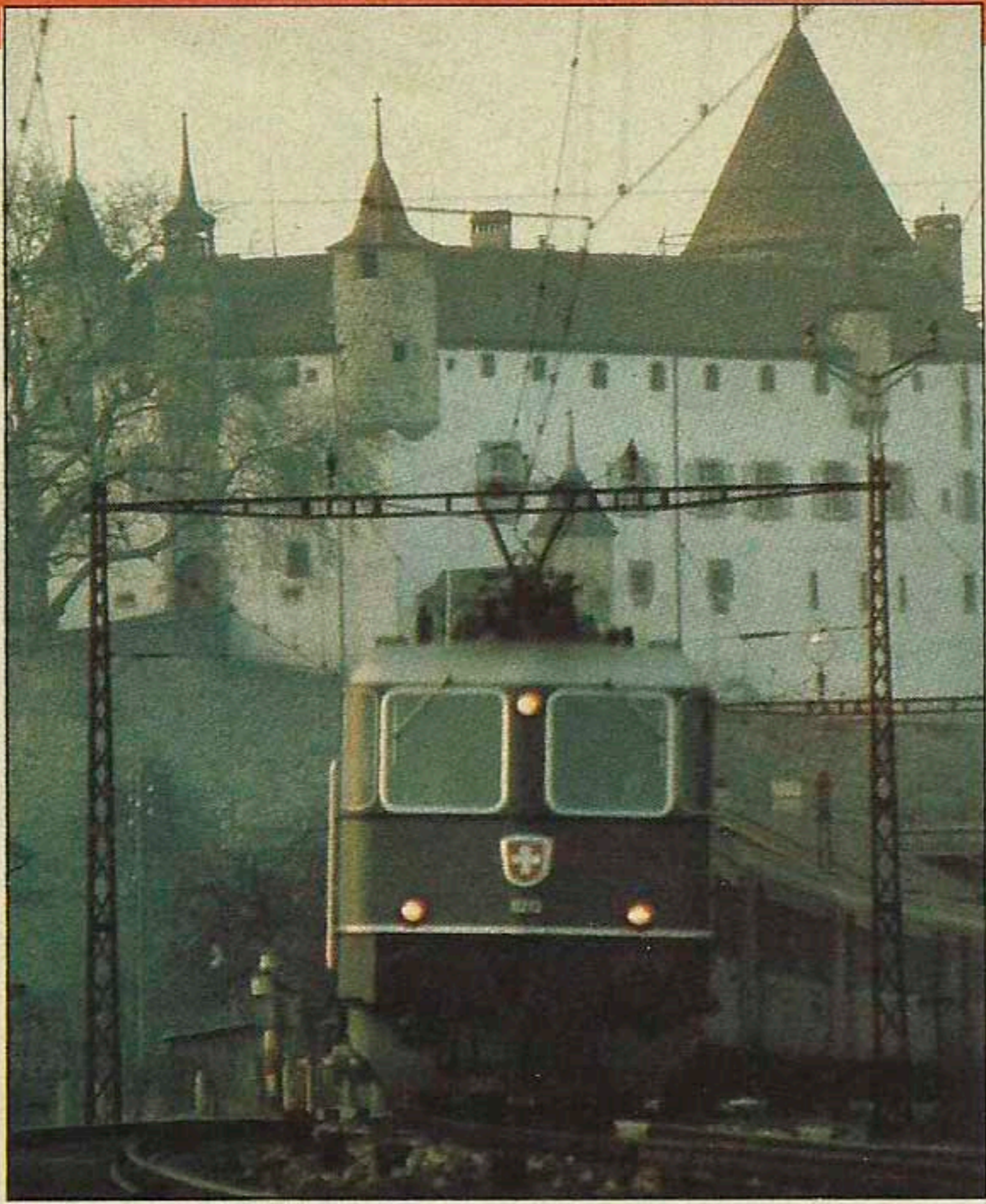
Poder llegar a todos los rincones y tomar café sentado cómodamente en lo más alto de la montaña tiene un precio.



El amor por la naturaleza

Se dice que los suizos están orgullosos de haber conseguido tan maravillosas montañas, y es cierto que si algo destaca en la personalidad suiza es esta relación casi mística con la naturaleza.

La ventaja de vivir en un país pequeño es que se aprende a conocerlo bien. «Después de cada viaje por el extranjero, un viaje por el país», se recomienda a los suizos, y lo cumplen.



Suiza cuenta con 50.000 kilómetros de senderos marcados en bosques, campos y montañas.

El control de emisión de humos en los vehículos es uno de los más estrictos del mundo.

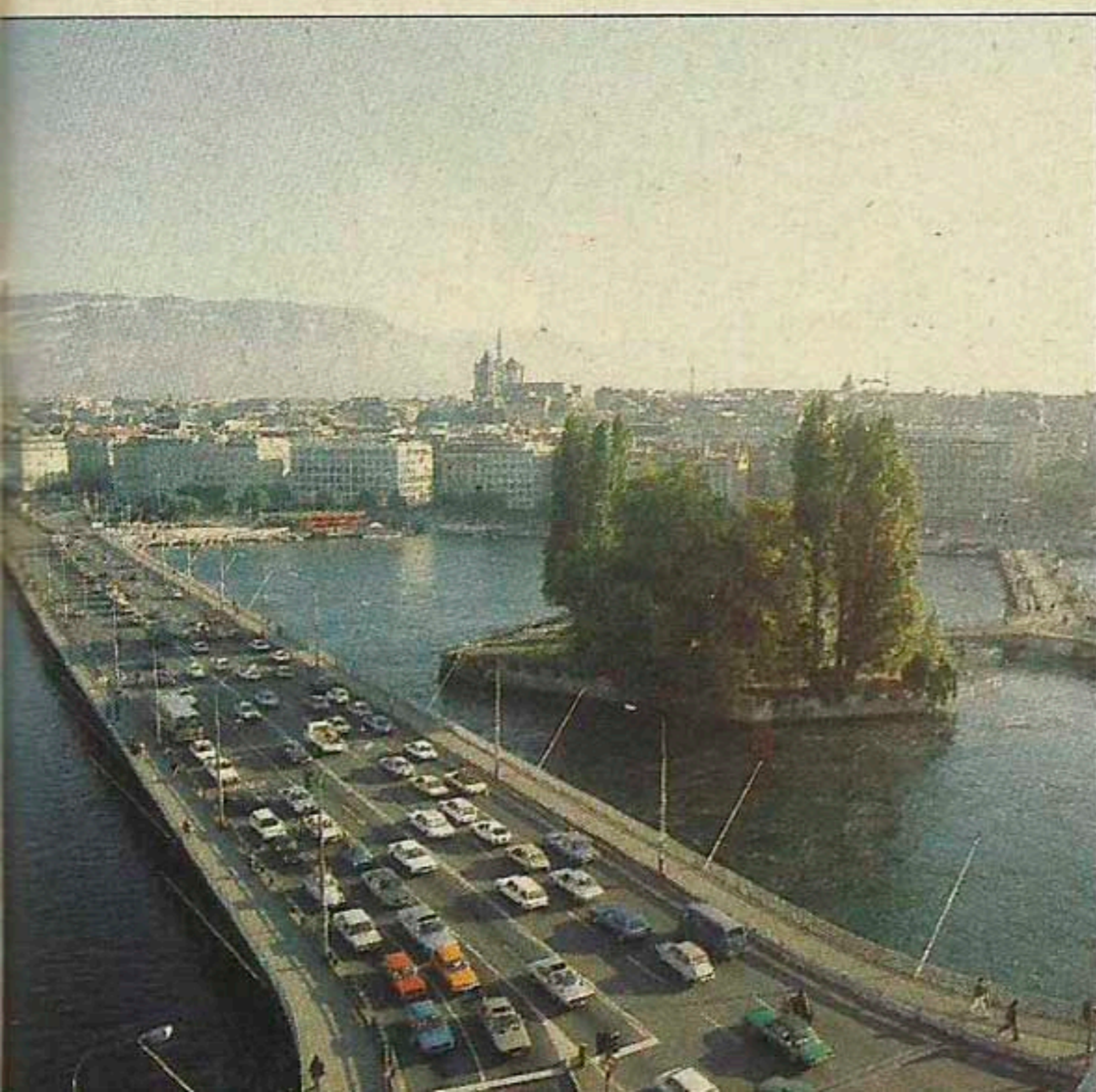
La enorme variedad de transportes públicos funciona como una unidad, ya que líneas, horarios y tarifas están adaptados entre sí.

Por razones ecológicas, muchos suizos piden que se dejen de construir autopistas.

Apenas quedan hoy en Suiza regiones inhabitadas. Solamente las zonas de muy alta montaña muestran territorios como podrían haber sido hace más de veinte mil años, pero la realidad es que en Suiza hay pocos paisajes que no estén tocados por la mano del hombre.

El problema del medio ambiente es, según una reciente encuesta, el tema que más preocupa al 73 por 100 de los suizos.

En el área de la meseta o Mittelland, región rica en bosques y lagos situada entre los altos Alpes y los montes del Jura, se concentran la industria y las zonas urbanizadas,



Sigue en pág. siguiente

SUIZA

Viene de pág. anterior

donde viven las cuatro quintas partes de los suizos, convirtiéndola en una de las zonas de mayor densidad de población del planeta con 250 habitantes por kilómetro cuadrado.

Además de la alta densidad de población, el aumento del bienestar social ha dado lugar a que los seis millones y medio de suizos dispongan de casi tres millones de automóviles. La red de carreteras de tan pequeño país cuenta con más de setenta mil kilómetros de longitud.

Un estudio oficial realizado en 1986 mostró que la contaminación atmosférica ha puesto en serio peligro a más de la mitad de los árboles del país. Esta batalla para salvar los árboles va a pasar, quizá, por el sacrificio del coche y los suizos están a la cabeza de Europa en este sentido. Casi el 60 por 100 de los encuestados por un periódico de Zurich estaría de acuerdo en que se prohibie-

ra la circulación total de vehículos un domingo de cada mes.

La concienciación ecológica del ciudadano es muy elevada. En estos momentos, en Suiza el reciclaje de las botellas de vidrio verde ya alcanza un ciento por ciento y el nivel de la producción de papel recicla-

El tren es el medio de transporte público de los suizos por excelencia. La actividad en las grandes estaciones resulta casi frenética.

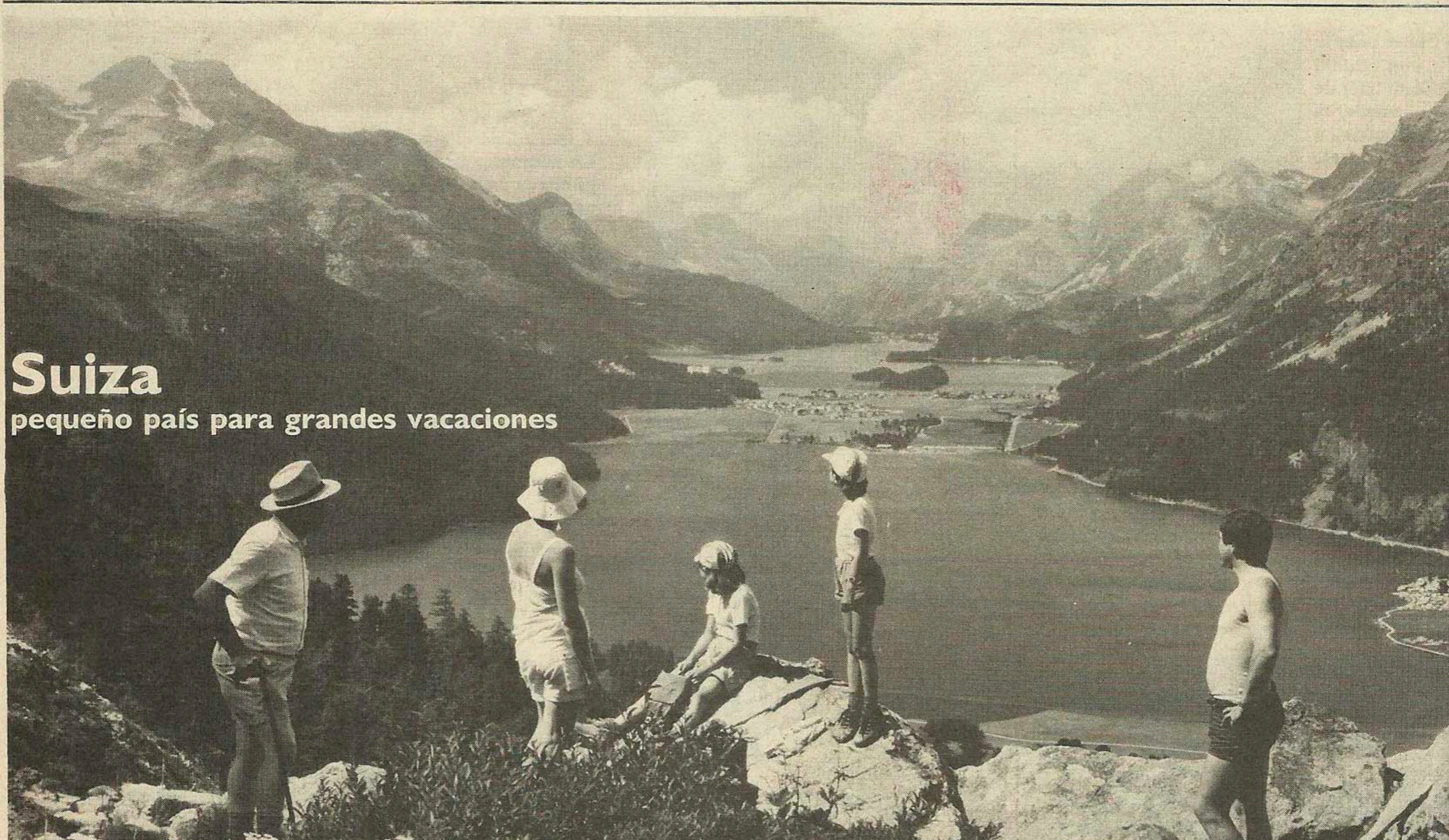
do es del 40 por 100. Son muchos los ciudadanos que apagan el motor ante el disco en rojo y muchos también los que piden que se dejen de construir autopistas.

Y aunque la CEE espera hasta el año 1990 para poner en marcha sus medidas anti-contaminantes, los suizos ya las han impuesto y el control de la emisión de humos en los vehículos es, junto con el del Estado de California, en Estados Unidos, uno de los más estrictos del mundo.

Las autoridades suizas obligan a que todos los coches nuevos estén equipados con

convertidores catalíticos que disminuyen la emisión de contaminantes. Pero esta instalación aumenta notablemente el precio de los vehículos y requiere, además, el uso exclusivo de gasolina sin plomo.

El hecho de que muchos países aún no disponen de una auténtica red de surtidores de este nuevo carburante dificulta a los suizos viajar en sus automóviles al extranjero y restringe su turismo a países como Francia, Italia y España. Pero el precio de este sacrificio a los suizos no les parece caro si lo que se consigue es salvar la vida de un árbol.



Suiza
pequeño país para grandes vacaciones

Oficina Nacional Suiza del Turismo
Gran Vía 84, 28013 Madrid
teléfonos 247 06 36 y 247 75 29

DANZAS

UNA FUERZA EN EL MUNDO

E

L comienzo de la era industrial, con el desarrollo de la productividad y la necesidad de poner en circulación los productos manufacturados abriendo nuevos mercados, puso el transporte de mercancías en manos de jóvenes de espíritu emprendedor: los transitarios, pioneros en las soluciones al transporte internacional.

Uno de ellos fue Louis DANZAS, descendiente de aquel otro intrépido joven caballero de Anzas, oficial de Carlos I en los Tercios de Flandes. La primera casa fue fundada en 1815, en la ciudad francesa de St. Louis. En 1855, DANZAS inicia su actividad internacional y, años más tarde, elige como centro de sus actividades la ciudad suiza de Basilea, desde entonces sede central del Grupo DANZAS.

Hoy, DANZAS cuenta con más de 11.000 colaboradores, repartidos en más de 500 agencias en 35 países del mundo (Sudamérica, Extremo Oriente, Europa, Norteamérica, África, Oriente Medio, Australia).

En España, DANZAS aparece en 1969. Paso a

paso fue surgiendo lo que es hoy: una realidad en marcha hacia el futuro, que ya ha comenzado. Siete sucursales, dos filiales, un sistema de almacenaje y distribución.

Un conjunto compuesto por más de 200 personas dispuestas a que el transporte con DANZAS no sea un viaje al azar, sino algo eficaz y seguro.

Los servicios DANZAS no son algo esporádico o desconectado; es una red de distribución y de logística aplicada al transporte, una conexión entre puntos DANZAS en el mundo, con:

- Tráficos regulares terrestre combinado, entre los principales países de Europa: Alemania, Francia, Gran Bretaña, Bélgica, Italia, Luxemburgo, Suiza...

- Servicios marítimos en régimen de grupaje en contenedores a ultramar.

- Consolidación aérea desde Barajas con líneas regulares y «charter» uniendo los cinco continentes.

- Servicios puerta a puerta con entrega de instalaciones completas: llave en mano.

- Si algo no funciona, porque no siempre todo sale bien, DANZAS asegura el producto durante el viaje y en los almacenes de depósito: otro servicio DANZAS.

- Y un Departamento de Ferias, con éxitos tan recientes como Barcelona Olímpica: DANZAS SAE transportó la maqueta de la Villa Olímpica a través del mundo.

- DANZAS SAE piensa ya en el futuro: 1992.

La exposición ha comenzado; de momento, el 1 de julio inaugura las nuevas oficinas de su sede central en el corazón mismo del tráfico de mercancías, Coslada, y no muy lejos en el tiempo, DANZAS SAE se prepara el Mercado Unico Europeo: la Europa sin fronteras, a partir del 1 de enero de 1993.

Finalmente, como prueba del interés del Grupo DANZAS por España, en 1986 adquirió la mayoría de capital de SAD (Servicios de Almacenaje y Distribución, S. A.), que, junto con DANZAS SAE, lleva la presencia del grupo en España a cerca de quinientos empleados.

Sede central
Avda. Fuentemar, 37. Madrid-28020.
Teléfono 673 58 14. Fax 672 45 34. Telex 22854.

Sucursales
Alicante, Barcelona,
Bilbao, Irún, Madrid, Coslada, Valencia.

Filiales
Transportes V. Bertrand:
La Junquera, Port Bou, Fast, S. A. Barcelona.



LAS fronteras lingüísticas en Suiza están bien definidas. Excepcionalmente transcurren por el centro de un poblado y lo dividen en barrios de una y de otra lengua, como es el caso de la ciudad de Fribourg. Pero Biel/Bienne, con sus algo más de cincuenta mil habitantes, es el único municipio donde las dos culturas se entremezclan de verdad.

Se nota que una ciudad es bilingüe cuando el dependiente de una tienda te saluda en los dos idiomas y espera a ver en cuál le contestas tú. Dependiendo de cual sea ésta, así se seguirá la conversación.

Qué muchos carteles están escritos en los dos idiomas no resulta tan chocante como el comprobar las diferencias entre dos culturas. Lo que en alemán escuetamente se llama «callejón», en francés sube de categoría y se conoce como «calle». La «calle» alemana se magnifica a «avenida» en francés.

Dos terceras partes de los habitantes de Biel/Bienne tienen el alemán como lengua materna, el otro tercio, el francés. Los padres eligen según su idioma la escuela pública a la que mandan a sus hijos. Gran parte de la vida cultural de la ciudad es «doble». Existe, por ejemplo, teatro de habla alemana y otro de lengua francesa.

Ciudad pequeña, que no provinciana

Vivir en una ciudad bilingüe es un ejercicio en tolerancia porque no todos los habitantes hablan los dos idiomas. Las dos comunidades viven juntas pero no revueltas. Tolerancia es, efectivamente, la característica fundamental que se atribuye la gente de Biel/Bienne. Las autoridades contestan las cartas de los ciudadanos siempre en el idioma que utilizó el remitente,

Biel/Bienne: una ciudad bilingüe

Biel/Bienne es una ciudad bilingüe. Tanto es así que en el mapa de Suiza que tenemos delante su nombre es el único que aparece en alemán y en francés. Razón suficiente para mirarla desde cerca y con detenimiento.

y en el juzgado de la ciudad se ven las causas siempre en la lengua materna del procesado.

Biel/Bienne no es la clase de ciudad que causa una fuerte impresión en el visitante. Destacan, eso sí, el pequeño casco viejo —que data del siglo quince y está lleno de encanto— y la belleza del lago. En las inmediaciones de Biel/Bienne hay toda una serie de pueblecitos típicos rodeados de viñedos. Para pa-

sear hay más de 250 kilómetros de senderos marcados en la zona y los deportes —en especial los acuáticos— son muy populares aquí.

El mayor impacto que produce Biel/Bienne es comprobar lo poco provinciana que puede ser una ciudad de este tamaño y estas características.

La zona peatonal está llena de vida. La selección de tiendas es variada y de calidad. La intensa actividad de compradores y dependientes nos deja entrever el poder adquisitivo de los suizos.

Los vaivenes de la industria relojera

En la ciudad se contabilizan ciento setenta y tres restaurantes, ocho cines, varios teatros. Se celebran conciertos y se representan óperas y no faltan las discotecas de todo tipo. En el

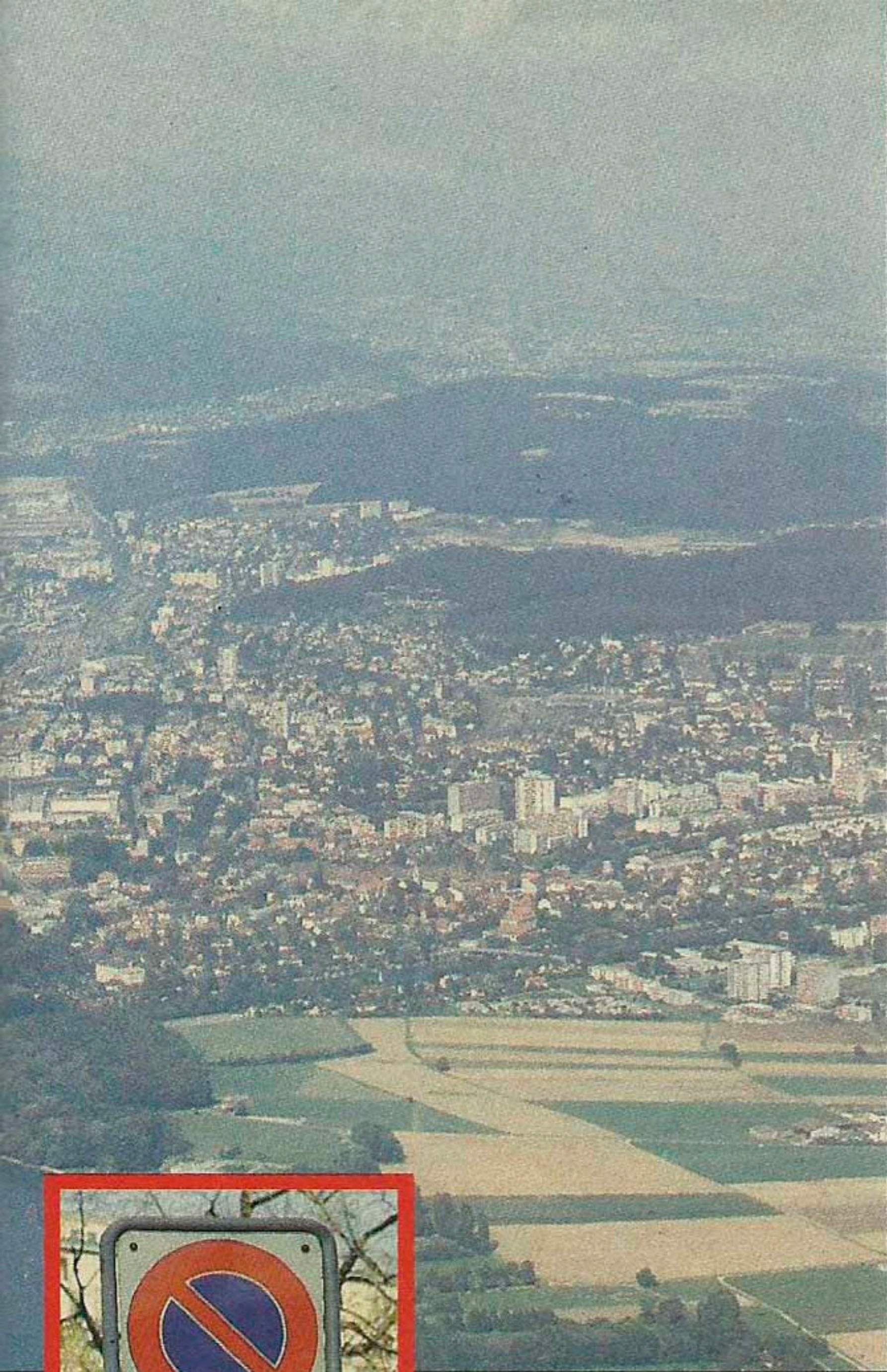
Centro de Congresos de Biel/Bienne se organizan numerosas convenciones y la Escuela Federal de Educación Física y Deportes, el centro deportivo más importante del país, también está aquí.

Biel/Bienne es sobre todo un centro importante de la industria relojera. Marcas de reputación internacional tienen sus sedes aquí. Son quinientas las empresas —en su mayoría pequeñas que no emplean a más de cien personas— que producen en Biel/Bienne relojes o piezas como esferas, agujas, cajas y correas.

La relojería es para una ciudad una industria agradable, no contaminante. Pero sensible a los vaivenes de la economía. Biel/Bienne sufrió una importante recesión económica en los años setenta, cuando el «boom»

El mayor impacto que produce es comprobar lo poco provinciana que puede ser una ciudad de este tamaño.

Vivir en una ciudad bilingüe es un ejercicio en tolerancia.



El casco viejo de Biel/Bienne: pequeño y bien conservado.

Biel/Bienne es una ciudad industrial con cincuenta y dos mil habitantes.



Qué muchos carteles están escritos en los dos idiomas no resulta tan chocante como el comprobar la diferencia entre dos culturas.

de los relojes electrónicos baratos del lejano oriente supuso una competencia brutal para la tradicional relojería suiza. Certo, los carísimos relojes de lujo «made in Switzerland» mantenían su liderazgo en el mercado internacional. Pero las gamas

medianas y bajas sufrieron un retroceso catastrófico.

Hoy día la industria relojera helvética ha salido del bache, gracias a la nueva tecnología suiza de relojes de cuarzo baratos con esfera tradicional. Pero esta nueva tecnología se basa en la automatización, con poca necesidad de mano de obra.

Hace quince años diez mil habitantes de Biel/Bienne trabajaban en la industria relojera. Hoy sólo quedan dos mil. También a mediados de la década de los setenta cerró la fábrica de automóviles que General Motors mantenía en la ciudad. La población bajó de sesenta y cuatro a cincuenta y dos mil habitantes.

Biel/Bienne se ha recuperado. Se han creado tres mil puestos de trabajo nuevos, sobre todo en el ramo de la electrónica de alta tecnología. Se habla con ligera ironía del «Swiss Silicon Valley». Pero aún se mantiene en Suiza la imagen de Biel/Bienne como de una «ciudad en crisis».

Biel/Bienne tiene, efectivamente, aún la tasa de paro más alta de Suiza. Pero esta tasa es sólo del dos por cien de la población activa (el total de Suiza no llega al uno por cien, mientras en España es un veinte por ciento). Y justo es decir que tanto Biel/Bienne en concreto como Suiza en general han «expor-

tado» gran parte de su paro. Los inmigrantes fueron los primeros en perder sus puestos de trabajo y muchos de ellos tuvieron que regresar a sus países de origen. Sin embargo, aún hoy los extranjeros representan casi un veinte por ciento de la población de la ciudad, la mayoría italianos, seguidos por los españoles.

La nostalgia de Juan y Rosario

Hace sol en Biel/Bienne y en el ambiente distendido se nota que es domingo. La gente pasea alrededor del lago y se percibe que es día de visita familiar. Las parejas mayores compran pasteles para llevar a los nietos.

Siguiendo por una calle tranquila cerca de la Place Centrale se llega a un edificio de aspecto impersonal. Una vez que se atraviesa la puerta, el ruido resulta familiar. Se habla en voz alta, los niños corretean y hay un olor a calamares fritos.

«Los domingos a esta hora esto siempre está animado porque viene la gente a tomar el «vermú» después de misa, nos comenta Octavio Ovejero, el presidente de la Asociación Cultural Hispano-Suiza de Biel/Bienne.

Sigue en pág. siguiente

Viene de la pag. anterior

En esta ciudad hay más de dos mil trabajadores españoles entre temporeros y fijos. En el bar de la asociación se sirven comidas diarias a precios módicos, sobre todo para los temporeros que están aquí sin familia.

Aunque Biel/Bienne es una ciudad bilingüe, los españoles se inclinan más por el francés, pero la mayoría confiesa que a pesar de los muchos años en el país sólo lo chapurrean. En el trabajo se entienden mejor en italiano.

Todos sueñan con lo mismo: volver a España, aunque la fecha del retorno resulta vaga. «Primero hay que esperar que el chico acabe la formación profesional», dice Ovejero.

El ambiente frente a la barra es animado. Se oye el chasquido de las bolas de billar y los golpes del fútbolin procedentes de la sala de juego. Hay pocas mujeres. «Están en casa cocinando», nos dicen, porque aunque el horario suizo se lleva a rajatabla, los domingos hacen un exceso y comen a horas casi españolas.

Juan Pérez es un hombre joven que trabaja en la construcción y lleva aquí ya casi veinte años. Se ofrece a llevarnos a su casa para que veamos como viven aquí. Tiene el coche en la puerta, aunque la distancia es poca. No se pone el cinturón de seguridad, lo que a lo mejor nunca hubiera hecho un suizo.

El apartamento es pequeño y escrupulosamente limpio. Des-



En los alrededores de Biel/Bienne hay toda una serie de pueblecitos típicos rodeados de viñedos.

taca una enorme cadena musical. La mujer, Rosario, también es extremeña como él y vino a Suiza hace diez años, después de que se casara en España. A Juanito, el hijo mayor, le gusta más

Una ciudad industrial que combina lo moderno con la tradición rural.

España «porque hace más sol». La pequeña Ana todavía no sabe que prefiere.

«Vivimos bien aquí, pero la verdad es que hacemos muchas economías», nos dicen. Lo que les sorprende en sus visitas de vacaciones a España, donde ya han comprado un piso pensando en la vuelta, es que a pesar del paro y de la mala economía la gente parece que gasta más que ellos. «Y ninguna de mis amigas trabaja», dice Rosario, que está empleada en un hospital.

Se les nota cansados porque la noche anterior han estado de juerga con amigos hasta las cuatro de la mañana. Un hermano de Rosario, que también está

Pasa a la pag. XXVI

Asesoramiento Internacional

17 AÑOS DE EXPERIENCIA
EN ASESORAR
EMPRESAS SUIZAS
EN ESPAÑA Y EMPRESAS
ESPAÑOLAS EN SUIZA

Management consulting.
Asistencia general, administrativa,
fiscal y jurídica.
Adquisiciones, joint ventures y
colaboraciones.
Estudios de mercado, estrategia de
marketing.
Selección de personal.

INTERNATIONAL
VENTURE
CONSULTANTS **IVC**

Félix Boix, 18 - 28036 Madrid - Tel.: 250 69 05 - Télex: 44247/22056 - Fax: 457 53 72.

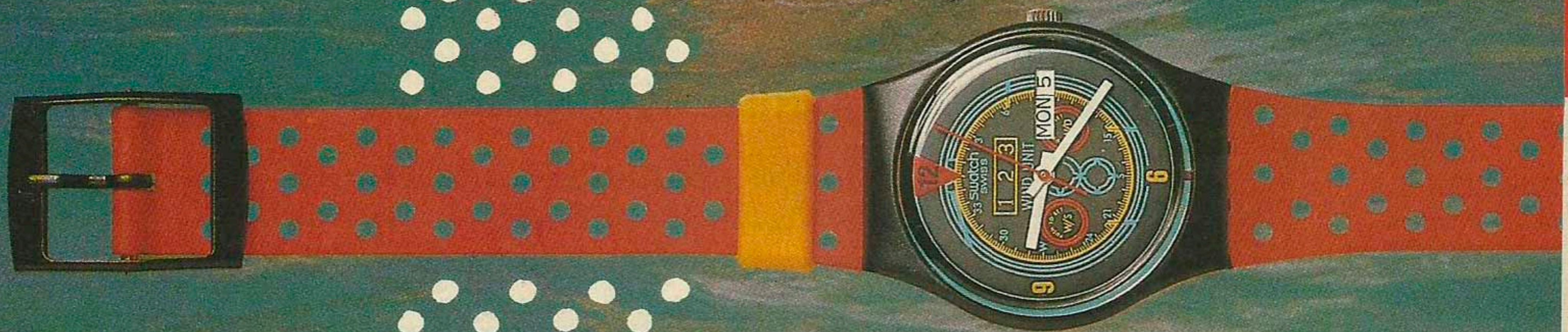


«Bandos Diver» GB 710

Bandos Diver»
y «Navigator», dos
de los nuevos diseños
de SWATCH.


Las correas perforadas
y las grandes olas.
La rompiente bate al
ritmo exacto del
segundo.

Y SWATCH sumergible
antichoque, con la
precisión del cuarzo.
SWATCH, el principio
de un loco verano.



«Navigator» GB 707

MALIBU BEACH

SWATCH. Y ahora en la playa. **swatch** 
La locura suiza para ir por delante.

Viene de pág. anterior

aquí, como trabajador temporero, se ha quedado cuidando a los niños. Cuando vuelva a España después de su estancia en Suiza, limitada a nueve meses, cobrará el paro.

La integración de los inmigrantes

Juan y Rosario sienten nostalgia por España, pero también confiesan que cuando vuelven a España echan en falta la vida ordenada de Suiza.

En la asociación, donde Juan forma parte de la junta directiva, todas las semanas se juega a la lotería primitiva y a las quinielas, que envían por correo a España. Se beben vinos españoles y no tienen dificultad en encontrar especialidades de comida española en cualquier supermercado de la ciudad.

Los más de cien mil trabajadores españoles en Suiza gozan de buena reputación. Se les considera meticulosos y diligentes. Y los problemas que tiene Suiza ahora con los refugiados del Tercer Mundo han relegado a un segundo plano la acalorada discusión sobre los inmigrantes del sur de Europa.

En la primera mitad de los años setenta, algunos grupos xenófobos suizos interpusieron dos veces iniciativas legislativas «contra la influencia extranjera» que el pueblo rechazó en plebiscito, pero con escasa mayoría. En aquel entonces más de

un millón de los seis millones de habitantes de este pequeño país eran extranjeros. En algunas regiones intensamente industrializadas uno de cada tres habitantes era inmigrante.

Los problemas lingüísticos y de mentalidad supusieron un choque cultural considerable tanto para los trabajadores extranjeros como para su país anfitrión. Más tarde la recesión económica rebajó el número de inmigrantes en un diez por ciento. El ambiente se ha distendido. Y ambas partes han aprendido a convivir.

En 1979 el Gobierno federal creó una comisión de expertos para que se trate el tema de los extranjeros de manera menos emocional, más racional. Esta comisión quiere facilitar la inte-

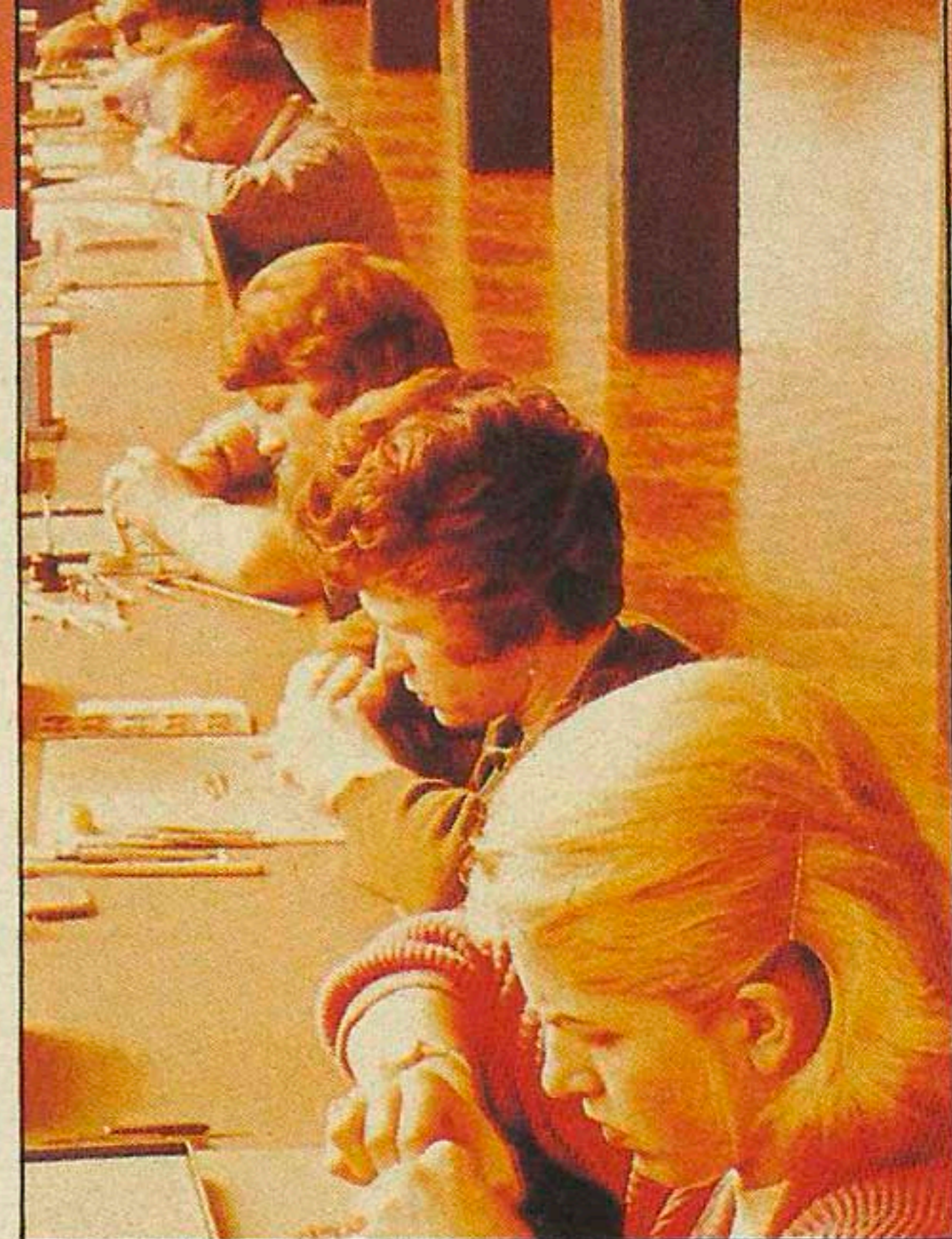
gración de los inmigrantes en la vida social suiza e intenta hacer entender a los suizos que la presencia extranjera puede ser enriquecedora. La comisión no tiene competencias, pero dirige sus proposiciones a las autoridades cantonales y municipales con poder ejecutivo. Busca, asimismo, la colaboración de sindicatos y organizaciones patronales, de las iglesias y de asociaciones privadas tanto de suizos como de inmigrantes.

Ayudas efectivas

A veces unas propuestas aparentemente insignificantes son las más efectivas: proporcionar a los inmigrantes —como se hace en Biel/Bienne— alguien que les explique el complejo formulario de la declaración sobre la

renta, o mandar a una maestra jubilada para que ayude a los niños con sus deberes escolares, tarea que los padres, por desconocedores del idioma, a menudo no pueden cumplir.

Los suizos —cuya economía sigue y seguirá necesitando mano de obra del exterior— deberían de tener comprensión hacia «sus» extranjeros, pues ellos mismos fueron en siglos pasados pueblo de emigración. Conocidos eran en toda Europa los pasteleros suizos y los soldados mercenarios. Un pastelero suizo dejó su apellido, Lhardy, en un hasta hoy día conocido restaurante madrileño, y fueron tropas suizas quienes construyeron a mediados del siglo dieciocho el puerto de los Leones, que une las dos Castillas. Total, emigrantes suizos.



La afluencia masiva de trabajadores extranjeros supuso un choque cultural.

Las nuevas tecnologías relojeras precisan menos mano de obra.



NACIONAL SUIZA-ORION

Compañía Española de Seguros y Reaseguros, S.A.

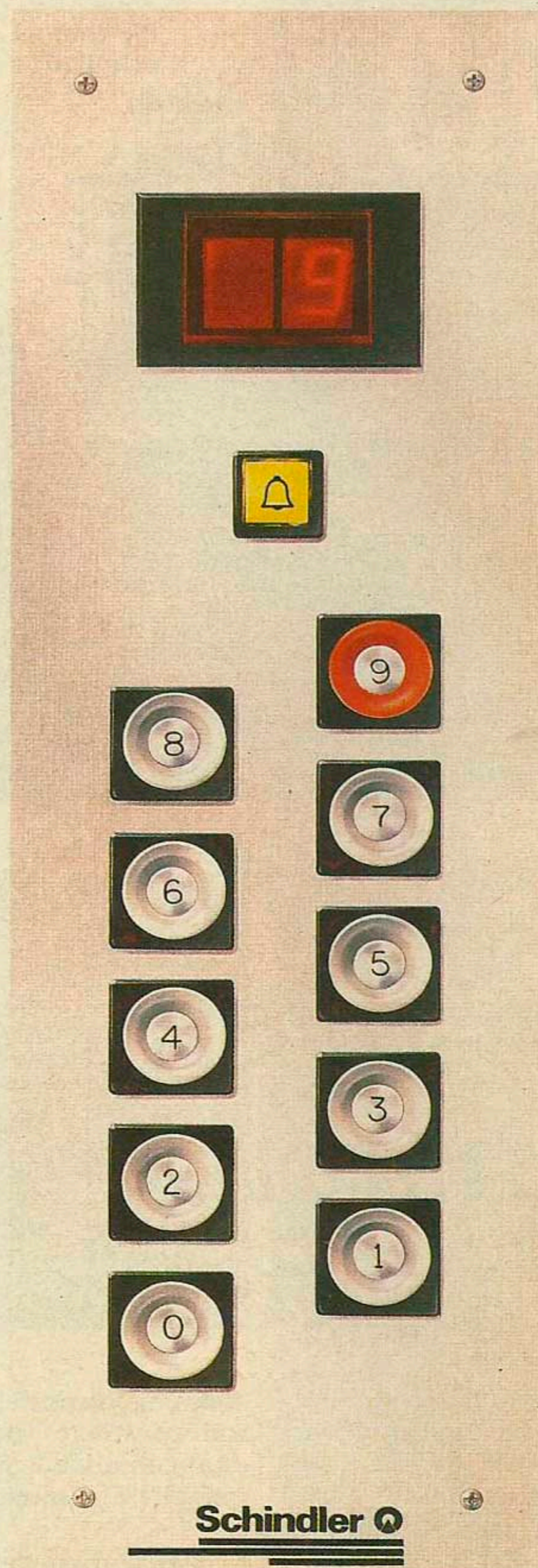
Sociedad del Grupo «Nationale Suisse» de Basilea (Suiza)

SUCURSALES Y AGENCIAS EN TODA ESPAÑA

DOMICILIO SOCIAL: VIA LAYETANA, 38.
08003 BARCELONA.
TELS. 310 22 50-310 64 12.
TELEX 50481 NSO E

SUCURSAL EN MADRID: CASTELLO, 7, 1.º DCHA.
TELS. 275 10 03/02/01

EL MEJOR SERVICIO ESPAÑOL PARA EL ASCENSOR MAS SEGURO DEL MUNDO.



Cada día más de 60.000.000 de personas
en los cinco continentes, acarician los sensores Schindler.

Giesa Schindler, S.A.

Domicilio Social: San Joaquín, 15 - E-50013 Zaragoza
Apartado 218 - Teléfono: 976-41 40 00 - Telegramas: Giesa
Telex: 58123 Giesa E.- Telefax: 976-49 65 79 - ZARAGOZA (España)

SEGURIDAD SUIZA • SERVICIO ESPAÑOL

Schindler 

DOS terceras partes de la superficie de Suiza son zona montañosa, mayoritariamente incultivable; el resto del país, con 250 habitantes por kilómetro cuadrado, está más densamente poblado que cualquier otra región europea. Las tierras cultivables no han sido nunca capaces de alimentar a la población. Los suizos, preocupados por la imposibilidad de autoabastecimiento alimenticio y por su correspondiente dependencia del extranjero, apoyan a sus agricultores económicamente con muy importantes subvenciones estatales.

Más de la mitad de la población activa suiza trabaja en el sector de servicios y un 40 por 100 en la industria. Ya a mediados del siglo pasado se desarrolló la industria textil suiza. Las necesidades de este primer ramo industrial del país estimularon a su vez el desarrollo de otras industrias. Como proveedoras de colorantes para los textiles surgieron las primeras fábricas de productos químicos (que hoy tienen envergadura internacional tanto en la fabricación de productos químicos y agroquímicos como en la de farmacéuticos y cosméticos).

Y la demanda de maquinaria cada vez más perfeccionada y de mayor rendimiento por parte de la industria textil dio lugar a la creación de la industria de maquinaria, que hoy día disfruta de gran prestigio internacional, sea en la fabricación de máquinas-herramientas o de turbinas, de equipos para centrales eléctricas o de motores para barcos y locomotoras.

La acertada acumulación e inversión del capital disponible fue, entre otras cosas, el fundamento para la enorme industrialización de Suiza. Ahí radica la fundación en el siglo pasado de nuevos bancos comerciales y de negocios que se convirtieron con el tiempo en las grandes empresas financieras de rango mundial que en el extranjero a me-

Inventiva y diligencia sustituyen la materia prima

nudo se asocian con el nombre de la Confederación Helvética. Las compañías de seguros y de reaseguros, que en Suiza han experimentado un desarrollo enorme, disponen también de cuantiosos capitales.

La extraordinaria importancia de los bancos y de las empresas de seguro se explica en parte por la mentalidad prudente, previsora y conservadora de los suizos. Tanto el afán de asegurarse

como la disposición al ahorro son constantes importantes de esta mentalidad, y no tienen parangón en el mundo entero.

Un franco de cada dos proviene del extranjero

Una característica de la economía suiza es su singular dependencia del extranjero. Suiza no dispone de materia prima propia; por ello no habría podido nunca competir con los países ricos en tales recursos naturales, y por consiguiente su industria se ha concentrado desde el principio en el acabado de bienes semielaborados y en la fabricación de determinados productos especiales de elevado nivel cualitativo. Los suizos sustituyen con su inventiva, diligencia

y conciencia de calidad las materias primas de las que carecen.

Existen muy pocos países occidentales tan estrechamente vinculados al resto del mundo a nivel económico. La política suiza de intercambios comerciales se ha basado siempre en el principio de la libertad de mercado (aranceles bajos y una casi total ausencia de restricciones cuantitativas a la importación, con excepción de los productos agrícolas).

El gran déficit en la balanza comercial se compensa tradicionalmente con las entradas que proporciona el sector de servicios, es decir, sobre todo con la actividad de los bancos, las compañías de seguros y del turismo, siendo los suizos pioneros en la hostelería internacio-



La política suiza de intercambios comerciales se ha basado siempre en el principio de la libertad de mercado



Un cuarenta por ciento de la población activa suiza trabaja en la industria y más de la mitad en el sector de servicios. La agricultura ocupa sólo un seis por ciento.

Zurich Paradeplatz: aquí se concentran las sedes de los grandes bancos suizos.



nal, como recuerda el símbolo de un apellido suizo: Ritz.

Total, la economía suiza depende doblemente del extranjero, tanto para su aprovisionamiento como para sus ventas.

Uno de cada dos francos de los ingresos de los suizos proviene del extranjero. Y estos ingresos son altos; Suiza cuenta con una de las rentas per cápita más altas del mundo entero.

Esta renta tan elevada no es un regalo del cielo, pues los suizos trabajan más que nadie. Según sus contratos colectivos en los distintos ramos, trabajan entre dos mil y dos mil trescientas horas anuales (en la media el horario de trabajo suizo supera al español en más de un 10 por 100).

La huelga es prácticamente

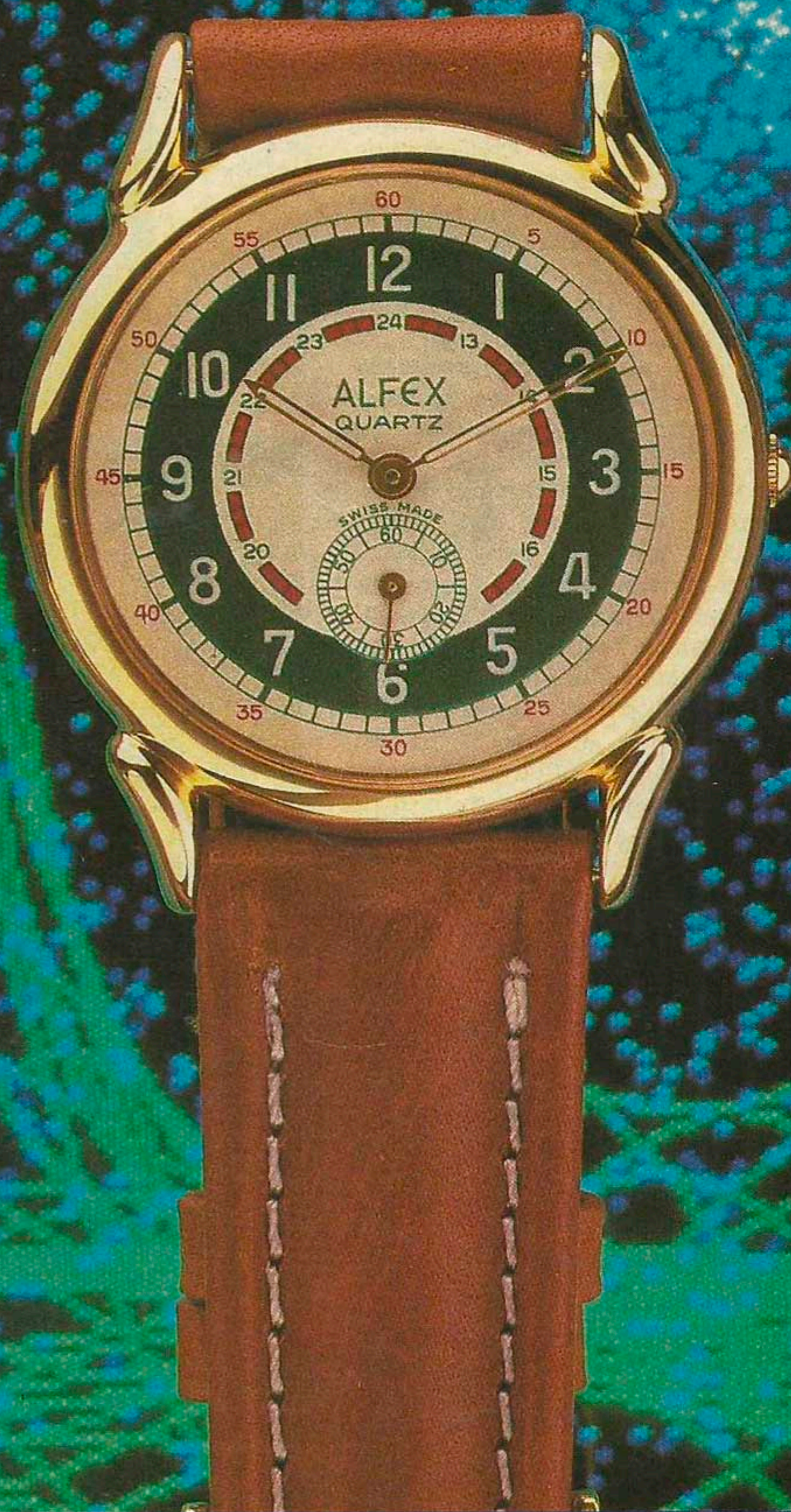
desconocida en Suiza, desde que organizaciones patronales y sindicatos firmaron en el año 1937 el acuerdo de «Paz de trabajo», que se renueva periódicamente. Este acuerdo incluye la voluntaria renuncia a medidas como huelgas o «lock-outs» y el compromiso de aceptar en caso de conflictos laborales un arbitraje.

Estrechos vínculos con España

La economía suiza está —desde principios del siglo— bien representada en España. A muchos españoles les sorprendería saber que no solamente el chocolate y el café que consumen,

Sigue en pág. siguiente

LOS TIEMPOS ESTAN CAMBIANDO.



ALFEX



SEREXSA

CONCESIONARIO EXCLUSIVO
Goya.1 Tel. (96) 554 0759 - ALCOY (Alicante)

Viene de pág. anterior

sino también productos cárnicos típicamente españoles que comen a diario provienen de fábricas españolas pertenecientes a una multinacional suiza (por cierto, la más importante del mundo en el campo de la alimentación). Las mermeladas más conocidas aquí son elaboradas por la sucursal española de otra multinacional suiza. La empresa que prepara en varios aeropuertos españoles las comidas para un número creciente de compañías de aviación es una filial conjunta de las líneas aéreas de Suiza y España. Las inversiones suizas en urbanizaciones y complejos turísticos son muy importantes.

Gran número de productos farmacéuticos suizos para el consumo español se fabrican en la península. Varias marcas de relojes suizos mantienen en España no solamente una organización comercial para la distribución, sino también importantes talleres de reparación. Grandes empresas suizas de maquinaria de renombre producen en España, en parte además para la exportación a terceros países.

Y mientras ningún banco suizo ha mostrado interés en abrir sucursales aquí (dos de los cinco grandes bancos suizos tienen en todo caso oficinas de representación en Madrid), las compañías de seguros suizas pisan fuerte en España; la empresa aseguradora extranjera con más ingresos en España es suiza.

Una característica de muchas de las sucursales de empresas suizas en España es que públicamente aparecen como sociedades españolas, a pesar de que los centros de decisión son las sedes centrales en Suiza. La gran mayoría de ellas ha formado sus propios cuadros ejecutivos españoles, quienes en parte han sido promocionados a puestos de gran responsabilidad en las sedes centrales suizas. El ejemplo más espectacular es el ejecutivo español que en la mencionada multinacional gigante de alimentación dirige desde su puesto como uno de los directores generales todo el negocio europeo del holding.

Esta política empresarial se refleja en la composición de la Asociación Económica Hispano-Suiza, que acaba de celebrar su décimo aniversario. Esta entidad, con sede en Madrid, reú-

ne más o menos periódicamente para charlas y conferencias a hombres de negocios suizos afincados en España y a sus colegas españoles con afinidades con empresas suizas. La lista de socios de esta institución contiene cada vez más nombres de ejecutivos nacionales dirigentes de sucursales españolas de empresas suizas.

Durante la década de los ochenta Suiza ha estado siempre entre los cinco más importantes países inversores en España.

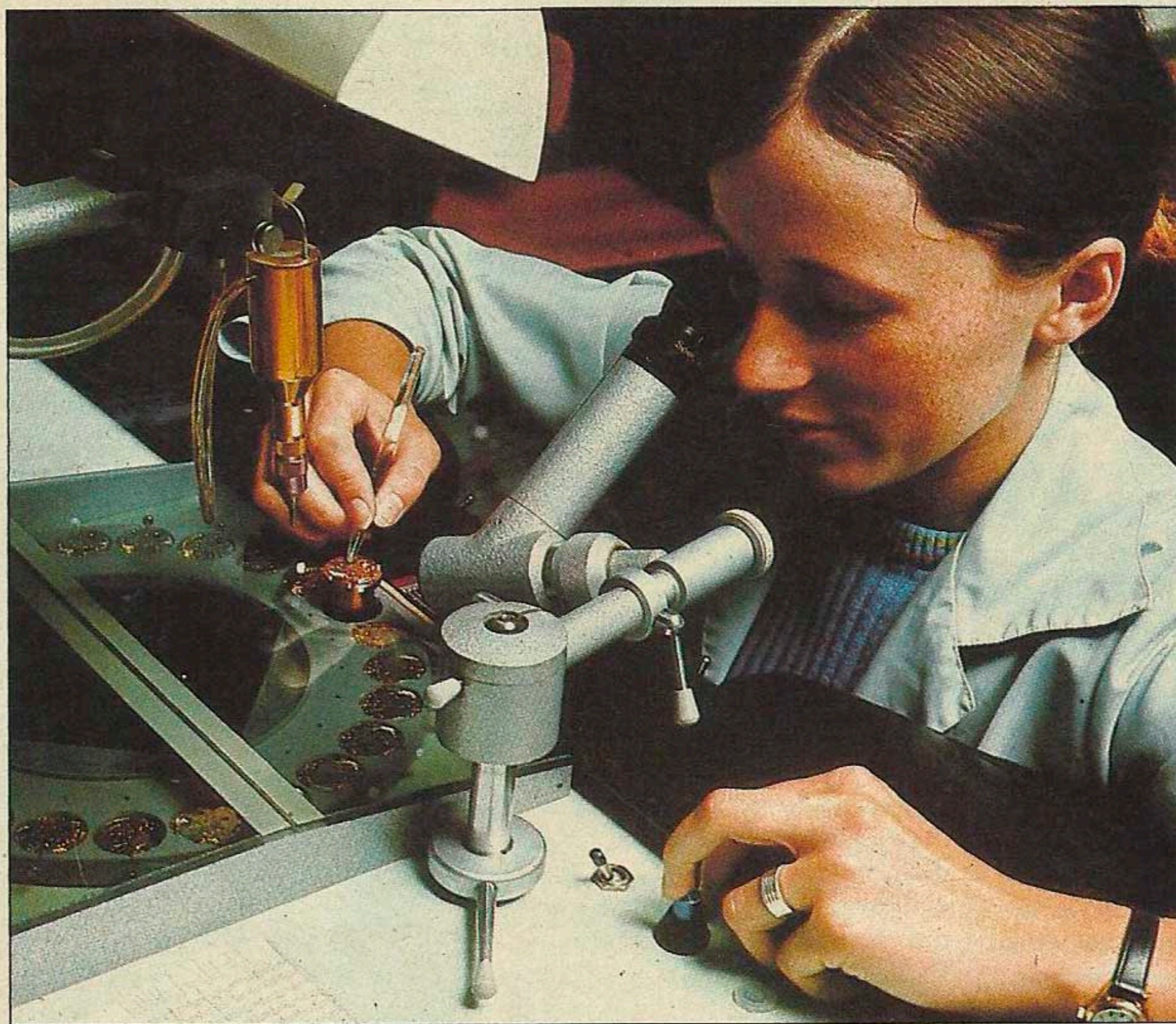
Evidentemente, el banquero suizo a quien corresponde colocar capitales tiene confianza tanto en la potencia económica como en la estabilidad política españolas.

No obstante, disminuyen las exportaciones suizas a España. Suiza no ha mantenido el ritmo de los países de la Comunidad Europea, quienes desde el ingreso de España en el Mercado Común han mejorado espectacularmente sus posiciones en el mercado español.

Es una queja común del mundo económico suizo que España descuida actualmente a la Confederación Helvética como socio europeo (a pesar de la anterior ayuda suiza a la integración de España en el espacio de libre intercambio europeo). Europa, así lamentan los suizos, se reduce ya para los españoles a los doce países miembros de la CEE.

Las tierras cultivables suizas nunca han sido capaces de alimentar la población.

Los suizos trabajan más que nadie (entre dos mil y dos mil trescientas horas anuales) y desconocen la huelga.



EN las relaciones económicas hispano-suizas, ¿existe un marco jurídico adecuado?

—Entiendo que, en términos generales, puede decirse que sí. La situación de Suiza, en lo que respecta a las relaciones económicas con España, es la de un país miembro de la EFTA, que además constituye uno de los principales inversores extranjeros en nuestro país. El ingreso de España en las Comunidades Europeas supone también una mayor integración económica con países no miembros de la Comunidad, en virtud de determinados acuerdos y tratados en vigor. Este es el caso de Suiza, país con el que el nivel de intercambios económicos era ya muy intenso con anterioridad al ingreso de España en la CE.

—La adaptación del derecho español a las directivas comunitarias, ¿afectará de alguna forma al marco jurídico aplicable a las relaciones económicas entre ambos países?

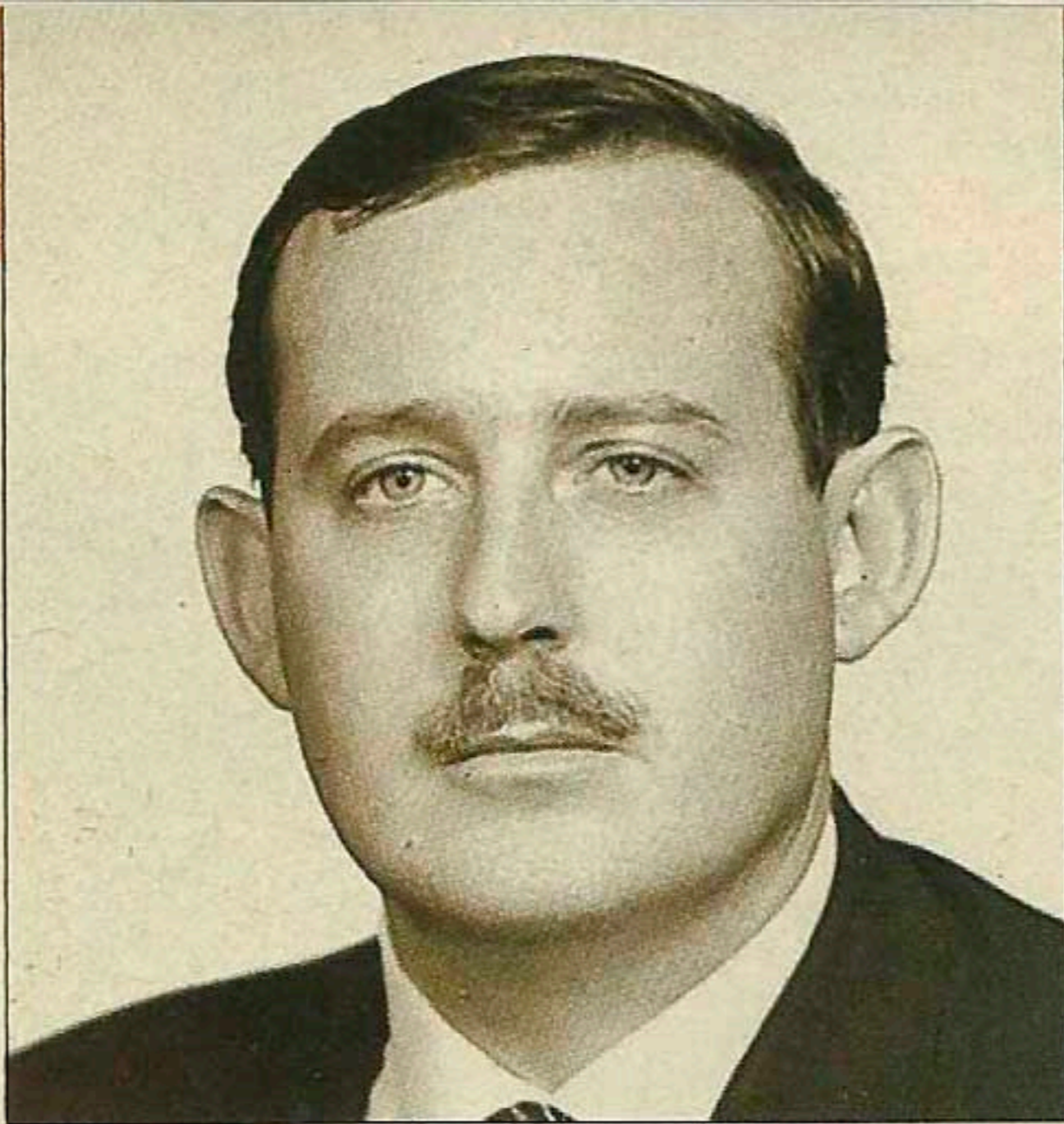
—Evidentemente. En primer lugar, por los acuerdos existentes entre la CE y España, por un lado, y la EFTA por otro. En segundo lugar, porque el Gobierno ha optado, a mi juicio acertadamente, por hacer extensiva la liberalización impuesta por la normativa comunitaria a todos los países, en lugar de limitarla exclusivamente a los miembros de la Comunidad.

—Dentro de esta corriente liberalizadora, ¿qué modificaciones de carácter jurídico afectan especialmente a las relaciones hispano-suizas?

—El Gobierno, en virtud de la delegación legislativa otorgada por las Cortes mediante ley de 27 de diciembre de 1985 para la aplicación del derecho de las Comunidades Europeas, ha modificado la legislación española en materias fundamentales, tales como la ley de Contratos del Estado, la legislación sobre inversiones extranjeras en España y sobre inversiones españolas en el extranjero, la normativa sobre los impuestos integrantes de la renta de aduanas, la ley de Minas, la legislación en materia de establecimientos de crédito y en materia de producción de seguros privados, etcétera.

Entre estas modificaciones tiene especial importancia la adaptación de la ley de Contratos del Estado, que salvando ciertos obstáculos de carácter burocrático permite el acceso de las empresas extranjeras a la contratación pública en España en igualdad de condiciones que las empresas españolas.

También la nueva legislación en materia de inversiones ex-



Federico Frühbeck, miembro del bufete Dr. Frühbeck, Abogados y Economistas

Aspectos jurídicos

Relaciones económicas hispano-suizas

Entrevista de José Luis AGUADO ROS

Suiza es un país miembro de la EFTA, que constituye una de las principales inversiones extranjeras en España. En entrevista con don Federico Frühbeck nos explica algunos aspectos de las relaciones económicas entre los dos países.

tranjeras, que ha establecido un sencillo procedimiento de verificación, como norma general, relegando la necesidad de autorización administrativa a supuestos muy especiales, y que ha abierto a la inversión extranjera sectores que antes le estaban vedados o restringidos, en virtud de limitaciones establecidas en su legislación específica.

Por último, el real decreto de 7 de noviembre de 1986 sobre inversiones españolas en el exterior, que establece también un breve procedimiento de verificación previa respecto de las inversiones directas y permite por primera vez a los españoles las inversiones en cartera en el exterior. Esta liberalización tiene una significación singular en lo que respecta a Suiza, por el peso de este país como mercado y la proximidad a otros mercados fundamentales para la economía española y por su importancia como centro financiero.

—¿Entiende usted que la liberalización en este campo, y en general en materia de control de cambios, ha sido suficiente?

—No, en este campo aún quedan modificaciones legislativas pendientes, en aplicación del derecho comunitario. Por ejemplo, la cuestión de los contratos de transferencia de tecnología, sometidos aún hoy a la ley tremendamente restrictiva de 21 de

septiembre de 1973. En esta materia, según la última información disponible, el Gobierno tiene previsto dictar un real decreto legislativo que someta también estos contratos a un mero trámite de verificación previa y suprima determinadas restricciones hoy vigentes. En materia de inversiones extranjeras está pendiente de resolver la cuestión de las condiciones impuestas en su día a filiales y sucursales en España de empresas extranjeras, con motivo de la autorización de la inversión. Estas condiciones suponen, por lo general, la prohibición o limitación del pago de royalties u otras prestaciones similares a la matriz, la obligación de exportar un porcentaje mínimo del volumen de ventas y la limitación de las importaciones en relación con la facturación, y están en contradicción con las directivas comunitarias. También, según la información más reciente, la Dirección General de Transacciones Exteriores tiene previsto revocar, con carácter general, estas condiciones, mediante un acuerdo del Consejo de Ministros. Parece ser que no serán canceladas las condiciones impuestas como consecuencia de la percepción de beneficios y ayudas del Estado, lo que a mi juicio es razonable.

En lo que respecta a las inversiones españolas en el exterior,

deberán ser liberalizadas las inversiones en inmuebles y suprimidos los límites cuantitativos establecidos para las inversiones en cartera, todo ello en los plazos previstos en el régimen transitorio acordado en el Tratado de Adhesión de España a las Comunidades Europeas.

En general, la legislación española en materia de control de cambios requiere una modificación en profundidad. Resulta necesario dar cumplimiento a lo dispuesto en las directivas de desarrollo del artículo 67 y siguientes del Tratado constitutivo, que consagra el principio de la libertad de movimiento de capitales. Estas directivas establecen cuatro listas, designadas por las letras A, B, C y D, correspondiendo a cada una de ellas un determinado grado de liberalización mínima. Las transacciones incluidas en la lista A no admiten restricción alguna, y las contempladas en la lista B permiten únicamente pequeñas limitaciones en determinados supuestos. Pues bien, la actual legislación española en materia de control de cambios es aún hoy en exceso restrictiva y no se adapta correctamente a lo dispuesto en las citadas listas. Es necesario que se autoricen con carácter general determinadas transacciones, sin límite cuantitativo ni requisito previo alguno. Entre los requisitos previos que actualmente se exigen destaca el de la justificación del pago del impuesto que en su caso corresponda. En algunos casos, especialmente en ausencia de convenio fiscal o cuando se trata de la transferencia al exterior del contravalor obtenido por la venta de bienes inmuebles, las Delegaciones de Hacienda proceden a la inserción previa de la declaración, provocando de esta forma un nuevo retraso, que a menudo supone varios meses. Estas dilaciones resultan muy perjudiciales para las personas afectadas en particular y para el tráfico económico en general.

—Por último, ¿qué otros convenios o tratados en vigor entre España y Suiza resultan de interés para las personas que intervienen en el tráfico económico entre ambos países?

—España y Suiza son parte en numerosos convenios bilaterales y multilaterales que afectan a su tráfico económico. De especial interés para los inversores, importadores y exportadores de ambos países son, a mi juicio, el convenio para la ejecución de sentencias de 19 de noviembre de 1986, el convenio fiscal de 26 de abril de 1966 y el convenio de Seguridad Social de 13 de octubre de 1969.



ORGULLO DE FAMILIA

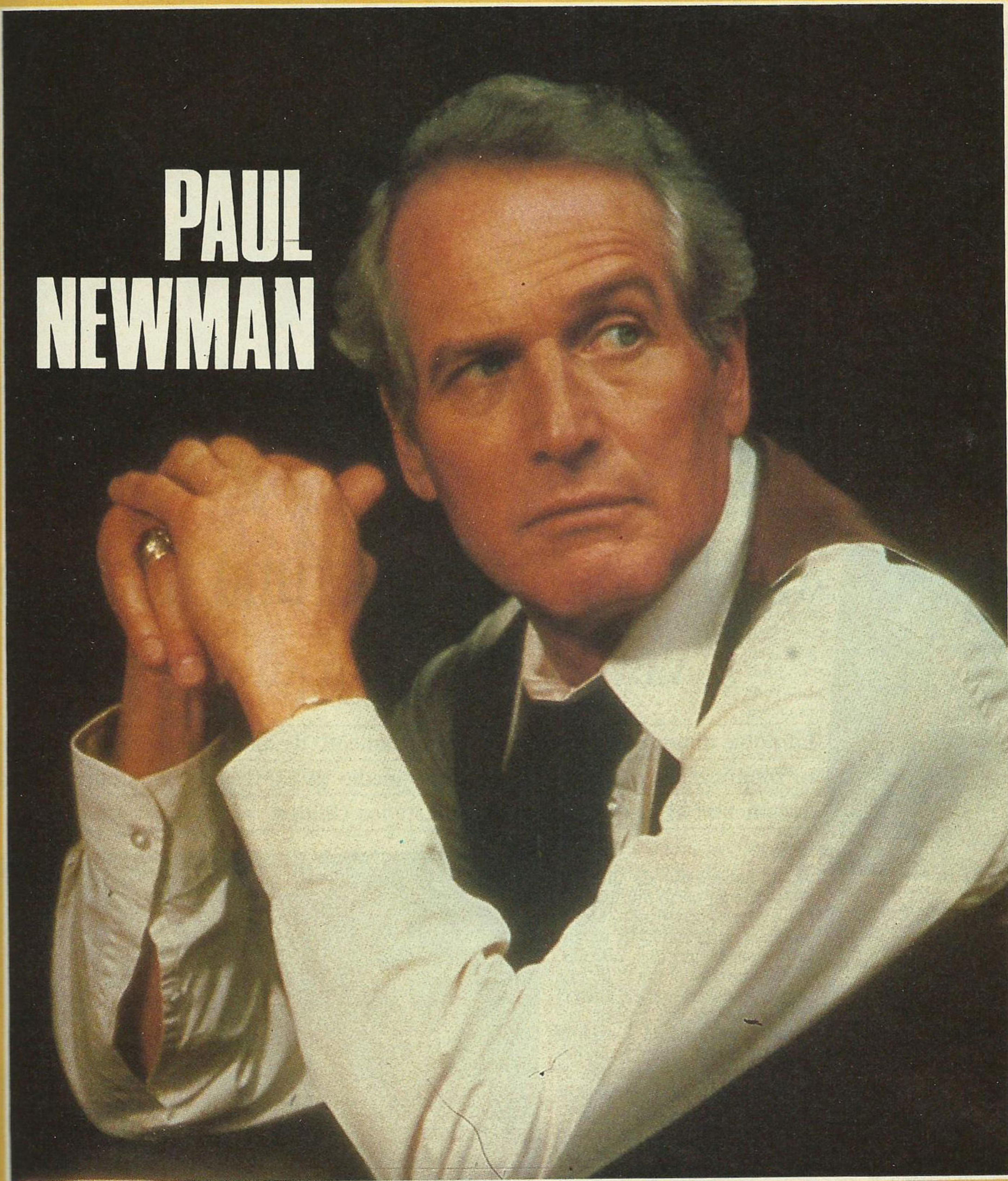
Cailler, Kohler, Peter, Henri Nestlé... Cuatro "grandes" indiscutibles de la historia del chocolate suizo que, desde los primeros años del siglo XIX, aportaron conocimientos profesionales y entusiasmo ilimitado a Nestlé.

NESTLÉ está siempre orgulloso de los ilustres antepasados que sentaron sus cimientos. Unos

pioneros que tenían a gala ser, ante todo, maestros chocolateros. Unos hombres que convirtieron la elaboración del chocolate en algo más que una industria: una tarea siempre llena de calor y sabor artesano.

CHOCOLATES
Nestlé

PAUL NEWMAN



N **Neorealismo italiano:** Cuando las cámaras salieron a la calle en busca de la realidad/ **Jack Nicholson:** Ironía y locura en una mirada con resplandor/ **Robert de Niro:** Las mil caras del heredero de Marlon Brando.

FICHA

Título original: «The Birth of a Nation».
Fecha de producción: 1915.
Nacionalidad: Norteamericana.
Director: David Wark Griffith.
Productor: Harry E. Aitken y D. W. Griffith, para la Epoch.
Guión: D. W. Griffith, Frank E. Woods y Thomas Dixon Jr., basado en la novela «The Clansman», de Thomas Dixon Jr.
Fotografía: G. W. Bitzer.
Música: Joseph Carl Breil y D. W. Griffith.
Montaje: D. W. Griffith y James Smith.
Vestuario: Robert Godstein.
Duración: 165 minutos.
Blanco y negro.
Intérpretes: Henry B. Walthall (Benjamin Cameron), Violet Wilkey (Flora Cameron, de niña), Mae Marsh (Flora Cameron), Miriam Cooper (Margaret Cameron), Josephine Bonapart Cronwell (señora Cameron), Lillian Gish (Elsie Stoneman), Ralph Lewis (el honorable Austin Stoneman), Elmer Cilfton (Phil Stoneman), Robert Harron (Ted Stoneman).



Fotograma de una batalla que da idea del valor de la película, hasta entonces inédito, como gran espectáculo.

«El Nacimiento de una nación»

Imágenes para la historia

JUAN HERNANDEZ LES

La doble dimensión histórica de «El nacimiento de una nación» se concreta en su significación pionera del cine como medio de expresión y en su aportación documental al propio origen de los Estados Unidos.

EL nacimiento de una nación» fue un parto múltiple. En él no sólo se certificaba, efectivamente, la creación de un Estado fuerte, sino que, además, se vislumbraba el inicio de una nueva gramática para el cine, el cine como un arte mayor, así como la malhadada y espúria crítica del cine, pues la prensa hubo de tomar partido por el film, debido a las algaradas callejeras y a las tumultuosas protestas que provocó su estreno cincuenta años después de que hubiera acabado la guerra civil, la guerra de secesión.

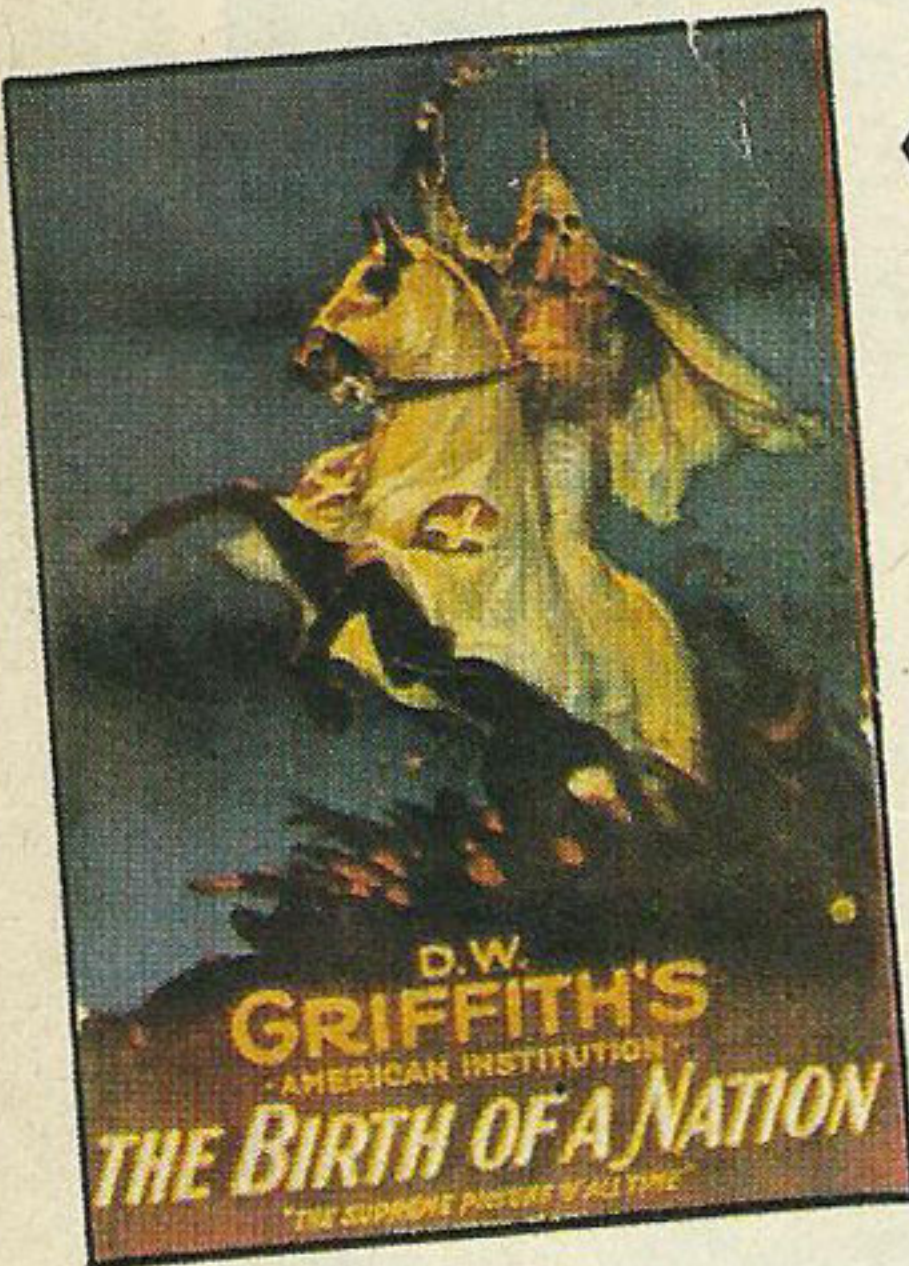
David Wark Griffith tuvo la culpa de todo ello. Culpable por ser hijo de uno de aquellos rebeldes que se levantaron contra la Unión. Culpable porque él era también un rebelde cincuenta años después de la con-



Lillian Gish (a la derecha), junto a Josephine Crowell y Henry B. Walthall.

SINOPSIS

Los Stoneman y los Cameron coincidieron en el colegio. Los primeros pertenecen a una familia nortea de Pennsylvania, mientras que los segundos forman parte de una vieja familia de Carolina del Sur. Los Stoneman visitan a los Cameron poco antes de que estalle la guerra civil. Phil Stoneman se enamora de Margaret Cameron, y Ben Cameron, de Elsie Stoneman. La amistad y el amor son relegados por el comienzo de las hostilidades. Los Stoneman se alistan en el Ejército de la Unión, y los Cameron se unen a los confederados. Cuando finaliza la guerra, los Stoneman cumplen el encargo de pacificar Piedmont, la ciudad de los Cameron.





tienda. Culpable por su talento indiscutible. Por primera y última vez, la ideología se ha mostrado incapaz de desprestigiar o emponzoñar un nombre. Es la contradicción más sublime de la historia del cine. De «El nacimiento de una nación» se ha dicho todo, que es ingenua, que es racista, que es reaccionaria, pero, a continuación, los mismos jinetes del Apoca-

lipsis sostienen sin tacha, y en el mismo párrafo, que es una obra maestra. Tal desaguado habrá que achacarlo, sin duda, a la lectura rápida y procaz, y al relevo de enciclopedistas sin honra que se han pasado el testigo unos a otros sin ser testigos del film.

Hay que ver «El nacimiento de una nación» como un objeto de la historia, pero hay que

La creación del Ku Klux Klan es uno de los acontecimientos históricos contemplados en «El nacimiento de una nación», con la guerra de secesión como telón de fondo. En primer término, Miriam Cooper y Lillian Gish.

verlo también como un hecho histórico, algo que acaece en 1915, mucho antes de la revolución de octubre. Por eso, el que los buenos sean los blancos, y el que los blancos funden el Ku Klux Klan para apiolar a los negros, y el hecho de que Griffith comparta este punto de vista, no debería infundir en los jinetes del Apocalipsis la apreciación moral, sino el aprecio de la lógica. La abolición de la esclavitud fue un trauma importante para la mitad de la sociedad americana. El juez Beam todavía morirá con la cascaca puesta cuando los ecos de la guerra aniden ya en las maromas del olvido. Uno diría más, que los americanos salieron demasiado bien de aquella barbarie.

Griffith sabía de antemano que realizaría «El nacimiento de una nación». Cuatro años antes, en 1911, realizó un apunte de dos bobinas en «The Battle». Aitken, el coproductor, levantó una ciudad entera para que Griffith pudiera recrear a su gusto la localidad de Piedmont. El rodaje comenzó después de seis semanas de ensayo, justamente el 4 de julio de 1914, el día de la fiesta nacional de los EE UU, y se extendió por espacio de tres semanas. Para entonces el film ya había costado 110.000 dólares, incluidos los que prestaron las hermanas Gish, una inversión inteligente, porque el film recaudó 50 millones en poco tiempo. Su primer título se homologó con el de la novela de Dixon: «The Clansman».

La primera versión que montó Griffith tenía una duración de ciento ochenta minutos. La censura la dejó en ciento sesenta y cinco, pero el presidente Wilson no se opuso a la proyección y comercialización del film después de verlo en sesión privada, porque las elecciones estaban demasiado cerca y las gentes del sur también votaban.

El film se ha quedado en 1.544 planos, que pueden parecer muchos para ser el primer «western» de la historia del cine, y el primer film de autor del que se tiene conocimiento, pero no demasiados si se considera el invento en su totalidad: Griffith llevó la cámara a la pradera, la libró del corsé de la frontalidad y la dotó de movimiento. Hace vibrar al espectador con situaciones paralelas y con rostros entumecidos por el asombro. □

La revolución de la forma

PABLO DEL AMO (*)

PARA un montador cinematográfico es, sin duda alguna, el obligado punto de referencia para descubrir las claves de la narrativa cinematográfica actual. En «El nacimiento de una nación», se rompió el estatismo a que obligaba la composición fija de los planos y se acabaron «las estampas fotografiadas».

Esta película, que desencadenó las iras de los espectadores y los críticos progresistas de la época, está basada en la obra del reverendo Thomas Dixon y en las propias experiencias de Griffith, a quien de niño, su padre, coronel confederado, le contaba historias de la guerra de Secesión.

Otra cosa es la valoración en su aspecto técnico. Son múltiples los testimonios de admiración hacia «El nacimiento de una nación». Orson Welles se quejaba del trato que Hollywood dio a Griffith y afirmaba: «Ninguna industria, ninguna profesión ni forma de arte deben tanto a un solo hombre. Todo director que le ha seguido no ha hecho más que eso: seguirle. Hizo el "primer plano" y movió la cámara por primera vez. Fue más que un padre fundacional y que un pionero, ya

que sus obras perduran con sus innovaciones. Las películas de Griffith están, hoy, mucho menos viejas que hace un cuarto de siglo.»

Este hombre que justificó frente al mundo la presencia del nuevo arte, en palabras de Lewis Jacobs, desarrolló las experiencias acumuladas a lo largo de años por Méliès y Porter fundamentalmente, aparte de las suyas propias, aplicó con gran maestría y sentido de la economía narrativa la fragmentación de las escenas en planos de diferentes valores, buscando la consecución de un tempo no conseguido hasta entonces. La selección de los encuadres, sus angulaciones, el juego de las acciones paralelas y la aplicación de la fórmula del «salvamento en el último minuto» nos llevan a sentir un gran respeto por este hombre.

Imaginar a Griffith junto a su montador (editor en USA) James Smith, rodeados de miles y miles de metros de película, visionando miles y miles de planos en un maravilloso proceso creador, me resulta particularmente excitante.

(*) Montador. Premio Nacional de Cinematografía 1983.

POLA Negri fue una estrella más que una actriz, y sobre todo en Estados Unidos. Esto no quiere decir que fuera una actriz mediocre —no lo fue y su personalidad le dio más popularidad que su físico—, sino que su imagen fuera de la pantalla superó a su imagen en la pantalla, al menos a los ojos de los espectadores norteamericanos. Cuando sus interpretaciones han sido olvidadas por los aficionados que la vieron en su momento, y que cuentan como poco más de ochenta años, el nombre de Pola Negri conserva resonancias legendarias, pertenece a la especie extinguida de las superestrellas del cine mudo.

Pola Negri respondía al tópico de diva europea que Hollywood fichaba para encandilar a un público ingenuo, un poco a la manera en que las revistas del corazón presumen de desvelar los conflictos domésticos de las reliquias de una aristocracia pintoresca y anacrónica o de una plutocracia menor y exhibicionista.

Pola Negri reunía unas condiciones que no se atrevería a soñar un pionero del marketing de aquellos años. Su nombre artístico era un pálido reflejo del civil: Bárbara Apolonia Chalupec. Su origen parece sacado de un folletín decimonónico: nació en Polonia, en 1894, y su padre, violinista, murió en Siberia cuando ella tenía seis años. Se crió en Varsovia, pero profesionalmente se formó como bailarina en el Teatro Imperial de San Petersburgo. Según las enciclopedias, en 1913 se encuentra de nuevo en Polonia, actuando en espectáculos nocturnos y financiando y escribiendo su primera película, «Amor y pasión», dirigida por Aleksander Hertz, un pionero del cine polaco.

El gran director del teatro alemán Max Reinhardt la vio en escena y la convenció de trasladarse a Berlín para representar su espectáculo de aire oriental. Se incorporó al cine alemán y comenzó su colaboración con un actor que se convertiría en un clásico autor de comedias: **Ernst Lubitsch**. De las



Con Harry Liedtke en «Madame Du Barry» (1919), de Ernst Lubitsch.

Pola Negri

La diva europea

FRANCISCO MARINERO

Asociada a la filmografía de Ernst Lubitsch, Pola Negri fue una de las primeras estrellas europeas que triunfó en Hollywood, forjando su leyenda dentro y fuera de la pantalla.

películas que hicieron, destaca por su repercusión «Madame Du Barry» (1919). El éxito de esta película en Europa y en Estados Unidos, donde se estrenó con el título «Pasión», fue seguido por varios más, algunos dirigidos por Lubitsch. Hasta que Hollywood decidió ficharla. El equipo **Paramount** logró alinearla, pero le dio un difícil debut con «Bella Donna» (1923, George Fitzmaurice), al que siguieron varios fracasos.

Pero también Lubitsch había emigrado a Hollywood y el reencuentro en «La frivolidad de una dama» (1924) le devolvió el prestigio. Confirmado por «Hotel Imperial» (1926), dirigida por el maestro sueco Mauritz Stiller. Pola Negri



«El gato montés» (1921).

era ya una vampiresa exótica, al tiempo cultivada y espontánea, que, a diferencia de sus predecesoras, aportaba a los personajes sensualidad y humor, desde su posición de deseada dominante

que exige sumisión.

Fuera de la pantalla se estableció una rivalidad publicitaria con **Gloria Swanson** y, sobre todo, una vida sentimental rica y notoria emparejada a nombres tan sonoros como los de **Charles Chaplin** y **Rodolfo Valentino**. En estos episodios de la vida real se forjó su leyenda de mujer apasionada que, al margen de conveniencias y convenciones, se lanzaba a románticas aventuras. Una leyenda que se asocia a la época fabulosa del cine mudo y que se eclipsó con el sonoro. Pola Negri regresó a Europa en los años treinta para hacer unas pocas películas en Alemania. Al estallar la guerra, hizo el camino de vuelta a Estados Unidos y apareció esporádicamente en la pantalla. Su imagen ha quedado fijada en las películas de Lubitsch y en su interesante autobiografía «Memorias de una estrella». □

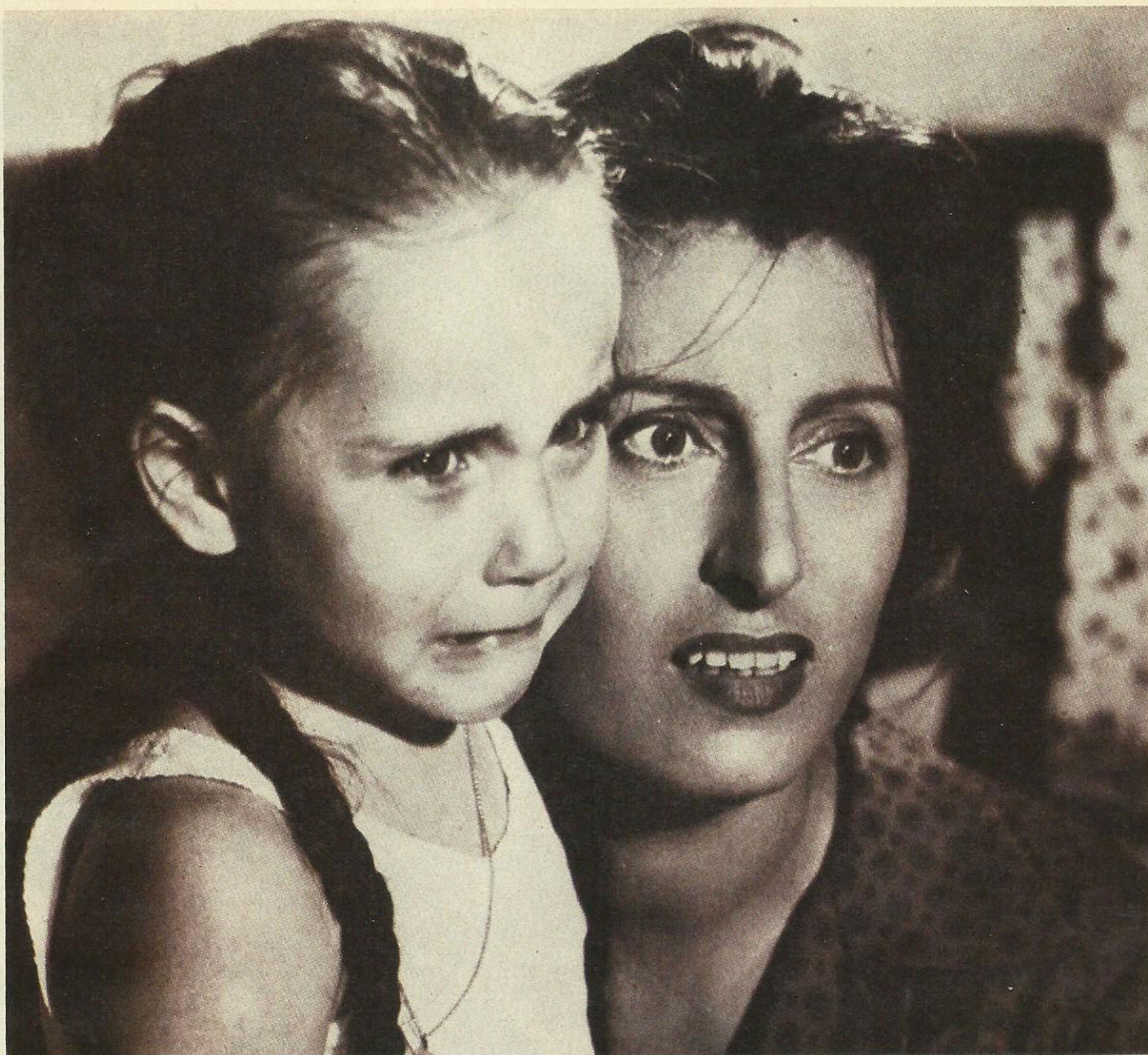
OTRAS PELICULAS

1918: «Carmen» («Carmen»), de Ernst Lubitsch.

1920: «Una noche en Arabia» («Sumurun»), de Lubitsch.

1925: «La dama de Oriente» («East of Suez»), de Raoul Walsh.

«Bellísima» (1951), de Luchino Visconti, es una gran película del tramo final del auténtico neorrealismo. La porfía de una madre por intentar que su hija sea escogida como actriz ejemplifica los sueños de una sociedad anclada en la miseria. En la fotografía, Anna Magnani y la niña Tina Apicella.



Neorrealismo italiano

Cuando la ficción es la realidad

JOSE MARIA CARREÑO

Un gran movimiento renovador atravesó el cine italiano en los años cuarenta. El neorrealismo sacó las cámaras a la calle de la Italia de posguerra. Fue una escuela que aunó con coherencia la ética y la estética.

EL neorrealismo italiano surgió en 1945, con el final de la segunda guerra mundial, la caída del fascismo y la liberación de Italia.

Su vigoroso sentido renovador vino dado por su relación viva y directa con la realidad de la posguerra, integrando lo documental en lo narrativo, utilizando mayoritariamente actores no profesionales y escenarios naturales, acercándose a los problemas de las capas po-

pulares, el paro, la vivienda, el hambre, el efecto atroz de la guerra sobre la infancia, la prostitución, el mercado negro, y ampliando la temática también al pasado más reciente, con la evocación de la resistencia y las luchas de los partisanos. Todo ello con un criterio estético asumido casi espontáneamente: la transparencia de la puesta en escena.

Sin embargo, en el seno de la etapa fascista se forja-

ron ya las primeras señas de identidad del movimiento, pues algunos de los caracteres del neorrealismo pueden encontrarse en comedias muy anteriores, como la sorprendente «Los hombres, qué sinvergüenzas» (1932), de Mario Camerini, y también en los años 40 se realizan algunas películas que anuncian la renovación, siendo la más importante «Osessione» (1942), de Visconti, libremente inspirada

en la novela «El cartero siempre llama dos veces», de James M. Cain, aunque también es necesario citar «Cuatro pasos por las nubes» (1942), de Alessandro Blasetti, y «Los niños nos miran» (1943), primera colaboración del director Vittorio de Sica con su inseparable guionista Cesare Zavattini.

Pero la auténtica explosión tuvo lugar en 1945 con «Roma, ciudad abierta», de Roberto Rossellini, emocionante y estremecedora historia ambientada en los últimos días de la ocupación alemana en Roma y cuyo testimonio fue completado en 1946 por el propio Rossellini con «Paisà», componiendo ambas un vigoroso y conmovedor retablo de la guerra, la resistencia y la liberación.

En 1946 se hicieron otras importantes películas, como «Vivir en paz», de Luigi Zampa; «El bandido», de ▷



«Osessione» (1942), de Luchino Visconti, su primera película, se inspiraba libremente en «El cartero siempre llama dos veces». En la foto, Clara Calamai y Massimo Girotti, intérpretes de los personajes de James M. Cain.



«Vivir en paz» (1946), de Luigi Zampa, la manifestación de una aspiración común tras el fascismo y la segunda guerra mundial en una película en la que el humor y la amargura se daban la mano.



▷ Alberto Lattuada; «Il sole sorge ancora», de Aldo Vergano, y, sobre todo, «Limpia botas», de De Sica, un film sobre la infancia en el que se mezclan un realismo atroz, un sentido lírico y unas ráfagas de visión casi surrealista que lo emparentan con «Los olvidados», realizada por Buñuel en México cuatro años después.

La fuerza del neorrealismo sigue mostrándose en 1947. Es el año de «Alemania, año cero», otra tremenda película sobre la infancia y la posguerra, ambientada

en las ruinas de Berlín, en la que Rossellini profundiza en su busca de un realismo integral. Es también el año de «Caza trágica», primer largometraje de Giuseppe de Santis, admirable cineasta. También Zampa inicia en su película «Años difíciles» una fructífera colaboración con el excelente escritor, prematuramente fallecido, Vitaliano Brancati, a la vez que dirige a Anna Magnani en «Noble gesta», una de las interpretaciones más populares de la legendaria actriz.

En el año siguiente, 1948, malos presagios se ciernen

sobre el neorrealismo, porque la democracia cristiana, tras su coalición provisional con socialistas y comunistas, empieza a gobernar en solitario y a intentar suavizar la dureza de un cine que ya resulta incómodo al poder, además de buscar formas de favorecer la penetración del cine norteamericano en el mercado italiano. Es, sin embargo, un año de títulos gloriosos, como «Ladrón de bicicletas», de De Sica, en la que el paro, la lucha por sobrevivir y insolidaridad sirven de marco a una de las grandes tragedias

del arte de nuestro tiempo. O como «La terra trema», en la que Visconti, mediante su tratamiento de los materiales realistas que maneja, alcanza a ofrecernos uno de los ejemplos más impresionantes de cine épico.

También 1948 es el año de «L'amore», de Rossellini, planteada como homenaje al arte de Anna Magnani; «Arroz amargo», de De Santis, que consagra como estrella a Silvana Mangano; «Sin piedad», de Lattuada, y «Bajo el sol de Roma», en la que Renato Castellani ini-



Arriba, «El limpiabotas» (1946), de Vittorio de Sica, un film sobre la infancia, de atroz realismo y ráfagas casi surrealistas. Abajo, «La terra trema» (1948), de Luchino Visconti, un ejemplo impresionante de cine épico.



Arriba, Adriana y Benetti y Gino Cervi en «Cuatro pasos por las nubes» (1942), de Alessandro Blasetti. Abajo, Vittorio de Sica y Gina Lollobrigida en «Pan, amor y fantasía» (1953), de Luigi Comencini.



cia una trilogía compuesta por películas bastante diferentes e independientes entre sí, pero habitadas por una misma voluntad, la de exaltar la vitalidad, la capacidad de sufrimiento y la irreductible alegría del pueblo italiano. Completan dicha trilogía «Es primavera» (1949) y «Due soldi di speranza» (1951), que, además de su extraordinaria calidad, son vistas más gratamente por el poder, al aportar un cierto optimismo popular a los descarnados testimonios de la época.

Las nuevas leyes en torno

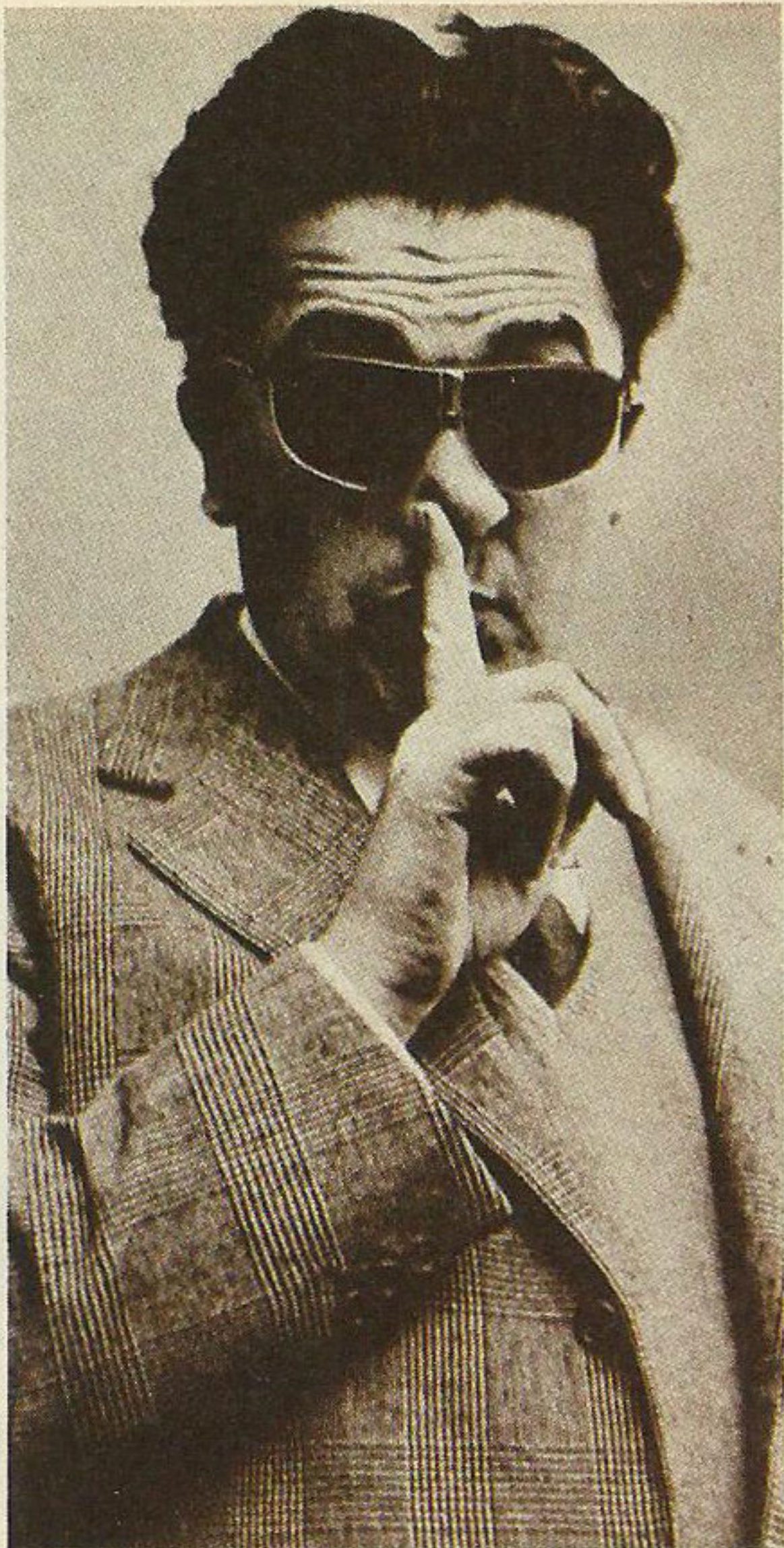
al cine italiano y el reforzamiento de la censura golpearon al neorrealismo en su punto más débil, el económico, pero se siguieron haciendo grandes películas, como: «Milagro en Milán» (1950), «Umberto D.» (1952), «El oro de Nápoles» (1954) y «El techo» (1956), de De Sica; «Bellísima» (1951), de Visconti; «El molino del Po» (1949), de Lattuada; «El camino de la esperanza» (1950), de Pietro Germi; «Años fáciles» (1953), de Zampa; «No hay paz entre los olivos» (1950), y «Roma, hora once»

(1953), de De Santis, entre otras.

Las dificultades administrativas y económicas acabaron por provocar la evolución del neorrealismo hacia un tipo de comedia que, pese a la disminución de su virulencia social y política, se convirtió en un género popular de una gran dignidad. Pueden citarse como ejemplo dos obras maestras hoy injustamente olvidadas: «Días de amor» (1954), de Giuseppe de Santis, y «Padres e hijos» (1957), de Mario Monicelli, pero también debemos destacar «Guar-

dias y ladrones» (1951), de Steno y Monicelli; «Rufufú» (1958), de Monicelli, y, aunque en tono menor, «Pan, amor y fantasía» (1953), de Luigi Comencini, y «La ladrona, su padre y el taxista» (1955), de Blasetti, entre otros muchos títulos.

Algunos años después, la comedia, todavía heredera del neorrealismo, recuperó su carga de virulencia crítica en films como «La gran guerra» (1959), de Monicelli; «Vida difícil» (1961) y «La escapada» (1962), de Dino Risi; «Divorcio a la italiana» (1961), de Germi, ▷



Tres representantes de distintas fases del neorrealismo: de izquierda a derecha, Federico Fellini, Alberto Lattuada y Luchino Visconti.

Zavattini, el hombre de las ideas

J. M. ALONSO IBARROLA (*)

TODOS los diccionarios de Cine finalizan, como es obligado, al llegar a la Z, con este apellido singular, que se resiste a inscribir la fecha que cierre el arco de su dilatada existencia.

Alguien llegó a escribir, allá por los años cincuenta, que mientras no se demostrara lo contrario, las películas se dividían en tres clases: las que el guión era de Zavattini, las que estaban basadas en ideas de Zavattini y las que eran copia de los guiones o ideas de Zavattini. Dentro de esta intencionada exageración se escondía una gran verdad: la influencia que Cesare Zavattini ejerció sobre toda una generación de cineastas del mundo entero y sobre un particular momento de la historia del cine italiano.

No es de extrañar, por tanto, que sea así, en su condición de guionista cinematográfico e inspirador de aquella corriente denominada «neorrealismo», como lo recuerdan y conozcan muchos. Y nunca se podrá hablar de él sin citar a **Vittorio de Sica**. «El director que realizó sus mejores argumentos —escribió Gabriel García Márquez en 1982— fue Vittorio de Sica, su gran amigo y estaban tan identificados que no era fácil saber dónde terminaba uno y empezaba otro... Juntos hicieron "Ladrón de bicicletas", "Milagro en Milán", "Umberto D" y otras inolvidables...»

Pero la personalidad de Zavattini es mucho más compleja y amplia, a mi entender, y cabe asignarle un puesto de relieve en la historia de la cultura europea de la posguerra. Es una personalidad viva y palpitante, difícil de clasificar y analizar, porque la misma incluye diversas facetas —además de la ya citada— como escritor, periodista autor teatral, pintor e impulsor de innumerables proyectos e iniciativas culturales llevadas a cabo en los últimos cincuenta años. Por su domicilio situado en la vía Angela Mariol, 10, donde ha vivido la mayor parte de su existencia han desfilado cientos de periodistas en los últimos cuarenta años y a todos les atiende con extrema cordialidad. Le entrevisté por vez primera en 1959 y nos vimos por última vez el 3 de diciembre de 1986. Su mente ya no recuerda, pero siempre pregunta por sus amigos españoles Berlanga, Bardem, Ricardo Muñoz.... Luce una boina vasca, elegida pacientemente de un muestrario que le llevé y lamenta que nadie lea sus libros. Dicen que vendió su alma al cine a cambio de la juventud, la fama y el trabajo increíble e infatigable. Ciertamente, ahora lo cambiaría todo por una reseña literaria. Dijo una vez: «Póstumo no me interesa.» Y es por lo que, quizá, se resista a decir «adiós».

(*) Autor del libro «Cesare Zavattini: Milagro en Milán y otros relatos».

▷ y «El especulador» (1963), de De Sica.

El neorrealismo acabó disolviéndose y los grandes directores evolucionaron. Rossellini hizo varias obras maestras con **Ingrid Bergman** y pasó a desarrollar en la televisión una amplia labor didáctica e histórica. Visconti cultivó una estética personal cuyo máximo exponente es la extraordinaria «El gatopardo» (1963). De Sica, más proclive al cine comercial, hizo una gran carrera como actor maduro y debilitó su creatividad como realizador. Surgieron otros directores considerados posneorrealistas: **Fellini, Antonioni, Pasolini, Zurlini, Bellocchio, Bertolucci...**

Del neorrealismo surgió una fabulosa cantera de actores y actrices que supieron encarnar con gran vitalidad la grandeza y las miserias del pueblo italiano, y, para terminar, el neorrealismo dejó una poderosa huella en lo que después se llamó el cine moderno: Nueva Ola francesa, «Free cinema» inglés, cinematografías del Tercer Mundo y algunas parcelas del cine norteamericano. □

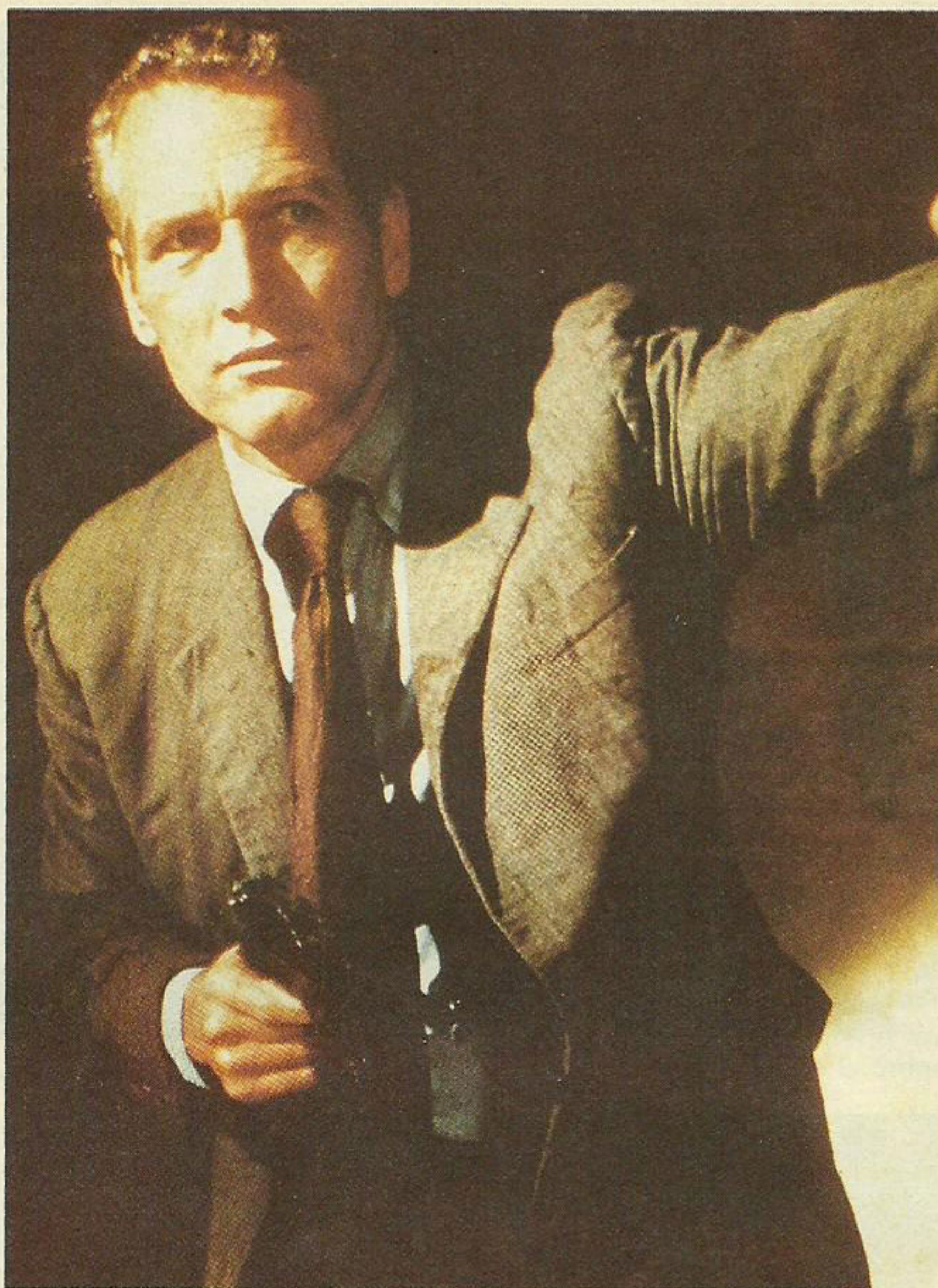
SUS ojos azules no han perdido su brillo ni su efecto devastador a lo largo de más de treinta años de carrera cinematográfica, y aunque ahora se dedique a fabricar salsas variadas para condimentar ensaladas, Paul Newman sigue siendo un actor carismático, versátil, masculino e impresionantemente guapo, como demuestra en su última película, «El color del dinero», con la que —por fin— ha ganado un Oscar cien veces merecido.

Nacido el 26 de enero de 1925, en Cleveland (Ohio), e hijo de un judío de ascendencia alemana que tenía una tienda de artículos de deporte, desde niño se incorporó a grupos de teatro locales. Durante la segunda guerra mundial, en la que no pudo ser piloto porque resultó ser daltónico, sirvió de radiotelegrafista en el Pacífico y, a los veintiún años, ya licenciado, decidió estudiar Ciencias Económicas, inglés y declamación en el Kenyon College, de Ohio.

Al morir su padre, Paul Newman se hizo cargo de la tienda de deportes, pero comprendió que la vida de comerciante no le hacía feliz, vendió la tienda y se enroló en la Yale School of Drama, donde conoció a su primera mujer, Jackie Witte, con la que se casaría en 1949 y tendría tres hijos.

Su carrera estaba a punto de empezar. Tras intervenir en la obra teatral de Broadway «Picnic» (1953), comenzó a estudiar en el Actor's Studio y conoció a su segunda y actual mujer, Joanne Woodward, con la que se casó en 1958, tras divorciarse de su primera esposa.

Contratado por la Warner, su primer papel protagonista fue el de esclavo griego en «The silver Chalice» (1955), un pastiche religioso que podría haber acabado con su carrera recién estrenada de no haber sido por la calidad que irradiaba de su actuación. Un año después, interpretó al boxeador Rocky Graziano en «Marcado por el odio», de Robert Wise. «Traidor a su patria» y «Mujeres culpa-



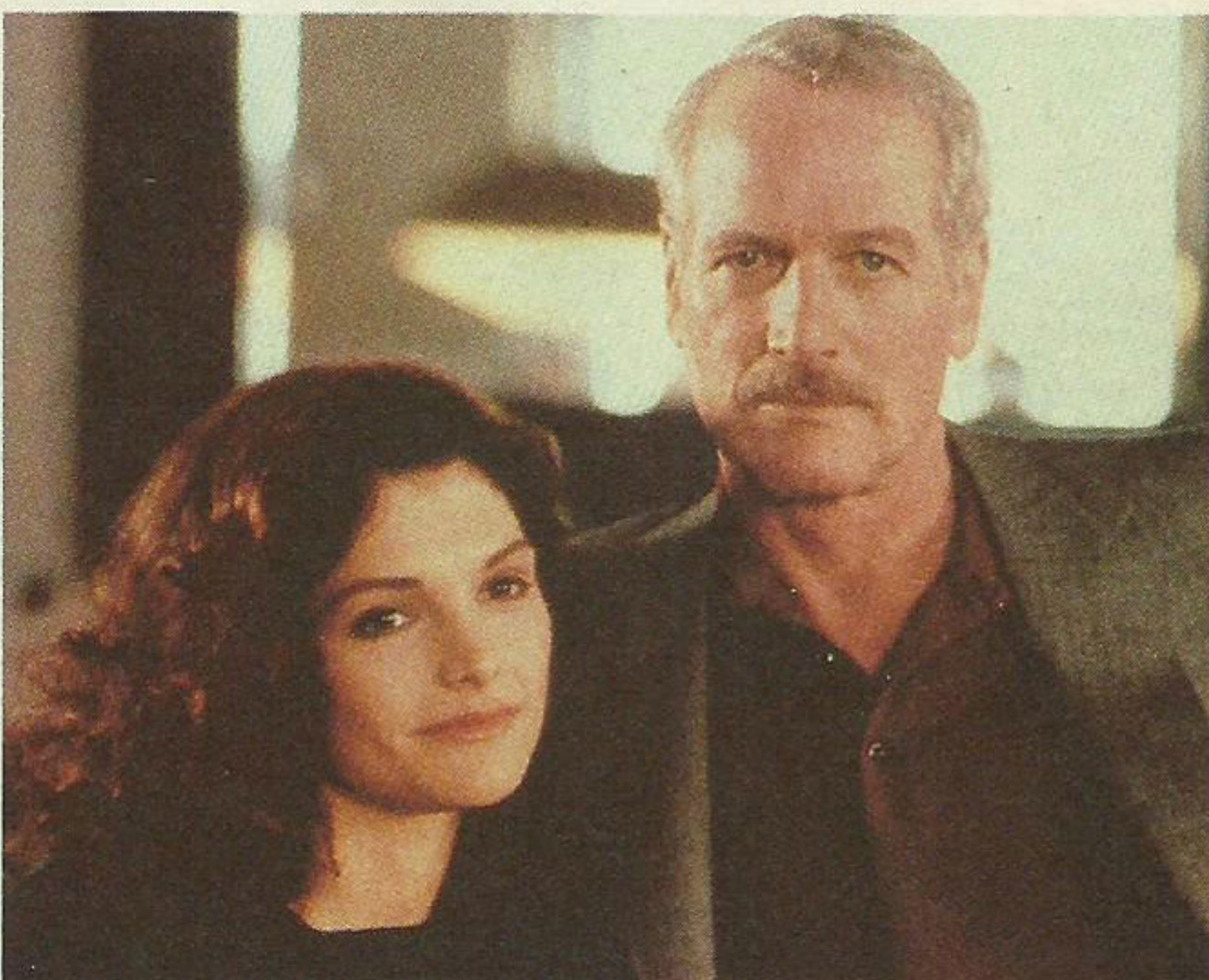
Paul Newman, en «Harper, investigador privado».

Paul Newman

El poder de una mirada

MARIA SANZ

La mirada penetrante, el gesto entre irónico y tierno y el atractivo intacto de son las señas de identidad de este actor americano.



En «El color del dinero», con Mary Elisabeth Mastrantonio.

bles» fueron sus siguientes películas.

El año 1958 marca su gran triunfo y su consagración como uno de los mejores y más taquilleros actores de Hollywood. La crítica ensalza su interpretación de un adolescente y homosexual Billy el Niño en «El zurdo», de Arthur Penn; gana el premio a la interpretación del Festival de Cannes por «Un largo y cálido verano», de Martin Ritt, y recibe su primera nominación al Oscar como el héroe impotente de «La gata sobre el tejado de zinc», de Richard Brooks, junto a **Elizabeth Taylor**.

A finales de la década de los años cincuenta, Paul Newman compra su libertad a la Warner y sigue triunfando. «Desde la terraza» (1960), de Mark Robson; «Exodo» (1960), de Otto Preminger; «El buscavidas» (1961), de Robert Rossen; «Dulce pájaro de juventud» (1962), de Richard Brooks, y «Hud» (1963), de Martín Ritt, son películas que afianzan su trayectoria, por otro lado muy ligada a la de su mujer, con quien interpretó seis películas y a la que también ha dirigido.

Después de atravesar un bache con «Cuatro confesiones» (1964) y «Lady L» (1965), de Peter Ustinov, interpretó «Cortina rasgada» (1966), de **Hitchcock**, y «Harper, investigador privado» (1966), pero su siguiente gran éxito fue «Dos hombres y un destino» (1969), de George Roy Hill. La pareja Newman-**Redford** resultó explosiva, Paul Newman recibió las mejores críticas de toda su carrera y el «western» se convirtió en el de mayor recaudación de la historia del cine.

En 1969 creó una productora, junto con **Barbra Streisand** y Sidney Poitier, que no dio los resultados que esperaban. Pero su carrera volvió a brillar con dos películas de **John Huston**, «El juez de la horca» y «El hombre de Mackintosh», y después rodó «El golpe», otra vez de pareja con Robert Redford, y dirigidos por Hill Roy Hill, que se convirtió en un gran éxito.

Como director, comenzó ▶



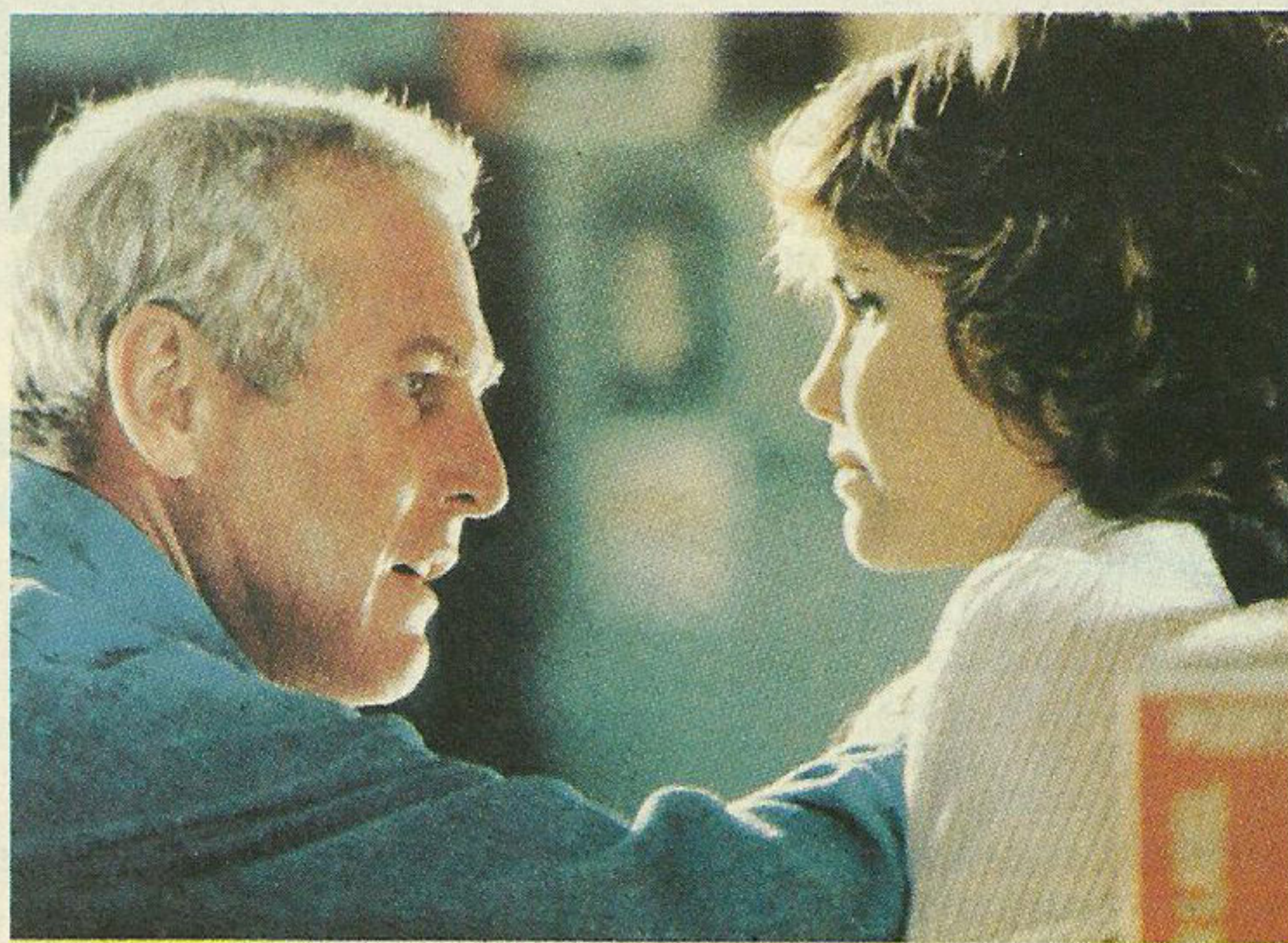
Con Elizabeth Taylor, en «La gata sobre el tejado de zinc».



«Desde la terraza», con su mujer, Joanne Woodward.



«Dos hombres y un destino», con Katharine Ross.



Con Sally Field, en «Ausencia de malicia».

▷ en 1968, con «Rachel, Rachel», dirigiendo a su mujer, a la que siguió «Los efectos de los rayos gamma sobre las margaritas» (1972) y «Harry e hijo» (1984), entre otras, además de su última película como director, «El zoo de cristal», basada en la obra de Tennessee Williams.

A Paul Newman le gusta nadar, pescar, competir en carreras de coches en su tiempo libre y dedicarse a la política. Liberal convencido, fue delegado de su país en la Conferencia de Desarme de las Naciones Unidas y tuvo el honor de figurar en la lista personal de enemigos de Richard Nixon.



«El golpe» reunió otra vez a Paul Newman con Robert Redford.

En sus últimas películas, Paul Newman continúa dando la talla. «Ausencia de malicia», «Veredicto final» y «El color del dinero» son los títulos en los que el maduro y atractivo Newman se convierte en único y absoluto protagonista, manteniéndose en la cresta de la ola como pocos actores han conseguido. □

OTRAS PELICULAS

1963: «El premio» («The prize»), de Mark Robson.

1978: «Quinteto» («Quintet»), de Robert Altman.

SOLITARIOS, locos, ex-céntricos, perturbados, neuróticos, atormentados han ocupado el rostro de Jack Nicholson. El, mejor que cualquier otro actor, expresó en su cara a esos personajes de sentimientos complejos y semiocultos tras el despliegue de gestos y muecas.

Su propia vida refleja, en gran medida, el misterio de un pasado propio de sus antihéroes. Tardó mucho tiempo en saber que la mujer que él creía su madre era su abuela y que la que él creía su hermana mayor era, en realidad, su madre.

El éxito de sus interpretaciones, aunque a menudo muy criticadas por excesivas, radica en su convencimiento de que actor y personaje deben fundirse. Apenas si hay una sola entrevista en la que no repita la máxima que le enseñó su maestro de interpretación, Jeff Corey: «En un personaje debe haber un ochenta por ciento de uno mismo y un veinte por ciento de actuación.»

Nicholson llegó a Hollywood muy joven, con apenas diecisiete años, las manos vacías y pocas ideas claras sobre su futuro. Comenzó por el principio. Trabajó como mensajero de la Metro, donde tuvo oportunidad de ver en acción y aprender de las estrellas: **Brando, Dean, ...**

No tardó en contagiarse. Tras algunos papeles en pequeñas compañías teatrales de Los Angeles, debutó en el cine con «Grita, pequeño asesino» (1958). Desde entonces combinó sus trabajos como actor, la mayoría de las veces de la mano de Roger Corman y Monte Hellman, con poner en práctica otra de las enseñanzas del maestro Corey: empaparse de vida.

Su papel del abogado borracho de «**Buscando mi destino**» («Easy Rider») hizo que las miradas se centrasen en él. Pero él tenía la cabeza en otra parte. Entonces trabajaba en el guión de «Head» y, casi inmediatamente después, dirigió su propia película «Drive, He Said». Pero al ver la acogida de la película de Dennis



Jack Nicholson, junto a Faye Dunaway, en «Chinatown» (1974).

Jack Nicholson

Al borde del exceso

JUAN CARLOS LAVIANA

Sus personajes tienen un punto de iluminados, cuando no de locos, lo que propicia el histrionismo de un actor muy expresionista.

Hopper en Cannes cambió de opinión: «“Regreso a la actuación. Soy una estrella de cine”, me dije.»

Allí comenzó una nueva carrera. La clave, a partir de entonces, estaría en su elección de los papeles y de los directores. Su criterio es sencillo, según sus propias palabras: «Busco a un director que tenga un guión que le guste mucho; más que nada, me fijo en el director.»

Y no hay duda de que lo hizo: **Vincente Minnelli** («Vuelve a mi lado»), **Bob Rafelson** («Mi vida es mi vida»), **Mike Nichols** («Conocimiento carnal»), **Hal Ashby** («El último deber»), **Michelangelo Antonioni** («El reportero»), **Ken Russell** («Tommy»), **Arthur Penn** («Missouri»), **Elia Kazan** («El último magnate»)...

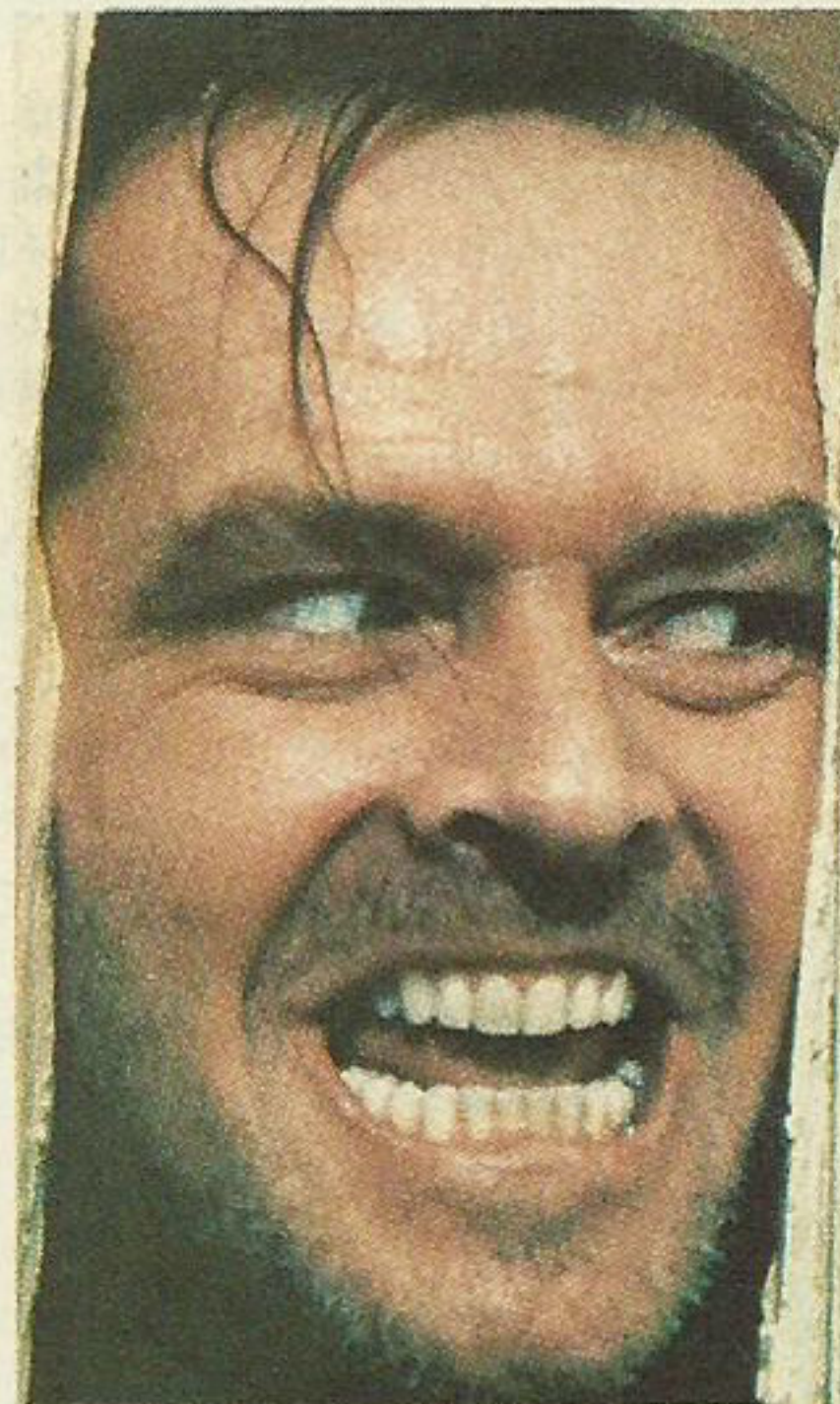
Pero su gran lanzamiento llegó con Polanski en el pa-

mió el extraordinario trabajo en «Alguien voló sobre el nido del cuco».

Nicholson, a pesar de su reconocimiento, nunca renunció a papeles secundarios, como en el caso del excéntrico astronauta retirado de «La fuerza del cariño» o del Eugene O'Neill de «Rojos». Ni a empresas arriesgadas como lo fue «El cartero siempre llama dos veces», éxito en Europa, pero gran fracaso en los puritanos Estados Unidos. Y ni siquiera a retos tan difíciles como «El resplandor», donde serían inevitables las acusaciones de histrionismo en su interpretación.

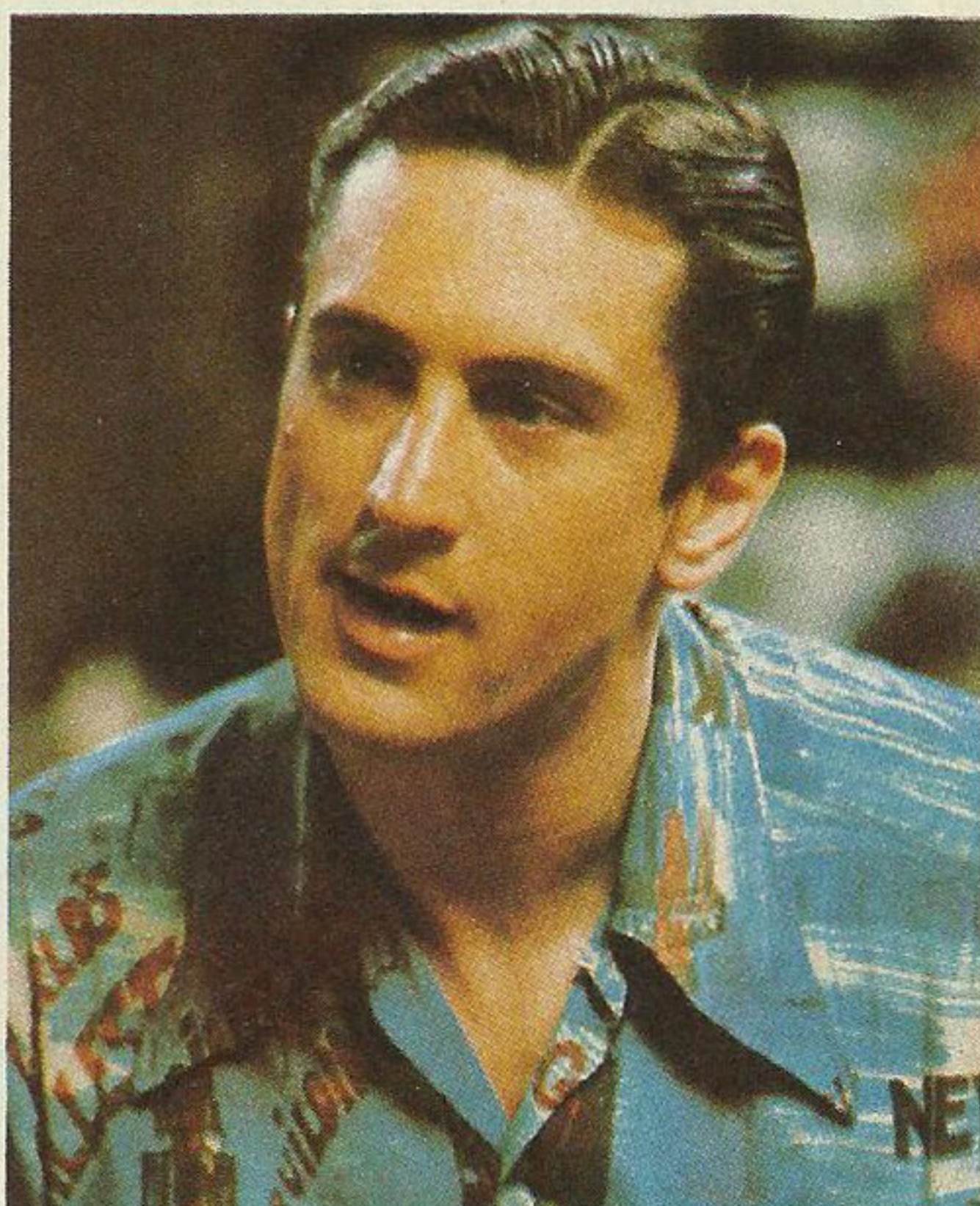
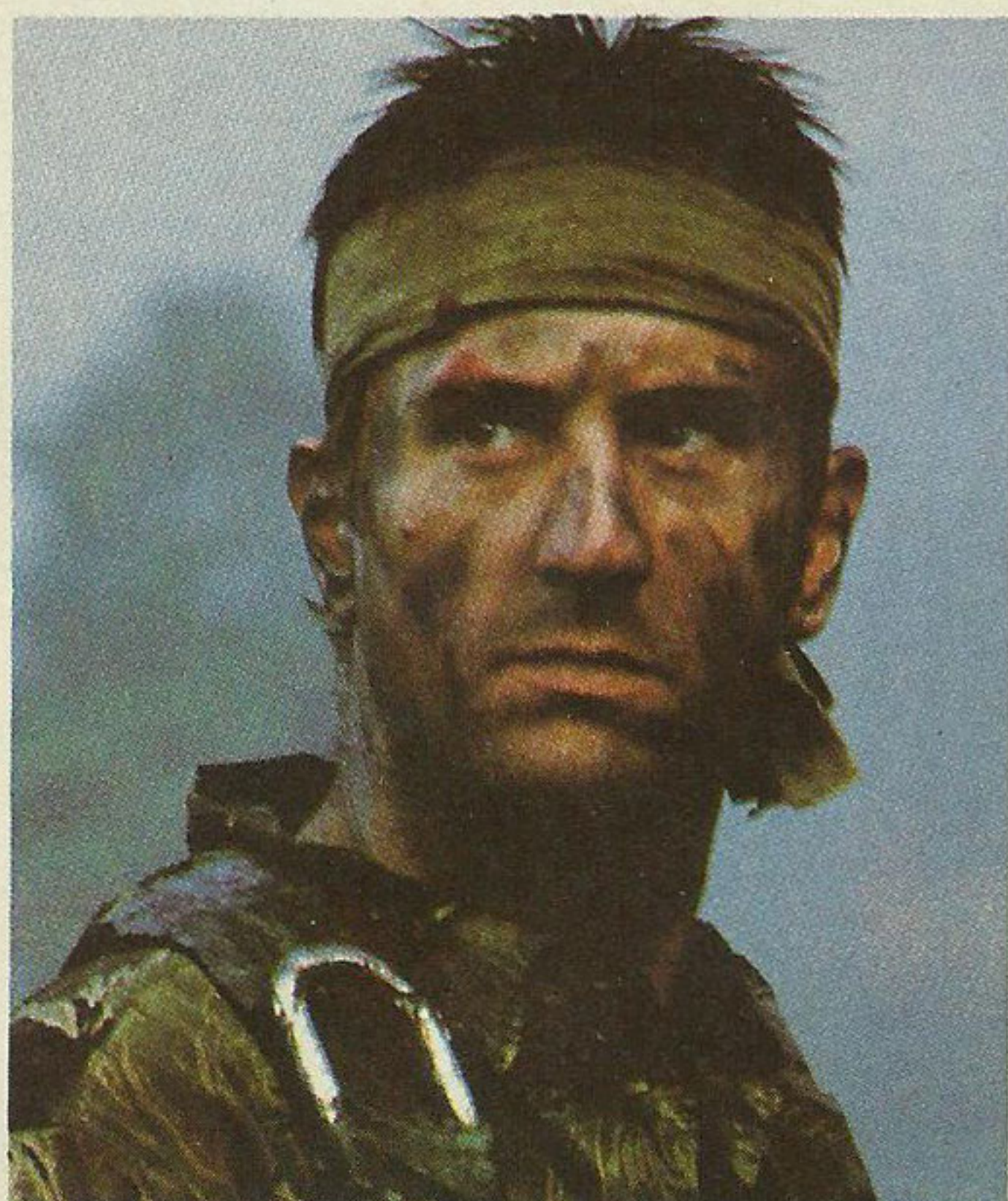
Ya casi en la cincuentena, Nicholson se atrevió con una película familiar, «El honor de los Prizzi», al lado de su novia, Anjelica, y su suegro, **John Huston**. De nuevo tuvo que construir el personaje de un perturbado matón y de nuevo encontró la inspiración: «Cuando vi la cara que puso mi perro tras matar a otro perro, supe la cara que tenía Charly Pastrana.»

Tras el resbalón de la poco aplaudida «Se acabó el pastel», trabaja en las continuaciones de dos de sus películas, «Easy Rider» y «Chinatown», mientras espera la edad y la madurez suficiente para hacer su personaje más ansiado, su loco preferido: Napoleón. □



«El resplandor» (1980), de Stanley Kubrick.

pel del detective privado envuelto en una despiadada conspiración de «Chinatown». Poco después llegó el primer Oscar, que le pre-



Dos rostros del actor, en «El cazador» (a la izquierda) y en «New York, New York».

Robert de Niro

El camaleón

BEATRIZ ANDRADA

Con una filmografía todavía corta en títulos, Robert de Niro ha conseguido ya dos Oscar y acreditado una rigurosa profesionalidad que le lleva a preparar minuciosamente sus personajes y a transformarse físicamente según requieran sus papeles.

SAXOFONISTA, sacerdote, mafioso o boxeador, Robert de Niro tiene algo intenso en su profesionalidad que le empuja a desear un virtuosismo absoluto en sus interpretaciones. Tal vez por esto, ninguna de sus películas ha fracasado. La capacidad de cambiar su imagen como si fuera un camaleón y su obsesión fanática por los detalles le han proporcionado dos Oscar, uno al mejor actor por «Toro salvaje», de Martin Scorsese, y otro al mejor secundario por «El Padrino» (II), de Francis Coppola.

Robert de Niro nació el 17 de agosto de 1943, en Nueva York, hijo de dos pintores del Greenwich Village. Estudió arte dramático en el Dramatic Workshop y en el Actor's Studio y trabajó en obras de teatro con pequeños papeles.

Su debut en el cine vino de la mano de Brian de Palma, con «Greetings» (1968) y «The wedding party» (1969), pero la fama y el reconocimiento llegaron con «Malas calles» (1973) y «El Padrino» (II), de Coppola.

Bernardo Bertolucci, con quien trabajó en «Novecento» (1973), dijo de él que era «muy sensitivo y probablemente neurótico». De Niro se mete en la piel de sus personajes, los estudia minuciosamente, hasta el punto de perderse en Sicilia para preparar su papel en «El Padrino II», dar clases de boxeo por las noches para «Toro salvaje» y aprender a tocar el saxofón para «New York, New York» (1977), de Scorsese, o la liturgia católica para «Confesiones verdaderas» (1980), de Ulm Grosbard.

Su trabajo con Martin

Scorsese en «Taxi driver» (1976) y «El rey de la comedia» (1983), además de los títulos ya citados, y con Elia Kazan en «El último magnate», con Cimino en «El cazador» o con Roland Joffé en «La misión», su última película, son una buena muestra de la carrera de este actor, que defiende su vida privada hasta el punto de no conceder apenas entrevistas.

Casado con la actriz negra *Diahnne Abbot*, con quien tuvo un hijo en 1976, se divorció poco después, a causa de las presiones sufridas por su condición de estrella. □

OTRAS PELICULAS

1965: «Tres habitaciones en Manhattan» («Trois chambres à Manhattan», de M. Carné).

PROXIMO CAPITULO



«La buena boda», de Eric Rohmer.

- **La Nouvelle Vague:** El movimiento crítico que renovó por última vez el cine europeo.
- **David Niven:** Retrato de dandy con sonrisa.
- **«Una noche en la ópera»:** Carcajadas continuas en el camarote de los Hermanos Marx.
- **Cine nórdico:** Más allá de Bergman y Dreyer.
- **Escriben:** Antonio Weinrichter, Jorge Berlanga, José Agustín Mahieu, Eduardo Rodríguez y Carlos Serrano.

NOTA

Las palabras en negrita corresponden a personajes y temas que tienen tratamiento propio en otro lugar de esta obra.